叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 罗伯特·罗宾先生的精彩冒险(exciting Adventures Of Mister Robert Robin) 000001

2. 罗伯特·罗宾先生的精彩冒险(exciting Adventures Of Mister Robert Robin) 000002

3. 罗伯特·罗宾先生的精彩冒险(exciting Adventures Of Mister Robert Robin) 000003

4. 罗伯特·罗宾先生的精彩冒险(exciting Adventures Of Mister Robert Robin) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗伯特·罗宾先生的精彩冒险(Exciting Adventures of Mister Robert Robin)

[ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz]
EXCITING **ADVENTURES**
激动人心 冒险

精彩冒险

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˈmɪstər] [ˈrɑːbərt] [ˈrɑːbɪn]
MISTER **ROBERT** **ROBIN**
先生 罗伯特 罗宾

罗伯特·罗宾先生

[ðə; ði]
The
这

这

[ˈwaɪldˌwʊd] [ˈsɪriːz]
Wildwood **Series**
野木 系列

野木系列

[baɪ]
BY
经过

经过

[ben] [fiːld]
BEN **FIELD**
本 场地

本·菲尔德

[ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv]
EXCITING **ADVENTURES** **OF**
激动人心 冒险 的

精彩刺激的冒险

[ˈmɪstər] . [tɑːm] [ˈskwɜːrəl]
MR **.** **TOM** **SQUIRREL**
先生 . 汤姆 松鼠

松鼠汤姆先生

[ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv]
EXCITING **ADVENTURES** **OF**
激动人心 冒险 的

精彩刺激的冒险

[ˈmɪstər] [ˈdʒɪm] [kroʊ]
MISTER **JIM** **CROW**
先生 吉姆 乌鸦

吉姆·克劳先生

[ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv]
EXCITING **ADVENTURES** **OF**
激动人心 冒险 的

精彩刺激的冒险

[ʌv; əv] [ˈmɪstər] [ˈdʒerəld] [fɑːks]
OF **MISTER** **GERALD** **FOX**
的 先生 杰拉尔德 狐狸

杰拉尔德·福克斯先生

[ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv]
EXCITING **ADVENTURES** **OF**
激动人心 冒险 的

精彩刺激的冒险

[ˈmɪstər] [ˈmɛlənˌθɑːn] [kuːn]
MISTER **MELANCTHON** **COON**
先生 梅兰克顿 浣熊

梅兰克顿·库恩先生

[ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv]
EXCITING **ADVENTURES** **OF**
激动人心 冒险 的

精彩刺激的冒险

[ˈmɪstər] [ˈrɑːbərt] [ˈrɑːbɪn]
MISTER **ROBERT** **ROBIN**
先生 罗伯特 罗宾

罗伯特·罗宾先生

[ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv]
EXCITING **ADVENTURES** **OF**
激动人心 冒险 的

精彩刺激的冒险

[ˈmɪstər] [bɑːb] [waɪt]
MISTER **BOB** **WHITE**
先生 鲍勃 白色的

鲍勃·怀特先生

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [muːv] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [bɜːrd] [ˈfloʊtɪd] [streɪt] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [triː] .
They **did** **not** **move** **as** **the** **great** **gray** **bird** **floated** **straight** **towards** **their** **tree** **.**
他们 做过 不是 移动 作为 这 伟大的 灰色的 鸟 漂浮 直的 向 他们的 树 .

那只巨大的灰色鸟儿径直飘向他们的树，他们却一动不动。

([peɪdʒ] -) ([ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈrɑːbərt][ˈrɑːbɪn])
(Page 10) (Exciting Adventures of Mr . Robert Robin)
(页 -) (激动人心 冒险 的 先生 . 罗伯特 罗宾)

（第 10 页）（罗伯特·罗宾先生的精彩冒险）

[ðə; ði] [ˈwaɪldˌwʊd] [ˈsɪriːz]
THE **WILDWOOD** **SERIES**
这 野木 系列

野木系列

[ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv]
Exciting **Adventures** **of**
激动人心 冒险 的

精彩冒险

[ˈmɪstər] [ˈrɑːbərt] [ˈrɑːbɪn]
Mister **Robert** **Robin**
先生 罗伯特 罗宾

罗伯特·罗宾先生

[baɪ] [ben] [fiːld]
By **BEN** **FIELD**
经过 本 场地

作者：本·菲尔德

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni]
A **.** **L** **.** **BURT** **COMPANY**
一个 . L . 伯特 公司

AL BURT 公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
Publishers **New** **York**
出版商 新的 约克

纽约出版社

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1928** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1928 年，作者

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni]
A **.** **L** **.** **BURT** **COMPANY**
一个 . L . 伯特 公司

AL BURT 公司

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn]
Exciting **Adventures** **of** **Mister** **Robert** **Robin**
激动人心 冒险 的 先生 罗伯特 罗宾

罗伯特·罗宾先生的精彩冒险

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [wer] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [lɪvd] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [wʌn]
I **Where** **Mister** **Robert** **Robin** **Lived** **,** **and** **Something** **About** **His** **Neighbors** **1**
我 在哪里 先生 罗伯特 罗宾 居住地 , 和 某物 关于 他的 邻居 1

《罗伯特·罗宾先生居住的地方，以及他的邻居们》

[iː] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [siːz] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [nuː] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] -
II **Mister** **Robert** **Robin** **Sees** **the** **Farmer's** **New** **Maltese** **Cat** **13**
二 先生 罗伯特 罗宾 看到 这 农民的 新的 马耳他语 猫 -

第二章 罗伯特·罗宾先生遇见农夫新来的马尔济斯猫 13

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] ['wɪdoʊ] [blʌnts] [stʌft] [aʊl] -
III **Robert** **Robin** **and** **Widow** **Blunt's** **Stuffed** **Owl** **29**
三、 罗伯特 罗宾 和 寡妇 钝器的 填充 猫头鹰 -

III 罗伯特·罗宾和布朗特寡妇的填充猫头鹰 29

[ˌaɪ 'viː] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [hæz; həz] [æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] -
IV **Mister** **Robert** **Robin** **Has** **An** **Adventure** **with** **the** **Farmer's** **Maltese** **Cat** **43**
第四 先生 罗伯特 罗宾 有 一个 冒险 和 这 农民的 马耳他语 猫 -

第四章 罗伯特·罗宾先生与农夫的马耳他猫的奇遇记 43

[viː] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] ['tʃeri] [sɔːŋ] -

V	Robert	Robin	Sings	His	Cherry	Song	52
V	罗伯特	罗宾	唱歌	他的	樱桃	歌曲	-

V Robert Robin 演唱他的樱桃之歌 52

['vaɪ, 'viː] ['mɪstər] ['rɑːbɪn] [di'saidz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] -

VI	Mister	Robin	Decides	to	Take	a	Vacation	60
六年级	先生	罗宾	决定	到	拿	一个	假期	-

第六集 罗宾先生决定去度假 60

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [teɪk] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] -

VII	Mister	Robert	Robin	and	His	Family	Take	a	Vacation	71
七	先生	罗伯特	罗宾	和	他的	家庭	拿	一个	假期	-

第七章 罗伯特·罗宾先生和他的家人去度假 71

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['wɪntər] -

VIII	Robert	Robin	Tells	the	Story	of	Winter	85
八	罗伯特	罗宾	讲述	这	故事	的	冬天	-

第八章 罗伯特·罗宾讲述1985年冬天的故事

[ˌaɪ'ɛks] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spæroʊz; 'sperəʊz] -

IX	Mister	Robert	Robin	Has	a	Battle	With	the	Sparrows	99
第九章	先生	罗伯特	罗宾	有	一个	战斗	和	这	麻雀	-

第九章 罗伯特·罗宾先生与麻雀们的战斗 99

[eks] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [goʊ] [saʊθ] -

X	Robert	Robin	and	His	Family	Go	South	110
X	罗伯特	罗宾	和	他的	家庭	去	南	-

X 罗伯特·罗宾和他的家人南下 110

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [muːv] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [bɜːrd] ['floʊtɪd] [streɪt] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [triː] .

They	did	not	move	as	the	great	gray	bird	floated	straight	towards	their	tree	.
他们	做过	不是	移动	作为	这	伟大的	灰色的	鸟	漂浮	直的	向	他们的	树	.

那只巨大的灰色鸟儿径直飘向他们的树，他们却一动不动。

['frɑːntɪs]

Frontis
前线

弗朗蒂斯

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]

FACING	PAGE
面向	页

对面页

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [skerd] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts] . -

Both	of	them	were	scared	almost	out	of	their	wits	.	36
两个都	的	他们	是	害怕的	几乎	出去	的	他们的	智慧	.	-

他们俩都吓得魂飞魄散。36

[ðeɪ] [sæt] [ɪn] [æn; ən] ['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [gʌlz] [swuːp] [ænd; ənd] [sɔːrɪŋ] [θruː]

They	sat	in	an	apple	tree	and	watched	the	gulls	swooping	and	soaring	through
他们	卫星	在	一个	苹果	树	和	观看	这	海鸥	俯冲	和	翱翔	通过

[ðə; ði] [er] . -

the	air	.	76
这	空气	.	-

他们坐在苹果树上，看着海鸥在空中俯冲翱翔。76

[ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət]['rɑːbərt]['rɑːbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] . -

The	sparrows	came	rushing	at	Robert	Robin	and	his	family	.	104
这	麻雀	来了	匆忙	在	罗伯特	罗宾	和	他的	家庭	.	-

麻雀们向罗伯特·罗宾和他的家人扑来。104

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz]

THE	EXCITING	ADVENTURES
这	激动人心	冒险

激动人心的冒险

[ʌv; əv] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ROBIN1

OF	MISTER	ROBERT	ROBIN1
的	先生	罗伯特	ROBIN1

罗伯特·罗宾先生1

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[wer] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [lɪvd] , [ænd; ənd]

WHERE	MISTER	ROBERT	ROBIN	LIVED	,	AND
在哪里	先生	罗伯特	罗宾	居住地	,	和

罗伯特·罗宾先生居住的地方，以及

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['nebəz]

SOMETHING	ABOUT	HIS	NEIGHBORS
某物	关于	他的	邻居

关于他的邻居们

['mɪstər][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['bæsˌwʊd] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]

Mister	and	Mrs	.	Robert	Robin	lived	in	the	big	basswood	tree	which	stood	at	the
先生	和	太太	.	罗伯特	罗宾	居住地	在	这	大的	椴木	树	哪个	站立	在	这

['kɔːrnər][ʌv; əv]['mɪstər][tɑːm] ['skwɜːrəlz] [wʊdz] .

corner	of	Mister	Tom	Squirrel's	woods	.
角落	的	先生	汤姆	松鼠的	树林	.

罗伯特·罗宾先生和罗宾太太住在汤姆·松鼠先生的树林角落里的一棵大椴树上。

[ðer; ðər][nest][wʌz; wəz][meɪd][ʌv; əv] [stɪks] , [ænd; ənd] [græs] , [ænd; ənd] [mʌd] ,

Their	nest	was	made	of	sticks	,	and	grass	,	and	mud	,
他们的	巢	曾是	制成	的	棍子	,	和	草	,	和	泥	,

它们的巢是用树枝、草和泥土筑成的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [wel] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]

and	was	so	well	hidden	in	the	largest	fork	of	the	tree	that	if	you	had
和	曾是	所以	出色地	隐	在	这	最大	叉	的	这	树	那	如果	你	有

[bɪn] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bæsˌwʊd] ,

been	standing	near	the	foot	of	the	big	basswood	,
到过	常设	靠近	这	脚	的	这	大的	椴木	,

它藏得如此隐蔽，就在树上最大的一个树杈里，以至于如果你当时站在那棵大椴树的树根附近，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [siːn] ['mɪstər] ['rɑːbərt]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz][nest][æt; ət][ɔːl] .

you	could	not	have	seen	Mister	Robert	Robin's	nest	at	all	.
你	可以	不是	有	已见	先生	罗伯特	罗宾的	巢	在	全部	.

你根本不可能看到罗伯特·罗宾先生的巢穴。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bæsˌwʊd] [triː]

But	if	you	had	been	able	to	fly	up	into	the	top	of	the	big	basswood	tree
但	如果	你	有	到过	有能力的	到	飞	向上	进入	这	顶部	的	这	大的	椴木	树

,

,

,

但如果你能飞到那棵大椴树的顶端，

[ðen] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['rɑːbərt]

then	you	might	have	looked	down	and	seen	the	nest	and	Mrs	.	Robert
然后	你	可能	有	看起来	向下	和	已见	这	巢	和	太太	.	罗伯特

['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [fɔːr] ['griːnɪʃ] [bluː] [egz] ,

Robin's	four	greenish	blue	eggs	,
罗宾的	四	绿绿色	蓝色的	鸡蛋	,

然后你或许会低头看到鸟巢和罗伯特·罗宾太太的四枚蓝绿色鸟蛋。

[raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

right	in	the	middle	of	it	.
正确的	在	这	中间	的	它	.

正处在中心位置。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] , [ɔːr] ['mɪsɪz] . ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [hæd; həd] [spaɪd] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər]

But	if	Mister	Robert	Robin	,	or	Mrs	.	Robert	Robin	had	spied	you	up	in	their
但	如果	先生	罗伯特	罗宾	,	或者	太太	.	罗伯特	罗宾	有	间谍	你	向上	在	他们的

[triː] ,

tree	,
树	,

但如果罗伯特·罗宾先生或罗伯特·罗宾太太发现你爬到他们的树上，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . [ˌtuː'tuː]

they	would	have	made	a	great	fuss	about	it	.	2
他们	会	有	制成	一个	伟大的	大惊小怪	关于	它	.	2

他们肯定会对此大惊小怪。2

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] ,

They	would	have	screamed	with	all	their	might	,
他们	会	有	尖叫	和	全部	他们的	可能	,

他们会用尽全力尖叫，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɔːn] [nɪr] [ðer; ðər] [nest] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [floʊn] [raɪt] [æt; ət] [juː; jʊ] ,

and	if	you	had	gone	near	their	nest	they	would	have	flown	right	at	you	,
和	如果	你	有	已消失	靠近	他们的	巢	他们	会	有	飞行	正确的	在	你	,

如果你靠近它们的巢穴，它们就会直接朝你飞过来。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

and	tried	to	frighten	you	away	.
和	尝试	到	吓唬	你	离开	.

并试图吓走你。

['meni] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] ['kʌznz] , [ænd; ənd] [ænt] , [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [lɪvd] [ɪn] [taʊn] .

Many	of	Robert	Robin's	cousins	,	and	aunts	,	and	uncles	lived	in	town	.
许多	的	罗伯特	罗宾的	表兄弟姐妹	,	和	姑姑们	,	和	叔叔们	居住地	在	镇	.

罗伯特·罗宾的许多表兄弟姐妹、姑姑和叔叔都住在镇上。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrks] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [triːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] .

They	built	their	nests	in	the	parks	,	and	in	the	shade	trees	along	the	streets	.
他们	建造	他们的	巢穴	在	这	公园	,	和	在	这	阴影	树木	沿着	这	街道	.

它们在公园里，也在街道两旁的树荫下筑巢。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːtʃiz] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [iːvz]

Some	of	them	even	built	their	nests	in	the	porches	,	and	on	the	eaves
一些	的	他们	甚至	建造	他们的	巢穴	在	这	门廊	,	和	在	这	檐

[trɔːfs] ,

troughs	,
水槽	,

它们中的一些甚至在门廊和屋檐槽里筑巢。

[ænd; ənd] [ɪn] [baːnz] , [ænd; ənd] [ʃedz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] .

and	in	barns	,	and	sheds	,	and	in	the	church	steeples	.
和	在	谷仓	,	和	棚屋	,	和	在	这	教会	尖顶	.

在谷仓、棚屋和教堂尖顶上。

['ʌðər]	[ʌv; əv]	['rɑːbərt]	['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]	['fæməli]	[lɪvd]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	,
Others	**of**	**Robert**	**Robin's**	**family**	**lived**	**out**	**in**	**the**	**country**	**,**
其他的	的	罗伯特	罗宾的	家庭	居住地	出去	在	这	国家	,

罗伯特·罗宾的其他家人则住在乡下。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ðer; ðər]	[nests]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['fɑːrmɚz]	['bɪldɪŋz]	,	[ɪn]	['ɔːtʃədz]	,	['ʌndər]	['brɪdʒɪz]	,
and	**had**	**their**	**nests**	**around**	**the**	**farmer's**	**buildings**	**,**	**in**	**orchards**	**,**	**under**	**bridges**	**,**
和	有	他们的	巢穴	大约	这	农民的	建筑物	,	在	果园	,	在下面	桥梁	,

[ɪn]	['wɪndˌmɪlz]	,
in	**windmills**	**,**
在	风车	,

它们的巢穴筑在农舍周围、果园里、桥下、风车里。

[ænd; ənd]	[ɪn]	['ɔːlmoʊst]	['evri]	['ʌðər]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	,
and	**in**	**almost**	**every**	**other**	**sort**	**of**	**a**	**place**	**,**
和	在	几乎	每一个	其他	种类	的	一个	地方	,

几乎在所有其他类型的地方，

[bʌt; bət]	['mɪstər]	[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	['rɑːbərt]	['rɑːbɪn]	[wʊd]	['ræðər]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[oʊn]	[tɔːl]	['bæsˌwʊd]
but	**Mister**	**and**	**Mrs**	**.**	**Robert**	**Robin**	**would**	**rather**	**live**	**in**	**their**	**own**	**tall**	**basswood**
但	先生	和	太太	.	罗伯特	罗宾	会	相当	居住	在	他们的	自己的	高的	椴木

[triː]	[ðæn; ðən]	['eni]	['ʌðər]	[pleɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[waɪd]	[wɜːrld]	.
tree	**than**	**any**	**other**	**place**	**in**	**the**	**whole**	**wide**	**world**	**.**
树	比	任何	其他	地方	在	这	所有的	宽的	世界	.

但是，罗伯特·罗宾先生和太太宁愿住在他们自己的高大椴树上，也不愿住在世界上任何其他地方。

[iːtʃ]	[fɔːl]	,	[wen]	[ðə; ði]	['weðər]	[gruː]	[koʊld]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['waɪndz]	[wɜːr; wər]	['tʃɪli]	,
Each	**Fall**	**,**	**when**	**the**	**weather**	**grew**	**cold**	**,**	**and**	**the**	**winds**	**were**	**chilly**	**,**
每个	落下	,	什么时候	这	天气	生长	寒冷的	,	和	这	风	是	寒冷	,

每年秋季，天气转冷，寒风凛冽之时，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[liːvz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɪg]	['bæsˌwʊd]	[tɜːrnd]	[braʊn]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[bluː]	[ə'weɪ]	,
and	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**big**	**basswood**	**turned**	**brown**	**,**	**and**	**then**	**blew**	**away**	**,**
和	这	树叶	的	这	大的	椴木	转向	棕色的	,	和	然后	吹	离开	,

大椴树的叶子变黄了，然后被风吹走了。

['rɑːbərt]	['rɑːbɪn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hoʊl]	['fæməli]	[fluː]	[saʊθ]	,	[bʌt; bət]	[iːtʃ]	[sprɪŋ]	[wen]	[ðə; ði]	['weðər]
Robert	**Robin**	**and**	**his**	**whole**	**family**	**flew**	**south**	**,**	**but**	**each**	**Spring**	**when**	**the**	**weather**
罗伯特	罗宾	和	他的	所有的	家庭	飞翔	南	,	但	每个	春天	什么时候	这	天气

[gruː]	['wɔːrmər]	,
grew	**warmer**	**,**
生长	更温暖	,

罗伯特·罗宾和他的全家飞往南方，但每年春天天气转暖时，

['rɑːbərt]	['rɑːbɪn]	and3
Robert	**Robin**	**and3**
罗伯特	罗宾	and3

罗伯特·罗宾和3

['mɪsɪz]	.	['rɑːbɪn]	[keɪm]	['hʌrɪŋ]	[bæk]	[nɔːrθ]	,	[tuː; tə]	[bɪld]	[ə; eɪ]	[nuː]	[nest]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['bæsˌwʊd]
Mrs	**.**	**Robin**	**came**	**hurrying**	**back**	**north**	**,**	**to**	**build**	**a**	**new**	**nest**	**in**	**their**	**own**	**basswood**
太太	.	罗宾	来了	匆忙	后退	北	,	到	建造	一个	新的	巢	在	他们的	自己的	椴木

[triː]	.
tree	**.**
树	.

罗宾太太匆匆赶回北方，在她们自己的椴树上筑了一个新巢。

“	[noʊ]	['ʌðər]	[pleɪs]	[wɪl]	['evər]	[siːm]	[laɪk]	[hoʊm]	[tuː; tə][ˌem 'iː]	!	”	[sed]	['mɪsɪz]	.	['rɑːbɪn]	.
“	**No**	**other**	**place**	**will**	**ever**	**seem**	**like**	**home**	**to**	**me**	**!**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Robin**	**.**
“	不	其他	地方	将要	曾经	似乎	喜欢	家	到	我	!	”	说	太太	.	罗宾	.

“对我来说，没有哪个地方会像家一样！”罗宾太太说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [get] ['oʊvər] ['fiːlɪŋ] ['hoʊmsɪk] , [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [triː] ! ” [sed]

“	I	should	never	get	over	feeling	homesick	,	if	we	should	lose	our	tree	!	”	said
”	我	应该	绝不	得到	超过	感觉	想家	,	如果	我们	应该	失去	我们的	树	!	”	说

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] .

Robert	Robin	.
罗伯特	罗宾	.

“如果我们失去了那棵树，我恐怕永远也无法摆脱思乡之情！”罗伯特·罗宾说道。

[soʊ] ['evri] [sprɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [snoʊ] [bæŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌli] [wɜːr; wər] [ɔːl] [meltid] ,

So	every	Spring	,	before	the	snow	banks	in	the	gully	were	all	melted	,
所以	每一个	春天	,	前	这	雪	银行	在	这	沟壑	是	全部	融化	,

所以每年春天，在沟壑里的积雪全部融化之前，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['wɔːtər] [hæd; həd] ['siːst] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ,

and	before	the	yellow	water	had	ceased	running	down	the	lane	,
和	前	这	黄色的	水	有	停止	跑步	向下	这	车道	,

还没等黄色的水流停止沿着小路流淌，

['mɪstər] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [triː] ,

Mister	and	Mrs	.	Robert	Robin	were	back	in	their	own	tree	,
先生	和	太太	.	罗伯特	罗宾	是	后退	在	他们的	自己的	树	,

罗伯特·罗宾夫妇又回到了他们自己的树上。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [nuː] [nest] .

and	were	as	busy	as	could	be	building	a	nice	new	nest	.
和	是	作为	忙碌的	作为	可以	是	建筑	一个	好的	新的	巢	.

它们忙着建造一个漂亮的新巢。

[wen] ['dʒerəld] [pɑːks] , [ænd; ənd] ['mɛlənˌθɑːn] [kuːn] , [ænd; ənd] ['dʒɪm] [kroʊ] , [ænd; ənd] ['welɪŋtən]

When	Gerald	Pox	,	and	Melancthon	Coon	,	and	Jim	Crow	,	and	Wellington
什么时候	杰拉尔德	天花	,	和	梅兰克顿	浣熊	,	和	吉姆	乌鸦	,	和	惠灵顿

['wʊdtʃʌk] , [ænd; ənd] ['bɪli] ['ræbɪt] ,

Woodchuck	,	and	Billy	Rabbit	,
土拨鼠	,	和	比利	兔子	,

当杰拉尔德·波克斯、梅兰克顿·库恩、吉姆·克劳、惠灵顿·土拨鼠和比利兔……

[ænd; ənd] ['meɪdʒər] ['pɑːrtrɪdʒ] [sɔː] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ber] [wʊdz] ,

and	Major	Partridge	saw	Robert	Robin	flying	through	the	bare	woods	,
和	主要的	鹧鸪	锯	罗伯特	罗宾	飞行	通过	这	裸	树林	,

帕特里奇少校看见罗伯特·罗宾飞过光秃秃的树林，

[ɔːr] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɪr] [noʊts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['bæsˌwʊd] [triː] ,

or	heard	him	singing	his	clear	notes	from	the	top	of	his	big	basswood	tree	,
或者	听到	他	歌唱	他的	清除	笔记	从	这	顶部	的	他的	大的	椴木	树	,

或者听到他从他那棵高大的椴树顶上唱着清澈的歌，

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , “ ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [ɪz] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,

they	would	say	to	themselves	,	“	Robert	Robin	is	back	from	the	south	,
他们	会	说	到	他们自己	,	“	罗伯特	罗宾	是	后退	从	这	南	,

他们会对自己说：“罗伯特·罗宾从南方回来了，

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] .

and	Spring	will	soon	be	here	.
和	春天	将要	很快	是	这里	.

春天很快就要来了。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] [wʊd] [seɪ] , “ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rɑːbɪn] ['sɪŋɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]

”	And	the	farmer's	wife	would	say	,	“	I	heard	a	robin	singing	,	it	will	soon	be
”	和	这	农民的	妻子	会	说	,	“	我	听到	一个	罗宾	歌唱	,	它	将要	很快	是

[sprɪŋ] !

Spring	!
春天	!

农妇会说：“我听见知更鸟在唱歌，春天很快就要来了！”

〃 [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [hɜːr; hər] [bɑːks] of4

〃	Then	she	would	get	her	box	of4
〃	然后	她	会	得到	她	盒子	of4

然后她就会拿到她的那盒4

['gɑːrdn] [siːdz] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʃelf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə]

garden	seeds	down	from	the	top	shelf	of	the	kitchen	cupboard	and	look	to
花园	种子	向下	从	这	顶部	架子	的	这	厨房	橱柜	和	看	到

[siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [tə'meɪtoʊ] [siːdz] ,

see	if	she	had	some	tomato	seeds	,
看	如果	她	有	一些	番茄	种子	,

从厨房橱柜最上层的架子上取下园艺种子，看看她有没有番茄种子。

[ænd; ənd] ['seləri] [siːdz] , [ænd; ənd] ['pepər] [siːdz] ,

and	celery	seeds	,	and	pepper	seeds	,
和	芹菜	种子	,	和	胡椒	种子	,

还有芹菜籽和辣椒籽，

[ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] [siːdz] [tuː; tə] [plænt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] [baɪ] [ðə; ði] [saʊθ] ['wɪndoʊ] .

and	cabbage	seeds	to	plant	in	a	box	by	the	south	window	.
和	卷心菜	种子	到	植物	在	一个	盒子	经过	这	南	窗户	.

还有准备种在南窗边盒子里的卷心菜种子。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [snoʊ] [bæŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌli] [wɜːr; wər] [ɔːl] [meltid] ,

Then	it	would	not	be	long	before	the	snow	banks	in	the	gully	were	all	melted	,
然后	它	会	不是	是	长的	前	这	雪	银行	在	这	沟壑	是	全部	融化	,

不久之后，沟壑里的积雪就会全部融化。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [wʊd] [biː; bi] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [fensiz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪz; ɪz]

and	the	farmer	would	be	fixing	his	fences	and	getting	ready	to	turn	his
和	这	农民	会	是	定影	他的	栅栏	和	获得	准备好	到	转动	他的

[stɑːk] [aʊt] [tuː; tə] ['pæstʃər] ,

stock	out	to	pasture	,
库存	出去	到	牧场	,

农夫会修缮围栏，准备把牲畜放到牧场上放牧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['waɪfs] ['seləri] [plænts] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['ʌðər] [kaɪndz] [ʌv; əv] [plænts]

and	the	farmer's	wife's	celery	plants	,	and	all	her	other	kinds	of	plants
和	这	农民的	妻子的	芹菜	植物	,	和	全部	她	其他	种类	的	植物

[wʊd] [biː; bi] [ʌp] ,

would	be	up	,
会	是	向上	,

农妇的芹菜苗，以及其他各种植物，都发芽了。

[ænd; ənd] ['mɪstər] ['swɑːloʊ] , [ænd; ənd] ['mɪstər] [swɪft] , [ænd; ənd] ['mɪstər] [bɑːb] - [oʊ] - [lɪŋk] ,

and	Mister	Swallow	,	and	Mister	Swift	,	and	Mister	Bob	-	o	-	link	,
和	先生	吞	,	和	先生	迅速	,	和	先生	鲍勃	-	o	-	关联	,

还有燕子先生、雨燕先生和鲍勃林克先生，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪstər] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [waɪvz] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [nɔːrθ] ,

and	all	the	other	Mister	Birds	and	their	wives	would	be	coming	back	north	,
和	全部	这	其他	先生	鸟类	和	他们的	妻子们	会	是	未来	后退	北	,

其他所有的伯德先生和他们的妻子都会返回北方。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [pleɪn] [tuː; tə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðæt]

and	it	would	be	plain	to	everybody	that	Spring	was	here	and	that
和	它	会	是	清楚的	到	大家	那	春天	曾是	这里	和	那

['sʌmər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .

Summer	was	on	the	way	.
夏天	曾是	在	这	方式	.

每个人都会清楚地看到春天已经到来，夏天即将来临。

['i:v(ə)n][ðə; ði][bɪg] ['bæsˌwʊd] [tri:] [si:md] [tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər]['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] ,

Even	**the**	**big**	**basswood**	**tree**	**seemed**	**to**	**wait**	**for**	**Robert**	**Robin**	**,**
甚至	这	大的	椴木	树	似乎	到	等待	为了	罗伯特	罗宾	,

就连那棵高大的椴树似乎也在等待罗伯特·罗宾的到来。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [mɪs] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

and	**seemed**	**to**	**miss**	**him**	**when**	**he**	**was**	**away**	**.**
和	似乎	到	错过	他	什么时候	他	曾是	离开	.

他不在的时候，她似乎很想念他。

[ɔ:l] ['wɪntər] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ber] ['bræntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

All	**Winter**	**the**	**beautiful**	**tree**	**waved**	**his**	**bare**	**branches**	**in**	**the**	**air**	**,**
全部	冬天	这	美丽的	树	挥手	他的	裸	分支	在	这	空气	,

整个冬天，这棵美丽的树都在空中摇曳着光秃秃的枝干。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['frɔ:sti] [snoʊ] ['spɑ:kld] [ɑ:n][ðə; ði] [medəuz] ,

and	**when**	**the**	**frosty**	**snow**	**sparkled**	**on**	**the**	**meadows**	**,**
和	什么时候	这	霜冻	雪	闪闪发光	在	这	草地	,

当霜雪在草地上闪闪发光时，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [skaɪ] , [ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [wɪnd] [swept] [θru:]

and	**the**	**stars**	**were**	**shining**	**in**	**the**	**winter**	**sky**	**,**	**the**	**chilling**	**wind**	**swept**	**through**
和	这	明星	是	灼灼	在	这	冬天	天空	,	这	令人不寒而栗	风	扫荡	通过

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	**woods**	**,**
这	树林	,

冬日的星空璀璨，凛冽的寒风吹过树林。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] the5

and	**the**	**branches**	**of**	**the5**
和	这	分支	的	the5

以及5个分支

[tɔ:l] ['bæsˌwʊd] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪ] .

tall	**basswood**	**made**	**a**	**sound**	**like**	**a**	**sigh**	**.**
高的	椴木	制成	一个	声音	喜欢	一个	叹	.

高大的椴树发出类似叹息的声音。

[bʌt; bət]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] [rɪ'tɜ:rnd] ,

But	**almost**	**as**	**quickly**	**as**	**Robert**	**Robin**	**returned**	**,**
但	几乎	作为	迅速地	作为	罗伯特	罗宾	返回	,

但几乎就在罗伯特·罗宾返回的同时，

[ðə; ði] [bʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bæsˌwʊd] [sweld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:n] [ʌv; əv] [nu:] [li:vz] ,

the	**buds**	**of**	**the**	**big**	**basswood**	**swelled**	**with**	**the**	**green**	**of**	**new**	**leaves**	**,**
这	花蕾	的	这	大的	椴木	肿胀	和	这	绿色的	的	新的	树叶	,

大椴树的芽苞里长出了翠绿的新叶，

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [greɪt] [tri:] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] [ber] ,

and	**soon**	**the**	**great**	**tree**	**was**	**no**	**longer**	**bare**	**,**
和	很快	这	伟大的	树	曾是	不	更长	裸	,

很快，这棵大树就不再光秃秃的了。

[bʌt; bət] [drest] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][twɪg][ɪn] [brɔ:d] [li:vz] [ðæt] ['flʌtəd]

but	**dressed**	**from**	**his**	**foot**	**to**	**his**	**highest**	**twig**	**in**	**broad**	**leaves**	**that**	**fluttered**
但	穿着	从	他的	脚	到	他的	最高	枝条	在	广阔	树叶	那	飘动

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['bri:zɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

in	**the**	**summer**	**breezes**	**and**	**made**	**a**	**sound**	**like**	**the**	**whispering**	**of**	**children**	**.**
在	这	夏天	微风	和	制成	一个	声音	喜欢	这	耳语	的	孩子们	.

但他从脚到最高的树枝都披着宽大的树叶，这些树叶在夏日的微风中飘动，发出像孩子低语一样的声音。

['ɜːrli] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [iːst] ,

Early	**every**	**morning**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**sun**	**began**	**to**	**light**	**the**	**east**	**,**
早期的	每一个	早晨	作为	很快	作为	这	太阳	开始	到	光	这	东方	,

每天清晨，当太阳开始照亮东方时，

['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] ,

Mister	**Robert**	**Robin**	**was**	**wide**	**awake**	**,**
先生	罗伯特	罗宾	曾是	宽的	醒	,

罗伯特·罗宾先生完全清醒着。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [saʊndz] [ðæt] [woʊk] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ]

and	**one**	**of**	**the**	**first**	**sounds**	**that**	**woke**	**the**	**woods**	**in**	**the**	**very**	**early**	**morning**
和	一	的	这	第一的	声音	那	觉醒	这	树林	在	这	非常	早期的	早晨

[wʌz; wəz] ['rɑːbərt] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] .

was	**Robert**	**Robin's**	**morning**	**song**	**.**
曾是	罗伯特	罗宾的	早晨	歌曲	.

清晨，唤醒森林的第一批声音之一就是罗伯特·罗宾的晨歌。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [brænʧ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔːl] ['bæsˌwʊd] [triː] [hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] “

From	**the**	**highest**	**branch**	**of**	**his**	**tall**	**basswood**	**tree**	**he**	**would**	**sing**	**his**	**“**
从	这	最高	分支	的	他的	高的	椴木	树	他	会	唱歌	他的	“

['hɜːri] [ʌp] [sɔːŋ] ,

hurry	**up**	**song**	**,**
匆忙	向上	歌曲	,

他会站在他那棵高大的椴树的最高枝头，唱着他的“催促歌”。

” [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [klɪr] ['ʧɪri] [vɔɪs] [wʊd] ['ekoʊ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊdz] .

”	**and**	**his**	**clear**	**cheery**	**voice**	**would**	**echo**	**through**	**all**	**the**	**woods**	**.**
”	和	他的	清除	欢快的	嗓音	会	回声	通过	全部	这	树林	.

“他那清脆欢快的声音将在整片树林中回荡。”

“ ['hɜːri] [ʌp] !

“	**Hurry**	**up**	**!**
“	匆忙	向上	!

“赶快！

['hɜːri] [ʌp] !

Hurry	**up**	**!**
匆忙	向上	!

赶快！

['hɜːri] [ʌp] !

Hurry	**up**	**!**
匆忙	向上	!

赶快！

['hɜːri] [ʌp] !

Hurry	**up**	**!**
匆忙	向上	!

赶快！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] , —

It	**is**	**time**	**,**	**—**
它	是	时间	,	—

时候到了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm]

It	**is**	**time**
它	是	时间

时机已到

[tuː; tə] [get] [ʌp] — [tuː; tə] [get] [ʌp] !

To	get	up	—	to	get	up	!
到	得到	向上	—	到	得到	向上	!

起来——起来!

['hɜːri] [ʌp] !

Hurry	up	!
匆忙	向上	!

赶快!

['hɜːri] [ʌp] ! ″ [sɪks]

Hurry	up	!	″	6
匆忙	向上	!	″	6

快点!“6

[ðen] ['mɪstər] [tɑːm] ['skwɜːrəl] [wʊd] [kʌm] ['baʊndɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] ,

Then	Mister	Tom	Squirrel	would	come	bounding	out	of	his	bed	,
然后	先生	汤姆	松鼠	会	来	边界	出去	的	他的	床	,

然后，松鼠汤姆先生就会从床上蹦起来。

[ænd; əd] ['meɪdʒər] ['pɑːrtrɪdʒ] [wʊd] [stɑːrt] [strʌtɪŋ] [ə'raʊnd] ,

and	Major	Partridge	would	start	strutting	around	,
和	主要的	鹧鸪	会	开始	昂首阔步	大约	,

帕特里奇少校就会开始趾高气扬地四处走动。

[ænd; əd] ['mɪstər] [ren] [wʊd] [ʃeɪk] [ðə; ði] [duː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɛðɝz] [ænd; əd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɪŋ]

and	Mister	Wren	would	shake	the	dew	from	his	feathers	and	begin	to	sing
和	先生	鹪	会	摇	这	露	从	他的	羽毛	和	开始	到	唱歌

,

,

,

鹪鹩先生会抖掉羽毛上的露水，然后开始歌唱。

[ænd; əd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; əd] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [wʊd] [biː; bi] ['frɪskɪŋ] [ænd; əd] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] ,

and	in	a	few	minutes	all	the	birds	and	animals	that	had	been	sleeping	all	night	would	be	frisking	and	flying	around	,
和	在	一个	很少	分钟	全部	这	鸟类	和	动物	那	有	到过	睡眠	全部	夜晚	会	是	搜身	和	飞行	大约	,

几分钟后，所有整夜沉睡的鸟兽都会开始欢快地跳跃飞翔。

[ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃaɪn] , [ðə; ði] [duː] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] ,

the	sun	would	begin	to	shine	,	the	dew	would	go	away	,
这	太阳	会	开始	到	闪耀	,	这	露	会	去	离开	,

太阳会开始升起，露水会消失。

[ænd; əd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	it	would	be	daylight	in	the	woods	.
和	它	会	是	日光	在	这	树林	.

林中已是白昼。

['æftər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [hæd; həd] [sʌŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [hiː; hi] [wʊd] [get] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

After	Robert	Robin	had	sung	everybody	out	of	bed	,	he	would	get	his	breakfast	,
后	罗伯特	罗宾	有	唱	大家	出去	的	床	,	他	会	得到	他的	早餐	,

罗伯特·罗宾用歌声把大家从床上叫醒后，他才会去吃早餐。

[ænd; əd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk] .

and	then	he	would	be	ready	for	his	day's	work	.
和	然后	他	会	是	准备好	为了	他的	天	工作	.

然后他就可以开始一天的工作了。

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə] [sɪŋ] , [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [sɪŋ] .

Robert	Robin	did	like	to	sing	,	but	Mrs	.	Robin	did	not	care	to	sing	.
罗伯特	罗宾	做过	喜欢	到	唱歌	,	但	太太	.	罗宾	做过	不是	关心	到	唱歌	.

罗伯特·罗宾喜欢唱歌，但罗宾太太却不喜欢唱歌。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] ['pʌblɪk] .

She	was	a	very	quiet	sort	of	person	,	and	did	not	like	to	appear	in	public	.
她	曾是	一个	非常	安静的	种类	的	人	,	和	做过	不是	喜欢	到	出现	在	民众	.

她性格非常内向，不喜欢在公众场合露面。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [sɪt] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['prɪti] ['griːnɪʃ] - [bluː] [egz] .

She	would	much	rather	sit	on	her	pretty	greenish	-	blue	eggs	.
她	会	很多	相当	坐	在	她	漂亮的	绿绿色	-	蓝色的	鸡蛋	.

她更喜欢坐在她那些漂亮的蓝绿色蛋上。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ɑːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːrm] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ['rəubinz] [ðæt]

She	sat	on	them	to	keep	them	warm	so	that	the	little	baby	robins	that
她	卫星	在	他们	到	保持	他们	温暖的	所以	那	这	小的	婴儿	知更鸟	那

[wɜːr; wər] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [egz] [wʊd] [groʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [bluː] ['ʃɛlz]

were	inside	the	eggs	would	grow	to	be	strong	enough	to	break	the	blue	shells
是	里面	这	鸡蛋	会	生长	到	是	强的	足够的	到	休息	这	蓝色的	贝壳

,

,

,

她坐在蛋上给它们保暖，这样蛋里的小知更鸟就能长得足够强壮，能够打破蓝色的蛋壳。

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪg] ['rəubinz] .

and	come	out	and	grow	up	to	be	big	robins	.
和	来	出去	和	生长	向上	到	是	大的	知更鸟	.

然后出来长大，成为雄壮的知更鸟。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] “ ['hɜːri] [ʌp] [sɔːŋ] ” [ænd; ənd]

One	morning	after	Robert	Robin	had	finished	singing	his	“	hurry	up	song	”	and
一	早晨	后	罗伯特	罗宾	有	完成的	歌唱	他的	“	匆忙	向上	歌曲	”	和

一天早晨，罗伯特·罗宾唱完他的“快点歌”之后，

the7

the7

the7

7

[wʊdz] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv] ['skwirəlz] , [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,

woods	were	ringing	with	the	chatter	of	squirrels	,	the	songs	of	other	birds	,
树林	是	铃声	和	这	喋喋不休	的	松鼠	,	这	歌曲	的	其他	鸟类	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] “ [tʃɪp] !

and	the	“	Chip	!
和	这	“	芯片	!

树林里回荡着松鼠的叽叽喳喳声、其他鸟类的鸣叫声，以及“Chip！

[tʃɪp] ! [tʃɪp] ! ” [ʌv; əv] ['mɪstər] ['geɪbriəl] ['tʃɪpmʌŋk] , ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get]

Chip	!	Chip	!	”	of	Mister	Gabriel	Chipmunk	,	Robert	Robin	was	just	going	to	get
芯片	!	芯片	!	”	的	先生	加布里埃尔	花栗鼠	,	罗伯特	罗宾	曾是	只是	去	到	得到

[hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

his	breakfast	,
他的	早餐	,

“奇普！奇普！”——这是加布里埃尔花栗鼠先生的声音。罗伯特·罗宾正准备去吃早餐。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['skwirəlz] [stɑ:pt] ['tʃætərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜ:rdz] [stɑ:pt] ['sɪŋɪŋ]

when	suddenly	the	squirrels	stopped	chattering	,	and	the	other	birds	stopped	singing
什么时候	突然	这	松鼠	停止	喋喋不休	,	和	这	其他	鸟类	停止	歌唱

.

:

.

突然，松鼠停止了叽叽喳喳，其他鸟儿也停止了鸣叫。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['mɪstər] ['tʃɪpmʌŋk] ,

It	was	still	in	the	woods	,	except	for	Mister	Chipmunk	,
它	曾是	仍然	在	这	树林	,	除了	为了	先生	花栗鼠	,

除了花栗鼠先生，其他动物都还在树林里。

[hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [hɪz; ɪz] “ [tʃɪp] ! [tʃɪp] !

who	was	sitting	on	a	stump	and	screaming	his	“	Chip	!	Chip	!
WHO	曾是	坐着	在	一个	树桩	和	尖叫	他的	“	芯片	!	芯片	!

他坐在树桩上，大喊着“奇普！奇普！”

[tʃɪp] ! ”

Chip	!	”
芯片	!	”

芯片！ ”

“ [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] [ə'raʊnd] ! ” [θɔ:t] ['rɑ:bərt] ['rɑ:bɪn] .

“	There	is	danger	around	!	”	thought	Robert	Robin	.
“	那里	是	危险	大约	!	”	想法	罗伯特	罗宾	.

“周围有危险！”罗伯特·罗宾心想。

“ ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd] ['skwirəlz] !

“	Something	has	frightened	the	birds	and	squirrels	!
“	某物	有	害怕	这	鸟类	和	松鼠	!

“鸟儿和松鼠好像被什么东西吓到了！”

” [soʊ]['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] [flu:] [daʊn] [wer] ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][nest] .

”	So	Robert	Robin	flew	down	where	Mrs	.	Robin	was	sitting	on	her	nest	.
”	所以	罗伯特	罗宾	飞翔	向下	在哪里	太太	.	罗宾	曾是	坐着	在	她	巢	.

于是，罗伯特·罗宾飞到罗宾太太的巢穴旁。

['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['brænʧɪz] [nɪr] ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn] ,

Robert	Robin	perched	on	one	of	the	big	branches	near	Mrs	.	Robin	,
罗伯特	罗宾	栖息	在	一	的	这	大的	分支	靠近	太太	.	罗宾	,

罗伯特·罗宾栖息在罗宾太太附近的一根大树枝上。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][sæt] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] .

and	then	he	sat	perfectly	still	.
和	然后	他	卫星	完美	仍然	.

然后他就一动不动地坐着。

[ˌdʒerə'maɪə] ['jeləubə:d] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [brænʧ] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ]

Jeremiah	Yellowbird	was	sitting	on	another	branch	,	and	he	was	sitting
耶利米	黄鸟	曾是	坐着	在	其他	分支	,	和	他	曾是	坐着

['pɜ:rfɪktli] [stɪl] .

perfectly	still	.
完美	仍然	.

杰里迈亚·黄鸟坐在另一根树枝上，一动不动。

['ni:ðər] ['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn][nɔ:r][ˌdʒerə'maɪə] ['jeləubə:d] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]

Neither	Robert	Robin	nor	Jeremiah	Yellowbird	could	tell	what	had	frightened	the
两者都不	罗伯特	罗宾	也不	耶利米	黄鸟	可以	告诉	什么	有	害怕	这

['ʌðər] [bɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['skwirəlz] ,

other	birds	and	the	squirrels	,
其他	鸟类	和	这	松鼠	,

罗伯特·罗宾和杰里迈亚·黄鸟都说不出是什么吓到了其他鸟类和松鼠。

[bʌt; bət] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] . [eɪt]

but	both	of	them	were	looking	and	listening	with	all	their	might	.	8
但	两个都	的	他们	是	寻找	和	聆听	和	全部	他们的	可能	.	8

但他们俩都在全神贯注地看、在听。8

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [fel] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [wʌn] [saɪd]

A	shadow	fell	from	above	,	and	Robert	Robin	cocked	his	head	on	one	side
一个	阴影	跌倒	从	多于	,	和	罗伯特	罗宾	上膛	他的	头	在	一	边

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

and	looking	up	,
和	寻找	向上	,

一道阴影从上方落下，罗伯特·罗宾歪着头向上望去，

[sɔː] ['mɪstər] ['dʒɪm] [kroʊ] ['flaɪɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['bæsˌwʊd] [triː] .

saw	Mister	Jim	Crow	flying	high	above	the	top	of	the	big	basswood	tree	.
锯	先生	吉姆	乌鸦	飞行	高的	多于	这	顶部	的	这	大的	椴木	树	.

看见吉姆·克劳先生飞过高高的椴树顶端。

['mɪstər] [kroʊ] [wʌz; wəz] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Mister	Crow	was	circling	around	,	and	around	,	and	looking	down	into	the
先生	乌鸦	曾是	盘旋	大约	,	和	大约	,	和	寻找	向下	进入	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

乌鸦先生盘旋着，不停地向下望去，看着树林深处。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

but	he	was	not	saying	a	word	.
但	他	曾是	不是	说	一个	单词	.

但他一句话也没说。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

He	was	trying	to	see	what	had	frightened	the	other	birds	and	the
他	曾是	尝试	到	看	什么	有	害怕	这	其他	鸟类	和	这

['skwirəlz] .

squirrels	.
松鼠	.

他想看看是什么吓到了其他鸟类和松鼠。

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [kʊd; kəd] [hɪr] ['dʒɪm] ['kroʊz] [wɪŋz] [goʊ] " [swɪʃ] ! [swɪʃ] !

Robert	Robin	could	hear	Jim	Crow's	wings	go	"	Swish	!	Swish	!
罗伯特	罗宾	可以	听到	吉姆	乌鸦的	翅膀	去	"	嗖嗖	!	嗖嗖	!

罗伯特·罗宾能听到吉姆·克劳的翅膀"嗖！嗖！"的扇动声。

" [θruː] [ðə; ði] [er] .

"	through	the	air	.
"	通过	这	空气	.

"通过空气。"

['sʌd(ə)nli] ['mɪstər] ['geɪbriəl] ['tʃɪpmʌŋk] [stɑːpt] ['skriːmɪŋ] [hɪz; ɪz] " [tʃɪp] ! [tʃɪp] !

Suddenly	Mister	Gabriel	Chipmunk	stopped	screaming	his	"	Chip	!	Chip	!
突然	先生	加布里埃尔	花栗鼠	停止	尖叫	他的	"	芯片	!	芯片	!

突然，加布里埃尔花栗鼠先生停止了尖叫他的"花栗！花栗！"

[tʃɪp] !

Chip	!
芯片	!

芯片！

" [ænd; ənd] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [stʌmp] .

"	and	Robert	Robin	could	see	him	sitting	on	the	stump	.
"	和	罗伯特	罗宾	可以	看	他	坐着	在	这	树桩	.

"罗伯特·罗宾能看到他坐在树桩上。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [soʊ] [stɪl] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [braʊn] [nɑːt] .

He	was	sitting	so	still	that	he	looked	like	a	little	light	brown	knot	.
他	曾是	坐着	所以	仍然	那	他	看起来	喜欢	一个	小的	光	棕色的	结	.

他一动不动地坐着，看起来像个浅棕色的小结。

['deɪvɪd] [sɔŋspɛroʊ] , [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['eldərberi] [bʊʃ] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [fens] ,

David	Songsparrow	,	who	had	his	nest	in	the	elderberry	bush	over	by	the	fence	,
大卫	歌雀	,	WHO	有	他的	巢	在	这	接骨木	衬套	超过	经过	这	栅栏	,

大卫·歌雀，它的巢筑在篱笆边的接骨木灌木丛里，

[keɪm] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

came	flying	into	the	woods	.
来了	飞行	进入	这	树林	.

飞进了树林。

[hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['rɑːbərt]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [triː] [ænd; ənd]

He	perched	on	one	of	the	big	branches	of	Robert	Robin's	tree	and
他	栖息	在	一	的	这	大的	分支	的	罗伯特	罗宾的	树	和

['stɑːrtɪd] ['hɑːpɪŋ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌg] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

started	hopping	around	looking	for	a	bug	for	his	breakfast	,
开始	跳跃	大约	寻找	为了	一个	漏洞	为了	他的	早餐	,

他栖息在罗伯特·罗宾树的一根粗树枝上，开始蹦蹦跳跳地寻找虫子当早餐。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn][ænd; ənd][ˌdʒerə'maɪə] ['jeləubəːd] ['sɪtɪŋ] [soʊ] ['veri] [stɪl] , [hiː; hi]

but	when	he	saw	Robert	Robin	and	Jeremiah	Yellowbird	sitting	so	very	still	,	he
但	什么时候	他	锯	罗伯特	罗宾	和	耶利米	黄鸟	坐着	所以	非常	仍然	,	他

[bɪ'keɪm] ['kwaɪət] [tuː] ,

became	quiet	too	,
成为	安静的	也	,

但当他看到罗伯特·罗宾和杰里迈亚·黄鸟静静地坐着时，他也安静了下来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɜːrst][wʌn] [wei] , [naɪn]

but	his	bright	little	eyes	were	looking	first	one	way	,	9
但	他的	明亮的	小的	眼睛	是	寻找	第一的	一	方式	,	9

但他那双明亮的小眼睛一开始却看向了一个方向，9

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

and	then	another	,	and	he	was	listening	with	all	his	might	.
和	然后	其他	,	和	他	曾是	聆听	和	全部	他的	可能	.

然后又一个，他全神贯注地听着。

['mɪsɪz] . [ʃiːp] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['pæstʃər] , [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [læm] , " [bɑː] !

Mrs	.	Sheep	,	out	in	the	farmer's	pasture	,	called	to	her	little	lamb	,	"	Baa	!
太太	.	羊	,	出去	在	这	农民的	牧场	,	称为	到	她	小的	羊肉	,	"	咩	!

羊太太在农夫的牧场上，呼唤着她的小羊羔："咩！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

"	and	the	sound	of	her	voice	echoed	through	the	woods	until	it	seemed
"	和	这	声音	的	她	嗓音	回声	通过	这	树林	直到	它	似乎

[æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] " [bɑː] !

as	if	all	the	trees	were	saying	"	Baa	!
作为	如果	全部	这	树木	是	说	"	咩	!

她的声音在树林中回荡，仿佛所有的树都在说"咩！"

" [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	to	each	other	.
"	到	每个	其他	.

彼此之间。

[ðen] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [stɪl] [ðæt] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Then	the	woods	became	so	still	that	Robert	Robin	could	hear	the	sound	of	the
然后	这	树林	成为	所以	仍然	那	罗伯特	罗宾	可以	听到	这	声音	的	这

['wɔtəːˌfɔls] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] [wɪtʃ] [floʊd] [pæst] ['mɛlənˌθɑːn] [kuːnz] [triː] ,

waterfalls	in	the	brook	which	flowed	past	Melancthon	Coon's	tree	,
瀑布	在	这	溪	哪个	流动	过去的	梅兰克顿	浣熊的	树	,

这时，树林变得异常安静，罗伯特·罗宾甚至能听到流经梅兰克顿·库恩树旁的小溪中瀑布的声音。

[wei] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

way	over	in	the	middle	of	the	woods	.
方式	超过	在	这	中间	的	这	树林	.

在树林深处。

[aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['medoʊ] , ['meri] ['mɪstər] [bɑːb] - [oʊ] - [lɪŋk] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] “ - !

Out	over	the	meadow	,	merry	Mister	Bob	-	o	-	link	was	singing	his	“	Spingle	!
出去	超过	这	草地	,	欢乐	先生	鲍勃	-	o	-	关联	曾是	歌唱	他的	“	-	!

在草地上，快乐的鲍勃先生正在唱他的“Spingle！

['spæŋgl] !

Spangle	!
亮片	!

闪闪发光！

[sɔːŋ] ” [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [brʊk] [ðæt] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz]

Song	”	and	his	voice	sounded	so	much	like	the	brook	that	Robert	Robin	was
歌曲	”	和	他的	嗓音	听起来	所以	很多	喜欢	这	溪	那	罗伯特	罗宾	曾是

[dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ,

just	beginning	to	feel	like	singing	a	little	song	,
只是	开始	到	感觉	喜欢	歌唱	一个	小的	歌曲	,

“歌”他的声音听起来就像小溪一样，以至于罗伯特·罗宾都开始想唱首歌了。

[hɪm'self] , [wen] ['mɪstər] ['geɪbriəl] ['tʃɪpmʌŋk] [skriːmd] “ [tʃɪp] ! ” [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ʌndər] [ðə; ði]

himself	,	when	Mister	Gabriel	Chipmunk	screamed	“	Chip	!	”	and	plunged	under	the
他自己	,	什么时候	先生	加布里埃尔	花栗鼠	尖叫	“	芯片	!	”	和	暴跌	在下面	这

[stʌmp] .

stump	.
树桩	.

他自己，当加布里埃尔花栗鼠先生尖叫着“奇普！”并一头扎进树桩下时。

['geɪbriəl] ['tʃɪpmʌŋk] [lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv]

Gabriel	Chipmunk	lived	under	the	stump	,	and	he	went	in	the	front	door	of
加布里埃尔	花栗鼠	居住地	在下面	这	树桩	,	和	他	去	在	这	正面	门	的

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	house	.
他的	房子	.

花栗鼠加布里埃尔住在树桩下，他从前门走进了家门。

[wen] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [hɜːrd] ['mɪstər] ['tʃɪpmʌŋk] [skriːm] [ɪn] [ðæt] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,

When	Robert	Robin	heard	Mister	Chipmunk	scream	in	that	tone	of	voice	,
什么时候	罗伯特	罗宾	听到	先生	花栗鼠	尖叫	在	那	语气	的	嗓音	,

当罗伯特·罗宾听到花栗鼠先生用那种语气尖叫时，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [siːn] something10

he	knew	that	Mister	Chipmunk	had	seen	something10
他	知道	那	先生	花栗鼠	有	已见	something10

他知道花栗鼠先生看到了什么。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

which	had	frightened	him	very	much	.
哪个	有	害怕	他	非常	很多	.

这让他非常害怕。

[ðen] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , [greɪt] ,

Then	Robert	Robin	saw	something	moving	among	the	trees	,	and	a	terrible	,	great	,
然后	罗伯特	罗宾	锯	某物	移动	之中	这	树木	,	和	一个	糟糕的	,	伟大的	,

然后罗伯特·罗宾看到树林里有什么东西在动，而且是可怕的、巨大的……

[greɪ] [bɜːrd] [keɪm] [swuːp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

gray	bird	came	swooping	through	the	woods	.
灰色的	鸟	来了	俯冲	通过	这	树林	.

一只灰色的鸟儿掠过树林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪstər] ['pəːsi] [hɔːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] ['rɑːbərt] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]

It	was	Mister	Percy	Hawk	,	and	he	was	coming	towards	Robert	Robin's
它	曾是	先生	珀西	鹰	,	和	他	曾是	未来	向	罗伯特	罗宾的

[triː] .

tree	.
树	.

是珀西·霍克先生，他正朝着罗伯特·罗宾的树走来。

[ðə; ði] [hɔːks] ['paʊərf(ə)l] , [waɪd] [wɪŋz] ['skersli] [muːvd] [æz; əz][hiː; hi] ['floʊtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

The	hawk's	powerful	,	wide	wings	scarcely	moved	as	he	floated	among	the	trees	,
这	鹰的	强大的	,	宽的	翅膀	几乎	已搬	作为	他	漂浮	之中	这	树木	,

那只鹰强壮而宽大的翅膀几乎纹丝不动，它在树林间翱翔。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kruːəl] [aɪz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [ɔːr][bɜːrd] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]

but	his	cruel	eyes	were	watching	to	see	if	a	squirrel	or	bird	might	not	be
但	他的	残忍的	眼睛	是	观看	到	看	如果	一个	松鼠	或者	鸟	可能	不是	是

['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

moving	through	the	forest	.
移动	通过	这	森林	.

但他那双残酷的眼睛却在观察着，看是否有松鼠或鸟儿穿过森林。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [muːvd] , ['mɪstər] ['pəːsi] [hɔːk] [wʊd] ['ʃʊrli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [paʊns] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

If	anything	moved	,	Mister	Percy	Hawk	would	surely	see	it	,	and	pounce	upon	it	,
如果	任何事物	已搬	,	先生	珀西	鹰	会	一定	看	它	,	和	猛扑	之上	它	,

如果有什么东西动了，珀西·霍克先生肯定能看到，然后扑上去抓住它。

[soʊ] [ɔːl] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['skwirəlz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [stɪks] .

so	all	the	birds	and	squirrels	were	sitting	as	still	as	sticks	.
所以	全部	这	鸟类	和	松鼠	是	坐着	作为	仍然	作为	棍子	.

所以所有的鸟和松鼠都像棍子一样一动不动地坐着。

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] , [ænd; ənd]['deɪvɪd] [sɔŋspɛroʊ] , [ænd; ənd][ˌdʒerə'maɪə] ['jeləubəːd] ,

Robert	Robin	,	and	David	Songsparrow	,	and	Jeremiah	Yellowbird	,
罗伯特	罗宾	,	和	大卫	歌雀	,	和	耶利米	黄鸟	,

Robert Robin、David Songsparrow 和 Jeremiah Yellowbird

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [hɔːk] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

each	of	them	was	sure	that	the	big	hawk	was	looking	right	at	them	,
每个	的	他们	曾是	当然	那	这	大的	鹰	曾是	寻找	正确的	在	他们	,

他们每个人都确信那只大鹰正盯着他们看。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [muːv] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [bɜːrd] ['floʊtɪd] [streɪt] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [triː] .

but	they	did	not	move	as	the	great	gray	bird	floated	straight	towards	their	tree	.
但	他们	做过	不是	移动	作为	这	伟大的	灰色的	鸟	漂浮	直的	向	他们的	树	.

但他们一动不动，那只巨大的灰色鸟儿径直飘向他们的树。

“ [swɪʃ] ! [swɪʃ] ! ” [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪŋz] ; “ [kɔː] ! [kɔː] !

“	Swish	!	Swish	!	”	came	the	sound	of	wings	;	“	Caw	!	Caw	!
“	嗖嗖	!	嗖嗖	!	”	来了	这	声音	的	翅膀	;	“	啼	!	啼	!

“嗖！嗖！”传来翅膀拍打的声音；“嘎！嘎！”

" ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪm] [kroʊ] , [ænd; ənd] [faɪv] [blæk] [krəuz] ['dɑːrtɪd] ['daʊnwərd] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz]

"	shouted	Jim	Crow	,	and	five	black	crows	darted	downward	through	the	branches
"	喊叫	吉姆	乌鸦	,	和	五	黑色的	乌鸦	飞镖	向下	通过	这	分支

[ʌv; əv] ['rɑːbərt] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [triː] ,

of	Robert	Robin's	tree	,
的	罗伯特	罗宾的	树	,

“吉姆·克劳！”他喊道，五只黑乌鸦从罗伯特·罗宾的树枝间俯冲而下。

[ænd; ənd] ['mɪstər] ['pəːsi] [hɔːk] [nuː] [ðæt]

and	Mister	Percy	Hawk	knew	that
和	先生	珀西	鹰	知道	那

珀西·霍克先生也知道这一点。

the11

the11

the11

第11

['veri] [best] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['hɜːri] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

very	best	thing	that	he	could	do	for	himself	was	to	hurry	away	before	the
非常	最好的	事物	那	他	可以	做	为了	他自己	曾是	到	匆忙	离开	前	这

['æŋgri] [krəuz] [pʊld] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bæk] .

angry	crows	pulled	the	feathers	out	of	his	back	.
生气的	乌鸦	拉	这	羽毛	出去	的	他的	后退	.

他能为自己做的最好的事就是赶紧离开，免得被愤怒的乌鸦扯掉背上的羽毛。

['pəːsi] [hɔːk] [sɔːd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Percy	Hawk	soared	out	of	the	woods	,
珀西	鹰	飙升	出去	的	这	树林	,

珀西·霍克从树林中翱翔而出，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pæstʃər] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l]

and	when	he	was	above	the	pasture	he	struck	the	air	with	his	powerful
和	什么时候	他	曾是	多于	这	牧场	他	击	这	空气	和	他的	强大的

[wɪŋz] [ænd; ənd] ['səːkld] [ɪn] [greɪt] ['luːps] ,

wings	and	circled	in	great	loops	,
翅膀	和	圈起来	在	伟大的	循环	,

当他飞到牧场上空时，他用强有力的翅膀拍打空气，盘旋着巨大的弧线。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [triː] .

and	soon	he	was	flying	high	above	the	tops	of	the	tallest	tree	.
和	很快	他	曾是	飞行	高的	多于	这	最高额	的	这	最高	树	.

很快，他就飞到了最高的树梢之上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [krəuz] [went] [hoʊm] , [bʌt; bət] ['dʒɪm] [kroʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ɪn] ['rɑːbərt] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [triː] .

The	other	crows	went	home	,	but	Jim	Crow	came	and	perched	in	Robert	Robin's	tree	.
这	其他	乌鸦	去	家	,	但	吉姆	乌鸦	来了	和	栖息	在	罗伯特	罗宾的	树	.

其他的乌鸦都回家了，但吉姆·克劳来了，栖息在罗伯特·罗宾的树上。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['draɪvɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)l] [hɔːk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [maɪ] [triː] !

"	Thank	you	very	much	for	driving	that	terrible	hawk	away	from	my	tree	!
"	感谢	你	非常	很多	为了	驾驶	那	糟糕的	鹰	离开	从	我的	树	!

“非常感谢你把那只可怕的鹰从我的树上赶走了！”

" [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [tuː; tə] ['mɪstər] ['dʒɪm] [kroʊ] .

"	said	Robert	Robin	to	Mister	Jim	Crow	.
"	说	罗伯特	罗宾	到	先生	吉姆	乌鸦	.

罗伯特·罗宾对吉姆·克劳先生说道。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] ['welkəm] , ['mɪstər] ['rɑːbɪn] ! ” [sed] ['dʒɪm] [kroʊ] .

“	Oh	,	you	are	entirely	welcome	,	Mister	Robin	!	”	said	Jim	Crow	.
”	哦	,	你	是	完全	欢迎	,	先生	罗宾	!	”	说	吉姆	乌鸦	.

“哦，非常欢迎您，罗宾先生！”吉姆·克劳说道。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ,

“	If	I	had	only	been	here	a	moment	before	,
”	如果	我	有	仅有的	到过	这里	一个	片刻	前	,

“如果我早来这里一会儿就好了，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɛðɚz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [bæd]['pəːsi] [hɔːks] [bæk] [tuː; tə] [peɪ]

I	would	have	picked	a	few	feathers	out	of	that	bad	Percy	Hawk's	back	to	pay
我	会	有	挑选	一个	很少	羽毛	出去	的	那	坏的	珀西	鹰的	后退	到	支付

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪ]['beɪbi][krəuz] !

him	for	always	trying	to	catch	my	baby	crows	!
他	为了	总是	尝试	到	抓住	我的	婴儿	乌鸦	!

我真想从那只坏鹰珀西背上拔几根羽毛来惩罚它总是想抓我的小乌鸦！

” [ðen] ['dʒɪm] [kroʊ] [went] ['oʊvər] [wer] [ðə; ðɪ]['fɑːrmər][wʌz; wəz] ['plaʊɪŋ] , [ænd; ənd][ˌdʒerə'maɪə]

”	Then	Jim	Crow	went	over	where	the	farmer	was	plowing	,	and	Jeremiah
”	然后	吉姆	乌鸦	去	超过	在哪里	这	农民	曾是	耕作	,	和	耶利米

['jeləubəːd] [went] [hoʊm] ,

Yellowbird	went	home	,
黄鸟	去	家	,

“然后吉姆·克劳走到农夫耕地的地方，杰里迈亚·黄鸟就回家了。”

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [sɔŋspɛroʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] [bʌg] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

and	David	Songsparrow	caught	a	bug	for	his	breakfast	,
和	大卫	歌雀	捕捉	一个	漏洞	为了	他的	早餐	,

大卫·宋斯帕罗早餐抓到了一只虫子。

[ænd; ənd] ['mɪstər] ['geɪbriəl] ['tʃɪpmʌŋk] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][sæt][ɑːn] his12

and	Mister	Gabriel	Chipmunk	came	out	and	sat	on	his12
和	先生	加布里埃尔	花栗鼠	来了	出去	和	卫星	在	his12

加布里埃尔花栗鼠先生走了出来，坐在他的12号椅子上。

[stʌmp] [ænd; ənd] [sed] “ [tʃɪp] ! [tʃɪp] !

stump	and	said	“	Chip	!	Chip	!
树桩	和	说	”	芯片	!	芯片	!

树桩，然后说：“奇普！奇普！”

” [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['skwirəlz] [bɪ'gæn] ['tʃætərɪŋ] ,

”	as	loudly	as	he	could	say	it	,	and	the	squirrels	began	chattering	,
”	作为	高声	作为	他	可以	说	它	,	和	这	松鼠	开始	喋喋不休	,

他尽可能大声地说着，松鼠们开始叽叽喳喳地叫了起来。

[ænd; ənd]['meɪdʒər] ['pɑːrtrɪdʒ] [pleɪd] [ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [drʌm] ,

and	Major	Partridge	played	a	tune	on	his	drum	,
和	主要的	鹧鸪	玩	一个	调	在	他的	鼓	,

帕特里奇少校敲起了鼓，奏起了一首曲子。

[ænd; ənd] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] ['maʊntɪd] [ðə; ðɪ] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] [twɪg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['bæsˌwʊd]

and	Mister	Robert	Robin	mounted	the	very	highest	twig	of	his	big	basswood
和	先生	罗伯特	罗宾	安装	这	非常	最高	枝条	的	他的	大的	椴木

[triː] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] :

tree	and	sang	a	song	for	Mrs	.	Robin	:
树	和	唱	一个	歌曲	为了	太太	.	罗宾	:

于是，罗伯特·罗宾先生爬上他那棵大椴树最高的树枝，为罗宾太太唱了一首歌：

“ [tʃɪr] [ʌp] !

“	Cheer	up	!
”	欢呼	向上	!

“开心点！

[tʃɪr] [ʌp] !
Cheer up !
欢呼 向上 !

开心点!

[tʃɪr] [ʌp] !
Cheer up !
欢呼 向上 !

开心点!

[tʃɪr] , [ʌp] !
Cheer , up !
欢呼 , 向上 !

开心点!

[biː; bi] ['tʃɪri] !
Be cheery !
是 欢快的 !

要开心!

[biː; bi] ['tʃɪri] !
Be cheery !
是 欢快的 !

要开心!

[tʃɪr] [ʌp] !
Cheer up !
欢呼 向上 !

开心点!

[tʃɪr] [ʌp] ! ” -
Cheer up ! ” 13
欢呼 向上 ! ” -

振作起来!“13

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [siːz] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [nuː] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt]
MISTER ROBERT ROBIN SEES THE FARMER'S NEW MALTESE CAT
先生 罗伯特 罗宾 看到 这 农民的 新的 马耳他 猫

罗伯特·罗宾先生看到了农夫新来的马尔济斯猫

[wʌn] [faɪn] [ˌæftər'nuːn] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pæstʃər] - [fiːld] [brʌʃ]
One fine afternoon Mister Robert Robin was down under the pasture - field brush
一 美好的 下午 先生 罗伯特 罗宾 曾是 向下 在下面 这 牧场 - 场地 刷子
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [braʊn] [bʌgz] .
trying to find some brown bugs .
尝试 到 寻找 一些 棕色的 漏洞 .

一个晴朗的下午，罗伯特·罗宾先生来到牧场灌木丛下，想找些棕色的小虫子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [wʌn] , [bʌt; bət] [tuː] [mɔːr] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
He had caught one , but two more got away from him ,
他 有 捕捉 一 , 但 二 更多的 得到 离开 从 他 ,

他抓住了一只，但还有两只从他手中逃脱了。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,
so he was beginning to feel discouraged ,
所以 他 曾是 开始 到 感觉 灰心 ,

所以他开始感到沮丧。

[wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] ['mɪsɪz] . [ˌhenri'etə] ['pɑːrtrɪdʒ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn]

when	he	happened	to	look	up	and	see	Mrs	.	Henrietta	Partridge	sitting	on
什么时候	他	发生	到	看	向上	和	看	太太	.	亨丽埃塔	鹧鸪	坐着	在

[hɜːr; hər] [nest] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['bitʃˌwʊd] [bʊʃ] .

her	nest	under	a	beechwood	bush	.
她	巢	在下面	一个	山毛榉木	衬套	.

这时他偶然抬头，看到亨丽埃塔·帕特里奇夫人正坐在山毛榉树下的巢穴里。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [hæd; həd] [nɑːt] [noʊn] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] [hæd; həd]

Up	to	that	time	Mister	Robert	Robin	had	not	known	that	Mrs	.	Partridge	had
向上	到	那	时间	先生	罗伯特	罗宾	有	不是	已知	那	太太	.	鹧鸪	有

[ə; eɪ] [nest] ,

a	nest	,
一个	巢	,

在那之前，罗伯特·罗宾先生并不知道帕特里奇太太有一个巢穴。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

although	he	had	suspected	it	.
虽然	他	有	怀疑	它	.

虽然他早就有所怀疑。

“ [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] ! ” [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt]

“	Good	afternoon	,	Mrs	.	Partridge	!	”	said	Robert	Robin	,	as	he	made	a	very	polite
“	好的	下午	,	太太	.	鹧鸪	!	”	说	罗伯特	罗宾	,	作为	他	制成	一个	非常	有礼貌的

[baʊ; boʊ] .

bow	.
弓	.

“下午好，帕特里奇夫人！”罗伯特·罗宾说着，非常有礼貌地鞠了一躬。

“ [ðɪs] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['weðər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ! ”

“	This	is	wonderful	weather	we	are	having	!	”
“	这	是	精彩的	天气	我们	是	拥有	!	”

“今天天气真好！”

“ [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , ['mɪstər] ['rɑːbɪn] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .

“	Good	afternoon	,	Mister	Robin	!	”	said	Mrs	.	Partridge	.
“	好的	下午	,	先生	罗宾	!	”	说	太太	.	鹧鸪	.

“下午好，罗宾先生！”帕特里奇太太说道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faɪn] ['weðər] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['evri] [naɪs] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] [get] ,

“	Yes	,	it	is	fine	weather	,	but	for	every	nice	day	that	we	get	,
“	是的	,	它	是	美好的	天气	,	但	为了	每一个	好的	天	那	我们	得到	,

“是的，天气很好，但是每好天气一天，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [bæd] , ['stɔːrmi] [deɪz] ! ” -

we	are	almost	sure	to	have	two	bad	,	stormy	days	!	”	14
我们	是	几乎	当然	到	有	二	坏的	,	暴风雨	天	!	”	-

我们几乎可以肯定，接下来两天会是糟糕的暴风雨天气！“14

“ ['nɑːnsens] , ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] ! ” [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] ,

“	Nonsense	,	Mrs	.	Partridge	!	”	said	Robert	Robin	,
“	废话	,	太太	.	鹧鸪	!	”	说	罗伯特	罗宾	,

“胡说，帕特里奇太太！”罗伯特·罗宾说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [faɪn] ['weðər] [wiː; wi] [hæv; həv] , [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi]

“	I	have	always	noticed	that	the	more	fine	weather	we	have	,	the	more	we
“	我	有	总是	注意到	那	这	更多的	美好的	天气	我们	有	,	这	更多的	我们

[get] !

get	!
得到	!

“我一直注意到，天气越好，我们得到的就越多！”

[aɪ] [kleɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['sʌmər] [ðɪs] [jɪr] [ðæt] [wiː; wi]

I	claim	that	we	are	going	to	have	the	nicest	summer	this	year	that	we
我	宣称	那	我们	是	去	到	有	这	最友善的	夏天	这	年	那	我们

[hæv; həv] [hæd; həd] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr] [wiː; wi] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] ['tʃeriːz] ! ”

have	had	since	the	year	we	had	so	many	cherries	!	”
有	有	自从	这	年	我们	有	所以	许多	樱桃	!	”

我敢断言，今年夏天我们将迎来自樱桃丰收那年以来最美好的夏天！

“ [aɪ] [duː] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , ['mɪstər] ['rɑːbɪn] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .

“	I	do	hope	that	you	are	right	,	Mister	Robin	!	”	said	Mrs	.	Partridge	.
“	我	做	希望	那	你	是	正确的	,	先生	罗宾	!	”	说	太太	.	鹧鸪	.

“我真希望你是对的，罗宾先生！”帕特里奇太太说道。

“ ['meɪdʒər] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dʒoʊkɪŋ] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪŋ] [bæd] ['weðər] ,

“	Major	Partridge	is	always	joking	me	because	I	am	expecting	bad	weather	,
“	主要的	鹧鸪	是	总是	开玩笑	我	因为	我	是	期待	坏的	天气	,

“帕特里奇少校总是跟我开玩笑，因为我预感到会有恶劣天气。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [naɪs] [deɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] ,

but	I	have	noticed	that	no	matter	how	many	nice	days	we	have	,
但	我	有	注意到	那	不	事情	如何	许多	好的	天	我们	有	,

但我注意到，无论我们有多少好天气，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [reɪnz] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [θruː] ! ”

it	always	turns	around	and	rains	,	before	it	gets	through	!	”
它	总是	转弯	大约	和	雨	,	前	它	获得	通过	!	”

它总是还没来得及吹过就转身下雨了！

“ ['sɜːrt(ə)nli] !

“	Certainly	!
“	当然	!

“当然！

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] , [ɔːr] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [daɪ] [ʌv; əv] [θɜːrst] !

It	should	rain	,	or	we	would	all	die	of	thirst	!
它	应该	雨	,	或者	我们	会	全部	死	的	口渴	!

应该下雨了，否则我们都会渴死的！

[ɪf] [noʊ] [reɪn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] ['tʃeriːz] ,

If	no	rain	came	out	of	the	sky	,	we	would	not	have	any	cherries	,
如果	不	雨	来了	出去	的	这	天空	,	我们	会	不是	有	任何	樱桃	,

如果没有雨，我们就不会有樱桃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌgz] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [soʊ] [draɪ] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eni] [teɪst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] !

and	the	bugs	would	all	be	so	dry	there	would	not	be	any	taste	to	them	!
和	这	漏洞	会	全部	是	所以	干燥	那里	会	不是	是	任何	品尝	到	他们	!

这些虫子都会变得非常干，没有任何味道！

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [reɪn] , ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] !

We	must	have	rain	,	Mrs	.	Partridge	!
我们	必须	有	雨	,	太太	.	鹧鸪	!

帕特里奇太太，我们这里一定要下雨！

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [reɪn] ! ”

We	must	have	rain	!	”
我们	必须	有	雨	!	”

我们必须下雨！

“ [duː] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ['reɪni] ['weðər] , ['mɪstər] ['rɑːbɪn] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .

“	Do	you	enjoy	rainy	weather	,	Mister	Robin	?	”	asked	Mrs	.	Partridge	.
“	做	你	享受	下雨	天气	,	先生	罗宾	?	”	问	太太	.	鹧鸪	.

“罗宾先生，你喜欢下雨天吗？”帕特里奇太太问道。

“ [aɪ] [laɪk] [wet] ['weðər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [wet] ;
“ I like wet weather , when it is not too wet ;
” 我 喜欢 湿的 天气 , 什么时候 它 是 不是 也 湿的 ;

“我喜欢潮湿的天气，但不要太潮湿；

[aɪ] [laɪk] [draɪ] ['weðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [draɪ] ;
I like dry weather when it is not too dry ;
我 喜欢 干燥 天气 什么时候 它 是 不是 也 干燥 ;

我喜欢干燥但不太干燥的天气；

[aɪ] [laɪk] [wɔːrm] ['weðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [wɔːrm] ,
I like warm weather when it is not too warm ,
我 喜欢 温暖的 天气 什么时候 它 是 不是 也 温暖的 ,

我喜欢不太热但又温暖的天气。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [kuːl] ['weðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] is15
and I like cool weather when it is15
和 我 喜欢 凉爽的 天气 什么时候 它 is15

我喜欢凉爽的天气，比如15度的时候。

[nɑːt] [tuː] [kuːl] !
not too cool !
不是 也 凉爽的 !

不太酷!

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] ['weðər] !
And I have a song for each kind of weather !
和 我 有 一个 歌曲 为了 每个 种类 的 天气 !

我为每种天气都创作了一首歌!

” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [braʊn] [bʌgz] .
” said Robert Robin as he again started hunting for brown bugs .
” 说 罗伯特 罗宾 作为 他 再次 开始 打猎 为了 棕色的 漏洞 .

“罗伯特·罗宾一边说着，一边又开始寻找棕色的小虫子。”

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , ['mɪstər]['rɑːbɪn] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .
“ You seem to be looking for something , Mister Robin ! ” said Mrs . Partridge .
“ 你 似乎 到 是 寻找 为了 某物 , 先生 罗宾 ! ” 说 太太 . 鹧鸪 .

“罗宾先生，你好像在找什么东西！”帕特里奇太太说。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌntɪŋ] [braʊn] [bʌgz] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] ; “ [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪd] ['ʌndər]
“ Yes , I am hunting brown bugs ! ” said Robert Robin ; “ two of them hid under
“ 是的 , 我 是 打猎 棕色的 漏洞 ! ” 说 罗伯特 罗宾 ; “ 二 的 他们 隐藏 在下面
[ðə; ði] [liːvz] ,
the leaves ,
这 树叶 ,

“是的，我正在抓棕色的小虫子！”罗伯特·罗宾说；“其中两只藏在叶子下面，

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [left] ! ”
but there must be a few more left ! ”
但 那里 必须 是 一个 很少 更多的 左边 ! ”

但肯定还有一些剩下!

“ [stɜːr][ðə; ði] [liːvz] [ʌp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] ,
“ Stir the leaves up with your feet ! ” said Mrs . Partridge ,
“ 搅拌 这 树叶 向上 和 你的 脚 ! ” 说 太太 . 鹧鸪 ,

“用脚把落叶搅起来！”帕特里奇太太说。

“ [ðen] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] [braʊn] [bʌgz] ['ʌndər] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ]
“ then if there are any brown bugs under them you will be able to catch
” 然后 如果 那里 是 任何 棕色的 漏洞 在下面 他们 你 将要 是 有能力的 到 抓住
[ðem; ðəm] ! ”
them ! ”
他们 ! ”

“那么如果它们下面有任何棕色的小虫子，你就能把它们捉到！”

“ [aɪ]['kænɑːt] [meɪk] [maɪ] [fiːt] [goʊ] ['bækwərdz] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .
“ I cannot make my feet go backwards ! ” said Robert Robin .
” 我 不能 制作 我的 脚 去 向后 ! ” 说 罗伯特 罗宾 .

“我的脚不能向后迈！”罗伯特·罗宾说道。

“ [maɪ] [fiːt] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['hɑːpɪŋ] !
“ My feet insist on hopping !
” 我的 脚 坚持 在 跳跃 !

我的双脚非要跳起来！

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['klʌmzi] [wɪð; wɪθ][maɪ][legz] ,
I think that I must be clumsy with my legs ,
我 思考 那 我 必须 是 笨拙 和 我的 腿 ,

我觉得我的腿一定很笨拙。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɪg] ['ruːstər] [kæn; kən] [skrætʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][dɪg] [ʌp]
for even the farmer's big rooster can scratch the ground and dig up
为了 甚至 这 农民的 大的 公鸡 能 划痕 这 地面 和 挖 向上
['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .
wonderful things .
精彩的 事物 .

即使是农夫家的大公鸡也能刨地挖出好东西。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kɪk] [ə; eɪ][wɜːrm] [klɪr] [θruː] [ðə; ði] [fens] ! ”
I saw him kick a worm clear through the fence ! ”
我 锯 他 踢 一个 蠕虫 清除 通过 这 栅栏 ! ”

我亲眼看到他一脚把一条虫子踢过了栅栏！

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [strɔːŋ] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .
“ He must be very strong ! ” said Mrs . Partridge .
” 他 必须 是 非常 强的 ! ” 说 太太 . 鹧鸪 .

“他一定力气很大！”帕特里奇太太说。

“ [strɔːŋ] !
“ Strong !
” 强的 !

“强的！

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][hiː; hi][ɪz] [strɔːŋ] !
I should say he is strong !
我 应该 说 他 是 强的 !

我觉得他很强壮！

['iːv(ə)n]['pəːsi] [hɔːk] [ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Even Percy Hawk is afraid of him ,
甚至 珀西 鹰 是 害怕的 的 他 ,

就连珀西·霍克都怕他。

[ænd; ənd]['nevər] [goʊz] [nɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [wen] [ðæt] [bɪg] ['ruːstər] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ! ” -
and never goes near the little chickens when that big rooster is watching him ! ” 16
和 绝不 去 靠近 这 小的 鸡 什么时候 那 大的 公鸡 是 观看 他 ! ” -

当那只大公鸡看着他的时候，他绝对不敢靠近小鸡！”16

“ ['meɪdʒər] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɪz] ['veri] [æθ'letɪk] ！ ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .

“	Major	Partridge	is	very	athletic	!	”	said	Mrs	.	Partridge	.
”	主要的	鹧鸪	是	非常	运动	！	”	说	太太	.	鹧鸪	.

“帕特里奇少校运动能力很强！”帕特里奇夫人说。

“ [hiː; hi]['eksərsaɪzɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [drʌm] ！ ”

“	He	exercises	a	great	deal	on	his	drum	!	”
”	他	练习	一个	伟大的	交易	在	他的	鼓	！	”

他经常练习打鼓！

“ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði]['meɪdʒər] [naʊ] ！ ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	Here	comes	the	Major	now	!	”	said	Robert	Robin	.
”	这里	来	这	主要的	现在	！	”	说	罗伯特	罗宾	.

“少校来了！”罗伯特·罗宾说道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [sɜːr] ！ ” [sed] ['meɪdʒər] ['pɑːrtrɪdʒ] [tuː; tə]['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	How	do	you	do	,	sir	!	”	said	Major	Partridge	to	Robert	Robin	.
”	如何	做	你	做	,	先生	！	”	说	主要的	鹧鸪	到	罗伯特	罗宾	.

“您好，先生！”帕特里奇少校对罗伯特·罗宾说道。

“ [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , ['meɪdʒər] ！ ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	Good	afternoon	,	Major	!	”	said	Robert	Robin	.
”	好的	下午	,	主要的	！	”	说	罗伯特	罗宾	.

“下午好，少校！”罗伯特·罗宾说道。

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['telɪŋ] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] [ə'baʊt] [haʊ] [strɔːŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɪg] ['ruːstər]

“	I	have	just	been	telling	Mrs	.	Partridge	about	how	strong	the	farmer's	big	rooster
”	我	有	只是	到过	讲述	太太	.	鹧鸪	关于	如何	强的	这	农民的	大的	公鸡

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

“我刚才一直在跟帕特里奇太太说那个农夫家的大公鸡有多强壮，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ！ ”

and	how	he	could	dig	with	his	feet	!	”
和	如何	他	可以	挖	和	他的	脚	！	”

他竟然能用脚挖土！

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [ˌem 'iː][dɪg][wɪð; wɪθ][maɪ] [fiːt] ？ ” [æskt] ['meɪdʒər] ['pɑːrtrɪdʒ] .

“	Did	you	ever	see	me	dig	with	my	feet	?	”	asked	Major	Partridge	.
”	做过	你	曾经	看	我	挖	和	我的	脚	？	”	问	主要的	鹧鸪	.

“你见过我用脚挖土吗？”帕特里奇少校问道。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] ['evər] ['hævɪŋ] [siːn] [juː; jʊ][dɪg][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] , ['meɪdʒər] ['pɑːrtrɪdʒ] ,

“	I	do	not	remember	ever	having	seen	you	dig	with	your	feet	,	Major	Partridge	,
”	我	做	不是	记住	曾经	拥有	已见	你	挖	和	你的	脚	,	主要的	鹧鸪	,

“我不记得曾经见过你用脚挖土，帕特里奇少校。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɪg] ['ruːstər] [kɪkt] [ə; eɪ][wɜːrm] [klɪr] [θruː] [ðə; ði] [fens] ！ ”

but	the	farmer's	big	rooster	kicked	a	worm	clear	through	the	fence	!	”
但	这	农民的	大的	公鸡	踢	一个	蠕虫	清除	通过	这	栅栏	！	”

但是，农夫家的大公鸡竟然把一条虫子踢过了栅栏！

“ ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrm] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ！

“	Kicking	a	little	worm	is	nothing	!
”	踢	一个	小的	蠕虫	是	没有什么	！

“踢条小虫子算什么！”

[wʌns] [aɪ] [kɪkt] [ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm] ['hɪðər] [tuː; tə] ['jɑːndər] ,

Once	I	kicked	a	stone	from	hither	to	yonder	,
一次	我	踢	一个	石头	从	这里	到	远处	,

我曾一脚踢过一块石头，从这边踢到那边。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['ræbɪt] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [dɪg] [hɪz; ɪz] [nekst] [hoʊl] ！ ″ [dɪ'klerd] ['meɪdʒər]

and	Billy	Rabbit	asked	me	to	help	him	dig	his	next	hole	!	″	declared	Major
和	比利	兔子	问	我	到	帮助	他	挖	他的	下一个	洞	！	″	声明	主要的

['pɑːrtrɪdʒ] ,

Partridge	,
鹧鸪	,

“比利兔让我帮他挖下一个洞！”帕特里奇少校说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [aʊt] .

as	he	stood	very	straight	and	put	his	chest	out	.
作为	他	站立	非常	直的	和	放	他的	胸部	出去	.

他站得笔直，挺起了胸膛。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə] [sper] [aɪ] [wɪl] [dɪg] [ðiːz] [liːvz] [ʌp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ！ ″

“	If	you	have	a	few	moments	to	spare	I	will	dig	these	leaves	up	for	you	!	”
″	如果	你	有	一个	很少	时刻	到	空闲的	我	将要	挖	这些	树叶	向上	为了	你	！	″

-

17
-

“如果你有空，我可以帮你把这些落叶挖出来！”17

[ðen] ['meɪdʒər] ['pɑːrtrɪdʒ] [bɪ'gæn] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Then	Major	Partridge	began	kicking	the	leaves	in	all	directions	,
然后	主要的	鹧鸪	开始	踢	这	树叶	在	全部	方向	,

然后帕特里奇少校开始四处踢落叶。

[ænd; ənd] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [bɪ'gæn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] [bʌgz] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] [keɪm]

and	Robert	Robin	began	catching	the	brown	bugs	,	and	Mrs	.	Partridge	came
和	罗伯特	罗宾	开始	捕捉	这	棕色的	漏洞	,	和	太太	.	鹧鸪	来了

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [nest] ,

from	her	nest	,
从	她	巢	,

于是，罗伯特·罗宾开始捕捉棕色的小虫子，而帕特里奇太太则从她的巢穴里飞了出来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪp] ['pɑːrtrɪdʒ] ['beriz] [wɪtʃ] ['meɪdʒər] ['pɑːrtrɪdʒ] [wʌz; wəz] [ʌn'kʌvərɪŋ] ,

and	found	the	ripe	partridge	berries	which	Major	Partridge	was	uncovering	,
和	成立	这	成熟	鹧鸪	浆果	哪个	主要的	鹧鸪	曾是	揭开	,

然后找到了帕特里奇少校正在挖掘的成熟的鹧鸪浆果。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [raɪp] [red] ['pɑːrtrɪdʒ] ['beriz] [hiː; hi] [fər'gɑːt]

but	when	the	Major	happened	to	see	the	ripe	red	partridge	berries	he	forgot
但	什么时候	这	主要的	发生	到	看	这	成熟	红色的	鹧鸪	浆果	他	忘了

[ɔːl] [ə'baʊt] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] ,

all	about	kicking	the	leaves	,
全部	关于	踢	这	树叶	,

但当少校偶然看到成熟的红色鹧鸪浆果时，他完全忘记了踢落叶的事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] [eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd] ['nevər] [ɪn'vaɪtɪd] ['rɑːbərt]

and	he	and	Mrs	.	Partridge	ate	all	the	berries	and	never	invited	Robert
和	他	和	太太	.	鹧鸪	吃	全部	这	浆果	和	绝不	受邀	罗伯特

['rɑːbɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['beri] .

Robin	to	have	a	berry	.
罗宾	到	有	一个	浆果	.

他和帕特里奇太太把所有的浆果都吃光了，却从来没邀请罗伯特·罗宾吃一颗浆果。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] ['pɑːrtrɪdʒ] ['beriz] ！ ″ [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] .

“	You	seem	to	like	partridge	berries	!	”	said	Robert	Robin	.
″	你	似乎	到	喜欢	鹧鸪	浆果	！	″	说	罗伯特	罗宾	.

“你好像很喜欢鹧鸪莓！”罗伯特·罗宾说道。

“ [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .

“	Yes	,	we	are	very	fond	of	them	!	”	said	Mrs	.	Partridge	.
”	是的	,	我们	是	非常	喜爱	的	他们	！	”	说	太太	.	鹧鸪	.

“是的，我们非常喜欢它们！”帕特里奇太太说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] ['feɪvərɪt] [fruːt] ! ”

“	They	are	my	favorite	fruit	!	”
”	他们	是	我的	最喜欢的	水果	！	”

“它们是我最喜欢的水果！”

“ [aɪ] ['seldəm] [iːt] [ðem; ðəm] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	I	seldom	eat	them	!	”	said	Robert	Robin	.
”	我	很少	吃	他们	！	”	说	罗伯特	罗宾	.

“我很少吃它们！”罗伯特·罗宾说道。

“ [maɪ] ['feɪvərɪt] [fruːt] [ɪz][ə; eɪ] [raɪp] [red] ['tʃeri] ! ”

“	My	favorite	fruit	is	a	ripe	red	cherry	!	”
”	我的	最喜欢的	水果	是	一个	成熟	红色的	樱桃	！	”

我最喜欢的水果是熟透的红樱桃！

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['tʃeriːz] [wɜːr; wər]['pɜːrp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪp] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .

“	I	thought	that	cherries	were	purple	when	they	were	ripe	,	”	said	Mrs	.	Partridge	.
”	我	想法	那	樱桃	是	紫色的	什么时候	他们	是	成熟	,	”	说	太太	.	鹧鸪	.

“我以为樱桃成熟的时候是紫色的，”帕特里奇太太说。

“ [sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv][waɪld] ['tʃeriːz] [ɑːr; ər]['pɜːrp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪp] ,

“	Some	kinds	of	wild	cherries	are	purple	when	they	are	ripe	,
”	一些	种类	的	荒野	樱桃	是	紫色的	什么时候	他们	是	成熟	,

“有些种类的野生樱桃成熟时呈紫色，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃeriːz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [haʊs] [ɑːr; ər] [red] [wen]

but	the	cherries	which	grow	on	the	trees	near	the	farmer's	house	are	red	when
但	这	樱桃	哪个	生长	在	这	树木	靠近	这	农民的	房子	是	红色的	什么时候

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪp] ,

they	are	ripe	,
他们	是	成熟	,

但是农夫家附近树上结的樱桃成熟时是红色的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][waɪld] ['tʃeriːz] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] . -

and	they	are	ever	so	much	better	than	wild	cherries	!	”	said	Robert	Robin	.	18
和	他们	是	曾经	所以	很多	更好的	比	荒野	樱桃	！	”	说	罗伯特	罗宾	.	-

“它们比野樱桃好吃多了！”罗伯特·罗宾说道。[18]

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [raɪp] [red] ['tʃeriːz] ,

“	I	would	like	some	of	the	farmer's	ripe	red	cherries	,
”	我	会	喜欢	一些	的	这	农民的	成熟	红色的	樱桃	,

“我想要一些农夫种的成熟红樱桃，

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [goʊ][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [haʊs] .

but	I	would	never	dare	go	so	near	the	farmer's	house	.
但	我	会	绝不	敢	去	所以	靠近	这	农民的	房子	.

但我绝不敢靠近农夫的房子。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʃuːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] !

He	would	be	almost	sure	to	see	me	and	shoot	me	with	his	gun	!
他	会	是	几乎	当然	到	看	我	和	射击	我	和	他的	枪	!

他几乎肯定会看到我，然后用枪打死我！

" [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt] [bæk] [ɑːn][hɜːr; hər] [nest] [ænd; ənd] ['snʌgəld] [hɜːr; hər] [egz]

"	said	Mrs	.	Partridge	,	as	she	got	back	on	her	nest	and	snuggled	her	eggs
"	说	太太	.	鹧鸪	,	作为	她	得到	后退	在	她	巢	和	依偎着	她	鸡蛋

.

:

.

“帕特里奇太太说着，回到巢里，依偎着她的蛋。”

['meɪdʒər] ['pɑːrtrɪdʒ] [hɜːrd] [bɑːb] [waɪt] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Major	Partridge	heard	Bob	White	calling	to	him	,
主要的	鹧鸪	听到	鲍勃	白色的	呼叫	到	他	,

帕特里奇少校听到鲍勃·怀特在叫他，

[soʊ][hiː; hi] [strʌtid] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [bɑːb] [waɪt] ['wɑːntɪd] ,

so	he	strutted	over	to	see	what	Bob	White	wanted	,
所以	他	昂首阔步	超过	到	看	什么	鲍勃	白色的	通缉	,

于是他趾高气扬地走过去，看看鲍勃·怀特想要什么。

[bʌt; bət]['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [felt] [laɪk] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] :

but	Robert	Robin	felt	like	visiting	a	little	more	,	so	he	said	to	Mrs	.	Partridge	:
但	罗伯特	罗宾	毛毡	喜欢	访问	一个	小的	更多的	,	所以	他	说	到	太太	.	鹧鸪	:

但罗伯特·罗宾还想多待一会儿，于是他对帕特里奇太太说：

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ðiː]['fɑːrmər] [wʊd] [ʃuːt] [juː; jʊ] ; [hiː; hi] ['nevər]

“	You	were	speaking	about	being	afraid	that	the	farmer	would	shoot	you	;	he	never
“	你	是	请讲	关于	存在	害怕的	那	这	农民	会	射击	你	;	他	绝不

[ʃuːts] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

shoots	at	me	,
芽	在	我	,

“你刚才说你害怕农夫会开枪打你；但他从来没有向我开枪，

[bʌt; bət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

but	one	time	he	threw	a	stone	at	me	when	I	was	picking	some	of
但	一	时间	他	扔	一个	石头	在	我	什么时候	我	曾是	挑选	一些	的

[ðə; ðiː] ['tʃeriːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ]['beɪbiːz] .

the	cherries	to	bring	home	to	my	babies	.
这	樱桃	到	带来	家	到	我的	婴儿	.

但有一次，我摘樱桃带回家给孩子们吃的时候，他朝我扔了一块石头。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['æŋgri] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] . ”

He	seemed	very	angry	about	something	.	”
他	似乎	非常	生气的	关于	某物	.	”

他好像很生气。

“ [pər'hæps][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃeriːz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .

“	Perhaps	he	did	not	like	you	to	be	picking	his	cherries	,	”	said	Mrs	.	Partridge	.
“	也许	他	做过	不是	喜欢	你	到	是	挑选	他的	樱桃	,	”	说	太太	.	鹧鸪	.

“也许他不喜欢你摘他的樱桃，”帕特里奇太太说。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][hɪz; ɪz] ['tʃeriːz] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	They	were	not	his	cherries	!	”	said	Robert	Robin	.
“	他们	是	不是	他的	樱桃	!	”	说	罗伯特	罗宾	.

“那不是他的樱桃！”罗伯特·罗宾说道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðiː] [triː] , [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [huː'evər] [gɑːt][ðem; ðəm][fɜːrst] ! ”

“	They	were	on	the	tree	,	and	belonged	to	whoever	got	them	first	!	”
“	他们	是	在	这	树	,	和	属于	到	谁	得到	他们	第一的	!	”

“它们原本就在树上，谁先拿到就归谁！”

“ [men][ɑːr; ər] [greɪt] ['pests] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .

“	Men	are	great	pests	!	”	said	Mrs	.	Partridge	.
“	男人	是	伟大的	害虫	!	”	说	太太	.	鹧鸪	.

“男人真是太讨厌了！”帕特里奇太太说。

“ [oʊld]['mɪstər] [kroʊ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [wen] [ðə; ði] country19
“ Old Mister Crow was telling me that he could remember when the country19
” 老的 先生 乌鸦 曾是 讲述 我 那 他 可以 记住 什么时候 这 country19

“老乌鸦先生告诉我，他还记得国家19

[wʌz; wəz][ɔːl] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] ['pɑːrtrɪdʒ] [ðæn; ðən][ðer; ðər]
was all woods , and there were more of us partridges than there
曾是 全部 树林 , 和 那里 是 更多的 的 我们 鹧鸪 比 那里
[wɜːr; wər][men] .
were men .
是 男人 .

那里全是树林，我们鹧鸪的数量比人还多。

[ðoʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] - [gʊd] [oʊld] [deɪz] ! - ”
Those must have been the ' good old days ! ' ”
那些 必须 有 到过 这 - 好的 老的 天 ! - ”

那一定是“美好的旧时光”！

“ [ðæt] ['fɑːrmər] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [oʊnz] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fensiz] ,
“ That farmer seems to think that he owns all the trees , and all the fences ,
” 那 农民 似乎 到 思考 那 他 拥有 全部 这 树木 , 和 全部 这 栅栏 ,

“那个农民似乎认为所有的树木和所有的栅栏都属于他，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fiːldz] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .
and all the fields ! ” said Robert Robin .
和 全部 这 字段 ! ” 说 罗伯特 罗宾 .

“还有所有的田地！”罗伯特·罗宾说道。

“ [ðə; ði] [ruːd] ['mænər] [hiː; hi]['juːzɪz] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][slæps][ðem; ðəm]
“ The rude manner he uses towards his horses and the way he slaps them
” 这 粗鲁的 方式 他 用途 向 他的 马匹 和 这 方式 他 掌掴 他们
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][stræps] ,
with the straps ,
和 这 肩带 ,

“他对待马匹的态度非常粗鲁，还用皮带抽打它们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ʃaʊts] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪz] ['veri] [dɪs'gʌstɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
and the way he shouts at them is very disgusting to me !
和 这 方式 他 喊叫 在 他们 是 非常 令人作呕 到 我 !

他冲他们大吼大叫的方式让我觉得非常恶心！

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [hɔːrs] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,
If I were a great big horse , I would not let a little man ,
如果 我 是 一个 伟大的 大的 马 , 我 会 不是 让 一个 小的 男人 ,

如果我是一匹高大的骏马，我绝不会放过一个矮小的人。

['oʊnli][wʌn] [fɪfθ] [ʌv; əv][maɪ][saɪz] , [bɔːs] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðæt] ['fɑːrmər] [dʌz] [hɪz; ɪz][bɪg]['hɔːrsɪz] ! ”
only one fifth of my size , boss me around like that farmer does his big horses ! ”
仅有的 一 第五 的 我的 尺寸 , 老板 我 大约 喜欢 那 农民 做 他的 大的 马匹 ! ”

它只有我五分之一的体型，却像那个农夫对待他的大马一样对我颐指气使！

“ ['niːðər] [wʊd] [aɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .
“ Neither would I ! ” exclaimed Mrs . Partridge .
” 两者都不 会 我 ! ” 惊呼 太太 . 鹧鸪 .

“我也不会！”帕特里奇太太惊呼道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [let] [ðæt] ['fɑːrmər] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ But I shall never let that farmer catch me if I can help it ! ”
” 但 我 将 绝不 让 那 农民 抓住 我 如果 我 能 帮助 它 ! ”

“但我绝不会让自己被那个农夫抓住！只要我能做到！”

“ [ðen] [hiː; hi][hæz; həz][kæts][əˈraʊnd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːrn] ! ” [sed] [ˈrɑːbərt][ˈrɑːbɪn] .

“	Then	he	has	cats	around	his	house	and	barn	!	”	said	Robert	Robin	.
”	然后	他	有	猫	大约	他的	房子	和	谷仓	！	”	说	罗伯特	罗宾	.

“那他家和谷仓周围肯定有猫！”罗伯特·罗宾说道。

“ [kæts][ɑːr; ər] [ˈveri] [bæd] [ˈænɪmlz] ! ”

“	Cats	are	very	bad	animals	!	”
”	猫	是	非常	坏的	动物	！	”

“猫是非常糟糕的动物！”

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” [əˈgriːd] [ˈmɪsɪz] . [ˈpɑːrtrɪdʒ] .

“	Yes	,	they	are	!	”	agreed	Mrs	.	Partridge	.
”	是的	,	他们	是	！	”	同意	太太	.	鹧鸪	.

“是的，他们就是！”帕特里奇太太同意道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [dɔːg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wʊdz] !

“	And	I	wish	that	dog	of	his	would	stay	out	of	our	woods	!
”	和	我	希望	那	狗	的	他的	会	停留	出去	的	我们的	树林	！

“我希望他的那条狗不要再来我们的树林里了！”

[hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [praʊlɪŋ] [əˈraʊnd] , [smelɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]

He	is	always	prowling	around	,	smelling	of	things	,	and	I	expect	that	he	will
他	是	总是	潜行	大约	,	闻起来	的	事物	,	和	我	预计	那	他	将要

[faɪnd][maɪ] [nest] ,

find	my	nest	,
寻找	我的	巢	,

他总是四处游荡，身上散发着各种气味，我估计他会找到我的窝。

[ænd; ənd] [ˈmɜːrsi] [noʊz] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [ˈevər][duː] [ðen] ! ” -

and	mercy	knows	what	I	would	ever	do	then	!	”	20
和	怜悯	知道	什么	我	会	曾经	做	然后	！	”	-

天知道我到时候会做出什么事来！“20

“ [ˈdʒerəld][fɑːks][bɪt][hɪm; ɪm][wʌns] ! ” [sed] [ˈrɑːbərt][ˈrɑːbɪn] .

“	Gerald	Fox	bit	him	once	!	”	said	Robert	Robin	.
”	杰拉尔德	狐狸	少量	他	一次	！	”	说	罗伯特	罗宾	.

“杰拉德·福克斯咬过他一次！”罗伯特·罗宾说道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] [meɪk] [jʊr; jər] [nest] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [ˈmɪsɪz] . [ˈpɑːrtrɪdʒ] ?

“	But	why	not	make	your	nest	up	in	a	tree	,	Mrs	.	Partridge	?
”	但	为什么	不是	制作	你的	巢	向上	在	一个	树	,	太太	.	鹧鸪	?

“帕特里奇太太，为什么不在树上筑巢呢？”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈseɪfər][frʌm; frəm][dɔːgz] ! ”

It	is	much	safer	from	dogs	!	”
它	是	很多	更安全	从	狗	！	”

远离狗要安全得多！

“ [maɪ] [ˈmʌðər] [bɪlt] [hɜːrz][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

“	My	mother	built	hers	on	the	ground	,
”	我的	母亲	建造	她的	在	这	地面	,

“我母亲把房子建在了地上，

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈmʌðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər]

and	what	was	good	enough	for	my	mother	ought	to	be	good	enough	for
和	什么	曾是	好的	足够的	为了	我的	母亲	应该	到	是	好的	足够的	为了

[ˌem ˈiː] !

me	!
我	！

母亲觉得好的东西，我也应该觉得好！

" [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] ,
" said Mrs . Partridge ,
" 说 太太 . 鹧鸪 ,

帕特里奇夫人说："

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][waɪf] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
and just then Robert Robin heard his wife calling to him to come and
和 只是 然后 罗伯特 罗宾 听到 他的 妻子 呼叫 到 他 到 来 和
[kiːp] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][nest] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt][fɔːr; fər] [lʌntʃ] .
keep watch of the nest while she went out for lunch .
保持 手表 的 这 巢 尽管 她 去 出去 为了 午餐 .

就在这时，罗伯特·罗宾听到妻子喊他过来照看鸟巢，她要出去吃午饭。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [deɪ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .
" Where have you been all day ? " asked Mrs . Robin .
" 在哪里 有 你 到过 全部 天 ? " 问 太太 . 罗宾 .

"你今天一整天都去哪儿了？"罗宾太太问道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ,
" I have been calling , and calling ,
" 我 有 到过 呼叫 , 和 呼叫 ,

"我一直在打电话，不停地打电话，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] [fɪr] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæd; həd]
and I was beginning to get worried for fear something dreadful had
和 我 曾是 开始 到 得到 担心 为了 害怕 某物 可怕 有
['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] !
happened to you !
发生 到 你 !

我开始担心起来，害怕你遭遇了什么可怕的事情！

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][krɑːp] [stɪks] [aʊt] [laɪk]
You must have found many good things to eat , for your crop sticks out like
你 必须 有 成立 许多 好的 事物 到 吃 , 为了 你的 庄稼 棍子 出去 喜欢
[ə; eɪ] ['tʃɪkənz] ! "
a chicken's ! "
一个 鸡肉的 ! "

你一定找到了很多好吃的，因为你的嗉囊像鸡的嗉囊一样凸出来了！

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ɪf] [aɪ] [kept] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] , [maɪ] [dɪr] ! " [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .
" I am very sorry if I kept you waiting , my dear ! " said Robert Robin .
" 我 是 非常 对不起 如果 我 保留 你 等待 , 我的 亲爱的 ! " 说 罗伯特 罗宾 .

"亲爱的，如果你久等了，我深感抱歉！"罗伯特·罗宾说道。

" [bʌt; bət]['meɪdʒər] ['pɑːrtrɪdʒ] [kɪkt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [liːvz] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ʌv; əv]
" But Major Partridge kicked up the leaves so that I caught a whole cropful of
" 但 主要的 鹧鸪 踢 向上 这 树叶 所以 那 我 捕捉 一个 所有的 丰收 的
[braʊn] [bʌgz] .
brown bugs .
棕色的 漏洞 .

"但是帕特里奇少校踢翻了落叶，结果我抓到了一大堆棕色的虫子。"

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] [juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! "
He must have made so much noise that I did not hear you calling to me ! "
他 必须 有 制成 所以 很多 噪音 那 我 做过 不是 听到 你 呼叫 到 我 ! "

他一定制造了太大的噪音，所以我没听到你叫我！

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ][prɑːmpt][ɪn] coming21
" You are usually so prompt in coming21
" 你 是 通常 所以 迅速的 在 coming21

你通常来得都很及时21

[wen] [aɪ][kɔːl] , [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] ! ” [sed] ['mɪsɪz] .

when	I	call	,	that	I	was	sure	you	would	have	a	good	reason	!	”	said	Mrs	.
什么时候	我	称呼	,	那	我	曾是	当然	你	会	有	一个	好的	原因	!	”	说	太太	.

['rɑːbɪn] .

Robin	.
罗宾	.

“我打电话的时候，我确信你肯定有充分的理由！”罗宾太太说。

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [get] [maɪ] [lʌntʃ] ,

“	Now	I	will	go	over	and	get	my	lunch	,
”	现在	我	将要	去	超过	和	得到	我的	午餐	,

“我现在要去吃午饭了。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [braʊn] [bʌgz] [tuː; tə] - [deɪ] .

but	I	do	not	care	for	brown	bugs	to	-	day	.
但	我	做	不是	关心	为了	棕色的	漏洞	到	-	天	.

但我今天并不喜欢棕色的虫子。

[aɪ] [wɪl] [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [blæk] [bʌgz] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊvər][ɪn]

I	will	get	me	some	black	bugs	,	there	must	be	plenty	of	them	over	in
我	将要	得到	我	一些	黑色的	漏洞	,	那里	必须	是	很多	的	他们	超过	在

[blæk] - [bʌg] [swɑːmp] .

Black	-	bug	Swamp	.
黑色的	-	漏洞	沼泽	.

我去弄些黑虫子来，黑虫沼泽那边肯定有很多。

” [soʊ]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [went] [tuː; tə] [blæk] - [bʌg] [swɑːmp] [ænd; ənd] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] [blæk] [bʌgz] ,

”	So	Mrs	.	Robin	went	to	Black	-	bug	Swamp	and	found	plenty	of	black	bugs	,
”	所以	太太	.	罗宾	去	到	黑色的	-	漏洞	沼泽	和	成立	很多	的	黑色的	漏洞	,

于是罗宾太太去了黑虫沼泽，发现了很多黑色的虫子。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [nɪr] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒɪz] [nest] [tuː; tə] [get] [wʌn][ɔːr] [tuː]

and	on	the	way	back	she	stopped	near	Mrs	.	Partridge's	nest	to	get	one	or	two
和	在	这	方式	后退	她	停止	靠近	太太	.	鹧鸪的	巢	到	得到	一	或者	二

[braʊn] [bʌgz] [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] .

brown	bugs	for	dessert	.
棕色的	漏洞	为了	甜点	.

回来的路上，她停在帕特里奇太太的巢穴附近，抓了一两只棕色的小虫子当甜点。

“ [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [dʒʌmpt]

“	Good	afternoon	,	Mrs	.	Robin	!	”	said	Mrs	.	Partridge	,	and	Mrs	.	Robin	jumped
”	好的	下午	,	太太	.	罗宾	!	”	说	太太	.	鹧鸪	,	和	太太	.	罗宾	跳了起来

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

and	looked	all	around	,
和	看起来	全部	大约	,

“下午好，罗宾太太！”帕特里奇太太说道，罗宾太太吓了一跳，四处张望。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .

but	she	did	not	see	Mrs	.	Partridge	.
但	她	做过	不是	看	太太	.	鹧鸪	.

但她没有见到帕特里奇太太。

“ [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [lɔːŋ] ['vɪzɪt] !

“	Your	husband	and	I	have	just	had	a	nice	long	visit	!
”	你的	丈夫	和	我	有	只是	有	一个	好的	长的	访问	!

“你丈夫和我刚刚度过了一段愉快的长假！”

” [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] ,

”	continued	Mrs	.	Partridge	,
”	持续	太太	.	鹧鸪	,

帕特里奇夫人继续说道：“

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [kept] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ]

and	Mrs	.	Robin	kept	jumping	around	and	trying	to	see	who	was	talking
和	太太	.	罗宾	保留	跳	大约	和	尝试	到	看	WHO	曾是	说

[tuː; tə][hɜːr; hər] .

to	her	.
到	她	.

罗宾太太不停地跳来跳去，想看看是谁在跟她说话。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒɪz] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər][soʊ] ['nɪrli] [ðə; ði]['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,

But	Mrs	.	Partridge's	feathers	were	so	nearly	the	color	of	the	leaves	,
但	太太	.	鹧鸪的	羽毛	是	所以	几乎	这	颜色	的	这	树叶	,

但是帕特里奇太太的羽毛颜色几乎和树叶的颜色一样，

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [muːvd] [ə; eɪ]

that	Mrs	.	Robin	might	not	have	seen	her	at	all	,	had	she	not	moved	a
那	太太	.	罗宾	可能	不是	有	已见	她	在	全部	,	有	她	不是	已搬	一个

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

如果罗宾太太没有稍微动一下，她可能根本就看不到她。

“ [waɪ] !

“	Why	!
“	为什么	!

“为什么！

[gʊd] [ˌæftər'nuːn] , ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] !

Good	afternoon	,	Mrs	.	Partridge	!
好的	下午	,	太太	.	鹧鸪	!

下午好，帕特里奇夫人！

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] but22

I	could	hear	you	talking	to	me	but22
我	可以	听到	你	说	到	我	but22

我能听到你在跟我说话，但是22

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] !

I	could	not	see	you	!
我	可以	不是	看	你	!

我看不见你！

[soʊ] ['mɪstər] ['rɑːbɪn][hæz; həz] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

So	Mister	Robin	has	been	visiting	with	you	!
所以	先生	罗宾	有	到过	访问	和	你	!

原来罗宾先生来拜访过你们！

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [dʌz] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ! ”

He	surely	does	like	to	visit	!	”
他	一定	做	喜欢	到	访问	!	”

他确实很喜欢来玩！

“ [soʊ] [dʌz] ['meɪdʒər] ['pɑːrtrɪdʒ] !

“	So	does	Major	Partridge	!
“	所以	做	主要的	鹧鸪	!

“帕特里奇少校也是如此！”

[hiː; hi] [wɪl] [tɔːk] [ɔːl] [deɪ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][koʊks][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	will	talk	all	day	if	he	can	coax	some	one	to	listen	to	him	.
他	将要	讲话	全部	天	如果	他	能	哄	一些	一	到	听	到	他	.

只要有人愿意听他讲，他就能讲一整天。

[hiː; hi][ɪz]['oʊvər][ðer; ðər] [naʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][bɑːb] [waɪt] .

He	is	over	there	now	visiting	with	Bob	White	.
他	是	超过	那里	现在	访问	和	鲍勃	白色的	.

他现在正在那边拜访鲍勃·怀特。

[wʌt] [ðoʊz] [tuː] [kæn; kən][faɪnd][tuː; tə] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

What	those	two	can	find	to	talk	so	much	about	is	a	mystery	to	me	!
什么	那些	二	能	寻找	到	讲话	所以	很多	关于	是	一个	神秘	到	我	!

我真不明白他们俩到底有什么共同话题！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] ['fʌni] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] !

It	is	real	funny	to	listen	to	them	!
它	是	真实的	有趣的	到	听	到	他们	!

听他们说话真好笑！

[ðeɪ] [bəuθ][bræg][ə'baʊt][ðə; ði][bɪg] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːr][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

They	both	brag	about	the	big	things	they	have	done	or	are	going	to	do	.
他们	两个都	吹牛	关于	这	大的	事物	他们	有	完毕	或者	是	去	到	做	.

他们都喜欢吹嘘自己已经做过或将要做的大事。

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pʌf] [bɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːb] [waɪt] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

“	That	little	puff	ball	of	a	Bob	White	was	saying	the	other	day	that	he	was
“	那	小的	噗	球	的	一个	鲍勃	白色的	曾是	说	这	其他	天	那	他	曾是

['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [wɪp] ['mɪstər] [hɔːrnd] [aʊl] .

almost	ready	to	whip	Mister	Horned	Owl	.
几乎	准备好	到	鞭	先生	有角的	猫头鹰	.

“那只毛茸茸的小白脸前几天说，它几乎准备好要打败角鸮先生了。”

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['mɪstər] [aʊl] ! ”

You	would	think	to	hear	him	talk	that	he	was	larger	than	Mister	Owl	!	”
你	会	思考	到	听到	他	讲话	那	他	曾是	更大的	比	先生	猫头鹰	!	”

听他说话，你肯定会觉得他比猫头鹰先生还高大！

“ ['mɪstər] ['rɑːbɪn][ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə] [boʊst] [ə'baʊt] [hɪm'self] , [wen] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][st'reɪndʒəz] !

“	Mister	Robin	is	very	apt	to	boast	about	himself	,	when	he	is	talking	to	strangers	!
“	先生	罗宾	是	非常	易于	到	夸	关于	他自己	,	什么时候	他	是	说	到	陌生人	!

“罗宾先生在和陌生人说话时，非常喜欢吹嘘自己！”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

”	said	Mrs	.	Robin	.
”	说	太太	.	罗宾	.

罗宾太太说道。

“ ['meɪdʒər] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['fʌniːəst] [θɪŋ] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .

“	Major	Partridge	is	the	funniest	thing	!	”	said	Mrs	.	Partridge	.
“	主要的	鹧鸪	是	这	最搞笑	事物	!	”	说	太太	.	鹧鸪	.

“帕特里奇少校真是太有趣了！”帕特里奇太太说。

“ [hiː; hi][ɪz] ['despərətli] [ə'freɪd][ʌv; əv] [sneɪks] ,

“	He	is	desperately	afraid	of	snakes	,
“	他	是	绝望地	害怕的	的	蛇	,

他非常害怕蛇，

[bʌt; bət] [wen] [bɑːb] [waɪt] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɪp] ['mɪstər] [aʊl] ,

but	when	Bob	White	was	telling	about	his	going	to	whip	Mister	Owl	,
但	什么时候	鲍勃	白色的	曾是	讲述	关于	他的	去	到	鞭	先生	猫头鹰	,

但当鲍勃·怀特讲述他要去鞭打猫头鹰先生时，

['meɪdʒər] ['pɑːrtrɪdʒ] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʃest] [aʊt] , [ænd; ənd] [sweld] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ]

Major	**Partridge**	**threw**	**his**	**chest**	**out**	**,**	**and**	**swelled**	**himself**	**up**	**,**	**and**	**said**	**in**	**a**
主要的	鹧鸪	扔	他的	胸部	出去	,	和	肿胀	他自己	向上	,	和	说	在	一个

['veri] gruff23

very	**gruff23**
非常	gruff23

帕特里奇少校挺起胸膛，昂首挺胸，用非常粗犷的声音说道23

[vɔɪs] , - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [gʊd] ,

voice	**,**	**'**	**To**	**-**	**morrow**	**,**	**I**	**think**	**,**	**if**	**the**	**weather**	**is**	**good**	**,**
嗓音	,	-	到	-	明天	,	我	思考	,	如果	这	天气	是	好的	,

声音说道："我想，如果明天天气好的话……"

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [draɪv] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wʊdz] ! - ″

I	**shall**	**drive**	**all**	**of**	**the**	**snakes**	**out**	**of**	**our**	**woods**	**!**	**'**	**″**
我	将	驾驶	全部	的	这	蛇	出去	的	我们的	树林	!	-	″

我要把我们树林里的所有蛇都赶出去！

“ [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['saʊndɪd] ['fʌni] ! ″ [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	**That**	**must**	**have**	**sounded**	**funny**	**!**	**″**	**said**	**Mrs**	**.**	**Robin**	**.**
″	那	必须	有	听起来	有趣的	!	″	说	太太	.	罗宾	.

“那听起来一定很滑稽！”罗宾太太说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [sneɪks] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ]

“	**But**	**I**	**wish**	**that**	**all**	**the**	**snakes**	**were**	**driven**	**from**	**the**	**woods**	**,**	**they**	**are**	**such**
″	但	我	希望	那	全部	这	蛇	是	驱动	从	这	树林	,	他们	是	这样的

['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] ! ″

ugly	**-**	**looking**	**things**	**!**	**″**
丑陋的	-	寻找	事物	!	″

“但我希望所有的蛇都能被赶出森林，它们长得太丑了！”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['hɪdiəs] ! ″ [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .

“	**They**	**are**	**so**	**hideous**	**!**	**″**	**said**	**Mrs**	**.**	**Partridge**	**.**
″	他们	是	所以	可怕	!	″	说	太太	.	鹧鸪	.

“它们真丑！”帕特里奇太太说。

“ [aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [egz] ! ″ [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	**I**	**must**	**hurry**	**back**	**to**	**my**	**eggs**	**!**	**″**	**said**	**Mrs**	**.**	**Robin**	**.**
″	我	必须	匆忙	后退	到	我的	鸡蛋	!	″	说	太太	.	罗宾	.

“我得赶紧回去煎蛋了！”罗宾太太说。

“ [maɪ]['beɪbiːz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [hætʃ] [nekst] [wiːk] ! ″

“	**My**	**babies**	**will**	**begin**	**to**	**hatch**	**next**	**week**	**!**	**″**
″	我的	婴儿	将要	开始	到	孵化	下一个	星期	!	″

“我的宝宝们下周就要开始孵化了！”

“ [aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [maɪ]['beɪbi] ['pɑːrtrɪdʒ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [bɪ'fɔːr] [nekst] ['θɜːrzdeɪ] !

“	**I**	**expect**	**that**	**my**	**baby**	**partridges**	**will**	**all**	**be**	**out**	**of**	**the**	**shell**	**before**	**next**	**Thursday**	**!**
″	我	预计	那	我的	婴儿	鹧鸪	将要	全部	是	出去	的	这	壳	前	下一个	周四	!

“我预计我的小鹧鸪们下周四之前都会破壳而出！”

″ [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .

″	**said**	**Mrs**	**.**	**Partridge**	**.**
″	说	太太	.	鹧鸪	.

帕特里奇夫人说道。

“ [aɪ][duː][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [steɪz] [gʊd] !

“	**I**	**do**	**hope**	**that**	**the**	**weather**	**stays**	**good**	**!**
″	我	做	希望	那	这	天气	停留	好的	!

“我真心希望天气一直这么好！”

[læst] [jɪr] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][soʊ][koʊld][ænd; ənd][wet] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ! ”

Last	year	the	weather	was	so	cold	and	wet	that	it	was	very	disagreeable	!	”
最后的	年	这	天气	曾是	所以	寒冷的	和	湿的	那	它	曾是	非常	令人不快的	!	”

去年天气又冷又湿，真是太难受了！

“ [haʊ] ['meni] [egz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌvərɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	How	many	eggs	are	you	covering	,	Mrs	.	Partridge	?	”	asked	Mrs	.	Robin	.
”	如何	许多	鸡蛋	是	你	覆盖	,	太太	.	鹧鸪	?	”	问	太太	.	罗宾	.

“帕特里奇太太，您盖了多少个鸡蛋？”罗宾太太问道。

“ ['oʊnli] [twelv] , [ðɪs] [jɪr] ! ”

“	Only	twelve	,	this	year	!	”
”	仅有的	十二	,	这	年	!	”

“今年只有十二个！”

“ [twelv] !

“	Twelve	!
”	十二	!

“十二！

['mɜːrsi] [ˌem 'iː] !

Mercy	me	!
怜悯	我	!

天哪！

[waɪ] !

Why	!
为什么	!

为什么！

['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] !

Mrs	.	Partridge	!
太太	.	鹧鸪	!

帕特里奇夫人！

[aɪ] ['kænɑːt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] ! ”

I	cannot	see	how	you	will	be	able	to	look	after	so	many	children	!	”
我	不能	看	如何	你	将要	是	有能力的	到	看	后	所以	许多	孩子们	!	”

我真不知道你怎么能照顾这么多孩子！

“ [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [twelv] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] large24

“	I	do	not	think	twelve	is	such	a	large24
”	我	做	不是	思考	十二	是	这样的	一个	large24

“我不认为十二是个很大的数字24

['fæməli] !

family	!
家庭	!

家庭！

[læst] [jɪr] [aɪ][hæd; həd] [ˌfɔːr'tiːn] ,

Last	year	I	had	fourteen	,
最后的	年	我	有	十四	,

去年我有十四个，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðer; ðər] ['fɑːðər] , ” [sed] ['mɪsɪz]

and	every	one	of	them	grew	to	be	as	big	as	their	father	,	”	said	Mrs
和	每一个	一	的	他们	生长	到	是	作为	大的	作为	他们的	父亲	,	”	说	太太

. ['pɑːrtrɪdʒ] .

.	Partridge	.
.	鹧鸪	.

“他们每个人都长得和他们的父亲一样高大，”帕特里奇夫人说。

“ [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['fæməli][aɪ]['evər][hæd; həd][wʌz; wəz][faɪv] ,
“ The largest family I ever had was five ,
” 这 最大 家庭 我 曾经 有 曾是 五 ,

我曾经拥有过的最大的家庭有五口人，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kept] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest] ! ” [sed]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .
and one of them kept falling out of the nest ! ” said Mrs . Robin .
和 一 的 他们 保留 坠落 出去 的 这 巢 ! ” 说 太太 . 罗宾 .

“其中一只还老是从巢里掉出来呢！”罗宾太太说。

“ [aɪ]['ɔːlweɪz] [teɪk] [maɪ] ['tʃɪldrən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest][æz; əz][suːn][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
“ I always take my children out of the nest as soon as they are out of the
” 我 总是 拿 我的 孩子们 出去 的 这 巢 作为 很快 作为 他们 是 出去 的 这
[ʃel] !
shell !
壳 !

“我总是会在孩子们破壳而出后，立刻把他们从巢穴里带出来！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sænəteri] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] .
It is so much more sanitary ! ” said Mrs . Partridge .
它 是 所以 很多 更多的 卫生 ! ” 说 太太 . 鹧鸪 .

“这样卫生多了！”帕特里奇太太说。

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] ['sɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðer; ðər][nest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][flai] !
“ My children simply have to stay in their nest until they are ready to fly !
” 我的 孩子们 简单地 有 到 停留 在 他们的 巢 直到 他们 是 准备好 到 飞 !

“我的孩子们必须待在巢里，直到他们准备好飞翔！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɑːb][tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !
It is such a job to feed and care for them !
它 是 这样的 一个 工作 到 喂养 和 关心 为了 他们 !

喂养和照顾它们真是一项繁重的工作！

[ðeɪ] ['nevər] [siːm] [tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] !
They never seem to get enough to eat !
他们 绝不 似乎 到 得到 足够的 到 吃 !

他们似乎总是吃不饱！

” [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] ['kɔːlɪŋ] .
” Just then they heard Mister Robert Robin calling .
” 只是 然后 他们 听到 先生 罗伯特 罗宾 呼叫 .

就在这时，他们听到了罗伯特·罗宾先生的呼喊声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][nest][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [tʌt] ! [tʌt] ! [tʌt] ! — [tʌt] !
He was standing beside the nest and saying , “ Tut ! Tut ! Tut ! — Tut !
他 曾是 常设 旁 这 巢 和 说 , “ 图坦卡蒙 ! 图坦卡蒙 ! 图坦卡蒙 ! — 图坦卡蒙 !

他站在鸟巢旁边，说道：“啧！啧！啧！——啧！”

[tʌt] !
Tut !
图坦卡蒙 !

啧！

[tʌt] ! ”
Tut ! ”
图坦卡蒙 ! ”

啧！

“ ['mɪstər] ['rɑːbɪn][ɪz] ['getɪŋ] [ʌn'iːzi] [soʊ][aɪ][hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dʌz]

“	Mister	Robin	is	getting	uneasy	so	I	had	better	hurry	home	before	he	does
”	先生	罗宾	是	获得	不安	所以	我	有	更好的	匆忙	家	前	他	做

['sʌmθɪŋ] ['despərət] !

something	desperate	!
某物	绝望的	!

“罗宾先生越来越不安了，我最好赶紧回家，免得他做出什么疯狂的事！”

” ['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] [wɑːtʃt] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [fluː] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nest] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl]

”	Mrs	.	Partridge	watched	Mrs	.	Robin	as	she	flew	back	to	her	nest	in	the	tall
”	太太	.	鹧鸪	观看	太太	.	罗宾	作为	她	飞翔	后退	到	她	巢	在	这	高的

['bæsˌwʊd] [triː] .

basswood	tree	.
椴木	树	.

“帕特里奇太太看着罗宾太太飞回高大的椴树上的巢穴。”

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [niːt] sort25

“	That	little	Mrs	.	Robin	is	a	very	neat	sort25
”	那	小的	太太	.	罗宾	是	一个	非常	整洁的	sort25

“那位小罗宾太太真是个爱干净的人25

[ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bɑːdi] !

of	a	little	body	!
的	一个	小的	身体	!

小小身躯!

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

”	she	said	to	herself	.
”	她	说	到	她自己	.

她对自己说。

“ [aɪ][dʒʌst] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['taɪdi] [nest] ['kiːpər] , — [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [soʊ] [spɪk] [ænd; ənd]

“	I	just	know	that	she	is	a	tidy	nest	keeper	,	—	she	always	looks	so	spick	and
”	我	只是	知道	那	她	是	一个	整齐的	巢	守门员	,	—	她	总是	看起来	所以	斯皮克	和

[spæn] ,

span	,
跨度	,

“我只知道她是个爱干净的巢穴守护者，——她总是看起来那么整洁。”

[hɜːr'self] !

herself	!
她自己	!

她自己!

” ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [triː] .

”	Robert	Robin	could	hardly	wait	until	Mrs	.	Robin	got	back	to	their	tree	.
”	罗伯特	罗宾	可以	几乎	等待	直到	太太	.	罗宾	得到	后退	到	他们的	树	.

罗伯特·罗宾迫不及待地想看到罗宾太太回到他们的树下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

He	was	in	such	a	hurry	.
他	曾是	在	这样的	一个	匆忙	.

他当时非常着急。

[ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] ['setld] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði][nest][hiː; hi]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] ,

The	moment	she	settled	herself	on	the	nest	he	darted	away	across	the	fields	,
这	片刻	她	定居	她自己	在	这	巢	他	飞镖	离开	穿过	这	字段	,

她刚在巢里安顿下来，他就飞快地穿过田野飞走了。

[streɪt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] ['tʃeri] [triːz] ['bɔːdəd] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['gɑːrdn] .

straight	to	where	the	row	of	cherry	trees	bordered	the	farmer's	garden	.
直的	到	在哪里	这	排	的	樱桃	树木	带边框	这	农民的	花园	.

径直走到农夫花园边缘那排樱桃树那里。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [wɜːr; wər] [raɪp] .

He	wanted	to	see	if	the	cherries	were	ripe	.
他	通缉	到	看	如果	这	樱桃	是	成熟	.

他想看看樱桃是否成熟。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [griːn] [ænd; ənd][hɑːrd] ,

But	he	was	surprised	to	find	that	the	cherries	were	all	green	and	hard	,
但	他	曾是	惊讶	到	寻找	那	这	樱桃	是	全部	绿色的	和	难的	,

但他惊讶地发现，这些樱桃都是绿色的，而且很硬。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [tuː] ['saʊər][tuː; tə]['iːv(ə)n] [teɪst] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃeri] .

and	were	too	sour	to	even	taste	like	a	cherry	.
和	是	也	酸的	到	甚至	品尝	喜欢	一个	樱桃	.

酸得连樱桃的味道都没有。

“ [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [soʊ] [leɪt] , [ðɪs] [jɪr] ?

“	What	makes	the	cherries	so	late	,	this	year	?
”	什么	制作	这	樱桃	所以	晚的	,	这	年	?

“为什么今年的樱桃成熟得这么晚？”

” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	thought	to	himself	.
”	他	想法	到	他自己	.

他心想。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðiːz] [triːz] [wɜːr; wər][ɪn] [bluːm] [soʊ] ['meni] [wiːks] [ə'goʊ] ,

“	It	does	seem	to	me	that	these	trees	were	in	bloom	so	many	weeks	ago	,
”	它	做	似乎	到	我	那	这些	树木	是	在	盛开	所以	许多	周	前	,

“在我看来，这些树似乎在几周前就已经开花了。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃeriːz] !

that	it	is	high	time	for	them	to	be	ready	with	their	cherries	!
那	它	是	高的	时间	为了	他们	到	是	准备好	和	他们的	樱桃	!

他们早就该准备好樱桃了！

” ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['tʃeri] [triːz] ,

”	Robert	Robin	was	sitting	in	the	top	of	one	of	the	farmer's	cherry	trees	,
”	罗伯特	罗宾	曾是	坐着	在	这	顶部	的	一	的	这	农民的	樱桃	树木	,

“罗伯特·罗宾当时正坐在农夫的一棵樱桃树顶上，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [raɪp] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][kæt][ɪn][ðə; ði]

thinking	about	the	cherries	that	ought	to	be	ripe	when	he	saw	a	cat	in	the
思维	关于	这	樱桃	那	应该	到	是	成熟	什么时候	他	锯	一个	猫	在	这

['fɑːrmɚz] ['gɑːrdn] .

farmer's	garden	.
农民的	花园	.

他正想着那些应该已经熟透的樱桃，这时他看到农夫花园里有一只猫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] .

It	was	a	big	Maltese	cat	.
它	曾是	一个	大的	马耳他语	猫	.

那是一只体型很大的马尔济斯猫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [kæt] , [bʌt; bət]['mɪstər] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][kʊd; kəd][nɑːt] see26

It	was	a	pretty	cat	,	but	Mister	Robert	Robin	could	not	see26
它	曾是	一个	漂亮的	猫	,	但	先生	罗伯特	罗宾	可以	不是	see26

那是一只漂亮的猫，但是罗伯特·罗宾先生却看不见。26

['eniθɪŋ] ['prɪti] [ə'baʊt] [ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] .

anything	pretty	about	a	cat	,	and	he	did	not	like	the	looks	of	this	one	.
任何事物	漂亮的	关于	一个	猫	,	和	他	做过	不是	喜欢	这	看起来	的	这	一	.

他不喜欢猫身上任何漂亮的地方，而且他也不喜欢这只猫的长相。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ðɪs] [kæt] [bɪ'fɔ:r] ! ” [θɔ:t] ['rɑ:bərt] ['rɑ:bɪn] .

“	I	never	saw	this	cat	before	!	”	thought	Robert	Robin	.
”	我	绝不	锯	这	猫	前	!	”	想法	罗伯特	罗宾	.

“我以前从没见过这只猫！”罗伯特·罗宾心想。

“ [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nu:] [kæt] !

“	The	farmer	must	have	a	new	cat	!
”	这	农民	必须	有	一个	新的	猫	!

“这位农夫一定养了一只新猫！”

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [haʊs] - [kæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæt] [ðæt] [goʊz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fi:ldz]

I	hope	it	is	a	house	-	cat	instead	of	a	cat	that	goes	prowling	around	the	fields
我	希望	它	是	一个	房子	-	猫	反而	的	一个	猫	那	去	潜行	大约	这	字段

[ænd; ənd] [wʊdz] !

and	woods	!
和	树林	!

我希望它是一只家猫，而不是一只在田野和树林里游荡的野猫！

” [ðə; ði] [bɪg] [ˌmɔ:l'ti:z] [kæt] [went] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['strɔ:beri] [bed] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n] [sʌm; səm]

”	The	big	Maltese	cat	went	over	to	the	strawberry	bed	and	lay	down	on	some
”	这	大的	马耳他语	猫	去	超过	到	这	草莓	床	和	躺	向下	在	一些

[strɔ:] .

straw	.
稻草	.

“那只体型较大的马尔济斯猫走到草莓地边，躺在了一些稻草上。”

[ðen] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [waɪf] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

Then	the	farmer's	wife	came	into	the	garden	,	and	there	was	a	little	boy
然后	这	农民的	妻子	来了	进入	这	花园	,	和	那里	曾是	一个	小的	男生

[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .

with	her	.
和	她	.

这时，农妇走进了花园，她身边跟着一个小男孩。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] ['sɪstɚz] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər]

He	was	her	sister's	boy	,	and	he	was	going	to	spend	the	summer
他	曾是	她	姐妹	男生	,	和	他	曾是	去	到	花费	这	夏天

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [hoʊm] .

at	the	farmer's	home	.
在	这	农民的	家	.

他是她姐姐的儿子，他打算在农场主家度过暑假。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tɪn] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [wʊd] [bloʊ] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .

The	boy	had	a	tin	whistle	,	and	once	in	a	while	he	would	blow	upon	it	.
这	男生	有	一个	锡	哨	,	和	一次	在	一个	尽管	他	会	吹	之上	它	.

男孩有一支锡哨，他偶尔会吹奏一下。

[ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r'self] , “ ['æftər] [hi:; hi] [goʊz] [tu:; tə] [bed] [tu:; tə] - [naɪt] ,

The	farmer's	wife	was	thinking	to	herself	,	“	After	he	goes	to	bed	to	-	night	,
这	农民的	妻子	曾是	思维	到	她自己	,	“	后	他	去	到	床	到	-	夜晚	,

农妇心想：“等他今晚睡下之后，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [haɪd] [ðæt] ['wɪs(ə)l] [wer] [hi:; hi] [kɑ:nt] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] !

I	am	going	to	hide	that	whistle	where	he	can't	find	it	!
我	是	去	到	隐藏	那	哨	在哪里	他	不能	寻找	它	!

我要把哨子藏到他找不到的地方！

” [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

”	But	she	did	not	say	a	word	to	the	little	boy	about	the	whistle	.
”	但	她	做过	不是	说	一个	单词	到	这	小的	男生	关于	这	哨	.

但她没有跟小男孩提起哨子的事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɔ:] [ðə; ði][bɪg] [ˌmɔ:l'ti:z] [kæt] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['strɔ:beri] [bed] ,

The	little	boy	saw	the	big	Maltese	cat	lying	on	the	strawberry	bed	,
这	小的	男生	锯	这	大的	马耳他语	猫	说谎	在	这	草莓	床	,

小男孩看到那只大马尔济斯猫躺在草莓床上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [blu:] [hɪz; ɪz][tɪn] ['wɪs(ə)l] [æt; ət]

and	the	little	boy	went	up	close	to	the	cat	and	blew	his	tin	whistle	at
和	这	小的	男生	去	向上	关闭	到	这	猫	和	吹	他的	锡	哨	在

[ðə; ði][kæt] .

the	cat	.
这	猫	.

小男孩走到猫跟前，对着猫吹起了锡哨。

[ðə; ði][bɪg] [ˌmɔ:l'ti:z] [kæt][dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [soʊ][kloʊz][tu:; tə] his27

The	big	Maltese	cat	did	not	like	to	hear	the	whistle	so	close	to	his27
这	大的	马耳他语	猫	做过	不是	喜欢	到	听到	这	哨	所以	关闭	到	his27

那只体型较大的马耳他猫不喜欢听到离它这么近的哨声。27

[ɪrz] ; [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [hɜ:rt] , [soʊ][hi:; hi] [sed] “ [mi'aʊ] ! ” [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'weɪ]

ears	;	it	made	his	ears	hurt	,	so	he	said	“	Meow	!	”	and	started	to	walk	away
耳朵	;	它	制成	他的	耳朵	伤害	,	所以	他	说	“	喵	!	”	和	开始	到	走	离开

,

,

,

耳朵疼，于是他“喵”了一声，转身就走开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [læft] , [ænd; ənd] [blu:] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .

and	the	naughty	little	boy	laughed	,	and	blew	the	whistle	with	all	his	might	.
和	这	淘气	小的	男生	笑了	,	和	吹	这	哨	和	全部	他的	可能	.

顽皮的小男孩哈哈大笑，使劲吹响了哨子。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [waɪf] [sed] : “ [du:][nɑ:t] [ti:z] [ðə; ði] ['kɪti] , ['dɑ:nld] !

Then	the	farmer's	wife	said	:	“	Do	not	tease	the	kitty	,	Donald	!
然后	这	农民的	妻子	说	:	“	做	不是	逗	这	猫咪	,	唐纳德	!

农妇说：“唐纳德，不要戏弄小猫咪！”

” [bʌt; bət] ['dɑ:nld] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə][du:][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,

”	But	Donald	had	not	been	taught	to	do	as	he	was	told	,
”	但	唐纳德	有	不是	到过	教授	到	做	作为	他	曾是	讲述	,

但唐纳德并没有被教导要听从命令，

[soʊ][hi:; hi] [blu:] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ˌmɔ:l'ti:z] [kæt] [ə'krɔ:s]

so	he	blew	the	whistle	again	and	again	and	chased	the	Maltese	cat	across
所以	他	吹	这	哨	再次	和	再次	和	追逐	这	马耳他语	猫	穿过

[ðə; ði] ['letɪs] [bed] ,

the	lettuce	bed	,
这	莴苣	床	,

于是他一遍又一遍地吹着哨子，追着那只马耳他猫穿过生菜地。

[ænd; ənd]['oʊvər] [tu:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['rædɪʃiz] .

and	over	two	rows	of	radishes	.
和	超过	二	行	的	萝卜	.

还有两排萝卜。

[ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [waɪf] ['ʃaʊtɪd] , “ ['dɑ:nld] ! ['dɑ:nld] !

The	farmer's	wife	shouted	,	“	Donald	!	Donald	!
这	农民的	妻子	喊叫	,	“	唐纳德	!	唐纳德	!

农妇喊道：“唐纳德！唐纳德！”

” [bʌt; bət] ['dɑ:nld] [kept] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði][tɪn] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɔ:l'ti:z] [kæt] ,

”	but	Donald	kept	blowing	the	tin	whistle	and	following	the	Maltese	cat	,
”	但	唐纳德	保留	吹	这	锡	哨	和	下列的	这	马耳他语	猫	,

但唐纳德不停地吹着锡哨，跟着那只马耳他猫。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɪn] ['wɪs(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

but	**the**	**next**	**thing**	**he**	**knew**	**the**	**farmer's**	**wife**	**took**	**his**	**tin**	**whistle**	**away**	**from**
但	这	下一个	事物	他	知道	这	农民的	妻子	采取	他的	锡	哨	离开	从

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

但他还没反应过来，农妇就把他的锡哨子拿走了。

['dɑːnld] [wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['seləri] [plænts] ,

Donald	**was**	**so**	**angry**	**that**	**he**	**jumped**	**right**	**up**	**and**	**down**	**on**	**the**	**celery**	**plants**	**,**
唐纳德	曾是	所以	生气的	那	他	跳了起来	正确的	向上	和	向下	在	这	芹菜	植物	,

唐纳德非常生气，他在芹菜丛上跳来跳去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [sed] , “ [lʊk] [hɪr] !

and	**the**	**farmer's**	**wife**	**said**	**,**	**“**	**Look**	**here**	**!**
和	这	农民的	妻子	说	,	“	看	这里	!

农妇说：“看这里！”

[jʌŋ] [mæn] !

Young	**man**	**!**
年轻的	男人	!

年轻人！

” [ænd; ənd] [ʃʊk] ['dɑːnld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] ,

”	**and**	**shook**	**Donald**	**until**	**he**	**looked**	**like**	**a**	**jumping**	**jack**	**,**
”	和	摇晃	唐纳德	直到	他	看起来	喜欢	一个	跳	杰克	,

“然后把唐纳德摇晃得像个跳跃的杰克一样。”

[ænd; ənd] ['dɑːnld] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eniwʌn] [wʊd] [der] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] [ðæt]

and	**Donald**	**was**	**so**	**surprised**	**to**	**think**	**that**	**anyone**	**would**	**dare**	**shake**	**him**	**that**
和	唐纳德	曾是	所以	惊讶	到	思考	那	任何人	会	敢	摇	他	那

[hiː; hi] [stɑːpt] [raɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

he	**stopped**	**right**	**where**	**he**	**was**	**,**
他	停止	正确的	在哪里	他	曾是	,

唐纳德惊讶地发现竟然有人敢摇晃他，顿时愣在了原地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : -

and	**then**	**the**	**farmer's**	**wife**	**said**	**to**	**him**	**:**	**28**
和	然后	这	农民的	妻子	说	到	他	:	-

然后农妇对他说：28

“ [naʊ] , [jʌŋ] [mæn] !

“	**Now**	**,**	**young**	**man**	**!**
“	现在	,	年轻的	男人	!

“年轻人，现在！”

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [noʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [stɑːrt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd]['lɪt(ə)l]

You	**may**	**as**	**well**	**know**	**at**	**the**	**very**	**start**	**that**	**if**	**you**	**want**	**to**	**be**	**a**	**bad**	**little**
你	可能	作为	出色地	知道	在	这	非常	开始	那	如果	你	想	到	是	一个	坏的	小的

[bɔɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʌf] [roʊ] [tuː; tə][hoʊ] ,

boy	**you**	**will**	**have**	**a**	**tough**	**row**	**to**	**hoe**	**,**
男生	你	将要	有	一个	艰难的	排	到	锄	,

你最好一开始就明白，如果你想当个坏小男孩，你将面临一条艰难的路。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [mend] [jʊr; jər] [weɪz] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

but	**if**	**you**	**want**	**to**	**mend**	**your**	**ways**	**and**	**be**	**a**	**nice**	**little**	**boy**	**,**
但	如果	你	想	到	修补	你的	方式	和	是	一个	好的	小的	男生	,

但如果你想改过自新，做一个乖孩子，

[θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] !

things	**will**	**be**	**different**	**!**
事物	将要	是	不同的	!

情况将会不同！

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ðæt] [pleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [naʊ] [æz; əz] ['leɪtər] !

I	thought	I	might	as	well	make	that	plain	to	you	now	as	later	!
我	想法	我	可能	作为	出色地	制作	那	清楚的	到	你	现在	作为	之后	!

我觉得最好现在就把话说清楚，免得以后再说！

" [ðen] ['dɑːnld] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['waɪfs] ['eɪprən] ,

"	Then	Donald	wiped	his	eyes	on	the	farmer's	wife's	apron	,
"	然后	唐纳德	擦拭	他的	眼睛	在	这	农民的	妻子的	围裙	,

“然后唐纳德用农妇的围裙擦了擦眼睛。”

[ænd; ənd] [helpt] [hɜːr; hər] [wiːd] [tuː] [hoʊl] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['kærəts] ,

and	helped	her	weed	two	whole	rows	of	carrots	,
和	帮助	她	杂草	二	所有的	行	的	胡萝卜	,

并帮她除掉了两排胡萝卜地里的杂草。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['guːsberi] [bʊʃ] ,

and	the	big	Maltese	cat	went	to	sleep	under	the	gooseberry	bush	,
和	这	大的	马耳他语	猫	去	到	睡觉	在下面	这	醋栗	衬套	,

那只马耳他大猫在醋栗树下睡着了。

[ænd; ənd] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [toʊld] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [ðæt] [ðə; ði]

and	Robert	Robin	flew	back	to	the	woods	and	told	Mrs	.	Robin	that	the
和	罗伯特	罗宾	飞翔	后退	到	这	树林	和	讲述	太太	.	罗宾	那	这

['fɑːrmər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nuː] [kæt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nuː] ['beɪbi] [ðæt]

farmer	had	a	new	cat	and	that	the	farmer's	wife	had	a	new	baby	that
农民	有	一个	新的	猫	和	那	这	农民的	妻子	有	一个	新的	婴儿	那

['dɪdnt] [laɪk] [kæts] . -

didn't	like	cats	.	29
没有	喜欢	猫	.	-

于是罗伯特·罗宾飞回树林，告诉罗宾太太，农夫养了一只新猫，农夫的妻子生了个新生儿，但这个婴儿不喜欢猫。29

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] ['wɪdoʊ] [blʌnts] [stʌft] [aʊl]

ROBERT	ROBIN	AND	WIDOW	BLUNT'S	STUFFED	OWL
罗伯特	罗宾	和	寡妇	钝器的	填充	猫头鹰

罗伯特·罗宾和布朗特寡妇的填充猫头鹰

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪzməl] , ['reɪni] [deɪ] .

It	was	a	dismal	,	rainy	day	.
它	曾是	一个	惨淡	,	下雨	天	.

这是一个阴雨绵绵的日子。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

Long	before	morning	,	the	storm	had	begun	,
长的	前	早晨	,	这	风暴	有	开始	,

天亮之前很久，暴风雨就已经开始了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [hæd; həd] [æt; ət] [læst] [dɔːnd] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,

and	when	the	faint	light	had	at	last	dawned	in	the	east	,
和	什么时候	这	头晕的	光	有	在	最后的	黎明	在	这	东方	,

当东方终于升起微弱的曙光时，

[ðə; ði] [reɪn] [stɪl] ['pætəd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [bɪg] ['bæsˌwʊd] [triː] ,

the	rain	still	pattered	down	on	the	leaves	of	Mister	Robert	Robin's	big	basswood	tree	,
这	雨	仍然	图案	向下	在	这	树叶	的	先生	罗伯特	罗宾的	大的	椴木	树	,

雨水依然淅淅沥沥地落在罗伯特·罗宾先生那棵高大的椴树叶上。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] [greɪt] [drɑːps][frʌm; frəm][ðer; ðər][tɪps] .

and	fell	in	great	drops	from	their	tips	.
和	跌倒	在	伟大的	滴	从	他们的	尖端	.

从它们的尖端滴落，形成巨大的水滴。

['rɑːbərt]['rɑːbɪn][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['weðər] .

Robert	Robin	did	not	like	the	weather	.
罗伯特	罗宾	做过	不是	喜欢	这	天气	.

罗伯特·罗宾不喜欢这种天气。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [sʌŋ] [hɪz; ɪz] “ ['hɜːri] [ʌp] !

He	had	not	even	sung	his	“	Hurry	up	!
他	有	不是	甚至	唱	他的	“	匆忙	向上	!

他甚至还没来得及唱他的“快点！

” [sɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [peltid] [daʊn] [soʊ] ['fjʊriəsli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['evri] ['feðər]

”	song	,	and	the	rain	had	pelted	down	so	furiously	that	his	every	feather
”	歌曲	,	和	这	雨	有	被毛皮覆盖	向下	所以	愤怒地	那	他的	每一个	羽毛

[wʌz; wəz] [wet] ,

was	wet	,
曾是	湿的	,

“歌声响起，雨水猛烈地倾泻而下，他的每一根羽毛都被淋湿了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [soʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃivəriŋ] [skɪn] .

and	he	was	soaked	to	his	shivering	skin	.
和	他	曾是	浸泡过	到	他的	瑟瑟发抖	皮肤	.

他浑身湿透，瑟瑟发抖。

['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['reɪndrɑːps] [wʊd] [fɔːl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [wet] [ðə; ði]

Mrs	.	Robin	was	afraid	that	the	raindrops	would	fall	inside	the	nest	and	wet	the
太太	.	罗宾	曾是	害怕的	那	这	雨滴	会	落下	里面	这	巢	和	湿的	这

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

罗宾太太担心雨滴会落进鸟巢里，弄湿鸟蛋。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [spred] [aʊt] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [eɪkt] .

so	she	kept	her	wings	spread	out	so	far	that	her	shoulders	ached	.
所以	她	保留	她	翅膀	传播	出去	所以	远的	那	她	肩膀	疼痛	.

所以她一直张开翅膀，以至于肩膀都疼了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kræmpt] [pə'zɪʃ(ə)n] !

“	It	is	very	uncomfortable	,	sitting	in	this	cramped	position	!
“	它	是	非常	不舒服	,	坐着	在	这	狭窄	位置	!

“这种狭窄的坐姿很不舒服！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] Robert30

”	she	said	to	Robert30
”	她	说	到	Robert30

她对罗伯特说30

['rɑːbɪn] .

Robin	.
罗宾	.

罗宾。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [get][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [ɪn][maɪ][dʒɔɪnts] ! ”

“	I	am	afraid	that	I	will	get	the	rheumatism	in	my	joints	!	”
“	我	是	害怕的	那	我	将要	得到	这	风湿病	在	我的	关节	!	”

“我担心我会得关节风湿病！”

“ [let] [ˌem ˈiː] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [egz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ” [sed] [ˈrɑːbərt][ˈrɑːbɪn] .

“	**Let**	**me**	**cover**	**the**	**eggs**	**for**	**you**	**!**	**”**	**said**	**Robert**	**Robin**	**.**
”	让	我	覆盖	这	鸡蛋	为了	你	!	”	说	罗伯特	罗宾	.

“让我来帮你盖鸡蛋吧！”罗伯特·罗宾说道。

“ [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈfɛðɚz] [ɔːl] [wet] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] .

“	**With**	**your**	**feathers**	**all**	**wet**	**?**	**”**	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Robin**	**.**
”	和	你的	羽毛	全部	湿的	?	”	惊呼	太太	.	罗宾	.

“你的羽毛都湿透了吗？”罗宾太太惊呼道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [egz] [draɪ][ænd; ənd][wɔːrm] ! ”

“	**I**	**am**	**trying**	**to**	**keep**	**the**	**eggs**	**dry**	**and**	**warm**	**!**	**”**
”	我	是	尝试	到	保持	这	鸡蛋	干燥	和	温暖的	!	”

“我正在努力保持鸡蛋干燥温暖！”

“ [let] [ˌem ˈiː][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][wʌns] ! ” [sed] [ˈrɑːbərt] [ˈrɑːbɪn] .

“	**Let**	**me**	**try**	**it**	**once**	**!**	**”**	**said**	**Robert**	**Robin**	**.**
”	让	我	尝试	它	一次	!	”	说	罗伯特	罗宾	.

“让我试一次！”罗伯特·罗宾说道。

“ [noʊ] ! [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪr] !

“	**No**	**!**	**Thank**	**you**	**,**	**dear**	**!**
”	不	!	感谢	你	,	亲爱的	!

“不！谢谢你，亲爱的！”

[jʊr; jər] [ɪnˈtenʃən] [ɑːr; ər] [gʊd] ,

your	**intentions**	**are**	**good**	**,**
你的	意图	是	好的	,

你的出发点是好的，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ˈklʌmzi] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [breɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [egz]

but	**you**	**are**	**so**	**clumsy**	**you**	**would**	**be**	**almost**	**sure**	**to**	**break**	**one**	**of**	**the**	**eggs**
但	你	是	所以	笨拙	你	会	是	几乎	当然	到	休息	一	的	这	鸡蛋

,

,

,

但你这么笨手笨脚，几乎肯定会打碎一个鸡蛋。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [hætʃ] ! ”

and	**to**	**-**	**day**	**is**	**the**	**day**	**they**	**will**	**hatch**	**!**	**”**
和	到	-	天	是	这	天	他们	将要	孵化	!	”

今天就是它们破壳而出的日子！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·罗宾先生的精彩冒险(Exciting Adventures of Mister Robert Robin)

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [stɑːp] [ˈreɪnɪŋ] ! ” [sed] [ˈrɑːbərt] [ˈrɑːbɪn] .

“	**I**	**wish**	**that**	**it**	**would**	**stop**	**raining**	**!**	**”**	**said**	**Robert**	**Robin**	**.**
”	我	希望	那	它	会	停止	下雨	!	”	说	罗伯特	罗宾	.

“我希望雨停！”罗伯特·罗宾说道。

“ [waɪ] [nɑːt] [sɪŋ] [jʊr; jər] - [draɪ] [ˈweðər] - [sɔːŋ] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] .

“	**Why**	**not**	**sing**	**your**	**'**	**Dry**	**Weather**	**'**	**song**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Robin**	**.**
”	为什么	不是	唱歌	你的	-	干燥	天气	-	歌曲	?	”	问	太太	.	罗宾	.

“为什么不唱你的《晴朗天气》这首歌呢？”罗宾太太问道。

“ [ðə; ði] [reɪn] [maɪt] [stɑːp] [ˈkʌmɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ˈsɪŋɪŋ] [jʊr; jər] - [draɪ] [ˈweðər] - [sɔːŋ] ! ”

“	**The**	**rain**	**might**	**stop**	**coming**	**if**	**it**	**heard**	**you**	**singing**	**your**	**'**	**Dry**	**Weather**	**'**	**song**	**!**	**”**
”	这	雨	可能	停止	未来	如果	它	听到	你	歌唱	你的	-	干燥	天气	-	歌曲	!	”

“如果雨水听到你唱起你的《晴天之歌》，也许就会停止下雨了！”

“ [aɪ] [ˈoʊnli] [sɪŋ] [maɪ] - [draɪ] [ˈweðər] - [sɔːŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [draɪ] ! ” [ˈænsər] [ˈrɑːbərt] [ˈrɑːbɪn] .

“	**I**	**only**	**sing**	**my**	**'**	**Dry**	**Weather**	**'**	**song**	**when**	**the**	**weather**	**is**	**dry**	**!**	**”**	**answered**	**Robert**	**Robin**	**.**
”	我	仅有的	唱歌	我的	-	干燥	天气	-	歌曲	什么时候	这	天气	是	干燥	!	”	回答	罗伯特	罗宾	.

“我只在天气晴朗的时候才唱我的《晴朗天气》这首歌！”罗伯特·罗宾回答道。

“ [stɪl] [aɪ] [wʊd] [duː] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [reɪn] [stɑːp] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] !

“	**Still**	**I**	**would**	**do**	**almost**	**anything**	**to**	**make**	**this**	**rain**	**stop**	**coming**	**down**	**!**
”	仍然	我	会	做	几乎	任何事物	到	制作	这	雨	停止	未来	向下	!

“但我仍然愿意做任何事来阻止这场雨下！”

” [soʊ] [ˈrɑːbərt] [ˈrɑːbɪn] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [ˈbæsˌwʊd] [triː] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] “ [draɪ] [ˈweðər] ” [sɔːŋ] ,

”	**So**	**Robert**	**Robin**	**flew**	**up**	**to**	**the**	**top**	**of**	**his**	**big**	**basswood**	**tree**	**to**	**sing**	**his**	**“**	**Dry**	**Weather**	**”**	**song**	**,**
”	所以	罗伯特	罗宾	飞翔	向上	到	这	顶部	的	他的	大的	椴木	树	到	唱歌	他的	“	干燥	天气	”	歌曲	,

于是，罗伯特·罗宾飞到他那棵高大的椴树顶上，唱起了他的“干旱天气”之歌。

[ɪn] [ðə; ði] [reɪn] . -

in	**the**	**rain**	**.**	**31**
在	这	雨	.	-

下雨了。31

[ˈmɪstər] [ˈdʒɪm] [kroʊ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [ˈhemlɑːk] [triː] .

Mister	**Jim**	**Crow**	**was**	**sitting**	**in**	**his**	**tall**	**hemlock**	**tree**	**.**
先生	吉姆	乌鸦	曾是	坐着	在	他的	高的	铁杉	树	.

吉姆·克劳先生正坐在他那棵高大的铁杉树上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [wʊd] [stɑːp] [ˈfɔːlɪŋ] ,

He	**was**	**wishing**	**that**	**the**	**rain**	**would**	**stop**	**falling**	**,**
他	曾是	祝	那	这	雨	会	停止	坠落	,

他希望雨能停下来。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [wet] [æz; əz] [ˈwɔːtər] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] .

for	**he**	**was**	**as**	**wet**	**as**	**water**	**could**	**make**	**him**	**.**
为了	他	曾是	作为	湿的	作为	水	可以	制作	他	.

他浑身湿透了。

[frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] ['fɔːrɪst] [triːz] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['rɑːbərt]['rɑːbɪn]

From	over	the	tops	of	the	tall	forest	trees	came	the	sound	of	Robert	Robin
从	超过	这	最高额	的	这	高的	森林	树木	来了	这	声音	的	罗伯特	罗宾

['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] “ [draɪ] ['weðər] ” [sɔːŋ] :

singing	his	“	Dry	Weather	”	song	:
歌唱	他的	“	干燥	天气	”	歌曲	:

从高耸的森林树梢上传来罗伯特·罗宾演唱他的歌曲《干旱天气》的声音：

“ [draɪ][ʌp][ðə; ði] [krɪk] !

“	Dry	up	the	crick	!
“	干燥	向上	这	板球	!

“把小溪弄干！”

[draɪ][ʌp][ðə; ði] [krɪk] !

Dry	up	the	crick	!
干燥	向上	这	板球	!

把小溪弄干！

[draɪ][ʌp][ðə; ði] ['biːtlz] !

Dry	up	the	beetles	!
干燥	向上	这	甲虫	!

把甲虫弄干！

[draɪ][ʌp][ðə; ði] ['biːtlz] !

Dry	up	the	beetles	!
干燥	向上	这	甲虫	!

把甲虫弄干！

[draɪ][ʌp][ðə; ði] [krɪk] ! ”

Dry	up	the	crick	!	”
干燥	向上	这	板球	!	”

把小溪弄干！

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] ['dʒɪm] [kroʊ] .

“	Ha	!	Ha	!	Ha	!	”	laughed	Jim	Crow	.
“	哈	!	哈	!	哈	!	”	笑了	吉姆	乌鸦	.

“哈哈哈哈！”吉姆·克劳大笑起来。

“ [ðæt] ['fʌni] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] - [draɪ] ['weðər] - [sɔːŋ] !

“	That	funny	Robert	Robin	is	singing	his	'	Dry	Weather	'	song	!
“	那	有趣的	罗伯特	罗宾	是	歌唱	他的	-	干燥	天气	-	歌曲	!

“那个滑稽的罗伯特·罗宾正在演唱他的歌曲《干旱天气》！”

[hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] - [draɪ][ʌp][ðə; ði] [krɪk] ! - — [hiː; hi] [miːnz] - [kriːk] - [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	is	saying	'	dry	up	the	crick	!	'	—	he	means	'	creek	'	of	course	,
他	是	说	-	干燥	向上	这	板球	!	-	—	他	方法	-	溪	-	的	课程	,

他指的是“让小溪干涸！”——他当然指的是“小河”。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi] ['fʌniːɚ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wet] [bɜːrd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

but	could	anything	be	funnier	than	that	wet	bird	sitting	in	the	rain	,
但	可以	任何事物	是	更有趣	比	那	湿的	鸟	坐着	在	这	雨	,

但还有什么比那只淋湿了身子坐在雨中的鸟儿更滑稽的呢?

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [draɪ] ['weðər] ?

and	singing	about	dry	weather	?
和	歌唱	关于	干燥	天气	?

唱着关于干燥天气的歌?

[ðə; ði] [kriːk] [ɪz] ['rɔːrɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ʃiːp] ['pæstʃər] , [laɪk][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['rɪvər] !

The	creek	is	roaring	down	through	the	sheep	pasture	,	like	a	yellow	river	!
这	溪	是	咆哮	向下	通过	这	羊	牧场	,	喜欢	一个	黄色的	河	!

小溪像一条黄色的河流一样，咆哮着流过羊群所在的牧场！

- [draɪ][ʌp][ðə; ði] [krɪk] !
' Dry up the crick !
- 干燥 向上 这 板球 !

把小溪弄干!

- [hɑː] !
' Ha !
- 哈 !

'哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

" [ænd; ənd]['dʒɪm] [kroʊ] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [wet] .
" and Jim Crow laughed so hard that he forgot all about being wet .
" 和 吉姆 乌鸦 笑了 所以 难的 那 他 忘了 全部 关于 存在 湿的 .

“吉姆·克劳笑得前仰后合，完全忘记了自己浑身湿透。”

“ [draɪ][ʌp][ðə; ði] [krɪk] ! " [skriːmd] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
“ Dry up the crick ! " screamed Robert Robin over and over again , until he was
" 干燥 向上 这 板球 ! " 尖叫 罗伯特 罗宾 超过 和 超过 再次 , 直到 他 曾是
too32
too32
too32

“把小溪干涸！”罗伯特·罗宾一遍又一遍地喊着，直到他再也喊不动为止。

['taɪərd][tuː; tə] [sɪŋ] ['eni] [mɔːr] .
tired to sing any more .
疲劳的 到 唱歌 任何 更多的 .

累得唱不动了。

[ðen] [hiː; hi] [pɜːrtʃt] [nɪr] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn][ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː]['sev(ə)n] [taɪmz] ,
Then he perched near Mrs . Robin and said , " I sang it seven times ,
然后 他 栖息 靠近 太太 . 罗宾 和 说 , " 我 唱 它 七 时代 ,

然后他落在罗宾太太旁边，说道：“我唱了七遍，

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] ! "
but the rain is coming down harder than ever ! "
但 这 雨 是 未来 向下 更难 比 曾经 ! "

但是雨下得比以往任何时候都大!

“ [wel] !
“ Well !
" 出色地 !

“出色地!

[juː; jʊ][dɪd][jʊr; jər][best] , [dɪr] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .
You did your best , dear ! " said Mrs . Robin .
你 做过 你的 最好的 , 亲爱的 ! " 说 太太 . 罗宾 .

“你已经尽力了，亲爱的！”罗宾太太说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [smel] [hɪz; ɪz] ['fɛðɝz] ,
“ It isn't your fault if it rains , " and she could smell his feathers ,
" 它 不是 你的 过错 如果 它 雨 , " 和 她 可以 闻 他的 羽毛 ,

“下雨不是你的错，”她能闻到他羽毛的味道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][wet] .

they	were	so	wet	.
他们	是	所以	湿的	.

它们都湿透了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][skaɪ] [gruː] ['laɪtər] ,

Suddenly	the	sky	grew	lighter	,
突然	这	天空	生长	打火机	,

天空突然亮了起来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] [swept] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

and	with	a	roar	that	shook	the	earth	a	mighty	wind	swept	through	the	woods
和	和	一个	吼	那	摇晃	这	地球	一个	强大的	风	扫荡	通过	这	树林

;

;

;

一阵震耳欲聋的巨响，狂风席卷了树林；

[ðə; ði] [klaʊdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] ; [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ʃoʊn] [ɪn] ['pætʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tɔːrn] [klaʊdz] ,

the	clouds	began	to	break	away	;	the	blue	sky	shone	in	patches	between	the	torn	clouds	,
这	云	开始	到	休息	离开	;	这	蓝色的	天空	闪耀	在	补丁	之间	这	撕裂	云	,

云层开始散开；破碎的云层间，蓝天闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	the	rain	was	over	.
和	这	雨	曾是	超过	.

雨停了。

[noʊ] [mɔːr] [reɪn] [fel] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [fɪrs] [wɪnd] [reɪvd] [ænd; ənd] [rɔːrd] ,

No	more	rain	fell	,	but	all	that	night	the	fierce	wind	raved	and	roared	,
不	更多的	雨	跌倒	,	但	全部	那	夜晚	这	凶猛的	风	赞不绝口	和	咆哮	,

雨停了，但整夜狂风呼啸咆哮。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [iːst] [wʌns] [mɔːr] ,

and	when	the	sun	came	up	in	the	east	once	more	,
和	什么时候	这	太阳	来了	向上	在	这	东方	一次	更多的	,

当太阳再次从东方升起时，

[ðə; ði] [fɪrs] [gʌsts] [wɜːr; wər] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛlmz] ,

the	fierce	gusts	were	whipping	the	branches	of	the	elms	,
这	凶猛的	阵风	是	鞭打	这	分支	的	这	榆树	,

狂风呼啸，猛烈地拍打着榆树的枝条。

[ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [paɪnz] ,

and	twisting	the	tops	of	the	tall	pines	,
和	扭曲	这	最高额	的	这	高的	松树	,

并扭曲高大松树的树梢，

[bʌt; bət]['rɑːbərt]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz][bɪg] ['bæsˌwʊd] [triː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

but	Robert	Robin's	big	basswood	tree	stood	on	the	northeast	side	of	the	forest	,
但	罗伯特	罗宾的	大的	椴木	树	站立	在	这	东北	边	的	这	森林	,

但罗伯特·罗宾那棵高大的椴树却矗立在森林的东北侧。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] ['skersli] [tʌʧ] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	the	wind	scarcely	touched	it	.
所以	那	这	风	几乎	感动	它	.

所以风几乎吹不到它。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ['rəubinz] [hæd; həd] [pekt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː]

During	the	night	four	little	baby	robins	had	pecked	their	way	out	of	the	blue
期间	这	夜晚	四	小的	婴儿	知更鸟	有	啄食	他们的	方式	出去	的	这	蓝色的

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

夜里，四只小知更鸟宝宝从蓝色的鸟蛋里啄了出来。

[ænd; ənd] [wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] , ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] had33

and	when	daylight	came	,	Mrs	.	Robin	had33
和	什么时候	日光	来了	,	太太	.	罗宾	had33

天亮的时候，罗宾太太有33

[klɪrd] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] ['broʊkən] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] ['beɪbiːz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

cleared	the	nest	of	broken	shells	and	was	covering	her	babies	with	her
已清除	这	巢	的	破碎的	贝壳	和	曾是	覆盖	她	婴儿	和	她

[wɔːrm] ['fɛðɚz] .

warm	feathers	.
温暖的	羽毛	.

她清理了巢穴中破碎的蛋壳，并用温暖的羽毛盖住了她的幼鸟。

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] [bræntʃ] [kloʊz] [baɪ] .

Robert	Robin	was	sitting	on	the	big	branch	close	by	.
罗伯特	罗宾	曾是	坐着	在	这	大的	分支	关闭	经过	.

罗伯特·罗宾当时正坐在附近的一根大树枝上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɝˈeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

He	was	oiling	and	arranging	his	feathers	with	great	care	.
他	曾是	注油	和	安排	他的	羽毛	和	伟大的	关心	.

他正一丝不苟地给羽毛上油并整理好它们。

“ [juː; jʊ] [dɪd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːp] ['reɪnɪŋ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , [dɪr] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	You	did	make	it	stop	raining	,	didn't	you	,	dear	?	”	said	Mrs	.	Robin	.
“	你	做过	制作	它	停止	下雨	,	没有	你	,	亲爱的	?	”	说	太太	.	罗宾	.

“你确实让雨停了，对吧，亲爱的？”罗宾太太说。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [æd'mɪt] [ðæt] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] ! ” [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] ,

“	I	must	admit	that	strange	things	happen	!	”	said	Robert	Robin	,
“	我	必须	承认	那	奇怪的	事物	发生	!	”	说	罗伯特	罗宾	,

“我必须承认，奇怪的事情确实会发生！”罗伯特·罗宾说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['feðər] [ænd; ənd] [ɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] .

as	he	lifted	a	feather	and	oiled	it	on	the	under	side	.
作为	他	抬起	一个	羽毛	和	涂油	它	在	这	在下面	边	.

他拿起一根羽毛，在羽毛的背面涂上油。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	I	have	a	little	surprise	for	you	!	”	said	Mrs	.	Robin	.
“	我	有	一个	小的	惊喜	为了	你	!	”	说	太太	.	罗宾	.

“我给你准备了一个小惊喜！”罗宾太太说。

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [lʊkt] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [stʊd] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi]

Robert	Robin	looked	,	and	as	Mrs	.	Robin	stood	up	,	he	saw	four	little	baby
罗伯特	罗宾	看起来	,	和	作为	太太	.	罗宾	站立	向上	,	他	锯	四	小的	婴儿

['rəubinz] .

robins	.
知更鸟	.

罗伯特·罗宾看了看，罗宾太太站了起来，他看到四只小知更鸟宝宝。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi]['rəubinz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['oʊpənd][ðer; ðər] [maʊðz] [dʒʌst][æz; əz]

The	four	little	baby	robins	looked	at	him	and	opened	their	mouths	just	as
这	四	小的	婴儿	知更鸟	看起来	在	他	和	打开	他们的	嘴	只是	作为

[waɪd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

wide	as	they	could	.
宽的	作为	他们	可以	.

四只小知更鸟看着他，张大了嘴巴。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] ?

“	Why	didn't	you	tell	me	they	were	here	?
”	为什么	没有	你	告诉	我	他们	是	这里	?

“你为什么不告诉我他们在这里？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dɪrz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] !

“	The	poor	little	dears	are	almost	starved	!
”	这	贫穷的	小的	亲爱的们	是	几乎	饥饿	!

这些可怜的小家伙们都快饿死了！

” [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [fluː] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['brekfəst] .

”	and	away	he	flew	in	a	great	rush	to	get	them	some	breakfast	.
”	和	离开	他	飞翔	在	一个	伟大的	匆忙	到	得到	他们	一些	早餐	.

于是他飞快地跑去给他们做早餐。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [əˈgen] [ænd; ənd] [fed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

In	a	few	moments	he	was	back	again	and	fed	one	of	them	.
在	一个	很少	时刻	他	曾是	后退	再次	和	美联储	一	的	他们	.

过了一会儿，他又回来了，喂了其中一个。

[ðen] [əˈweɪ] [hiː; hi] ['hɜːrid] [əˈgen] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [keɪm] ['kæriɪŋ] [mɔːr] [fuːd] [fɔːr; fər]

Then	away	he	hurried	again	and	in	a	moment	he	came	carrying	more	food	for
然后	离开	他	慌忙	再次	和	在	一个	片刻	他	来了	携带	更多的	食物	为了

[ðə; ði]['beɪbiːz] ,

the	babies	,
这	婴儿	,

然后他又匆匆离开，过了一会儿，他带着更多食物回来给孩子们吃。

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbiːz] [lʊkt] [soʊ] nearly34

but	the	babies	looked	so	nearly34
但	这	婴儿	看起来	所以	nearly34

但这些婴儿看起来几乎34岁了

[əˈlaɪk] [ðæt] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [fed] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [twaɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [læf] .

alike	that	Robert	Robin	fed	the	same	one	twice	,	and	that	made	Mrs	.	Robin	laugh	.
同样	那	罗伯特	罗宾	美联储	这	相同的	一	两次	,	和	那	制成	太太	.	罗宾	笑	.

就像罗伯特·罗宾喂了同一只狗两次一样，这让罗宾太太哈哈大笑。

“ [men] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['blʌndərbʌs] !

“	Men	are	such	blunderbusses	!
”	男人	是	这样的	短管火枪	!

“男人真是笨手笨脚！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [mɑːrkt] [soʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt] ? ” [hiː; hi]
“ Why don't you have your children marked so one can tell them apart ? ” he
“ 为什么 不 你 有 你的 孩子们 标记 所以 一 能 告诉 他们 除 ? ” 他
[sed] .
said .
说 .

“为什么不给你的孩子做个标记，这样就能区分他们了呢？”他说道。

“ [aɪ] [wɪl] [pleɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪ'lɪzəbəθ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] , ['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] [æt; ət][ðə; ði]
“ I will place little Elizabeth at the north side of the nest , little Sheldon at the
“ 我 将要 地方 小的 伊丽莎白 在 这 北 边 的 这 巢 , 小的 谢尔顿 在 这
[iːst] ,
east ,
东方 ,

“我会把小伊丽莎白放在鸟巢的北侧，把小谢尔顿放在东侧。”

[mənt'gʌməri] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ˌevi'liːnə][æt; ət][ðə; ði] [west] !
Montgomery at the south , and Evelina at the west !
蒙哥马利 在 这 南 , 和 伊芙琳娜 在 这 西方 !

南面是蒙哥马利，西面是伊芙琳娜！

” [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['kæri] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi]['rəubinz] ,
” All day long Robert Robin did nothing except carry food for the baby robins ,
” 全部 天 长的 罗伯特 罗宾 做过 没有什么 除了 携带 食物 为了 这 婴儿 知更鸟 ,

“罗伯特·罗宾整天什么也没做，只是给小知更鸟们带食物。”

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [helpt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['bɪzi]
but the next day Mrs . Robin helped him , and both of them were busy
但 这 下一个 天 太太 . 罗宾 帮助 他 , 和 两个都 的 他们 是 忙碌的
,
,
,

但第二天罗宾太太帮了他，两人都很忙。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi]['rəubinz][wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] .
for the four little baby robins were very hungry .
为了 这 四 小的 婴儿 知更鸟 是 非常 饥饿的 .

因为四只小知更鸟宝宝都非常饿。

[ðeɪ] ['nevər] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .
They never did seem to get enough to eat .
他们 绝不 做过 似乎 到 得到 足够的 到 吃 .

他们似乎总是吃不饱。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['wʌndərf(ə)l] ['æpitaits] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .
“ The children have wonderful appetites ! ” said Mrs . Robin .
“ 这 孩子们 有 精彩的 食欲 ! ” 说 太太 . 罗宾 .

“孩子们胃口真好！”罗宾太太说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['rævənəs] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .
“ They are simply ravenous ! ” said Robert Robin .
“ 他们 是 简单地 贪婪的 ! ” 说 罗伯特 罗宾 .

“他们简直太贪婪了！”罗伯特·罗宾说道。

“ [wʌt] [dʌz] - ['rævənəs] - [miːn] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .
“ What does ' ravenous ' mean ? ” asked Mrs . Robin .
“ 什么 做 - 贪婪的 - 意思是 ? ” 问 太太 . 罗宾 .

“‘ravenous’是什么意思？”罗宾太太问道。

“ ['rævənəs] [miːnz] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ][wʊlf] ! ” ['ænsər] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .
“ Ravenous means as hungry as a wolf ! ” answered Robert Robin .
“ 贪婪的 方法 作为 饥饿的 作为 一个 狼 ! ” 回答 罗伯特 罗宾 .

“贪婪的意思是像狼一样饥饿！”罗伯特·罗宾回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeri:z] [wʊd] ['hɜ:ri] [ænd; ənd] [get] [raɪp] ! ” -

“	I	wish	that	the	cherries	would	hurry	and	get	ripe	!	”	35
”	我	希望	那	这	樱桃	会	匆忙	和	得到	成熟	！	”	-

“我真希望樱桃快点成熟！”35

“ [du:] [wʊlvz] [i:t] ['tʃeri:z] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn] .

“	Do	wolves	eat	cherries	?	”	asked	Mrs	.	Robin	.
”	做	狼	吃	樱桃	?	”	问	太太	.	罗宾	.

“狼吃樱桃吗？”罗宾太太问道。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ! ” [sed] ['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] ,

“	I	do	not	know	!	”	said	Robert	Robin	,
”	我	做	不是	知道	！	”	说	罗伯特	罗宾	,

“我不知道！”罗伯特·罗宾说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][du:] [noʊ] [ðæt] [raɪp] [red] ['tʃeri:z] [ɑ:r; ər] [gʊd] [fɔ:r; fər]['beɪbi]['rəubinz] ,

“	but	I	do	know	that	ripe	red	cherries	are	good	for	baby	robins	,
”	但	我	做	知道	那	成熟	红色的	樱桃	是	好的	为了	婴儿	知更鸟	,

但我知道成熟的红樱桃对小知更鸟很好，

[ænd; ənd]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] [tu:; tə][faɪnd][ðæn; ðən] [bʌgz] [ænd; ənd][wə:mz, vɔ:rms] ! ”

and	ever	so	much	easier	to	find	than	bugs	and	worms	!	”
和	曾经	所以	很多	更轻松	到	寻找	比	漏洞	和	蠕虫	！	”

而且比虫子和蚯蚓容易找到得多！

“ [gri:n] ['tʃeri:z] [meɪk] [ðem; ðəm] [sɪk] !

“	Green	cherries	make	them	sick	!
”	绿色的	樱桃	制作	他们	生病的	！

“青樱桃会让他们生病！”

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [fi:d] ['aʊər; ɑ:r]['beɪbi:z] ['eni] [gri:n] ['tʃeri:z] ! ”

We	must	be	very	careful	not	to	feed	our	babies	any	green	cherries	!	”
我们	必须	是	非常	小心	不是	到	喂养	我们的	婴儿	任何	绿色的	樱桃	！	”

我们一定要非常小心，千万不要给宝宝喂任何青樱桃！

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɜ:rli] ['tʃeri] [tri:] ! ” [sed] ['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] ,

“	I	know	where	there	is	an	early	cherry	tree	!	”	said	Robert	Robin	,
”	我	知道	在哪里	那里	是	一个	早期的	樱桃	树	！	”	说	罗伯特	罗宾	,

“我知道哪里有一棵早樱树！”罗伯特·罗宾说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] [naʊ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['tʃeri:z]

“	and	I	am	going	right	over	there	now	and	see	if	any	of	the	early	cherries
”	和	我	是	去	正确的	超过	那里	现在	和	看	如果	任何	的	这	早期的	樱桃

[ɑ:r; ər][raɪp] !

are	ripe	!
是	成熟	！

“我现在就过去看看，有没有早熟的樱桃熟了！”

” [soʊ]['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn] ['weɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [nest] [waɪl] ['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] [went] ['oʊvər][tu:; tə] [si:] [ə'baʊt]

”	So	Mrs	.	Robin	waited	by	their	nest	while	Robert	Robin	went	over	to	see	about
”	所以	太太	.	罗宾	等待	经过	他们的	巢	尽管	罗伯特	罗宾	去	超过	到	看	关于

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['tʃeri:z] .

the	early	cherries	.
这	早期的	樱桃	.

于是，罗宾太太在它们的巢穴旁等候，而罗伯特·罗宾则过去查看早熟樱桃的情况。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['tʃeri] [tri:] [gru:] [ɪn] ['wɪdoʊ] [blʌnts] [bæk] [jɑ:rd] .

The	early	cherry	tree	grew	in	Widow	Blunt's	back	yard	.
这	早期的	樱桃	树	生长	在	寡妇	钝器的	后退	院子	.

那棵早熟的樱桃树生长在布朗特寡妇的后院里。

['wɪdoʊ] [blʌnts] ['fɑːðər] [hæd; həd] [plaːntid] [ˌaɪ 'tiː] ,

Widow	Blunt's	father	had	planted	it	,
寡妇	钝器的	父亲	有	已种植	它	,

布朗特寡妇的父亲种下了它。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['ɜːrliɪst] ['tʃeri] [triː] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

and	it	was	the	very	earliest	cherry	tree	in	all	the	neighborhood	.
和	它	曾是	这	非常	最早	樱桃	树	在	全部	这	邻里	.

而且它是附近最早的一棵樱桃树。

[wen] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] [red] [fruːt] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'mʌŋ]

When	Robert	Robin	came	in	sight	of	it	he	saw	the	bright	red	fruit	shining	among
什么时候	罗伯特	罗宾	来了	在	视线	的	它	他	锯	这	明亮的	红色的	水果	灼灼	之中

[ðə; ði] [griːn] [liːvz] .

the	green	leaves	.
这	绿色的	树叶	.

当罗伯特·罗宾看到它时，他看到鲜红的果实在绿叶间闪闪发光。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['tʃeriːz] [wɜːr; wər] [raɪp] , [ænd; ənd] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [faɪnd]

The	early	cherries	were	ripe	,	and	Robert	Robin	was	the	first	to	find
这	早期的	樱桃	是	成熟	,	和	罗伯特	罗宾	曾是	这	第一的	到	寻找

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

早熟的樱桃已经成熟，罗伯特·罗宾是第一个发现它们的人。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] stood36

In	a	few	moments	Robert	Robin	stood36
在	一个	很少	时刻	罗伯特	罗宾	stood36

片刻之后，罗伯特·罗宾站了起来36

[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nest] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['tʃeri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

beside	his	own	nest	with	a	bright	red	cherry	in	his	mouth	.
旁	他的	自己的	巢	和	一个	明亮的	红色的	樱桃	在	他的	嘴	.

他站在自己的巢穴旁，嘴里叼着一颗鲜红的樱桃。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [pɑːp] [ðə; ði] [pɪts] , ['tʃɪldrən] !

“	Be	sure	to	pop	the	pits	,	children	!
”	是	当然	到	流行音乐	这	坑	,	孩子们	!

“孩子们，一定要把豆荚戳破！”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] , [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] ['tʃeri] ,

”	said	Mrs	.	Robin	,	and	after	the	little	robin	had	swallowed	the	cherry	,
”	说	太太	.	罗宾	,	和	后	这	小的	罗宾	有	吞咽	这	樱桃	,

“罗宾太太说完，小知更鸟就吞下了樱桃。”

[ðə; ði] ['tʃeri] [pɪt] [keɪm] ['pɑːpɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['rætld] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]

the	cherry	pit	came	popping	from	his	mouth	and	rattled	down	to	the	ground
这	樱桃	坑	来了	爆米花	从	他的	嘴	和	摇晃	向下	到	这	地面

.

:
.

樱桃核从他嘴里蹦了出来，啪嗒一声掉到地上。

['meni] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

Many	times	that	day	Robert	Robin	and	Mrs	.	Robert	Robin	went	back	and	forth
许多	时代	那	天	罗伯特	罗宾	和	太太	.	罗伯特	罗宾	去	后退	和	前进

[bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [nest] [ænd; ənd] ['wɪdoʊ] [blʌnts] ['ɜːrli] ['tʃeri] [triː] ,

between	their	nest	and	Widow	Blunt's	early	cherry	tree	,
之间	他们的	巢	和	寡妇	钝器的	早期的	樱桃	树	,

那天，罗伯特·罗宾和罗伯特·罗宾太太多次往返于他们的巢穴和布朗特寡妇的早樱树之间。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
but **in** **the** **afternoon** **,**
但 在 这 下午 ,

但到了下午，

['wɪdoʊ] [blʌnt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [red] - ['brestid] ['rɑːbɪn] ['pɪkɪŋ]
Widow **Blunt** **was** **out** **in** **her** **garden** **when** **she** **saw** **a** **red** **-** **breasted** **robin** **picking**
寡妇 钝 曾是 出去 在 她 花园 什么时候 她 锯 一个 红色的 - 胸部 罗宾 挑选
[hɜːr; hər] ['tʃeriːz] .
her **cherries** **.**
她 樱桃 .

布朗特寡妇在花园里散步时，看到一只红胸知更鸟正在采摘她的樱桃。

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] [kjuːt] ['rɑːbɪn] [red] - [brest] !
“ **Oh** **!** **You** **cute** **robin** **red** **-** **breast** **!**
“ 哦 ! 你 可爱的 罗宾 红色的 - 胸部 !

“哦！你这只可爱的知更鸟红胸鸟！”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
” **she** **called** **.**
” 她 称为 .

她喊道。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['æftər] [maɪ] ['tʃeriːz] ,
“ **You** **are** **after** **my** **cherries** **,**
“ 你 是 后 我的 樱桃 ,

“你觊觎我的樱桃，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [pɪkt] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn]
but **you** **will** **have** **to** **wait** **until** **I** **have** **picked** **all** **that** **I** **want** **for** **my** **own**
但 你 将要 有 到 等待 直到 我 有 挑选 全部 那 我 想 为了 我的 自己的
[juːz] ,
use **,**
使用 ,

但是你得等到我把所有自己想要的东西都挑选好之后才能做。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [get] ['eni] [mɔːr] !
before **you** **get** **any** **more** **!**
前 你 得到 任何 更多的 !

趁你还没买更多!

” ['wɪdoʊ] [blʌnt] [went] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [hɜːr; hər] ['steplædər] .
” **Widow** **Blunt** **went** **into** **her** **house** **,** **and** **brought** **out** **her** **stepladder** **.**
” 寡妇 钝 去 进入 她 房子 , 和 带来 出去 她 梯子 .

“布朗特寡妇走进屋里，拿出了她的梯子。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['pɑːrlər][ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [stʌft] [aʊl] [ɔːf][ðə; ði] ['mæntl] .
Then **she** **went** **into** **her** **parlor** **and** **got** **a** **big** **stuffed** **owl** **off** **the** **mantel** **.**
然后 她 去 进入 她 客厅 和 得到 一个 大的 填充 猫头鹰 离开 这 壁炉架 .

然后她走进客厅，从壁炉架上取下一只很大的猫头鹰标本。

[ðə; ði] [aʊl] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] ['mɪstər] [blʌnt] [hæd; həd] [ʃɑːt] ,
The **owl** **was** **one** **that** **Mister** **Blunt** **had** **shot** **,**
这 猫头鹰 曾是 一 那 先生 钝 有 射击 ,

那只猫头鹰是布朗特先生射杀的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd] [stʌft] [ɪts] [skɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [greɪt] [glæs] [aɪz] [ðæt]
and **a** **friend** **of** **his** **had** **stuffed** **its** **skin** **and** **put** **in** **great** **glass** **eyes** **that**
和 一个 朋友 的 他的 有 填充 它是 皮肤 和 放 在 伟大的 玻璃 眼睛 那
[wʊd] [sker] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] .
would **scare** **almost** **anything** **.**
会 吓 几乎 任何事物 .

他的一位朋友把它的皮剥下来，装上了巨大的玻璃眼睛，几乎能吓到任何东西。

[ðə; ði] [aʊl] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sprɪŋ] [raɪt] [æt; ət][juː; jʊ] .

The	owl	looked	just	as	if	he	were	going	to	spring	right	at	you	.
这	猫头鹰	看起来	只是	作为	如果	他	是	去	到	春天	正确的	在	你	.

那只猫头鹰看起来就像要扑向你一样。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [skerd] ['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɪts] .

Both	of	them	were	scared	almost	out	of	their	wits	.
两个都	的	他们	是	害怕的	几乎	出去	的	他们的	智慧	.

他们俩都吓得魂飞魄散。

([peɪdʒ] -) ([ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑːbərt]['rɑːbɪn]) -

(	Page	37	)	(	Exciting	Adventures	of	Mr	.	Robert	Robin	)	37
(	页	-	)	(	激动人心	冒险	的	先生	.	罗伯特	罗宾	)	-

（第37页）（罗伯特·罗宾先生的精彩冒险）37

['wɪdoʊ] [blʌnt] [tʊk] [ðə; ði] [aʊl] [ʌp][ðə; ði] ['steplædər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

Widow	Blunt	took	the	owl	up	the	stepladder	with	her	,
寡妇	钝	采取	这	猫头鹰	向上	这	梯子	和	她	,

布朗特寡妇带着猫头鹰爬上了梯子。

[ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][fæst][ɪn][ðə; ði] ['tʃeri] [triː] ,

and	tied	it	fast	in	the	cherry	tree	,
和	系	它	快速地	在	这	樱桃	树	,

然后把它牢牢地绑在樱桃树上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] .

then	she	went	back	into	her	house	and	looked	out	through	the	kitchen	window	.
然后	她	去	后退	进入	她	房子	和	看起来	出去	通过	这	厨房	窗户	.

然后她回到屋里，透过厨房的窗户向外望去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [keɪm] [tuː; tə][get] [ə'nʌðər] ['tʃeri] .

She	had	not	waited	long	before	Robert	Robin	came	to	get	another	cherry	.
她	有	不是	等待	长的	前	罗伯特	罗宾	来了	到	得到	其他	樱桃	.

她没等多久，罗伯特·罗宾就又来拿樱桃了。

[hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][naɪs] [red] [raɪp][wʌn][tuː; tə] [teɪk]

He	perched	on	a	limb	and	was	picking	out	a	nice	red	ripe	one	to	take
他	栖息	在	一个	肢	和	曾是	挑选	出去	一个	好的	红色的	成熟	一	到	拿

[hoʊm] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ʃaɪn] .

home	to	Elizabeth	when	he	saw	something	shine	.
家	到	伊丽莎白	什么时候	他	锯	某物	闪耀	.

他栖息在树枝上，正挑选一个又红又熟的果子带回家给伊丽莎白，这时他看到有什么东西在闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [stʌft] [aʊlz] [glæs] [aɪ] .

It	was	the	stuffed	owl's	glass	eye	.
它	曾是	这	填充	猫头鹰的	玻璃	眼睛	.

那是那只猫头鹰标本的玻璃眼睛。

['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [fɪrs] [aʊl] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]

Robert	Robin	saw	the	big	fierce	owl	so	close	to	him	that	he	was	so
罗伯特	罗宾	锯	这	大的	凶猛的	猫头鹰	所以	关闭	到	他	那	他	曾是	所以

['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['tʃeri] [ænd; ənd] [skriːmd] ,

frightened	he	dropped	the	cherry	and	screamed	,
害怕	他	掉落	这	樱桃	和	尖叫	,

罗伯特·罗宾看到那只凶猛的大猫头鹰离他很近，吓得他手里的樱桃都掉了，还尖叫起来。

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
" and almost fell out of the tree ,
" 和 几乎 跌倒 出去 的 这 树 ,

“差点从树上摔下来，”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [keɪm] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][sæt] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪg] [aʊl] ,
and just then Mrs . Robin came and almost sat right beside the big owl ,
和 只是 然后 太太 . 罗宾 来了 和 几乎 卫星 正确的 旁 这 大的 猫头鹰 ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [skriːmd] ,
and she screamed ,
和 她 尖叫 ,

就在这时，罗宾太太走了过来，几乎就坐在了那只大猫头鹰旁边，然后她尖叫起来。

“ [help] ! [help] !
“ Help ! Help !
“ 帮助 ! 帮助 !

“救命！救命！”

" [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
" and almost fell out of the tree ,
" 和 几乎 跌倒 出去 的 这 树 ,

“差点从树上摔下来，”

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [skerd] ['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɪts] ,
and both of them were scared almost out of their wits ,
和 两个都 的 他们 是 害怕的 几乎 出去 的 他们的 智慧 ,

他们俩都吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrvɪst]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd]['rɑːbərt]['rɑːbɪn][sed] , “ [tʌt] !
and they flew over to the harvest apple tree and Robert Robin said , “ Tut !
和 他们 飞翔 超过 到 这 收成 苹果 树 和 罗伯特 罗宾 说 , “ 图坦卡蒙 !
[tʌt] ! [tʌt] ! — [tʌt] !
Tut ! Tut ! — Tut !
图坦卡蒙 ! 图坦卡蒙 ! — 图坦卡蒙 !

他们飞到收获苹果的树下，罗伯特·罗宾说：“啧！啧！啧！——啧！”

[tʌt] ! [tʌt] !
Tut ! Tut !
图坦卡蒙 ! 图坦卡蒙 !

啧！啧！

" [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [sed] , “ [tʌt] !
" and every time he said , “ Tut !
" 和 每一个 时间 他 说 , “ 图坦卡蒙 !

每次他说：“啧！”

" [hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [teɪl] . -
" he jerked his tail . 38
" 他 猛地一抖 他的 尾巴 . -

他猛地甩了甩尾巴。38

['wɪdoʊ] [blʌnt] [sæt][ɪn][hɜːr; hər] [splɪnt] - ['bɔtəmd] [tʃer] [baɪ][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]
Widow Blunt sat in her splint - bottomed chair by her kitchen window and
寡妇 钝 卫星 在 她 夹板 - 底部 椅子 经过 她 厨房 窗户 和
[læft] [ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] [læft] .
laughed and laughed , and laughed .
笑了 和 笑了 , 和 笑了 .

布朗特寡妇坐在厨房窗边那张用木板垫着的椅子上，哈哈大笑，笑个不停。

“ [ðæt] [pʊr] ['rɑːbɪn] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɔːnər] !
“ That poor robin thought he was a goner !
” 那 贫穷的 罗宾 想法 他 曾是 一个 倒霉蛋 !

“那只可怜的知更鸟以为自己死定了！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .
” she said to herself .
” 她 说 到 她自己 .

她对自己说。

“ [ðæt] [oʊld] [aʊl] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , ['æftər][ɔːl] !
“ That old owl is good for something , after all !
” 那 老的 猫头鹰 是 好的 为了 某物 , 后 全部 !

“看来那只老猫头鹰还是有点用处的！”

” ['wɪdoʊ] [blʌnts] [fʊl] - ['blʌdɪd] ['plɪməθ] [rɑːk] ['ruːstər] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [henz] .
” Widow Blunt's full - blooded Plymouth Rock Rooster came around the house with four hens .
” 寡妇 钝器的 满的 - 血腥 普利茅斯 岩石 公鸡 来了 大约 这 房子 和 四 母鸡 .

“布朗特寡妇的纯种普利茅斯岩公鸡带着四只母鸡来到了房子周围。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][henz] [wer] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He was going to show the hens where the cherries were falling on the ground .
他 曾是 去 到 展示 这 母鸡 在哪里 这 樱桃 是 坠落 在 这 地面 .

他要带母鸡们去看看樱桃掉在地上哪儿了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][henz] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [aʊl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeri] [triː] .
One of the hens saw the big owl sitting in the cherry tree .
一 的 这 母鸡 锯 这 大的 猫头鹰 坐着 在 这 樱桃 树 .

其中一只母鸡看到那只大猫头鹰栖息在樱桃树上。

“ [siː] [ðæt] ['terəb(ə)l][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [triː] !
“ See that terrible bird in the tree !
” 看 那 糟糕的 鸟 在 这 树 !

“看，树上那只可怕的鸟！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

['mɪstər] ['ruːstər] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ['mɪstər] ['spæroʊ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɜːrənt] [bʊʃ] .
Mister Rooster looked up and saw Mister Sparrow sitting in the English currant bush .
先生 公鸡 看起来 向上 和 锯 先生 麻雀 坐着 在 这 英语 黑醋栗 衬套 .

公鸡先生抬头一看，发现麻雀先生正坐在英国醋栗树丛里。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [fɔːr] [bɜːrdz][laɪk] [ðæt] [wʌn] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ruːstər] .
“ I could eat four birds like that one ! ” said the rooster .
” 我 可以 吃 四 鸟类 喜欢 那 一 ! ” 说 这 公鸡 .

“我可以吃掉四只像这样的鸟！”公鸡说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [breɪv] ! ” [sed] [ðə; ði][hen] ,
“ You are very brave ! ” said the hen ,
” 你 是 非常 勇敢的 ! ” 说 这 母鸡 ,

“你真勇敢！”母鸡说。

“ [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] ['tʃeriːz] [tuː; tə] - [deɪ] !
“ but something tells me that I do not care for cherries to - day !
“ 但 某物 讲述 我 那 我 做 不是 关心 为了 樱桃 到 - 天 !

“但是，我感觉今天我不太想吃樱桃！”

” [ænd; ənd][ðə; ði][hen] ['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrn] .
” and the hen started running for the barn .
” 和 这 母鸡 开始 跑步 为了 这 谷仓 .

于是母鸡开始往鸡舍跑。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] ['ruːstər] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [aʊl] .
Just then Mister Rooster saw the big owl .
只是 然后 先生 公鸡 锯 这 大的 猫头鹰 .

就在这时，公鸡先生看到了那只大猫头鹰。

“ ['sɜːrkə] - [dɑː'ɑː] - [kʌt] !
“ Ca - daa - cut !
“ ca - daa - 切 !

“卡达卡！

['sɜːrkə] - [dɑː'ɑː] - [kʌt] !
Ca - daa - cut !
ca - daa - 切 !

卡达切！

” [hiː; hi] [skriːmd] .
” he screamed .
” 他 尖叫 .

他尖叫道。

“ [rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !
“ Run for your lives !
“ 跑步 为了 你的 生活 !

“快跑啊！”

” [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] rooster39
” and the big rooster39
” 和 这 大的 rooster39

“还有那只大公鸡39

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][get] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn] .
was one of the first to get under the barn .
曾是 一 的 这 第一的 到 得到 在下面 这 谷仓 .

他是最早躲到谷仓底下的人之一。

['wɪdoʊ] [blʌnt] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][hɜːr; hər] [splɪnt] - ['bɔtəmd] [tʃer] [ænd; ənd] [læft] ,
Widow Blunt rocked back and forth in her splint - bottomed chair and laughed ,
寡妇 钝 摇滚 后退 和 前进 在 她 夹板 - 底部 椅子 和 笑了 ,
[ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] [læft] .
and laughed , and laughed .
和 笑了 , 和 笑了 .

布朗特寡妇坐在用夹板固定的椅子上，来回摇晃，笑个不停。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] !
“ It is better than a vaudeville !
“ 它 是 更好的 比 一个 杂耍剧 !

“这比滑稽剧好多了！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

['mɪstər] ['sæmsən] [kroʊ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] ,

Mister	**Samson**	**Crow**	**came**	**flying**	**over**	**,**
先生	参孙	乌鸦	来了	飞行	超过	,

萨姆森·克劳先生飞了过来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [aʊl] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['wɪdoʊ] [blʌnts] ['ɜːrli] ['tʃeri] [triː] .

and	**he**	**saw**	**the**	**big**	**owl**	**sitting**	**in**	**Widow**	**Blunt's**	**early**	**cherry**	**tree**	**.**
和	他	锯	这	大的	猫头鹰	坐着	在	寡妇	钝器的	早期的	樱桃	树	.

他看到那只大猫头鹰栖息在布朗特寡妇的早樱树上。

['sæmsən] [kroʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [aʊl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃeri] [triː] [ɪn]

Samson	**Crow**	**was**	**very**	**much**	**surprised**	**to**	**see**	**an**	**owl**	**sitting**	**in**	**a**	**cherry**	**tree**	**in**
参孙	乌鸦	曾是	非常	很多	惊讶	到	看	一个	猫头鹰	坐着	在	一个	樱桃	树	在

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

the	**daytime**	**,**
这	白天	,

萨姆森·克劳非常惊讶地发现一只猫头鹰白天栖息在樱桃树上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['ferli] [gʊd] ,

and	**he**	**said**	**to**	**himself**	**:**	**“**	**My**	**eyes**	**are**	**fairly**	**good**	**,**
和	他	说	到	他自己	:	“	我的	眼睛	是	相当	好的	,

他心想：“我的眼睛还不错，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [aʊl] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [triː] !

and	**they**	**tell**	**me**	**that**	**a**	**whole**	**owl**	**is**	**sitting**	**in**	**that**	**tree**	**!**
和	他们	告诉	我	那	一个	所有的	猫头鹰	是	坐着	在	那	树	!

他们告诉我，那棵树上坐着一只完整的猫头鹰！

” [ðen] ['sæmsən] [kroʊ] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [wer] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [tʌt] ! [tʌt] !

”	**Then**	**Samson**	**Crow**	**flew**	**down**	**to**	**where**	**Robert**	**Robin**	**was**	**saying**	**,**	**“**	**Tut**	**!**	**Tut**	**!**
”	然后	参孙	乌鸦	飞翔	向下	到	在哪里	罗伯特	罗宾	曾是	说	,	“	图坦卡蒙	!	图坦卡蒙	!

[tʌt] !

Tut	**!**
图坦卡蒙	!

“然后，参孙乌鸦飞到罗伯特·罗宾说话的地方，罗伯特·罗宾正说着：‘啧！啧！啧！’”

” [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] ['æp(ə)l] [triː] .

”	**in**	**the**	**harvest**	**apple**	**tree**	**.**
”	在	这	收成	苹果	树	.

在收获的苹果树上。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] , ['mɪstər] [kroʊ] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	**I**	**am**	**very**	**glad**	**that**	**you**	**came**	**,**	**Mister**	**Crow**	**!**	**”**	**said**	**Robert**	**Robin**	**.**
“	我	是	非常	高兴的	那	你	来了	,	先生	乌鸦	!	”	说	罗伯特	罗宾	.

“克劳先生，您能来我真是太高兴了！”罗伯特·罗宾说道。

“ [pliːz] [draɪv] [ðæt] ['ʌgli] [aʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃeri] [triː] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [get][sʌm; səm] [mɔːr]

“	**Please**	**drive**	**that**	**ugly**	**owl**	**out**	**of**	**that**	**cherry**	**tree**	**so**	**that**	**I**	**may**	**get**	**some**	**more**
“	请	驾驶	那	丑陋的	猫头鹰	出去	的	那	樱桃	树	所以	那	我	可能	得到	一些	更多的

['tʃeriːz] [fɔːr; fər][maɪ]['beɪbi]['reubinz] ! ”

cherries	**for**	**my**	**baby**	**robins**	**!**	**”**
樱桃	为了	我的	婴儿	知更鸟	!	”

“请把那只丑陋的猫头鹰从樱桃树上赶走，这样我才能给我的小知更鸟们摘些樱桃！”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ! ” [sed] ['sæmsən] [kroʊ] .

“	**That**	**is**	**what**	**I**	**am**	**going**	**to**	**do**	**!**	**”**	**said**	**Samson**	**Crow**	**.**
“	那	是	什么	我	是	去	到	做	!	”	说	参孙	乌鸦	.

“我就要这么做！”萨姆森·克劳说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] ['pʌzlz] [ˌem 'i:][ɪz] [waɪ] ['eni] [aʊl] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃeri] [tri:] [raɪt] [nɪr]
“ But what puzzles me is why any owl would be sitting in a cherry tree right near
” 但 什么 谜题 我 是 为什么 任何 猫头鹰 会 是 坐着 在 一个 樱桃 树 正确的 靠近
[ə; eɪ] [haʊs] ,
a house ,
一个 房子 ,

“但我感到困惑的是，为什么会有猫头鹰栖息在离房子很近的樱桃树上呢？”

[ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] ! -
in broad daylight ! 40
在 广阔 日光 ! -

光天化日之下！40

[waɪ] [ɪz][hi:; hi][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hi:; hi][wɑ:nt] ? ”
Why is he there , and what does he want ? ”
为什么 是 他 那里 , 和 什么 做 他 想 ? ”

他为什么在那里？他想要什么？

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['æftər][maɪ] ['tʃeri:z] ! ” [sed] ['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] .
“ I have no doubt but that he is after my cherries ! ” said Robert Robin .
” 我 有 不 怀疑 但 那 他 是 后 我的 樱桃 ! ” 说 罗伯特 罗宾 .

“我毫不怀疑他是冲着我的樱桃来的！”罗伯特·罗宾说道。

“ [ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ] [ker] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ! ” [sed] ['sæmsən] [kroʊ] .
“ That is all I care to know about it ! ” said Samson Crow .
” 那 是 全部 我 关心 到 知道 关于 它 ! ” 说 参孙 乌鸦 .

“我只想知道这些！”萨姆森·克劳说道。

“ [aɪ] [wɪl] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tri:] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] !
“ I will drive him out of your tree this very minute !
” 我 将要 驾驶 他 出去 的 你的 树 这 非常 分钟 !

“我马上就把他从你的树上赶走！”

” ['sæmsən] [kroʊ] [flu:] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [aʊl] .
” Samson Crow flew straight at the owl .
” 参孙 乌鸦 飞翔 直的 在 这 猫头鹰 .

“萨姆森·克劳径直朝猫头鹰飞去。”

[ðə; ði][bɪg] [aʊl] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [glæs] [aɪz] [ænd; ənd] ['nevər] [mu:vd] .
The big owl glared at him with its great glass eyes and never moved .
这 大的 猫头鹰 怒目而视 在 他 和 它是 伟大的 玻璃 眼睛 和 绝不 已搬 .

那只大猫头鹰用它那双巨大的玻璃眼睛瞪着他，一动不动。

“ [kɔ:] !
“ Caw !
” 啼 !

“啼！

[kɔ:] ! ” [skri:md] ['sæmsən] [kroʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [aʊl] [sæt] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] .
Caw ! ” screamed Samson Crow , but the big owl sat perfectly still .
啼 ! ” 尖叫 参孙 乌鸦 , 但 这 大的 猫头鹰 卫星 完美 仍然 .

“嘎！”萨姆森·克劳尖叫道，但这只大猫头鹰却一动不动地坐着。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] [flu:] ['sæmsən] [kroʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [aʊl] [sæt] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl]
Around and around the tree flew Samson Crow , but the big owl sat perfectly still
大约 和 大约 这 树 飞翔 参孙 乌鸦 , 但 这 大的 猫头鹰 卫星 完美 仍然
.
:
.

参孙乌鸦绕着树飞来飞去，但那只大猫头鹰却一动不动地待在那里。

['sæmsən] [kroʊ] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [aʊl] ,

Samson	**Crow**	**perched**	**on**	**a**	**branch**	**and**	**shouted**	**at**	**the**	**big**	**owl**	**,**
参孙	乌鸦	栖息	在	一个	分支	和	喊叫	在	这	大的	猫头鹰	,

萨姆森·克罗栖息在树枝上，对着那只大猫头鹰大喊。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [aʊl] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] ,

but	**the**	**big**	**owl**	**did**	**not**	**even**	**turn**	**his**	**head**	**,**
但	这	大的	猫头鹰	做过	不是	甚至	转动	他的	头	,

但那只大猫头鹰甚至连头都没转一下。

[nɔːr] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['stedi] [geɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [glæs] [aɪz] .

nor	**change**	**the**	**steady**	**gaze**	**of**	**his**	**great**	**glass**	**eyes**	**.**
也不	改变	这	稳定的	目光	的	他的	伟大的	玻璃	眼睛	.

他那双巨大的玻璃眼睛目光坚定，丝毫未变。

“ [help] !

“	**Help**	**!**
”	帮助	!

“帮助!

[help] ! ” [skriːmd] ['sæmsən] [kroʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]

Help	**!**	**”**	**screamed**	**Samson**	**Crow**	**,**	**and**	**he**	**flew**	**away**	**to**	**the**	**woods**	**,**	**and**
帮助	!	”	尖叫	参孙	乌鸦	,	和	他	飞翔	离开	到	这	树林	,	和

['wɪdoʊ] [blʌnt] [læft] ,

Widow	**Blunt**	**laughed**	**,**
寡妇	钝	笑了	,

“救命！”萨姆森·克劳尖叫着飞进了树林，布朗特寡妇哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] [rɔkt] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [ɪn][hɜːr; hər]

and	**laughed**	**,**	**and**	**laughed**	**,**	**and**	**rocked**	**backwards**	**and**	**forwards**	**in**	**her**
和	笑了	,	和	笑了	,	和	摇滚	向后	和	前进	在	她

[splɪnt] - ['bɔtəmd] [tʃer] .

splint	**-**	**bottomed**	**chair**	**.**
夹板	-	底部	椅子	.

她笑着，笑着，在用夹板固定的椅子上前后摇晃。

['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [kept] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [tʌt] ! [tʌt] ! [tʌt] ! — [tʌt] !

Robert	**Robin**	**kept**	**waiting**	**,**	**and**	**saying**	**,**	**“**	**Tut**	**!**	**Tut**	**!**	**Tut**	**!**	**—**	**Tut**	**!**
罗伯特	罗宾	保留	等待	,	和	说	,	”	图坦卡蒙	!	图坦卡蒙	!	图坦卡蒙	!	—	图坦卡蒙	!

罗伯特·罗宾一直等着，一边说：“啧！啧！啧！——啧！”

[tʌt] ! [tʌt] !

Tut	**!**	**Tut**	**!**
图坦卡蒙	!	图坦卡蒙	!

啧！啧！

” [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [aʊl] [wʊd] [flai] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [aʊl] [dɪd][nɑːt] [muːv] ,

”	**and**	**wishing**	**that**	**the**	**big**	**owl**	**would**	**fly**	**away**	**,**	**but**	**the**	**big**	**owl**	**did**	**not**	**move**	**,**
”	和	祝	那	这	大的	猫头鹰	会	飞	离开	,	但	这	大的	猫头鹰	做过	不是	移动	,

“并希望那只大猫头鹰能飞走，可是那只大猫头鹰却一动不动。”

[ænd; ənd][dʒʌst] stared41

and	**just**	**stared41**
和	只是	stared41

然后就开始了41

[streɪt] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [glæs] [aɪz] .

straight	**ahead**	**with**	**his**	**great**	**glass**	**eyes**	**.**
直的	前方	和	他的	伟大的	玻璃	眼睛	.

他那双巨大的玻璃眼睛直直地盯着前方。

[ə'baʊt] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] ['wɪdoʊ] [blʌnt] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['sʌnˌbɑːnɪt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['kɑːt(ə)n] [glʌvz]

About	four	o'clock	Widow	Blunt	put	on	her	sunbonnet	and	her	cotton	gloves
关于	四	点钟	寡妇	钝	放	在	她	遮阳帽	和	她	棉布	手套

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [kʌt] [ɔːf] ,

with	the	fingers	cut	off	,
和	这	手指	切	离开	,

大约四点钟，布朗特寡妇戴上了遮阳帽和剪掉手指的棉手套。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [eɪt] - [kwɔːrt] [tɪn] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [strɪps] [ʌv; əv] [zɪŋk] ['sɔdəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

and	with	an	eight	-	quart	tin	pail	with	strips	of	zinc	soldered	across	the
和	和	一个	八	-	夸脱	锡	桶	和	条状物	的	锌	焊接	穿过	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

bottom	of	it	,
底部	的	它	,

还有一个八夸脱的锡桶，桶底焊着几条锌条。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['steplædər] [ænd; ənd] [pɪkt] [eɪt] [kwɔːts] [ʌv; əv] [raɪp] [red] ['tʃeriːz] [frʌm; frəm]

she	climbed	the	stepladder	and	picked	eight	quarts	of	ripe	red	cherries	from
她	攀登	这	梯子	和	挑选	八	夸脱	的	成熟	红色的	樱桃	从

[hɜːr; hər] ['ɜːrli] ['tʃeri] [triː] ,

her	early	cherry	tree	,
她	早期的	樱桃	树	,

她爬上梯子，从早熟樱桃树上摘了八夸脱成熟的红樱桃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [stʌft] [aʊl] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [glæs] [aɪz] , [ænd; ənd] ['nevər]

and	the	big	stuffed	owl	watched	her	with	his	great	glass	eyes	,	and	never
和	这	大的	填充	猫头鹰	观看	她	和	他的	伟大的	玻璃	眼睛	,	和	绝不

[sed] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

said	a	word	.
说	一个	单词	.

那只巨大的毛绒猫头鹰用它那双巨大的玻璃眼睛注视着她，一句话也没说。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [blʌnt] [tʊk] [hɜːr; hər] [eɪt] - [kwɔːrt] [peɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪp] [red] ['tʃeriːz] ['ɪntuː]

Then	the	Widow	Blunt	took	her	eight	-	quart	pail	full	of	ripe	red	cherries	into
然后	这	寡妇	钝	采取	她	八	-	夸脱	桶	满的	的	成熟	红色的	樱桃	进入

[hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] ,

her	kitchen	and	set	it	on	the	kitchen	table	,
她	厨房	和	放	它	在	这	厨房	桌子	,

然后，布朗特寡妇把她那满满八夸脱的成熟红樱桃桶搬进厨房，放在餐桌上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hɜːr; hər] ['steplædər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃeri] [triː]

then	she	went	back	to	where	her	stepladder	was	standing	under	the	cherry	tree
然后	她	去	后退	到	在哪里	她	梯子	曾是	常设	在下面	这	樱桃	树

,

,
,

然后她回到樱桃树下，回到她放梯子的地方。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [hɜːr; hər] ['steplædər] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [stʌft] [aʊl] , [ænd; ənd]

and	climbed	her	stepladder	once	more	and	untied	the	stuffed	owl	,	and
和	攀登	她	梯子	一次	更多的	和	解开	这	填充	猫头鹰	,	和

[pʊt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ɑːrm] ,

put	him	under	her	arm	,
放	他	在下面	她	手臂	,

她再次爬上梯子，解开那只填充猫头鹰，把它夹在胳膊下。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]['pɑːrlər][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['mæntlpiːs]

and	carried	him	back	to	her	parlor	and	put	him	on	the	mantelpiece
和	携带	他	后退	到	她	客厅	和	放	他	在	这	壁炉架

[ænd; ənd][set][ðə; ði][bɪg] [glæs] [doʊm]['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

and	set	the	big	glass	dome	over	him	,
和	放	这	大的	玻璃	穹顶	超过	他	,

她把他抱回客厅，放在壁炉架上，然后把大玻璃罩罩在他身上。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːf] .

to	keep	the	dust	off	.
到	保持	这	灰尘	离开	.

防止灰尘进入。

['wɪdoʊ] [blʌnt] ['kærid] [hɜːr; hər] ['steplædər] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['wʊdˌhaʊs] ,

Widow	Blunt	carried	her	stepladder	back	into	her	woodhouse	,
寡妇	钝	携带	她	梯子	后退	进入	她	伍德豪斯	,

布朗特寡妇把她的梯子搬回了她的木屋。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [hɜːr; hər] ['sʌnˌbɑːnɪt] [ɑːn][ə; eɪ][neɪl][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ,

then	she	hung	her	sunbonnet	on	a	nail	behind	the	kitchen	door	,
然后	她	悬挂	她	遮阳帽	在	一个	指甲	在后面	这	厨房	门	,

然后她把遮阳帽挂在厨房门后的钉子上。

[ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər]['kɑːt(ə)n] [glʌvz] [ɪn][ðə; ði] ['sekrəteri] [drɔːr] , [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [noʊ] [wer]

and	put	her	cotton	gloves	in	the	secretary	drawer	,	where	she	would	know	where
和	放	她	棉布	手套	在	这	秘书	抽屉	,	在哪里	她	会	知道	在哪里

[tuː; tə] find42

to	find42
到	find42

然后把她的棉手套放在秘书柜的抽屉里，她知道在哪里能找到42

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[wen] [ðə; ði] ['beri] - ['pɪkɪŋ] ['siːz(ə)n] [keɪm] .

when	the	berry	-	picking	season	came	.
什么时候	这	浆果	-	挑选	季节	来了	.

浆果采摘季节到来的时候。

['wɪdoʊ] [blʌnt] [ðen] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] ,

Widow	Blunt	then	looked	out	of	the	kitchen	window	,
寡妇	钝	然后	看起来	出去	的	这	厨房	窗户	,

布朗特寡妇随后向厨房窗外望去。

[ænd; ənd] [sɔː] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] ['pɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][raɪp] [red] ['tʃeriːz] .

and	saw	Robert	Robin	picking	one	of	her	ripe	red	cherries	.
和	锯	罗伯特	罗宾	挑选	一	的	她	成熟	红色的	樱桃	.

他看到罗伯特·罗宾正在摘她一颗成熟的红樱桃。

[ðen] ['wɪdoʊ] [blʌnt] [sæt] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [splɪnt] - ['bɔtəmd] [tʃer] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ]

Then	Widow	Blunt	sat	down	in	her	splint	-	bottomed	chair	by	the	kitchen	window
然后	寡妇	钝	卫星	向下	在	她	夹板	-	底部	椅子	经过	这	厨房	窗户

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [hɜːr; hər]

and	watched	Robert	Robin	and	Mrs	.	Robert	Robin	come	and	pick	her
和	观看	罗伯特	罗宾	和	太太	.	罗伯特	罗宾	来	和	挑选	她

['tʃeriːz] .

cherries	.
樱桃	.

然后，布朗特寡妇坐在厨房窗边的木条椅上，看着罗伯特·罗宾和罗伯特·罗宾太太来摘她的樱桃。

“ [ðoʊz] [ˈrəubinz] [wɪl] [nɑːt][let] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtʃeriːz] [goʊ][tuː; tə] [weɪst] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Those	robins	will	not	let	any	of	my	cherries	go	to	waste	,	”	she	said	.
”	那些	知更鸟	将要	不是	让	任何	的	我的	樱桃	去	到	浪费	,	”	她	说	.

“那些知更鸟不会让我浪费任何一个樱桃，”她说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈfæməli][tuː; tə] [fiːd] ,

“	But	I	suppose	they	have	a	large	family	to	feed	,
”	但	我	认为	他们	有	一个	大的	家庭	到	喂养	,

“但我猜他们要养活一家老小。”

[ænd; ənd] [eɪt] [kwɔːts] [ɪz][ɔːl][aɪ] [niːd] [fɔːr; fər][maɪˈself] !

and	eight	quarts	is	all	I	need	for	myself	!
和	八	夸脱	是	全部	我	需要	为了	我	!

我自己只需要八夸脱就够了！

” [ænd; ənd] [ˈwɪdoʊ] [blʌnt] [rɔkt] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [ɪn][hɜːr; hər] [splɪnt] - [ˈbɔtəmd] [tʃer]

”	And	Widow	Blunt	rocked	backwards	and	forwards	in	her	splint	-	bottomed	chair
”	和	寡妇	钝	摇滚	向后	和	前进	在	她	夹板	-	底部	椅子

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][ˈrəubinz] ,

and	watched	the	robins	,
和	观看	这	知更鸟	,

“布朗特寡妇坐在用木板垫着的椅子上，前后摇晃着，看着知更鸟。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [sɪks][ænd; ənd] [woʊk] [hɜːr; hər] [ʌp] .

and	the	next	thing	she	knew	the	clock	struck	six	and	woke	her	up	.
和	这	下一个	事物	她	知道	这	钟	击	六	和	觉醒	她	向上	.

下一秒，时钟敲响了六点，把她吵醒了。

“ [ˈmɜːrsi] !

“	Mercy	!
”	怜悯	!

“怜悯！

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][maɪ] [tʃer] !

I	went	to	sleep	in	my	chair	!
我	去	到	睡觉	在	我的	椅子	!

我竟然在椅子上睡着了！

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈhɜːri] [tuː; tə][get] [ðoʊz] [ˈtʃeriːz] [kænd] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] ! ”

“	Now	I	will	have	to	hurry	to	get	those	cherries	canned	before	dark	!	”
”	现在	我	将要	有	到	匆忙	到	得到	那些	樱桃	罐装	前	黑暗的	!	”

“现在我得赶紧在天黑前把那些樱桃装罐了！ ”

“ [wer] [dɪd][ðə; ði][bɪg] [aʊl] [goʊ] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn][ʌv; əv][ˈrɑːbərt][ˈrɑːbɪn] .

“	Where	did	the	big	owl	go	?	”	asked	Mrs	.	Robin	of	Robert	Robin	.
”	在哪里	做过	这	大的	猫头鹰	去	?	”	问	太太	.	罗宾	的	罗伯特	罗宾	.

“那只大猫头鹰去哪儿了？”罗宾太太问罗伯特·罗宾。

“ [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] ,

“	A	woman	caught	him	and	carried	him	away	,
”	一个	女士	捕捉	他	和	携带	他	离开	,

“一个女人抓住了他，把他带走了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [eɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ˈtʃeriːz] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] !

but	he	ate	many	of	the	very	best	cherries	before	she	caught	him	!
但	他	吃	许多	的	这	非常	最好的	樱桃	前	她	捕捉	他	!

但在她发现他之前，他已经吃掉了许多最美味的樱桃！

〞 [sed] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] . -
〞 said Mister Robert Robin . 43
〞 说 先生 罗伯特 罗宾 . -

罗伯特·罗宾先生说道。43

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [hæz; həz][æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt]
MISTER ROBERT ROBIN HAS AN ADVENTURE WITH THE FARMER'S MALTESE CAT
先生 罗伯特 罗宾 有 一个 冒险 和 这 农民的 马耳他 猫

罗伯特·罗宾先生与农夫的马耳他猫展开了一场冒险

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] .
It was a beautiful morning .
它 曾是 一个 美丽的 早晨 .

这是一个美好的早晨。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][dʒʌst] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [braɪt] [feɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['iːstərn] [hɪlz] ;
The sun had just lifted his bright face above the eastern hills ;
这 太阳 有 只是 抬起 他的 明亮的 脸 多于 这 东 丘陵 ;

太阳刚刚升起，将明亮的太阳照耀在东方的山丘之上；

[ðə; ði] [duː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['glɪsnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] ,
the dew was still glistening on the leaves ,
这 露 曾是 仍然 闪闪发光 在 这 树叶 ,

露水依然在叶片上闪闪发光。

[ænd; ənd] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn][wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['bæsˌwʊd] [triː]
and Mister Robert Robin was perched in the very top of his big basswood tree
和 先生 罗伯特 罗宾 曾是 栖息 在 这 非常 顶部 的 他的 大的 椴木 树
['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] “ [sʌn] - [ʌp] 〞 [sɔːŋ] .
singing his “ Sun - up 〞 song .
歌唱 他的 “ 太阳 - 向上 〞 歌曲 .

罗伯特·罗宾先生栖息在他那棵高大的椴树顶端，唱着他的“日出之歌”。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['hænsəm] [ɪn][hɪz; ɪz][dɑːrk] [braʊn] ['tɑːpkoʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [vest] ,
He looked very handsome in his dark brown topcoat and his red vest ,
他 看起来 非常 英俊的 在 他的 黑暗的 棕色的 外套 和 他的 红色的 背心 ,

他穿着深棕色大衣和红色马甲，看起来非常英俊。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] “ [sʌn] - [ʌp] 〞 [sɔːŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt]
as he finished singing his “ Sun - up 〞 song and looked around to see what
作为 他 完成的 歌唱 他的 “ 太阳 - 向上 〞 歌曲 和 看起来 大约 到 看 什么
[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .
he could see .
他 可以 看 .

他唱完《日出》这首歌后，环顾四周，看看能看到什么。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['medoʊ] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][bɑːb] - [oʊ] - ['lɪŋks] “ - !
From the meadow came the sound of Bob - o - link's “ Spingle !
从 这 草地 来了 这 声音 的 鲍勃 - o - 链接 “ - !

从草地上传来鲍勃·奥林克的《斯宾格尔！》的歌声。

['spæŋgl] ! 〞 [sɔːŋ] , [ænd; ənd]['deɪvɪd] [sɔŋspɛroʊ] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['mɔːrnɪŋ] ['sɔŋz] ,
Spangle ! 〞 song , and David Songsparrow was singing his seven morning songs ,
亮片 ! 〞 歌曲 , 和 大卫 歌雀 曾是 歌唱 他的 七 早晨 歌曲 ,

“Spangle！”这首歌，还有大卫·宋斯帕罗正在唱他的七首晨歌，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ˌdʒerə'maɪə] ['jeləubə:d] [wʌz; wəz]['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz][best][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [rɪŋ]

and	even	Jeremiah	Yellowbird	was	doing	his	best	to	make	his	little	voice	ring
和	甚至	耶利米	黄鸟	曾是	正在做	他的	最好的	到	制作	他的	小的	嗓音	戒指

[θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz]['rɑ:bərt]['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz] ['meloʊ] [noʊts][hæd; həd]['saʊndɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt]

through	the	woods	as	Robert	Robin's	mellow	notes	had	sounded	a	moment
通过	这	树林	作为	罗伯特	罗宾的	醇厚	笔记	有	听起来	一个	片刻

[bɪ'fɔ:r] . -

before	.	44
前	.	-

就连杰里迈亚·黄鸟也竭尽全力，让自己的小嗓音像罗伯特·罗宾刚才发出的柔和歌声一样，在树林中回荡。44

[bʌt; bət]['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn][wʌz; wəz][nɑ:t] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜ:rdz] ,

But	Robert	Robin	was	not	listening	to	the	other	birds	,
但	罗伯特	罗宾	曾是	不是	聆听	到	这	其他	鸟类	,

但罗伯特·罗宾并没有听从其他鸟儿的呼唤。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] .

he	was	looking	to	see	what	he	could	see	.
他	曾是	寻找	到	看	什么	他	可以	看	.

他四处张望，看看能看到什么。

[ðə; ði] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [gri:n] , [fɔ:r; fər][reɪn][hæd; həd]['fɔ:lən][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ,

The	fields	were	green	,	for	rain	had	fallen	the	day	before	,
这	字段	是	绿色的	,	为了	雨	有	倒下	这	天	前	,

田野一片翠绿，因为前一天下过雨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][waɪld] - [roʊz] [bʊʃɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [fens] [hæd; həd][bɜ:rst]['ɪntu:] [blu:m] .

and	the	tangle	of	wild	-	rose	bushes	along	the	fence	had	burst	into	bloom	.
和	这	纠纷	的	荒野	-	玫瑰	灌木丛	沿着	这	栅栏	有	爆裂	进入	盛开	.

篱笆边的野玫瑰丛竞相绽放。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][sæt] , ['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][pɪŋk] ['blɔsəmz] ,

From	the	high	place	where	he	sat	,	Robert	Robin	could	see	the	pink	blossoms	,
从	这	高的	地方	在哪里	他	卫星	,	罗伯特	罗宾	可以	看	这	粉色的	花朵	,

罗伯特·罗宾坐在高处，可以看到粉红色的花朵。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [blu:] [frʌm; frəm][ðer; ðər][də'rekʃn, daɪ'rekʃn] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði]

and	when	the	wind	blew	from	their	direction	,	he	could	smell	the
和	什么时候	这	风	吹	从	他们的	方向	,	他	可以	闻	这

[pər'fju:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] .

perfume	of	the	flowers	.
香水	的	这	花朵	.

当风从他们所在的方向吹来时，他就能闻到花香。

[ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [ʃi:p] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] ['pæstʃər] ,

The	farmer's	sheep	were	in	their	pasture	,
这	农民的	羊	是	在	他们的	牧场	,

农夫的羊群在牧场里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [wɜ:r; wər] ['frɪskɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] .

and	the	little	lambs	were	frisking	and	playing	with	each	other	.
和	这	小的	羔羊	是	搜身	和	玩耍	和	每个	其他	.

小羊羔们嬉戏玩耍，互相追逐。

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['lʌmbər] [leɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['pæstʃər] [geɪt] ,

A	pile	of	lumber	lay	near	the	pasture	gate	,
一个	桩	的	木材	躺	靠近	这	牧场	门	,

牧场大门附近堆放着一堆木材。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['lʌmbər] [paɪl] .

and	the	little	lambs	were	running	and	jumping	off	the	lumber	pile	.
和	这	小的	羔羊	是	跑步	和	跳	离开	这	木材	桩	.

小羊羔们在木材堆上跑来跑去，跳来跳去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [greɪt] [fʌn] , [ænd; ənd] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [felt] [laɪk] ['læfɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt]

They	were	having	great	fun	,	and	Robert	Robin	felt	like	laughing	as	he	watched
他们	是	拥有	伟大的	乐趣	,	和	罗伯特	罗宾	毛毡	喜欢	笑	作为	他	观看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们玩得非常开心，罗伯特·罗宾看着他们也忍不住笑了起来。

['sʌd(ə)nli] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [θriː]

Suddenly	Robert	Robin	sat	up	very	straight	and	jerked	his	tail	up	and	down	three
突然	罗伯特	罗宾	卫星	向上	非常	直的	和	猛地一抖	他的	尾巴	向上	和	向下	三

[taɪmz] [ænd; ənd] [sed] ,

times	and	said	,
时代	和	说	,

突然，罗伯特·罗宾笔直地坐了起来，尾巴上下摆动了三下，说道：

“ [tʌt] ! [tʌt] ! [tʌt] !

“	Tut	!	Tut	!	Tut	!
”	图坦卡蒙	!	图坦卡蒙	!	图坦卡蒙	!

“啧！啧！啧！”

” [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪl] [fens] ,

”	He	saw	the	farmer's	Maltese	cat	walking	along	on	the	rail	fence	,
”	他	锯	这	农民的	马耳他语	猫	步行	沿着	在	这	轨	栅栏	,

他看到农夫的马尔济斯猫沿着栅栏走来走去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	the	cat	was	coming	towards	the	woods	.
和	这	猫	曾是	未来	向	这	树林	.

猫正朝着树林的方向走去。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [bɪg] [kæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] ! ” [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	am	afraid	that	big	cat	is	coming	over	here	!	”	said	Robert	Robin	to	himself	.
”	我	是	害怕的	那	大的	猫	是	未来	超过	这里	!	”	说	罗伯特	罗宾	到	他自己	.

“我担心那只大猫要过来了！”罗伯特·罗宾自言自语道。

['mɪsɪz] . -

Mrs	.	45
太太	.	-

45岁女士

['rɑːbɪn] [hɜːrd] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] ['seɪɪŋ] , “ [tʌt] ! [tʌt] ! [tʌt] !

Robin	heard	Robert	Robin	saying	,	“	Tut	!	Tut	!	Tut	!
罗宾	听到	罗伯特	罗宾	说	,	“	图坦卡蒙	!	图坦卡蒙	!	图坦卡蒙	!

罗宾听到罗伯特·罗宾说：“啧！啧！啧！”

” [soʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] .

”	so	she	came	to	see	what	was	the	matter	.
”	所以	她	来了	到	看	什么	曾是	这	事情	.

于是她过来看看发生了什么事。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [triː] ! ” [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] .

“	There	is	a	big	Maltese	cat	coming	towards	our	tree	!	”	said	Robert	Robin	.
”	那里	是	一个	大的	马耳他语	猫	未来	向	我们的	树	!	”	说	罗伯特	罗宾	.

“有一只体型很大的马耳他猫正朝我们这棵树走来！”罗伯特·罗宾说道。

“ [wer] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

“	Where	is	it	?	”	asked	Mrs	.	Robin	,	who	was	very	much	excited	.
”	在哪里	是	它	?	”	问	太太	.	罗宾	,	WHO	曾是	非常	很多	兴奋的	.

“它在哪里？”罗宾太太兴奋地问道。

“ [ɑːn][ðə; ði][reɪl] [fens] ！ ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	On	the	rail	fence	!	”	said	Robert	Robin	.
”	在	这	轨	栅栏	！	”	说	罗伯特	罗宾	.

“在铁轨上！”罗伯特·罗宾说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kæt] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['gɑːrdn] ！ ”

“	It	is	the	same	cat	that	I	saw	in	the	farmer's	garden	!	”
”	它	是	这	相同的	猫	那	我	锯	在	这	农民的	花园	！	”

“就是我在农夫花园里看到的那只猫！”

“ [ðæt] ['terəb(ə)l][kæt] [wɪl] [iːt] ['aʊər; ɑːr]['beɪbi]['rəubinz] ！ ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	That	terrible	cat	will	eat	our	baby	robins	!	”	said	Mrs	.	Robin	.
”	那	糟糕的	猫	将要	吃	我们的	婴儿	知更鸟	！	”	说	太太	.	罗宾	.

“那只可怕的猫会吃掉我们的小知更鸟！”罗宾太太说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][flaɪ] [raɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [skeɾ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ！ ”

“	You	must	fly	right	at	him	and	scare	him	away	!	”
”	你	必须	飞	正确的	在	他	和	吓	他	离开	！	”

“你必须直接冲向他，把他吓跑！”

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['dʌznt] ['hæpən] ！ ”

“	Perhaps	it	would	be	better	to	wait	and	see	if	something	doesn't	happen	!	”
”	也许	它	会	是	更好的	到	等待	和	看	如果	某物	不	发生	！	”

[sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

said	Robert	Robin	.
说	罗伯特	罗宾	.

“或许最好等等看，看看会不会有什么事情发生！”罗伯特·罗宾说道。

[ðə; ði][bɪg][kæt][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['eni] ['hɜːri] .

The	big	cat	did	not	seem	to	be	in	any	hurry	.
这	大的	猫	做过	不是	似乎	到	是	在	任何	匆忙	.

这只大猫似乎一点也不着急。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][reɪl] [fens] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] .

He	walked	slowly	along	the	rail	fence	until	he	came	to	the	brook	.
他	步行	缓慢地	沿着	这	轨	栅栏	直到	他	来了	到	这	溪	.

他沿着栅栏慢慢走，直到走到小溪边。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [reɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] ,

There	were	no	rails	across	the	brook	,
那里	是	不	铁轨	穿过	这	溪	,

小溪上没有铁轨。

['oʊnli][ə; eɪ]['pæn(ə)l][ʌv; əv]['waɪər] ['fensɪŋ] — [soʊ][ðə; ði][bɪg][kæt] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

only	a	panel	of	wire	fencing	—	so	the	big	cat	sprang	to	the	ground	and
仅有的	一个	控制板	的	金属丝	击剑	—	所以	这	大的	猫	弹簧	到	这	地面	和

[wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brʊk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz] ['næroʊ]

walked	along	the	brook	until	he	came	to	a	place	where	the	brook	was	narrow
步行	沿着	这	溪	直到	他	来了	到	一个	地方	在哪里	这	溪	曾是	狭窄的

,

,

,

只有一小块铁丝网——于是这只大猫跳到地上，沿着小溪走，直到走到小溪变窄的地方。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] [æt; ət][wʌn] [liːp] .

then	the	farmer's	Maltese	cat	crouched	and	sprang	across	the	brook	at	one	leap	.
然后	这	农民的	马耳他语	猫	蹲着	和	弹簧	穿过	这	溪	在	一	飞跃	.

-

46

-

然后，农夫的马耳他猫蹲下身子，一跃而过小溪。46

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈʃɔrli] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [wʊdz] ! ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] ,

“	**He**	**is**	**surely**	**coming**	**to**	**our**	**woods**	**!**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Robin**	**,**
”	他	是	一定	未来	到	我们的	树林	!	”	说	太太	.	罗宾	,

“他肯定会来我们这片树林！”罗宾太太说道。

[ænd; ənd] [ˈrɑːbərt] [ˈrɑːbɪn] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] “ [tʌt] !

and	**Robert**	**Robin**	**was**	**so**	**frightened**	**that**	**all**	**he**	**could**	**say**	**was**	**“**	**Tut**	**!**
和	罗伯特	罗宾	曾是	所以	害怕	那	全部	他	可以	说	曾是	”	图坦卡蒙	!

[tʌt] ! [tʌt] !

Tut	**!**	**Tut**	**!**
图坦卡蒙	!	图坦卡蒙	!

罗伯特·罗宾吓坏了，只能发出“啧啧啧”的声音。

” [ðə; ði] [greɪt] [kæt] [ˈtɪpˌtəʊd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæstʃər] , [ænd; ənd] [krept] [ˈʌndər] [ðə; ði]

”	**The**	**great**	**cat**	**tiptoed**	**across**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**pasture**	**,**	**and**	**crept**	**under**	**the**
”	这	伟大的	猫	踮着脚尖	穿过	这	角落	的	这	牧场	,	和	悄悄地爬	在下面	这

[fens] .

fence	**.**
栅栏	.

“那只大猫蹑手蹑脚地穿过牧场的角落，从栅栏底下钻了过去。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedoʊ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

He	**was**	**now**	**in**	**the**	**meadow**	**next**	**to**	**the**	**woods**	**,**
他	曾是	现在	在	这	草地	下一个	到	这	树林	,

他现在身处树林旁的草地上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈsloʊli] [tɔːrdz] [ˈmɪstər] [ˈrɑːbərt] [ˈrɑːbənz, ˈrɑːbɪnz] [triː] .

and	**was**	**walking**	**slowly**	**towards**	**Mister**	**Robert**	**Robin's**	**tree**	**.**
和	曾是	步行	缓慢地	向	先生	罗伯特	罗宾的	树	.

他缓缓地走向罗伯特·罗宾先生的树。

[ˈevri] [fjuː] [ˈmoʊmənts][hiː; hi] [wʊd] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [ɔːl] [əˈraʊnd] .

Every	**few**	**moments**	**he**	**would**	**stand**	**still**	**and**	**look**	**all**	**around**	**.**
每一个	很少	时刻	他	会	站立	仍然	和	看	全部	大约	.

他每隔一会儿就会停下来，环顾四周。

[wʌns] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] ,

Once	**he**	**sat**	**down**	**for**	**several**	**minutes**	**,**
一次	他	卫星	向下	为了	一些	分钟	,

他坐下几分钟后，

[ænd; ənd] [ˈrɑːbərt] [ˈrɑːbɪn] [wʌz; wəz] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ˈeni] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	**Robert**	**Robin**	**was**	**hoping**	**that**	**he**	**would**	**not**	**come**	**any**	**nearer**	**the**	**woods**	**.**
和	罗伯特	罗宾	曾是	希望	那	他	会	不是	来	任何	更近	这	树林	.

罗伯特·罗宾希望他不要再靠近树林了。

[ˈmɪsɪz] . [biː] [wʌz; wəz] [ˈbʌzɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbæsˌwʊd] [ˈblɔsəmz] , [ænd; ənd] [ˈrɑːbərt] [ˈrɑːbɪn] [sed] :

Mrs	**.**	**Bee**	**was**	**buzzing**	**around**	**the**	**basswood**	**blossoms**	**,**	**and**	**Robert**	**Robin**	**said**	**:**
太太	.	蜜蜂	曾是	嗡嗡声	大约	这	椴木	花朵	,	和	罗伯特	罗宾	说	:

蜜蜂太太在椴树花丛中嗡嗡飞舞，罗伯特·罗宾说道：

“ [ˈmɪsɪz] . [biː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] !

“	**Mrs**	**.**	**Bee**	**,**	**you**	**are**	**a**	**very**	**good**	**friend**	**of**	**mine**	**!**
”	太太	.	蜜蜂	,	你	是	一个	非常	好的	朋友	的	矿	!

“比太太，您是我的好朋友！”

[pliːz] [flaɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [stɪŋ] [ðæt] [bɪg][kæt][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !

Please	**fly**	**down**	**there**	**and**	**sting**	**that**	**big**	**cat**	**for**	**me**	**!**
请	飞	向下	那里	和	蜇	那	大的	猫	为了	我	!

请飞下去帮我蛰一下那只大猫！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvər] !

It	will	only	take	you	a	moment	and	it	will	be	a	great	favor	!
它	将要	仅有的	拿	你	一个	片刻	和	它	将要	是	一个	伟大的	偏爱	！

只需花您一点时间，就能帮我们一个大忙！

〞 [bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [biː] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈfɪlɪŋ] [hɜːr; hər][bæg][wɪð; wɪθ] [ˈhʌni] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]

〞	But	Mrs	.	Bee	was	busy	filling	her	bag	with	honey	,	and	had	no
〞	但	太太	.	蜜蜂	曾是	忙碌的	填充	她	包	和	蜂蜜	,	和	有	不

[taɪm] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] ,

time	to	bother	,
时间	到	打扰	,

“但是蜜蜂太太正忙着往袋子里装蜂蜜，没空管这些。”

[ˈstɪŋɪŋ] [kæts] .

stinging	cats	.
刺痛	猫	.

蝼 ...。

[ˈmɪstər] [ˈdʒɪm] [kroʊ] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [pæst][ænd; ənd] [ˈrɑːbərt] [ˈrɑːbɪn] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ [oʊ] ! [ˈmɪstər]

Mister	Jim	Crow	came	flying	past	and	Robert	Robin	called	to	him	:	“	Oh	!	Mister
先生	吉姆	乌鸦	来了	飞行	过去的	和	罗伯特	罗宾	称为	到	他	:	“	哦	！	先生

[kroʊ] !

Crow	!
乌鸦	！

吉姆·克劳先生飞快地飞过，罗伯特·罗宾向他喊道：“哦！克劳先生！”

[flaɪ] [raɪt] [streɪt] [æt; ət] [ðæt] [kæt][ænd; ənd] [sker] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] ! 〞 -

Fly	right	straight	at	that	cat	and	scare	him	out	of	his	wits	!	〞	47
飞	正确的	直的	在	那	猫	和	吓	他	出去	的	他的	智慧	！	〞	-

径直朝那只猫飞过去，把它吓个半死！“47

“ [oʊ] ! [let] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] ! 〞 [sed] [ˈdʒɪm] [kroʊ] , “ [hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ˈmedoʊ] [maɪs] !

“	Oh	!	Let	him	alone	!	〞	said	Jim	Crow	,	“	he	is	only	catching	meadow	mice	!
〞	哦	！	让	他	独自的	！	〞	说	吉姆	乌鸦	,	〞	他	是	仅有的	捕捉	草地	小鼠	！

“哦！别管他了！”吉姆·克劳说，“他只是在抓田鼠而已！”

〞 [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [kroʊ] [fluː] [ˈoʊvər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊdz] .

〞	And	Jim	Crow	flew	over	into	the	other	woods	.
〞	和	吉姆	乌鸦	飞翔	超过	进入	这	其他	树林	.

“吉姆·克劳飞进了另一片树林。”

[ðen] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ðə; ði][bɪg][kæt] [krept] [tɔːrdz] [ˈrɑːbərt][ˈrɑːbənz, ˈrɑːbɪnz] [triː] .

Then	nearer	and	nearer	the	big	cat	crept	towards	Robert	Robin's	tree	.
然后	更近	和	更近	这	大的	猫	悄悄地爬	向	罗伯特	罗宾的	树	.

然后，那只大猫越来越近，悄悄地向罗伯特·罗宾的树走去。

[ˈmɪstər] [ˈkɪŋˌbɜːrd] [keɪm] [ˈflʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] ,

Mister	Kingbird	came	fluttering	his	wings	and	screaming	,
先生	王鸟	来了	飘动	他的	翅膀	和	尖叫	,

王鸟先生扑扇着翅膀尖叫着飞了过来，

“ [kɪŋ] ! [kɪŋ] ! [kɪŋ] !

“	King	!	King	!	King	!
〞	国王	！	国王	！	国王	！

“国王！国王！国王！

〞 [bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [noʊ] [hɔːk] [nɔːr] [aʊl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][kæt]

〞	but	though	he	feared	no	hawk	nor	owl	he	was	afraid	of	the	big	cat
〞	但	尽管	他	害怕	不	鹰	也不	猫头鹰	他	曾是	害怕的	的	这	大的	猫

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [ˈeniwer] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

and	would	not	go	anywhere	near	him	.
和	会	不是	去	任何地方	靠近	他	.

“但他虽然不怕鹰和猫头鹰，却害怕那只大猫，不敢靠近它。”

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɪg] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] ['rɑːbərt]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [triː] .

The	farmer's	big	Maltese	cat	was	standing	almost	under	Robert	Robin's	tree	.
这	农民的	大的	马耳他语	猫	曾是	常设	几乎	在下面	罗伯特	罗宾的	树	.

农夫养的那只体型很大的马耳他猫几乎就站在罗伯特·罗宾的树下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

He	was	swinging	his	long	tail	from	side	to	side	,
他	曾是	摇摆	他的	长的	尾巴	从	边	到	边	,

他正左右摆动着长长的尾巴。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['rɑːbərt]['rɑːbɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] .

and	looking	at	Robert	Robin	with	his	green	eyes	.
和	寻找	在	罗伯特	罗宾	和	他的	绿色的	眼睛	.

他用他那双绿色的眼睛看着罗伯特·罗宾。

[ðə; ði][bɪg][kæt][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['rɑːbɪn][fɔːr; fər]

The	big	cat	was	thinking	to	himself	,	“	I	would	like	to	have	that	robin	for
这	大的	猫	曾是	思维	到	他自己	,	“	我	会	喜欢	到	有	那	罗宾	为了

[maɪ] ['brekfəst] !

my	breakfast	!
我的	早餐	!

这只大猫心想：“我想把那只知更鸟当早餐吃！”

” [bʌt; bət]['rɑːbərt]['rɑːbɪn][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] ;

”	But	Robert	Robin	had	no	fear	of	the	cat	catching	him	;
”	但	罗伯特	罗宾	有	不	害怕	的	这	猫	捕捉	他	;

“但罗伯特·罗宾一点也不怕被猫抓住；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [maɪt] [klaɪm] [hɪz; ɪz][bɪg] ['bæsˌwʊd] [triː] [ænd; ənd] [iːt] [hɪz; ɪz]

he	was	afraid	that	the	animal	might	climb	his	big	basswood	tree	and	eat	his
他	曾是	害怕的	那	这	动物	可能	爬	他的	大的	椴木	树	和	吃	他的

['beɪbi]['rəubinz] .

baby	robins	.
婴儿	知更鸟	.

他担心这只动物会爬上他那棵高大的椴树，吃掉他的小知更鸟。

“ [aɪ] [wɪl] [klaɪm] [ðæt] [bɪg] ['bæsˌwʊd] [triː] [ænd; ənd] [kætʃ] ['mɪstər]['rɑːbɪn] !

“	I	will	climb	that	big	basswood	tree	and	catch	Mister	Robin	!
“	我	将要	爬	那	大的	椴木	树	和	抓住	先生	罗宾	!

“我要爬上那棵大椴树，抓住罗宾先生！”

” [sed] [ðə; ði][bɪg][kæt][tuː; tə] [hɪm'self] .

”	said	the	big	cat	to	himself	.
”	说	这	大的	猫	到	他自己	.

“那只大猫自言自语道。”

[ðen] [hiː; hi] [krɔːld] ['ʌndər][ðə; ði] fence48

Then	he	crawled	under	the	fence48
然后	他	爬行	在下面	这	fence48

然后他从栅栏底下爬了过去。48

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɪg] [triː] .

and	started	climbing	up	the	big	tree	.
和	开始	攀登	向上	这	大的	树	.

然后开始往高大树上爬。

[ðə; ði][bɪg] ['bæsˌwʊd] [wʌz; wəz]['veri] [tɔːl][ænd; ənd] [streɪt] ,

The	big	basswood	was	very	tall	and	straight	,
这	大的	椴木	曾是	非常	高的	和	直的	,

那棵大椴树又高又直，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [kæt] [klaɪmd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] [ænd; ənd]

and	as	the	farmer's	cat	climbed	higher	and	higher	he	saw	Mister	and
和	作为	这	农民的	猫	攀登	更高	和	更高	他	锯	先生	和

['mɪsɪz] . ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]

Mrs	.	Robert	Robin	sitting	in	a	maple	tree	screaming	at	him	with	all	their
太太	.	罗伯特	罗宾	坐着	在	一个	枫	树	尖叫	在	他	和	全部	他们的

[maɪt] .

might	.
可能	.

随着农夫的猫越爬越高，他看到罗伯特·罗宾先生和太太坐在枫树上，拼命地冲着他大喊大叫。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][maɪ] ['klaɪmɪŋ] [ðɪs] [tɔːl] [triː] [wen] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

“	What	is	the	use	of	my	climbing	this	tall	tree	when	the	birds	are	in	the	top	of
”	什么	是	这	使用	的	我的	攀登	这	高的	树	什么时候	这	鸟类	是	在	这	顶部	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ?

the	other	one	?
这	其他	一	?

“既然鸟儿在另一棵树顶上，我爬上这棵高树有什么用呢？”

” [ðə; ði][kæt] [æskt] [hɪm'self] .

”	the	cat	asked	himself	.
”	这	猫	问	他自己	.

“猫自言自语道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [slaɪd] [daʊn] !

“	I	think	that	I	will	slide	down	!
”	我	思考	那	我	将要	滑动	向下	!

“我觉得我会滑下去！”

” [ðə; ði][bɪg][kæt][slɪd] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] ['bæsˌwʊd] [triː] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

”	The	big	cat	slid	down	the	big	basswood	tree	and	when	he	came	to	the
”	这	大的	猫	滑行	向下	这	大的	椴木	树	和	什么时候	他	来了	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“那只大猫从高大的椴树上滑了下来，当它落到地上时，

[hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] ['geɪbriəl] ['tʃɪpmʌŋk] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][hoʊm] [stʌmp] ['ʃaʊtɪŋ] “

he	saw	Mister	Gabriel	Chipmunk	sitting	on	top	of	his	old	home	stump	shouting	“
他	锯	先生	加布里埃尔	花栗鼠	坐着	在	顶部	的	他的	老的	家	树桩	喊叫	”

[tʃɪp] ! [tʃɪp] !

Chip	!	Chip	!
芯片	!	芯片	!

他看到加布里埃尔花栗鼠先生坐在他以前的家树桩上，大喊着“奇普！奇普！”

” [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [skriːm] .

”	as	loudly	as	he	could	scream	.
”	作为	高声	作为	他	可以	尖叫	.

“他用尽全力大声尖叫。”

“ [hoʊ] ! [hoʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] , “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [straɪpt] ['skwɜːrəl][fɔːr; fər][maɪ] ['brekfəst] !

“	Ho	!	Ho	!	”	said	the	Maltese	cat	,	“	there	is	a	striped	squirrel	for	my	breakfast	!
”	何	!	何	!	”	说	这	马耳他语	猫	,	“	那里	是	一个	有条纹的	松鼠	为了	我的	早餐	!

“嚯！嚯！”马耳他猫说，“我的早餐有一只条纹松鼠！”

” [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][kæt]['tɪpˌtəʊd] [tɔːrdz] ['mɪstər] ['geɪbriəl] ['tʃɪpmʌŋk] .

”	and	the	big	cat	tiptoed	towards	Mister	Gabriel	Chipmunk	.
”	和	这	大的	猫	踮着脚尖	向	先生	加布里埃尔	花栗鼠	.

“然后，那只大猫蹑手蹑脚地走向加布里埃尔花栗鼠先生。”

[bʌt; bət] ['mɪstər] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [kæt] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,

But	Mister	Chipmunk	was	watching	the	big	cat	all	the	while	,
但	先生	花栗鼠	曾是	观看	这	大的	猫	全部	这	尽管	,

但花栗鼠先生一直在观察着这只大猫。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hoʊl] .

and	he	was	all	ready	to	jump	into	his	hole	.
和	他	曾是	全部	准备好	到	跳	进入	他的	洞	.

他已经做好了跳进洞里的准备。

['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [twɪg] [snæpt] ,

Somewhere	in	the	woods	a	twig	snapped	,
某处	在	这	树林	一个	枝条	啪啪	,

树林深处传来树枝断裂的声音。

[ænd; ənd] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	Robert	Robin	looked	and	saw	an	animal	coming	through	the	woods	.
和	罗伯特	罗宾	看起来	和	锯	一个	动物	未来	通过	这	树林	.

罗伯特·罗宾抬头望去，看到一只动物正穿过树林。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['bʊldɔːg] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] . -

It	was	a	big	bulldog	,	and	he	was	out	for	a	walk	.	49
它	曾是	一个	大的	斗牛犬	,	和	他	曾是	出去	为了	一个	走	.	-

那是一只体型很大的斗牛犬，它当时正在散步。49

[ðə; ði] [bɪg] ['bʊldɔːg] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [kæts] ,

The	big	bulldog	did	not	like	cats	,
这	大的	斗牛犬	做过	不是	喜欢	猫	,

那只大斗牛犬不喜欢猫。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [duː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [tʃeɪs] [kæts] .

and	if	there	was	any	one	thing	which	he	liked	to	do	,	it	was	to	chase	cats	.
和	如果	那里	曾是	任何	一	事物	哪个	他	喜欢	到	做	,	它	曾是	到	追赶	猫	.

如果说他有什么特别喜欢做的事，那就是追猫。

[hiː; hi] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [rʌn] .

He	did	like	to	see	them	run	.
他	做过	喜欢	到	看	他们	跑步	.

他很喜欢看他们奔跑。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɪg] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] , [hiː; hi] [sed] “ [wʊf] !

When	he	saw	the	farmer's	big	Maltese	cat	,	he	said	“	Woof	!
什么时候	他	锯	这	农民的	大的	马耳他语	猫	,	他	说	“	纬	!

当他看到农夫的大马尔济斯猫时，他说：“汪！”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [kæt] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mɪstər] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] ,

”	and	the	big	cat	forgot	all	about	Mister	Chipmunk	,	and	forgot	all	about	Robert	Robin	,
”	和	这	大的	猫	忘了	全部	关于	先生	花栗鼠	,	和	忘了	全部	关于	罗伯特	罗宾	,

“那只大猫把花栗鼠先生忘得一干二净，也把罗伯特·罗宾忘得一干二净。”

[ænd; ənd] [ræn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fens] .

and	ran	for	the	fence	.
和	跑	为了	这	栅栏	.

然后朝着围栏跑去。

“ [wʊf] ! [wʊf] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] ['bʊldɔːg] .

“	**Woof**	!	**Woof**	!	”	**roared**	**the**	**bulldog**	.
”	纬	!	纬	!	”	咆哮	这	斗牛犬	.

“汪！汪！”斗牛犬咆哮道。

“ - ! - ! ” [sed] [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] [fens] ,

“	**Pstt**	!	**Pstt**	!	”	**said**	**the**	**cat**	,	**and**	**the**	**cat**	**jumped**	**through**	**the**	**fence**	,
”	-	!	-	!	”	说	这	猫	,	和	这	猫	跳了起来	通过	这	栅栏	,

“嘘！嘘！”猫叫了一声，然后跳过了栅栏。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [dʒʌmpt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [fens] ,

and	**the**	**dog**	**jumped**	**through**	**the**	**fence**	,	**and**	**the**	**cat**	**jumped**	**back**	**through**	**the**	**fence**	,
和	这	狗	跳了起来	通过	这	栅栏	,	和	这	猫	跳了起来	后退	通过	这	栅栏	,

狗跳过了栅栏，猫也跳回了栅栏。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [dʒʌmpt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [fens] ,

and	**the**	**dog**	**jumped**	**back**	**through**	**the**	**fence**	,
和	这	狗	跳了起来	后退	通过	这	栅栏	,

于是，那条狗又跳回了栅栏后面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kæt][ræn][ʌp][æn; ən][elm] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

and	**then**	**the**	**cat**	**ran**	**up**	**an**	**elm**	**tree**	**which**	**stood**	**outside**	**the**	**woods**	,
和	然后	这	猫	跑	向上	一个	榆树	树	哪个	站立	外部	这	树林	,

然后，猫跑上了树林外的一棵榆树。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['bʊldɔːg] [pʊt] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [sed] “ [wʊf] !

and	**the**	**big**	**bulldog**	**put**	**both**	**of**	**his**	**front**	**paws**	**against**	**the**	**tree**	,	**and**	**said**	**“**
和	这	大的	斗牛犬	放	两个都	的	他的	正面	爪子	反对	这	树	,	和	说	”

Woof	!
纬	!

那只大斗牛犬把两只前爪搭在树上，说道：“汪！”

[wʊf] ! [wʊf] !

Woof	!	**Woof**	!
纬	!	纬	!

汪！汪！

” [ðen] [ðə; ði][dɔːg][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði][kæt] ,

”	**Then**	**the**	**dog**	**sat**	**down**	**and**	**barked**	**at**	**the**	**cat**	,
”	然后	这	狗	卫星	向下	和	吠叫	在	这	猫	,

然后，狗坐了下来，对着猫吠叫。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][leɪd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [bæk] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [grauld] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg] .

and	**the**	**cat**	**laid**	**his**	**ears**	**back**	**close**	**to**	**his**	**head**	**and**	**growled**	**at**	**the**	**dog**
和	这	猫	铺设	他的	耳朵	后退	关闭	到	他的	头	和	咆哮	在	这	狗

:

猫把耳朵向后贴在脑袋上，冲着狗低吼。

[ðə; ði][bɪg] ['bʊldɔːg] [læft] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [sed] , “ [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

The	**big**	**bulldog**	**laughed**	**and**	**showed**	**all**	**his**	**teeth**	**and**	**said**	,	**“**	**Come**	**down**	**and**	**take**	**a**	**walk**	,
这	大的	斗牛犬	笑了	和	显示	全部	他的	牙齿	和	说	,	”	来	向下	和	拿	一个	走	,

那只大斗牛犬咧嘴一笑，露出满口牙齿，说道：“下来散步吧。”

['kɪti] !
Kitty !
猫咪 !

猫咪!

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , ['kɪti] !
Come down and take a walk , Kitty !
来 向下 和 拿 一个 走 , 猫咪 !

下来散散步吧，小猫咪!

" [ðen] [ðə; ði][dɔːg][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] waited50
" Then the dog sat down and waited50
" 然后 这 狗 卫星 向下 和 waited50

然后，那只狗坐了下来，等着。

[θriː] ['aʊərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
three hours for the cat to come down .
三 小时 为了 这 猫 到 来 向下 .

三个小时后，猫才下来。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][elm] [triː] .
The farmer's Maltese cat did not like to stay in the elm tree .
这 农民的 马耳他语 猫 做过 不是 喜欢 到 停留 在 这 榆树 树 .

农夫的马耳他猫不喜欢待在榆树上。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [flaɪz] [kept] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
The sun was hot and some little flies kept trying to get into his ears ,
这 太阳 曾是 热的 和 一些 小的 苍蝇 保留 尝试 到 得到 进入 他的 耳朵 ,

太阳很热，一些小苍蝇不停地试图飞进他的耳朵里。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
but the dog was sitting in the shade , and he was thinking to himself ,
但 这 狗 曾是 坐着 在 这 阴影 , 和 他 曾是 思维 到 他自己 ,

但那只狗正坐在树荫下，心想：

" [ðæt] [kæt] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [reɪs] !
" That cat will come down soon , and then I will give him another race !
" 那 猫 将要 来 向下 很快 , 和 然后 我 将要 给 他 其他 种族 !

“那只猫很快就会下来，然后我再和它赛跑一次！”

[aɪ][duː][ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [ðoʊz] [f'reɪdɪ] [kæts] [rʌn] !
I do enjoy seeing those fraidy cats run !
我 做 享受 看到 那些 胆怯 猫 跑步 !

我喜欢看那些胆小鬼四处逃窜!

" ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [kæt] ['eniwer] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" Robert Robin did not like to have the farmer's cat anywhere around , and he
" 罗伯特 罗宾 做过 不是 喜欢 到 有 这 农民的 猫 任何地方 大约 , 和 他
[kept] ['seɪɪŋ] " [tʌt] !
kept saying " Tut !
保留 说 " 图坦卡蒙 !

罗伯特·罗宾不喜欢农夫的猫出现在他周围，他不停地说“啧！”

[tʌt] ! [tʌt] !
Tut ! Tut !
图坦卡蒙 ! 图坦卡蒙 !

啧！啧!

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [went] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði]['beɪbi]['rəubinz][ðer; ðər] ['brekfəsts] .
" but Mrs . Robin went and got the baby robins their breakfasts .
" 但 太太 . 罗宾 去 和 得到 这 婴儿 知更鸟 他们的 早餐 .

“但是罗宾太太去给小知更鸟们拿早餐了。”

[ðə; ði] [sʌn] [kept] ['getɪŋ] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [bɪg] [kæt] [kept] ['getɪŋ]

The	sun	kept	getting	hotter	and	hotter	,	and	the	farmer's	big	cat	kept	getting
这	太阳	保留	获得	更热	和	更热	,	和	这	农民的	大的	猫	保留	获得

['wɔːrmər] [ænd; ənd] ['wɔːrmər] .

warmer	and	warmer	.
更温暖	和	更温暖	.

太阳越来越热，农夫的大猫也越来越热。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [roʊst] [ɪn] [ðɪs] [triː] !

“	I	shall	roast	in	this	tree	!
”	我	将	烤	在	这	树	!

“我要在这棵树上烤熟了！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	said	to	himself	.
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['evər] [kʌm] ['ɪntuː] [ðiːz] [wʊdz] !

“	This	is	the	last	time	that	I	will	ever	come	into	these	woods	!
”	这	是	这	最后的	时间	那	我	将要	曾经	来	进入	这些	树林	!

“这将是我最后一次来到这片森林！”

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪg] ['bʊldɔːg] [lɪvd] [hɪr] !

I	had	no	idea	that	a	big	bulldog	lived	here	!
我	有	不	主意	那	一个	大的	斗牛犬	居住地	这里	!

我完全不知道这里住着一只大斗牛犬！

” ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [bɪg] ['bʊldɔːg] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [boʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

”	After	a	long	time	the	big	bulldog	happened	to	remember	a	bone	which	he
”	后	一个	长的	时间	这	大的	斗牛犬	发生	到	记住	一个	骨	哪个	他

[hæd; həd] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

had	buried	in	the	garden	,
有	埋葬	在	这	花园	,

“过了很久，这只大斗牛犬偶然想起了他埋在花园里的一根骨头。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊn] , [ðə; ði] ['hʌŋgriːɝ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] , -

and	the	more	he	thought	about	the	bone	,	the	hungrier	he	became	,	51
和	这	更多的	他	想法	关于	这	骨	,	这	饥饿	他	成为	,	-

他越想那根骨头，就越饿，51

[soʊ] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] [ænd; ənd] [sed] :

so	at	last	he	looked	up	at	the	farmer's	Maltese	cat	and	said	:
所以	在	最后的	他	看起来	向上	在	这	农民的	马耳他语	猫	和	说	:

最后，他抬起头看着农夫的马耳他猫，说道：

“ [wʊf] !

“	Woof	!
”	纬	!

“纬！

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , ['kɪti] !

The	next	time	I	see	you	,	Kitty	!
这	下一个	时间	我	看	你	,	猫咪	!

下次见到你，小猫咪！

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , ['kɪti] !

The	next	time	I	see	you	,	Kitty	!
这	下一个	时间	我	看	你	,	猫咪	!

下次见到你，小猫咪！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] [grauld] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['bʊldɔːg] [ænd; ənd] [sed] ,

"	And	the	farmer's	Maltese	cat	growled	at	the	big	bulldog	and	said	,
"	和	这	农民的	马耳他语	猫	咆哮	在	这	大的	斗牛犬	和	说	,

"农夫的马尔济斯猫对着那只大斗牛犬低吼道，

" [ɪf] [maɪ][dɔːg][wʌz; wəz] [hɪr] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !

"	If	my	dog	was	here	he	would	eat	you	up	!
"	如果	我的	狗	曾是	这里	他	会	吃	你	向上	!

"如果我的狗在这里，它会把你吃掉！"

" [ðen] ['mɪstər] ['bʊldɔːg] [læft] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [sed] , " [ðə; ði][nekst]

"	Then	Mister	Bulldog	laughed	and	showed	all	his	teeth	and	said	,	"	The	next
"	然后	先生	斗牛犬	笑了	和	显示	全部	他的	牙齿	和	说	,	"	这	下一个

[taɪm] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ,

time	I	see	you	,
时间	我	看	你	,

"然后斗牛犬先生大笑起来，露出了所有的牙齿，说道：'下次我见到你的时候，

['kɪti] !

Kitty	!
猫咪	!

猫咪！

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp]

"	And	then	he	went	back	to	the	place	where	he	was	visiting	and	dug	up
"	和	然后	他	去	后退	到	这	地方	在哪里	他	曾是	访问	和	挖	向上

[ðə; ði] [boʊn] ,

the	bone	,
这	骨	,

"然后他回到他之前去的地方，把骨头挖了出来。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

and	it	was	even	better	than	he	had	expected	.
和	它	曾是	甚至	更好的	比	他	有	预期的	.

甚至比他预想的还要好。

[wen] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [gɔːn] ,

When	the	dog	had	gone	,
什么时候	这	狗	有	已消失	,

狗走后，

[ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt][slɪd] [daʊn] [ðə; ði][elm] [triː] [ænd; ənd][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,

the	farmer's	Maltese	cat	slid	down	the	elm	tree	and	ran	all	the	way	home	,
这	农民的	马耳他语	猫	滑行	向下	这	榆树	树	和	跑	全部	这	方式	家	,

农夫的马耳他猫从榆树上滑下来，一路跑回了家。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [lɔːŋ] - [ɪrd] [haʊnd] [dɔːg][hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] ['brekfəst]

and	found	that	the	farmer's	long	-	eared	hound	dog	had	eaten	all	the	breakfast
和	成立	那	这	农民的	长的	-	耳朵	猎犬	狗	有	吃	全部	这	早餐

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf][hæd; həd][pʊt][ɪn][ðə; ði][kæt] [dɪʃ] .

which	the	farmer's	wife	had	put	in	the	cat	dish	.
哪个	这	农民的	妻子	有	放	在	这	猫	盘子	.

结果发现，农夫家的长耳猎犬吃光了农夫妻子放在猫碗里的所有早餐。

[ænd; ənd]['mɪstər] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] : " [aɪ][hoʊp] [ðæt] [naɪs] ['bʊldɔːg] [steɪz] [ɔːl]

And	Mister	Robert	Robin	said	to	Mrs	.	Robin	:	"	I	hope	that	nice	bulldog	stays	all
和	先生	罗伯特	罗宾	说	到	太太	.	罗宾	:	"	我	希望	那	好的	斗牛犬	停留	全部

['sʌmər] !

summer	!
夏天	!

罗伯特·罗宾先生对罗宾太太说："我希望那只可爱的斗牛犬能留下来过整个夏天！"

" [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [bɪg] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

"	And	every	time	the	farmer's	big	Maltese	cat	looked	at	the	woods	he	said	to
"	和	每一个	时间	这	农民的	大的	马耳他语	猫	看起来	在	这	树林	他	说	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“每当农夫那只体型庞大的马耳他猫望着树林时，它都会自言自语道：

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðæt] ['bʊldɔːg] [laɪvz; lɪvz] ! " -

“	That	is	the	place	where	that	bulldog	lives	!	”	52
"	那	是	这	地方	在哪里	那	斗牛犬	生活	!	"	-

“那就是那只斗牛犬住的地方！”52

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] ['tʃeri] [sɔːŋ]

ROBERT	ROBIN	SINGS	HIS	CHERRY	SONG
罗伯特	罗宾	唱歌	他的	樱桃	歌曲

罗伯特·罗宾演唱他的樱桃之歌

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

Robert	Robin	was	very	happy	.
罗伯特	罗宾	曾是	非常	快乐的	.

罗伯特·罗宾非常高兴。

[ðə; ði] ['tʃeriːz] [wɜːr; wər] [raɪp] ,

The	cherries	were	ripe	,
这	樱桃	是	成熟	,

樱桃熟了。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔːl] ['bæsˌwʊd] [triː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['dʌzənz] [ʌv; əv]

and	from	the	top	of	his	tall	basswood	tree	he	could	see	dozens	of
和	从	这	顶部	的	他的	高的	椴木	树	他	可以	看	几十个	的

['tʃeri] [triːz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪp] ,

cherry	trees	laden	with	the	ripe	,
樱桃	树木	满载	和	这	成熟	,

从他那棵高大的椴树顶上，他可以看到几十棵樱桃树，树上挂满了成熟的果实。

[red] [fruːt] .

red	fruit	.
红色的	水果	.

红色的水果。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['tʃeriːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [pɑːp]

The	little	robins	were	very	fond	of	cherries	,	and	they	never	forgot	to	pop
这	小的	知更鸟	是	非常	喜爱	的	樱桃	,	和	他们	绝不	忘了	到	流行音乐

[ðə; ði] [pɪts] ,

the	pits	,
这	坑	,

小知更鸟非常喜欢樱桃，它们从不忘记把樱桃核戳破。

[soʊ] [ðæt] ['ʌndər] ['rɑːbərt] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] ['bæsˌwʊd] [triː] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [suːn] [greɪt] ['kwɑːntətiz]

so	that	under	Robert	Robin's	basswood	tree	there	were	soon	great	quantities
所以	那	在下面	罗伯特	罗宾的	椴木	树	那里	是	很快	伟大的	数量

[ʌv; əv] ['tʃeri] [pɪts] .

of	cherry	pits	.
的	樱桃	坑	.

因此，罗伯特·罗宾的椴树下很快就堆积了大量的樱桃核。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][haɪrd][mæn][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

One	day	the	farmer	and	his	hired	man	were	coming	through	the	woods	,
一	天	这	农民	和	他的	雇用	男人	是	未来	通过	这	树林	,

有一天，农夫和他的雇工穿过树林，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃeri] [pɪts] ['skætərd] [ə'raʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] ['bæsˌwʊd] .

and	they	saw	the	cherry	pits	scattered	around	under	the	big	basswood	.
和	他们	锯	这	樱桃	坑	疏散	大约	在下面	这	大的	椴木	.

他们看到大椴树下散落着樱桃核。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['tʃeri] [pɪts] ! ” [sed] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .

“	Look	at	those	cherry	pits	!	”	said	the	hired	man	.
“	看	在	那些	樱桃	坑	!	”	说	这	雇用	男人	.

“瞧瞧这些樱桃核！”雇工说道。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['tʃeri] [pɪts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bæsˌwʊd] [bɑːbz] ! ” [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

“	Those	are	not	cherry	pits	,	they	are	basswood	bobs	!	”	said	the	farmer	.
“	那些	是	不是	樱桃	坑	,	他们	是	椴木	鲍勃	!	”	说	这	农民	.

“那些不是樱桃核，而是椴树核！”农夫说道。

“ [noʊ] !

“	No	!
“	不	!

“不！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃeri] [pɪts] ! ” [sed] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] . -

They	are	cherry	pits	!	”	said	the	hired	man	.	53
他们	是	樱桃	坑	!	”	说	这	雇用	男人	.	-

“那是樱桃核！”雇工说道。[53]

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

“	Ha	!	Ha	!	”	laughed	the	farmer	.
“	哈	!	哈	!	”	笑了	这	农民	.

“哈哈！”农夫大笑起来。

“ ['tʃeriːz] [duː][nɑːt] [groʊ] [ɑːn] ['bæsˌwʊd] [triːz] ! ”

“	Cherries	do	not	grow	on	basswood	trees	!	”
“	樱桃	做	不是	生长	在	椴木	树木	!	”

“樱桃不会长在椴树上！”

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['tʃeri] [pɪt] [wen] [aɪ] [siː] [wʌn] ! ” [sed] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .

“	I	guess	that	I	know	a	cherry	pit	when	I	see	one	!	”	said	the	hired	man	.
“	我	猜测	那	我	知道	一个	樱桃	坑	什么时候	我	看	一	!	”	说	这	雇用	男人	.

“我想我一眼就能认出樱桃核！”雇工说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['tʃeri] [pɪts] , [aɪl] [fraɪ][maɪ] ['mɪtnz] [ænd; ənd] [iːt] - [ɪm] [fɔːr; fər]

“	And	if	those	are	not	cherry	pits	,	I'll	fry	my	mittens	and	eat	'	em	for
“	和	如果	那些	是	不是	樱桃	坑	,	患病的	炒	我的	连指手套	和	吃	-	呃	为了

['sʌpər] ! ”

supper	!	”
晚餐	!	”

“如果那些不是樱桃核，我就把我的手套煎了当晚餐吃！”

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [hæŋk] ,

“	The	trouble	with	you	,	Hank	,
“	这	麻烦	和	你	,	汉克	,

“汉克，你的问题出在……”

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nevər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] ! ” [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

is	that	you	are	never	willing	to	give	up	when	you	are	wrong	!	”	said	the	farmer	.
是	那	你	是	绝不	愿意的	到	给	向上什么时候		你	是	错误的	!	”	说	这	农民	.

“就是你永远不愿意在犯错时放弃！”农夫说道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][soʊ] ['meni] ['tʃeri] [pɪts][biː; bi]['ʌndər][ə; eɪ] ['bæsˌwʊd] [triː] ?

“	How	could	so	many	cherry	pits	be	under	a	basswood	tree	?
”	如何	可以	所以	许多	樱桃	坑	是	在下面	一个	椴木	树	?

“为什么一棵椴树下会有这么多樱桃核？”

” [dʒʌst] [ðen] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi]['rəubinz] “ [pɑːpt] ” [ə; eɪ][pɪt] ,

”	Just	then	,	one	of	the	baby	robins	“	popped	”	a	pit	,
”	只是	然后	,	一	的	这	婴儿	知更鸟	“	爆裂	”	一个	坑	,

就在这时，一只小知更鸟“啵”的一声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃeri] [stoʊn] ['rætld] [ə'genst] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæsˌwʊd] [ænd; ənd]

and	the	little	cherry	stone	rattled	against	the	branches	of	the	basswood	and
和	这	小的	樱桃	石头	摇晃	反对	这	分支	的	这	椴木	和

[fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [haɪrd] ['mænz] [fiːt] .

fell	to	the	ground	near	the	hired	man's	feet	.
跌倒	到	这	地面	靠近	这	雇用	男人的	脚	.

那颗小小的樱桃核撞击着椴树枝，掉落在雇工脚边的地上。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [sed] : “ [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [hæŋk] !

The	farmer	picked	it	up	and	said	:	“	Now	,	look	here	,	Hank	!
这	农民	挑选	它	向上	和	说	:	“	现在	,	看	这里	,	汉克	!

农夫捡起它说：“现在，汉克，看这里！”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃeri]

There	is	no	use	of	your	standing	there	and	telling	me	that	that	is	a	cherry
那里	是	不	使用	的	你的	常设	那里	和	讲述	我	那	那	是	一个	樱桃

[pɪt] ,

pit	,
坑	,

你站在那儿告诉我那是樱桃核也没用，

[wen] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][drɑːp][ɔːf] [ðæt] ['bæsˌwʊd] !

when	both	of	us	saw	it	drop	off	that	basswood	!
什么时候	两个都	的	我们	锯	它	降低	离开	那	椴木	!

我们俩都亲眼看到它从那棵椴树上掉下来！

['tʃeri] [pɪts] [dəunt][drɑːp] [ɔːf] ['bæsˌwʊd] [triːz] ,

Cherry	pits	don't	drop	off	basswood	trees	,
樱桃	坑	不	降低	离开	椴木	树木	,

樱桃核不会从椴树上掉下来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

and	for	you	to	try	to	tell	me	that	I	don't	know	the	difference	between
和	为了	你	到	尝试	到	告诉	我	那	我	不	知道	这	不同之处	之间

[ə; eɪ] ['tʃeri] [triː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæsˌwʊd] [triː] [ɪz]['goʊɪŋ][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [tuː] [fɑːr] ! ” -

a	cherry	tree	and	a	basswood	tree	is	going	just	a	little	bit	too	far	!	”	54
一个	樱桃	树	和	一个	椴木	树	是	去	只是	一个	小的	少量	也	远的	!	”	-

你居然说我分不清樱桃树和椴树，这未免也太过分了吧！”54

“ ['meɪbi] [jʊə(r)] [raɪt] ! ” [sed] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .

“	Maybe	you're	right	!	”	said	the	hired	man	.
”	或许	你是	正确的	!	”	说	这	雇用	男人	.

“也许你是对的！”雇工说道。

“ [ðer; ðər] [eint] [noʊ] - ['meɪbi] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

“	There	ain't	no	'	maybe	'	about	it	!	”	said	the	farmer	.
”	那里	不是	不	-	或许	-	关于	它	!	”	说	这	农民	.

“这事儿没得商量！”农夫说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst]['dʒen(ə)rəli] [raɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['neɪtʃər] ! ”

“	I	am	most	generally	right	when	it	comes	to	understanding	nature	!	”
”	我	是	最多	一般来说	正确的	什么时候	它	来	到	理解	自然	!	”

“就理解自然而言，我通常都是对的！”

“ [ɔːl] [ɪkˈsept] [wen] [juː; jʊ] [pʊld] [ʌp] [ðæt] [ˈpɔɪzn] [ˈaɪvi] , [ˌberˈhændɪd] ! ” [sed] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ,

“	All	except	when	you	pulled	up	that	poison	ivy	,	barehanded	!	”	said	the	hired	man	,
”	全部	除了	什么时候	你	拉	向上	那	毒	常春藤	,	徒手	!	”	说	这	雇用	男人	,

“除了你徒手拔那株毒藤之外，其他的都没发生过！”雇工说道。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [læft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [sed] :

and	both	of	them	laughed	,	and	the	farmer	said	:
和	两个都	的	他们	笑了	,	和	这	农民	说	:

两人都笑了，农夫说道：

“ [ðoʊz] [ˈbæsˌwʊd] [bɑːbz] [dɪd] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈtʃeri] [pɪts] ,

“	Those	basswood	bobs	did	look	so	much	like	cherry	pits	,
”	那些	椴木	鲍勃	做过	看	所以	很多	喜欢	樱桃	坑	,

“那些椴木球看起来很像樱桃核，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fuːld] [ˈenibɑːdi] [bʌt; bət] [æn; ən] [ˈekspɜːrt] !

that	they	would	have	fooled	anybody	but	an	expert	!
那	他们	会	有	被骗了	任何人	但	一个	专家	!

除了专家之外，他们能骗过任何人！

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [sed] :

”	And	the	hired	man	said	:
”	和	这	雇用	男人	说	:

雇工说：

“ [ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈtʃeri] [pɪts] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈoʊvər] [ðɪs] [weɪ] ,

“	They	looked	so	much	like	cherry	pits	that	the	next	time	I	am	over	this	way	,
”	他们	看起来	所以	很多	喜欢	樱桃	坑	那	这	下一个	时间	我	是	超过	这	方式	,

“它们看起来很像樱桃核，下次我路过这边的时候，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

I	am	going	to	get	some	of	them	,
我	是	去	到	得到	一些	的	他们	,

我打算买一些。

[ænd; ənd] [plænt] - [ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] [ænd; ənd] [reɪz] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈtʃeri] [ˈɔːrtʃərd] !

and	plant	'	em	in	a	box	and	raise	me	a	cherry	orchard	!
和	植物	-	呃	在	一个	盒子	和	增加	我	一个	樱桃	果园	!

把它们种在箱子里，给我建一个樱桃园！

” [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haɪrd] [mæn] [hæd; həd] [gɔːn] ,

”	After	the	farmer	and	his	hired	man	had	gone	,
”	后	这	农民	和	他的	雇用	男人	有	已消失	,

“农夫和雇工走后，

[ˈmɪstər] [ˈgeɪbriəl] [ˈtʃɪpmʌŋk] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊld] [hoʊm] [stʌmp] .

Mister	Gabriel	Chipmunk	came	out	from	under	his	old	home	stump	.
先生	加布里埃尔	花栗鼠	来了	出去	从	在下面	他的	老的	家	树桩	.

花栗鼠加布里埃尔先生从他以前的家树桩底下走了出来。

[ˈmɪstər] [ˈtʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrid] .

Mister	Chipmunk	was	worried	.
先生	花栗鼠	曾是	担心	.

花栗鼠先生很担心。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] [nekst] [ˈwɪntər] .

He	did	not	know	what	he	was	going	to	have	to	eat	next	winter	.
他	做过	不是	知道	什么	他	曾是	去	到	有	到	吃	下一个	冬天	.

他不知道明年冬天自己会吃什么。

[soʊ] [hiː; hi] [sæt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [hoʊm] stump55

So	he	sat	on	top	of	his	old	home	stump55
所以	他	卫星	在	顶部	的	他的	老的	家	stump55

于是他坐在了他以前家的树桩上。55

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	tried	to	think	where	he	could	find	something	to	put	in	his
和	尝试	到	思考	在哪里	他	可以	寻找	某物	到	放	在	他的

['greɪnəri,'grænəri] [bɪnz] .

granary	bins	.
粮仓	垃圾箱	.

他努力想着去哪里找些东西放进粮仓里。

[ˌdʒerə'maɪə] ['jeləubəːd] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] ['tʃɪpmʌŋk]

Jeremiah	Yellowbird	sat	in	a	bush	near	by	,	and	when	he	saw	Mister	Chipmunk
耶利米	黄鸟	卫星	在	一个	衬套	靠近	经过	,	和	什么时候	他	锯	先生	花栗鼠

['kiːpɪŋ] [soʊ] [stɪl] ,

keeping	so	still	,
保持	所以	仍然	,

黄鸟杰里迈亚坐在附近的灌木丛里，当他看到花栗鼠先生一动不动时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

he	said	to	him	:
他	说	到	他	:

他对他说：

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ]['kwaɪət][tuː; tə] - [deɪ] , ['mɪstər] ['tʃɪpmʌŋk] ? ”

“	What	makes	you	so	quiet	to	-	day	,	Mister	Chipmunk	?	”
“	什么	制作	你	所以	安静的	到	-	天	,	先生	花栗鼠	?	”

“今天你为什么这么安静呢，花栗鼠先生？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [nekst] ['wɪntər] , ['mɪstər] ['jeləubəːd] !

“	I	am	worried	about	what	I	will	have	to	eat	next	winter	,	Mister	Yellowbird	!
“	我	是	担心	关于	什么	我	将要	有	到	吃	下一个	冬天	,	先生	黄鸟	!

“黄鸟先生，我担心明年冬天我吃什么呢！”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['bitʃˌnʌt] , [ðɪs] [jɪr] , [ðə; ði][waɪld] - [piː] [krɑːp][ɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] ,

There	are	no	beechnuts	,	this	year	,	the	wild	-	pea	crop	is	a	failure	,
那里	是	不	山毛榉坚果	,	这	年	,	这	荒野	-	豌豆	庄稼	是	一个	失败	,

今年没有山毛榉坚果，野生豌豆也歉收。

[ðə; ði]['fɑːrmər][hæz; həz][noʊ] [fiːldz] [ʌv; əv] [greɪn] [nɪr] [maɪ] [wʊdz] ,

the	farmer	has	no	fields	of	grain	near	my	woods	,
这	农民	有	不	字段	的	粮食	靠近	我的	树林	,

我的林地附近，那位农夫并没有种植谷物的田地。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ] ['graʊndnʌt] [fɔːr; fər][sɪks] ['siːznz] ! ”

and	I	have	not	seen	a	groundnut	for	six	seasons	!	”
和	我	有	不是	已见	一个	花生	为了	六	季节	!	”

我已经六个季节没见过花生了！

“ [kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] ? ” [æskt] ['mɪstər] ['jeləubəːd] .

“	Can't	you	find	something	to	take	the	place	of	those	things	?	”	asked	Mister	Yellowbird	.
“	不能	你	寻找	某物	到	拿	这	地方	的	那些	事物	?	”	问	先生	黄鸟	.

“难道你找不到什么东西来代替那些东西吗？”黄鸟先生问道。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['wɜːri] [ə; eɪ][bɪt] .

“	If	the	country	was	what	it	used	to	be	,	I	would	not	worry	a	bit	.
“	如果	这	国家	曾是	什么	它	用过的	到	是	,	我	会	不是	担心	一个	少量	.

“如果国家还像以前那样，我一点也不担心。”

[bʌt; bət] ['evri] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] !

But	every	year	it	gets	worse	and	worse	!
但	每一个	年	它	获得	更糟	和	更糟	!

但每年情况都越来越糟！

[waɪ] , [læst] ['wɪntər] ,
Why , last winter ,
为什么，最后的 冬天 ，

为什么，去年冬天，

['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [taɪm] ['lɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪntər] [ɑːn][waɪld]
Mrs . Chipmunk and I had a miserable time living through the winter on wild
太太 . 花栗鼠 和 我 有 一个 悲惨的 时间 活的 通过 这 冬天 在 荒野
['bʌkwiːt] !
buckwheat !
荞麦 !

我和花栗鼠太太靠着野生荞麦度过了一个悲惨的冬天！

[maɪ] ['grænfɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːrvd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [iːt] [waɪld] ['bʌkwiːt] !
My grandfather would have starved rather than eat wild buckwheat !
我的 祖父 会 有 饥饿 相当 比 吃 荒野 荞麦 !

我爷爷宁愿饿死也不吃野生荞麦！

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːrvd] , [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɔːrdɪd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]
And he would have starved , all right , if he had boarded at our
和 他 会 有 饥饿 , 全部 正确的 , 如果 他 有 登机 在 我们的
[haʊs] [læst] ['wɪntər] ,
house last winter ,
房子 最后的 冬天 ，

如果他去年冬天寄宿在我们家，他肯定会饿死的。

[fɔːr; fər] wild56
for wild56
为了 wild56

为 wild56

['bʌkwiːt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] !
buckwheat was all that we had !
荞麦 曾是 全部 那 我们 有 !

我们当时只有荞麦！

[ɪ'mædʒɪn] [ˌem 'iː] , [ðə; ðɪ] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [wʊdz] , ['lɪvɪŋ] [ɑːn][waɪld] ['bʌkwiːt] ! ”
Imagine me , the monarch of all the woods , living on wild buckwheat ! ”
想象 我 , 这 君主 的 全部 这 树林 , 活的 在 荒野 荞麦 ! ”

想象一下，我，森林之王，竟然以野生荞麦为生！

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] , ['mɪstər] ['tʃɪpmʌŋk] ? ” [æskt] [ˌdʒerə'maɪə]
“ Are you the monarch of the woods , Mister Chipmunk ? ” asked Jeremiah
“ 是 你 这 君主 的 这 树林 , 先生 花栗鼠 ? ” 问 耶利米
['jeləubəːd] .
Yellowbird .
黄鸟 .

“你是森林之王吗，花栗鼠先生？”杰里迈亚·黄鸟问道。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['betər] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] - ['mɑːnərk]
“ I would like to know who has a better right to be called the ' monarch
“ 我 会 喜欢 到 知道 WHO 有 一个 更好的 正确的 到 是 称为 这 - 君主
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] , -
of the woods , '
的 这 树林 , -

“我想知道谁更配得上被称为‘森林之王’这个称号。”

” [sed] ['geɪbriəl] ['tʃɪpmʌŋk] .
” said Gabriel Chipmunk .
” 说 加布里埃尔 花栗鼠 .

“加布里埃尔·花栗鼠说道。”

“ [wen] [aɪ][sɪt][ɑːn][maɪ][oʊld] [hoʊm] [stʌmp] [ænd; ənd] [seɪ] - [tʃɪp] ! [tʃɪp] ! [tʃɪp] !

“	When	I	sit	on	my	old	home	stump	and	say	'	Chip	!	Chip	!	Chip	!
”	什么时候	我	坐	在	我的	老的	家	树桩	和	说	-	芯片	!	芯片	!	芯片	!

“当我坐在我老家的树桩上，喊着‘Chip！Chip！Chip！

- ['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

'	everyone	knows	that	I	am	taking	care	of	the	woods	,
-	每个人	知道	那	我	是	采取	关心	的	这	树林	,

“大家都知道我在照看这片林地，”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [wen] [men] , [ænd; ənd][dɔːgz] , [ænd; ənd][kæts] [kʌm] [ə'raʊnd] ,

and	if	I	did	not	keep	a	sharp	lookout	when	men	,	and	dogs	,	and	cats	come	around	,
和	如果	我	做过	不是	保持	一个	锋利的	瞭望台	什么时候	男人	,	和	狗	,	和	猫	来	大约	,

如果我不时刻警惕男人、狗和猫的出现，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [lɔːst] !

there	would	be	many	lives	lost	!
那里	会	是	许多	生活	丢失的	!

将会有很多生命逝去！

[ə; eɪ] ['mɑːnərk] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [relm] ,

A	monarch	is	supposed	to	take	care	of	his	realm	,
一个	君主	是	据称	到	拿	关心	的	他的	领域	,

君主理应治理好自己的领土。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːnərk] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

and	then	I	have	plenty	of	time	to	be	monarch	,	and	I	like	the	work	,
和	然后	我	有	很多	的	时间	到	是	君主	,	和	我	喜欢	这	工作	,

这样我就有充足的时间当君主，而且我喜欢这份工作。

[soʊ] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː][ðə; ði] - ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . -

so	that	makes	me	the	'	monarch	of	the	woods	.	'
所以	那	制作	我	这	-	君主	的	这	树林	.	-

所以，我就成了“森林之王”。

” ['sʌmθɪŋ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['bæsˌwʊd] [triː] .

“	Something	fell	from	the	big	basswood	tree	.
”	某物	跌倒	从	这	大的	椴木	树	.

“有什么东西从那棵大椴树上掉了下来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃeri] [pɪt] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi]['rəubinz][hæd; həd] “ [pɑːpt] . ”

It	was	a	cherry	pit	which	one	of	the	baby	robins	had	“	popped	.	”
它	曾是	一个	樱桃	坑	哪个	一	的	这	婴儿	知更鸟	有	“	爆裂	.	”

那是一颗樱桃核，被一只小知更鸟啄破了。

“ [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [nʌt] [wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['bæsˌwʊd] ? ” [æskt] ['geɪbriəl] ['tʃɪpmʌŋk] .

“	Was	that	a	nut	which	fell	from	the	big	basswood	?	”	asked	Gabriel	Chipmunk	.
”	曾是	那	一个	坚果	哪个	跌倒	从	这	大的	椴木	?	”	问	加布里埃尔	花栗鼠	.

“那是从大椴树上掉下来的坚果吗？”花栗鼠加布里埃尔问道。

[bʌt; bət][ˌdʒerə'maɪə] ['jeləubəːd] [dɪd][nɑːt] [noʊ] , [soʊ] ['mɪstər] ['tʃɪpmʌŋk] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] when57

But	Jeremiah	Yellowbird	did	not	know	,	so	Mister	Chipmunk	hurried	over	to	see	,	and	when57
但	耶利米	黄鸟	做过	不是	知道	,	所以	先生	花栗鼠	慌忙	超过	到	看	,	和	when57

但杰里迈亚·黄鸟并不知道，所以花栗鼠先生赶紧过去查看，结果发现57

['geɪbriəl] ['tʃɪpmʌŋk] [sɔ:] [ɔ:l][ðə; ði][naɪs] ['tʃeri] [pɪts] ['skætərd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg]

Gabriel	**Chipmunk**	**saw**	**all**	**the**	**nice**	**cherry**	**pits**	**scattered**	**on**	**the**	**ground**	**under**	**the**	**big**
加布里埃尔	花栗鼠	锯	全部	这	好的	樱桃	坑	疏散	在	这	地面	在下面	这	大的

['bæsˌwʊd] ,

basswood	**,**
椴木	,

花栗鼠加布里埃尔看到大椴树下的地上散落着许多漂亮的樱桃核。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] , [fɔ:r; fər] ['geɪbriəl] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][foʊks] [laɪkt]

he	**was**	**very**	**much**	**pleased**	**,**	**for**	**Gabriel**	**Chipmunk**	**and**	**all**	**his**	**folks**	**liked**
他	曾是	非常	很多	高兴	,	为了	加布里埃尔	花栗鼠	和	全部	他的	各位	喜欢

['tʃeri] [pɪts] .

cherry	**pits**	**.**
樱桃	坑	.

他非常高兴，因为加布里埃尔花栗鼠和他的家人都喜欢樱桃核。

['mɪstər] ['tʃɪpmʌŋk] [fɪld] [hɪz; ɪz] [tu:] [bɪg] ['pɑ:kəts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][naɪs] ['tʃeri] [pɪts] ,

Mister	**Chipmunk**	**filled**	**his**	**two**	**big**	**pockets**	**with**	**the**	**nice**	**cherry**	**pits**	**,**
先生	花栗鼠	已填	他的	二	大的	口袋	和	这	好的	樱桃	坑	,

花栗鼠先生把他的两个大口袋装满了漂亮的樱桃核。

[ænd; ənd][ræn][fɔ:r; fər] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

and	**ran**	**for**	**home**	**as**	**fast**	**as**	**his**	**little**	**legs**	**would**	**carry**	**him**	**.**
和	跑	为了	家	作为	快速地	作为	他的	小的	腿	会	携带	他	.

然后他用尽全力，飞快地跑回家。

['geɪbriəl] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['pɑ:kəts] [wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][bəuθ]

Gabriel	**Chipmunk's**	**pockets**	**were**	**in**	**his**	**cheeks**	**,**	**and**	**when**	**he**	**had**	**both**
加布里埃尔	花栗鼠的	口袋	是	在	他的	脸颊	,	和	什么时候	他	有	两个都

['pɑ:kəts] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃeri] [pɪts] ,

pockets	**full**	**of**	**cherry**	**pits**	**,**
口袋	满的	的	樱桃	坑	,

花栗鼠加布里埃尔的口袋插在脸颊里，当他的两个口袋都装满了樱桃核时，

[hɪz; ɪz] [hed] [lʊkt] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

his	**head**	**looked**	**larger**	**than**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**him**	**.**
他的	头	看起来	更大的	比	全部	这	休息	的	他	.

他的头看起来比他身体的其他部分都大。

['bɪli] ['ræbɪt] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

Billy	**Rabbit**	**saw**	**him**	**running**	**through**	**the**	**woods**	**.**
比利	兔子	锯	他	跑步	通过	这	树林	.

比利兔看见他正穿过树林奔跑。

“ [hu:] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] ['bɪli] ['ræbɪt] [tu:; tə] [hɪm'self] .

“	**Who**	**on**	**earth**	**is**	**that**	**?**	**”**	**said**	**Billy**	**Rabbit**	**to**	**himself**	**.**
“	WHO	在	地球	是	那	?	”	说	比利	兔子	到	他自己	.

“那到底是谁？”比利兔自言自语道。

“ [ðæt] [bɪg] [hed] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['enibɑ:di] !

“	**That**	**big**	**head**	**is**	**running**	**around**	**without**	**anybody**	**!**
“	那	大的	头	是	跑步	大约	没有	任何人	!

“那个大脑袋到处乱跑，却没有人管！”

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

〞 [ænd; ənd] ['bɪli] ['ræbɪt] [ræn] [hoʊm] [ænd; ənd] [toʊld] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [siːn]

〞	and	Billy	Rabbit	ran	home	and	told	Mrs	.	Rabbit	that	he	had	just	seen
〞	和	比利	兔子	跑	家	和	讲述	太太	.	兔子	那	他	有	只是	已见

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [hed] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

a	terrible	head	running	through	the	woods	.
一个	糟糕的	头	跑步	通过	这	树林	.

于是比利兔跑回家告诉兔太太，他刚才看到一个可怕的头颅在树林里奔跑。

[wen] ['geɪbriəl] ['tʃɪpmʌŋk] [gɑːt] [hoʊm] [hiː; hi] [dʌmpt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['pɒkɪtsˌfʊl] [ʌv; əv] [naɪs] ['tʃeri] [pɪts]

When	Gabriel	Chipmunk	got	home	he	dumped	his	two	pocketsful	of	nice	cherry	pits
什么时候	加布里埃尔	花栗鼠	得到	家	他	丢弃	他的	二	满满的口袋	的	好的	樱桃	坑

['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['greɪnəriˌgrænəri] [bɪnz] ,

into	his	granary	bins	,
进入	他的	粮仓	垃圾箱	,

花栗鼠加布里埃尔回到家后，把口袋里满满的樱桃核都倒进了粮仓里。

[ænd; ənd] [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['tʃɪpmʌŋk] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] ,

and	called	Mrs	.	Chipmunk	to	come	and	help	him	,
和	称为	太太	.	花栗鼠	到	来	和	帮助	他	,

于是他叫花栗鼠太太来帮忙，

[ænd; ənd] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːrkt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] in58

and	both	of	them	worked	as	fast	as	they	could	and	in58
和	两个都	的	他们	工作	作为	快速地	作为	他们	可以	和	in58

他们俩都尽了全力，在58分钟内完成了工作。

[ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪs] ['tʃeri] [pɪts] [frʌm; frəm] ['ʌndər] ['rɑːbərt] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [bɪg]

a	very	short	time	all	the	nice	cherry	pits	from	under	Robert	Robin's	big
一个	非常	短的	时间	全部	这	好的	樱桃	坑	从	在下面	罗伯特	罗宾的	大的

['bæsˌwʊd] [triː] [wɜːr; wər] [seɪf] [ænd; ənd] [snʌg] [ɪn] ['mɪstər] ['geɪbriəl] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['greɪnəriˌgrænəri] ['ʌndər]

basswood	tree	were	safe	and	snug	in	Mister	Gabriel	Chipmunk's	granary	under
椴木	树	是	安全的	和	舒适	在	先生	加布里埃尔	花栗鼠的	粮仓	在下面

[hɪz; ɪz] [oʊld] [hoʊm] [stʌmp] .

his	old	home	stump	.
他的	老的	家	树桩	.

很短的时间里，罗伯特·罗宾那棵大椴树下的所有漂亮的樱桃核都安全舒适地存放在加布里埃尔·花栗鼠先生老家树桩下的粮仓里。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [soʊ] ['taɪərd] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

Both	of	them	were	so	tired	that	they	went	to	bed	and	slept	until	the
两个都	的	他们	是	所以	疲劳的	那	他们	去	到	床	和	睡着了	直到	这

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

next	morning	.
下一个	早晨	.

他们俩都累坏了，就上床睡觉，一直睡到第二天早上。

[tɔːrdz] [naɪt] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['bæsˌwʊd] [ænd; ənd]

Towards	night	Mister	Robert	Robin	perched	on	the	top	of	his	big	basswood	and
向	夜晚	先生	罗伯特	罗宾	栖息	在	这	顶部	的	他的	大的	椴木	和

[sæŋ] [hɪz; ɪz] “ ['tʃeri] [sɔːŋ] ,

sang	his	“	Cherry	Song	,
唱	他的	〞	樱桃	歌曲	,

夜幕降临之际，罗伯特·罗宾先生栖息在他那棵大椴树的树顶上，唱起了他的“樱桃之歌”。

〞 [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

〞	and	while	he	was	singing	he	heard	some	one	coming	through	the	woods	.
〞	和	尽管	他	曾是	歌唱	他	听到	一些	一	未来	通过	这	树林	.

“他正唱歌的时候，听见有人穿过树林过来。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [haɪrd][mæn] .

It	was	the	farmer's	hired	man	.
它	曾是	这	农民的	雇用	男人	.

那是农夫雇来的工人。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] [pɪts][tuː; tə][plænt][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] .

He	was	going	to	get	some	of	the	cherry	pits	to	plant	in	a	box	.
他	曾是	去	到	得到	一些	的	这	樱桃	坑	到	植物	在	一个	盒子	.

他打算弄些樱桃核种在盒子里。

[hiː; hi] [skʌft] [hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ,

He	scuffed	his	feet	among	the	leaves	,	and	looked	,	and	looked	,
他	磨损	他的	脚	之中	这	树叶	,	和	看起来	,	和	看起来	,

他用脚在落叶间蹭来蹭去，四处张望，仔细地看着。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]['iːv(ə)n][dʒʌst][wʌn] ['tʃeri] [pɪt] .

but	he	could	not	find	even	just	one	cherry	pit	.
但	他	可以	不是	寻找	甚至	只是	一	樱桃	坑	.

但他连一颗樱桃核都没找到。

“ [wer] [dɪd][ɔːl] [ðoʊz] ['tʃeri] [pɪts][goʊ] ?

“	Where	did	all	those	cherry	pits	go	?
”	在哪里	做过	全部	那些	樱桃	坑	去	?

“那些樱桃核都到哪里去了？”

” [hiː; hi] [æskt] [hɪmˈself] .

”	he	asked	himself	.
”	他	问	他自己	.

他问自己。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz]['fɔːrti] - - ['liːvən] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] - [ɪm] [hɪr] [ðɪs] ['fɔːrnuːn] ,

“	There	was	forty	-	'	leven	hundred	of	'	em	here	this	forenoon	,
”	那里	曾是	四十	-	-	十一	百	的	-	呃	这里	这	午前	,

“今天上午这里有四千一百人，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [skers] [æz; əz] ['hɛnz] [tiːθ] !

and	now	they	are	as	scarce	as	hen's	teeth	!
和	现在	他们	是	作为	稀少	作为	母鸡的	牙齿	!

现在它们比母鸡的牙齿还稀少！

[sʌm; səm][bɜːrd][mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] ['evri] [læst][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

Some	bird	must	have	picked	up	every	last	one	of	them	!
一些	鸟	必须	有	挑选	向上	每一个	最后的	一	的	他们	!

一定是某只鸟把它们全叼走了！

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kɛəd] , ['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [əˈbaʊt][ðer; ðər]['biːn] - ['tʃeri] [pɪts] ,

I	wouldn't	have	cared	,	only	I	was	so	sure	about	their	bein	'	cherry	pits	,
我	不会	有	关心	,	仅有的	我	曾是	所以	当然	关于	他们的	是	-	樱桃	坑	,

我本来不会在意的，只是我非常确定它们是樱桃核。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] [heɪts] [tuː; tə][get] [biːt] [ɪn][æn; ən]['ɑːrgjumənt] — [bʌt; bət] now59

and	the	farmer	hates	to	get	beat	in	an	argument	—	but	now59
和	这	农民	讨厌	到	得到	打	在	一个	争论	—	但	now59

农夫最讨厌在争论中落败——但现在59

[aɪl] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði][læst][ʌv; əv]['fraɪɪn] - [ðem; ðəm] ['mɪtnz] .

I'll	never	hear	the	last	of	fryin	'	them	mittens	.
患病的	绝不	听到	这	最后的	的	油炸	-	他们	连指手套	.

我永远也摆脱不了煎那些手套的传闻。

” [ðə; ði][haɪrd][mæn] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .

”	The	hired	man	climbed	over	the	fence	and	stood	still	.
”	这	雇用	男人	攀登	超过	这	栅栏	和	站立	仍然	.

“雇工翻过栅栏，站在那里不动。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]['rɑːbərt]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] ['ʧeri] [sɔːŋ] .

He	**was**	**listening**	**to**	**Robert**	**Robin's**	**cherry**	**song**	**.**
他	曾是	聆听	到	罗伯特	罗宾的	樱桃	歌曲	.

他当时正在听罗伯特·罗宾的《樱桃之歌》。

“ ['ʧeri] [swiːtər] !

“	**Cherry**	**sweeter**	**!**
”	樱桃	更甜	!

“樱桃更甜！”

['ʧeri] [swiːtər] !

Cherry	**sweeter**	**!**
樱桃	更甜	!

樱桃更甜！

['ʧeri] [swiːt] !

Cherry	**sweet**	**!**
樱桃	甜的	!

樱桃真甜！

['ʧeri] [swiːt] !

Cherry	**sweet**	**!**
樱桃	甜的	!

樱桃真甜！

[kɔːl] ['piːtər] —

Call	**Peter**	**—**
称呼	彼得	—

给彼得打电话——

[kɔːl] ['piːtər] !

Call	**Peter**	**!**
称呼	彼得	!

快叫彼得！

[kɔːl] [piːt] ,

Call	**Pete**	**,**
称呼	皮特	,

给皮特打电话，

[kɔːl] [piːt] !

Call	**Pete**	**!**
称呼	皮特	!

给皮特打电话！

['ʧeri] [swiːt] !

Cherry	**sweet**	**!**
樱桃	甜的	!

樱桃真甜！

['ʧeri] [swiːtər] !

Cherry	**sweeter**	**!**
樱桃	更甜	!

樱桃更甜！

['ʧeri] [swiːt] ! ”

Cherry	**sweet**	**!**	**”**
樱桃	甜的	!	”

樱桃真甜！

“ [ðæt] ['rɑːbɪn][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['sɪŋər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt] ['ʧeriːz] [ɔːl] [raɪt] !

“	**That**	**robin**	**is**	**a**	**fine**	**singer**	**,**	**and**	**he**	**is**	**singing**	**about**	**cherries**	**all**	**right**	**!**
”	那	罗宾	是	一个	美好的	歌手	,	和	他	是	歌唱	关于	樱桃	全部	正确的	!

“那只知更鸟歌喉真好，它唱的正是樱桃！”

" [sed] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ,
" said the hired man ,
" 说 这 雇用 男人 ,

“雇工说道，”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [nuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] [ə'baʊt] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃeri]
“ and if I knew as much as he does about what became of those cherry
“ 和 如果 我 知道 作为 很多 作为 他 做 关于 什么 成为 的 那些 樱桃
[pɪts] ,
pits ,
坑 ,

“如果我像他一样了解那些樱桃核的下落，

[aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [raɪt] [tuː; tə] - [ɪm] , [ðɪs] ['mɪnɪt] ! " -
I could go right to ' em , this minute ! " 60
我 可以 去 正确的 到 - 呃 , 这 分钟 ! " -

我马上就能去找他们！“60

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['mɪstər] ['rɑːbɪn] [di'saidz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
MISTER ROBIN DECIDES TO TAKE A VACATION
先生 罗宾 决定 到 拿 一个 假期

罗宾先生决定去度假

[ðə; ði] [deɪz] [sped] [baɪ] ,
The days sped by ,
这 天 加速 经过 ,

时光飞逝，转眼间就过去了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbi] ['rəubinz] [gruː] [soʊ] [fæst] [ðæt] ['veri] [suːn] [ðə; ði] [fɔːr] [fɪld] [ðə; ði] [nest] [tʃɑːk] -
and the baby robins grew so fast that very soon the four filled the nest chock -
和 这 婴儿 知更鸟 生长 所以 快速地 那 非常 很快 这 四 已填 这 巢 冲击 -
[fʊl] ,
full ,
满的 ,

小知更鸟长得很快，很快四只鸟就把巢穴挤得满满当当了。

[ænd; ənd] [soʊ] [wʌn] [deɪ] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
and so one day Robert Robin was not much surprised to see two of them
和 所以 一 天 罗伯特 罗宾 曾是 不是 很多 惊讶 到 看 二 的 他们
['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .
standing up in the nest .
常设 向上 在 这 巢 .

所以有一天，罗伯特·罗宾看到其中两只站在巢里，并没有感到太惊讶。

“ [sɪt] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] , ['tʃɪldrən] !
“ Sit down at once , children !
“ 坐 向下 在 一次 , 孩子们 !

孩子们，立刻坐下！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [jʊr; jər] ['mʌðər] !
“ You might fall out and frighten your mother !
“ 你 可能 落下 出去 和 吓唬 你的 母亲 !

“你可能会摔倒，吓到你妈妈！”

" [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] [hɑ:pt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	But	the	next	day	little	Sheldon	hopped	out	of	the	nest	and	stood	beside	it	,
"	但	这	下一个	天	小的	谢尔顿	跳跃	出去	的	这	巢	和	站立	旁	它	,

"但第二天，小谢尔顿跳出鸟巢，站在鸟巢旁边，

[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['stændɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] [ðæt] ['mɪsɪz] .

and	Elizabeth	insisted	upon	standing	so	near	the	edge	of	the	nest	that	Mrs	.
和	伊丽莎白	坚持	之上	常设	所以	靠近	这	边缘	的	这	巢	那	太太	.

['rɑ:bɪn][wʌz; wəz] ['veri] ['nɜ:rvəs] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˌʌp'set][ðə; ði][nest][ænd; ənd] [spɪl] [mənt'gʌməri]

Robin	was	very	nervous	for	fear	she	would	upset	the	nest	and	spill	Montgomery
罗宾	曾是	非常	紧张的	为了	害怕	她	会	沮丧的	这	巢	和	洒	蒙哥马利

[ænd; ənd] [ˌevi'li:nə] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	Evelina	to	the	ground	.
和	伊芙琳娜	到	这	地面	.

伊丽莎白坚持要站在离鸟巢边缘很近的地方，这让罗宾太太非常紧张，生怕她会弄翻鸟巢，把蒙哥马利和伊芙琳娜摔到地上。

" [du:][sɪt] [daʊn] , [tʃaɪld] ! " [sed] ['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] .

"	Do	sit	down	,	child	!	"	said	Robert	Robin	.
"	做	坐	向下	,	孩子	!	"	说	罗伯特	罗宾	.

"孩子，坐下！"罗伯特·罗宾说道。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [dʌz] [nɑ:t][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][stænd][ʌp][ɪn][ðə; ði][nest] [ðæt] [weɪ] !

"	Your	mother	does	not	like	to	have	you	stand	up	in	the	nest	that	way	!
"	你的	母亲	做	不是	喜欢	到	有	你	站立	向上	在	这	巢	那	方式	!

"你妈妈不喜欢你那样站在窝里！"

" [bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n]

"	But	Elizabeth	gave	a	great	jump	and	in	a	moment	she	was	standing	on
"	但	伊丽莎白	给予	一个	伟大的	跳	和	在	一个	片刻	她	曾是	常设	在

[ə; eɪ][bɪg] [lɪm] ['flʌtərɪŋ] her61

a	big	limb	fluttering	her61
一个	大的	肢	飘动	her61

"但伊丽莎白猛地一跃，片刻之后，她就站在一根粗壮的树枝上，扑腾着翅膀。"61

[wɪŋz] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][flai] .

wings	,	and	getting	ready	to	fly	.
翅膀	,	和	获得	准备好	到	飞	.

长出翅膀，准备起飞。

[ðen] ['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp][ænd; ənd] [flu:] [klɪr] ['ɪntu:][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [tri:] .

Then	little	Sheldon	gave	a	great	jump	and	flew	clear	into	the	maple	tree	.
然后	小的	谢尔顿	给予	一个	伟大的	跳	和	飞翔	清除	进入	这	枫	树	.

然后小谢尔顿纵身一跃，直接飞进了枫树里。

['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['skri:mɪŋ] ['laʊdli] , [ænd; ənd]['rɑ:bərt]

Mrs	.	Robin	was	very	much	excited	,	and	was	screaming	loudly	,	and	Robert
太太	.	罗宾	曾是	非常	很多	兴奋的	,	和	曾是	尖叫	高声	,	和	罗伯特

['rɑ:bɪn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

Robin	was	saying	,
罗宾	曾是	说	,

罗宾太太非常激动，大声尖叫起来，罗伯特·罗宾则说道：

" [tʌt] ! [tʌt] ! " [ænd; ənd][dʒə:kiŋ][hɪz; ɪz][teɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

"	Tut	!	Tut	!	"	and	jerking	his	tail	up	and	down	.
"	图坦卡蒙	!	图坦卡蒙	!	"	和	抽搐	他的	尾巴	向上	和	向下	.

"啧啧！"，尾巴上下摆动。

['sʌd(ə)nli] [ˌevi'li:nə] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nest] [went] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]

Suddenly	**Evelina**	**stood**	**up**	**and**	**jumped**	**and**	**the**	**nest**	**went**	**rolling**	**over**	**and**
突然	伊芙琳娜	站立	向上	和	跳了起来	和	这	巢	去	滚动	超过	和

['oʊvər] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔ:l] ['bæsˌwʊd] [tri:] ,

over	**down**	**the**	**side**	**of**	**the**	**tall**	**basswood**	**tree**	**,**
超过	向下	这	边	的	这	高的	椴木	树	,

突然，伊芙琳娜站起来跳了起来，鸟巢顺着高大的椴树干滚落下来。

['spɪlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mənt'gʌməri] , [hi:lz] ['oʊvər] [hed] .

spilling	**little**	**Montgomery**	**,**	**heels**	**over**	**head**	**.**
溢出	小的	蒙哥马利	,	高跟鞋	超过	头	.

小蒙哥马利摔倒了，脚后跟都翻到了头上。

“ [du:][bi:; bi] ['kerf(ə)l] !

“	**Do**	**be**	**careful**	**!**
“	做	是	小心	!

请务必小心!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·罗宾先生的精彩冒险(Exciting Adventures of Mister Robert Robin)

第3/4页

[duː][biː; bi] ['kerf(ə)l] !
Do be careful !
做 是 小心 !

务必小心!

" [skriːmd] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .
" screamed Mrs . Robin .
" 尖叫 太太 . 罗宾 .

“罗宾太太尖叫道。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [kɪld] !
“ You will all be killed !
" 你 将要 全部 是 被杀 !

你们都会被杀!

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [kɪld] !
You will all be killed !
你 将要 全部 是 被杀 !

你们都会被杀!

" [bʌt; bət] [mənt'gʌməri] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['flɔpiŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ,
" But Montgomery was already flopping his wings at a great rate ,
" 但 蒙哥马利 曾是 已经 扑腾 他的 翅膀 在 一个 伟大的 速度 ,

但蒙哥马利当时已经以极快的速度挥动着翅膀了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][flaɪ] [wen] [ðə; ði] ['hevi] [nest] [fel] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and had started to fly when the heavy nest fell right on top of him ,
和 有 开始 到 飞 什么时候 这 重的 巢 跌倒 正确的 在 顶部 的 他 ,

他刚开始起飞，沉重的鸟巢就正好砸在了他身上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mənt'gʌməri] ['ʌndər] [ðə; ði] [nest] ,
and there was little Montgomery under the nest ,
和 那里 曾是 小的 蒙哥马利 在下面 这 巢 ,

小蒙哥马利就窝在鸟巢底下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [saɪd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and the nest was wrong side up on the ground .
和 这 巢 曾是 错误的 边 向上 在 这 地面 .

鸟巢在地上是倒置的。

“ [help] !
“ Help !
" 帮助 !

“帮助!

[help] ! " [skriːmd] ['lɪt(ə)l] [mənt'gʌməri] .
Help ! " screamed little Montgomery .
帮助 ! " 尖叫 小的 蒙哥马利 .

“救命！”小蒙哥马利尖叫道。

“ [help] !
“ Help !
" 帮助 !

“帮助!

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [ðə; ði] [nest] !

I	**am**	**under**	**the**	**nest**	**!**
我	是	在下面	这	巢	!

我在鸟巢下面!

" ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði] [nest] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

"	**Robert**	**Robin**	**tugged**	**at**	**the**	**nest**	**,**	**but**	**the**	**nest**	**was**	**too**	**heavy**	**for**	**him**
"	罗伯特	罗宾	拉扯	在	这	巢	,	但	这	巢	曾是	也	重的	为了	他

[tuː; tə] [lɪft] .

to	**lift**	**.**
到	举起	.

罗伯特·罗宾拉了拉鸟巢，但鸟巢太重了，他抬不动。

['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [keɪm] , [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʌgd] [ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [nest] ,

Mrs	**.**	**Robin**	**came**	**,**	**and**	**both**	**of**	**them**	**tugged**	**and**	**pulled**	**at**	**the**	**nest**	**,**
太太	.	罗宾	来了	,	和	两个都	的	他们	拉扯	和	拉	在	这	巢	,

罗宾太太来了，她们俩一起用力拉扯鸟巢。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] heavy62

but	**it**	**was**	**so**	**heavy62**
但	它	曾是	所以	heavy62

但它太重了62

[ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪft][ˌaɪ 'tiː] .

that	**both**	**of**	**them**	**together**	**could**	**not**	**lift**	**it**	**.**
那	两个都	的	他们	一起	可以	不是	举起	它	.

他们俩一起也抬不动它。

“ [let] [ˌjuː 'es][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [nest] [ə'pɑːrt] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] ,

“	**Let**	**us**	**tear**	**the**	**nest**	**apart**	**!**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Robin**	**,**
“	让	我们	撕	这	巢	除	!	”	说	太太	.	罗宾	,

“让我们把鸟巢拆了！”罗宾太太说道。

[bʌt; bət][ðə; ði][draɪ] [mʌd] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [twɪgz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pʊld] [ə'pɑːrt] .

but	**the**	**dry**	**mud**	**was**	**so**	**hard**	**that**	**the**	**twigs**	**could**	**not**	**be**	**pulled**	**apart**	**.**
但	这	干燥	泥	曾是	所以	难的	那	这	树枝	可以	不是	是	拉	除	.

但是干涸的泥土非常坚硬，树枝根本无法分开。

[dʒʌst] [ðen] [ɪ'lɪzəbəθ] [went] ['flʌtərɪŋ] [pæst] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [lɪm] ,

Just	**then**	**Elizabeth**	**went**	**fluttering**	**past**	**,**	**and**	**little**	**Sheldon**	**fell**	**off**	**his**	**limb**	**,**
只是	然后	伊丽莎白	去	飘动	过去的	,	和	小的	谢尔顿	跌倒	离开	他的	肢	,

就在这时，伊丽莎白翩翩飞过，小谢尔顿从树枝上掉了下来。

[ænd; ənd] [ˌevi'liːnə] [bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] — [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ,

and	**Evelina**	**began**	**crying**	**—**	**she**	**was**	**so**	**frightened**	**,**
和	伊芙琳娜	开始	哭泣	—	她	曾是	所以	害怕	,

伊芙琳娜开始哭泣——她吓坏了。

— [soʊ][bəuθ] ['perənt] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [mənt'gʌməri] ['ʌndər] [ðə; ði]

—	**so**	**both**	**parent**	**birds**	**were**	**forced**	**to**	**leave**	**poor**	**little**	**Montgomery**	**under**	**the**
—	所以	两个都	父母	鸟类	是	强制	到	离开	贫穷的	小的	蒙哥马利	在下面	这

['hevi] [nest] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

heavy	**nest**	**and**	**look**	**after**	**their**	**other**	**children**	**.**
重的	巢	和	看	后	他们的	其他	孩子们	.

——因此，鸟爸鸟妈不得不把可怜的小蒙哥马利留在沉重的鸟巢下，去照顾它们的其他孩子。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] !

And	what	a	time	they	had	with	them	!
和	什么	一个	时间	他们	有	和	他们	!

他们和他们一起度过了多么美好的时光啊！

[fɔːr; fər] ['oʊvər] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [went] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [θruː] [ðə; ði]

For	over	an	hour	the	three	little	robins	went	flying	in	all	directions	through	the
为了	超过	一个	小时	这	三	小的	知更鸟	去	飞行	在	全部	方向	通过	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

一个多小时里，三只小知更鸟在树林里四处飞翔。

['mɪstər] [tɑːm] ['skwɜːrəl] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

Mister	Tom	Squirrel	sat	on	a	limb	and	laughed	and	chuckled	,	and	said	to
先生	汤姆	松鼠	卫星	在	一个	肢	和	笑了	和	轻笑	,	和	说	到

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] :

Robert	Robin	:
罗伯特	罗宾	:

松鼠汤姆先生坐在树枝上，哈哈大笑，对罗宾·罗伯特说：

“ [ðə; ði] [wei] [jʊr; jər] ['beɪbi] ['rəubinz] [flai] [meɪks] [ˌem 'iː] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [ʃoʊd] [maɪ] ['kʌznz]

“	The	way	your	baby	robins	fly	makes	me	remember	the	time	I	showed	my	cousins
“	这	方式	你的	婴儿	知更鸟	飞	制作	我	记住	这	时间	我	显示	我的	表兄弟姐妹

— [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwirəlz] — [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [flai] [streɪt] [daʊn] !

—	the	flying	squirrels	—	the	way	to	fly	straight	down	!
—	这	飞行	松鼠	—	这	方式	到	飞	直的	向下	!

“看到你们的小知更鸟飞翔的样子，让我想起了我教我的表亲——飞鼠——如何垂直向下飞行的那段时间！”

” [bʌt; bət] ['mɪstər] ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk] ['vɪzɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] [tɑːm] ['skwɜːrəl] .

”	But	Mister	Robin	was	too	excited	to	feel	like	visiting	with	Mister	Tom	Squirrel	.
”	但	先生	罗宾	曾是	也	兴奋的	到	感觉	喜欢	访问	和	先生	汤姆	松鼠	.

“但是罗宾先生太兴奋了，不想去拜访松鼠汤姆先生。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

He	was	afraid	that	he	would	lose	one	of	his	children	.
他	曾是	害怕的	那	他	会	失去	一	的	他的	孩子们	.

他害怕会失去自己的孩子。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['beɪbi] ['rəubinz] [wɜːr; wər] ['taɪərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk] ['restɪŋ] .

But	at	last	the	baby	robins	were	tired	enough	to	feel	like	resting	.
但	在	最后的	这	婴儿	知更鸟	是	疲劳的	足够的	到	感觉	喜欢	休息	.

但最终，小知更鸟们累了，想要休息了。

['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['siːdər] [triː] , Elizabeth63

Little	Sheldon	was	in	the	top	of	a	cedar	tree	,	Elizabeth63
小的	谢尔顿	曾是	在	这	顶部	的	一个	雪松	树	,	Elizabeth63

小谢尔顿当时在一棵雪松树顶上，Elizabeth63

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [griːn] ['oʊʒər] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ˌevi'liːnə] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['mɪstər]

was	sitting	in	a	green	osier	,	and	little	Evelina	was	sitting	on	Mister
曾是	坐着	在	一个	绿色的	柳条	,	和	小的	伊芙琳娜	曾是	坐着	在	先生

['tʃɪpˌmʌŋks] [stʌmp] ,

Chipmunk's	stump	,
花栗鼠的	树桩	,

他坐在绿色的柳条丛中，小伊芙琳娜则坐在花栗鼠先生的树桩上。

[bʌt; bət] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [mənt'gʌməri] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi] [nest] ,

but	poor	little	Montgomery	was	still	under	the	heavy	nest	,
但	贫穷的	小的	蒙哥马利	曾是	仍然	在下面	这	重的	巢	,

但可怜的小蒙哥马利仍然被沉重的鸟巢压着。

[ænd; ənd] ['niːðər] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][nɔːr]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] [wei] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm]

and	neither	Robert	Robin	nor	Mrs	.	Robin	could	think	of	any	way	to	get	him
和	两者都不	罗伯特	罗宾	也不	太太	.	罗宾	可以	思考	的	任何	方式	到	得到	他

[aʊt] .

out	.
出去	.

罗伯特·罗宾和罗宾太太都想不出任何办法把他救出去。

['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [ə; eɪ] [kaʊ] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊbel] .

Over	in	the	pasture	a	cow	was	wearing	a	cowbell	.
超过	在	这	牧场	一个	奶牛	曾是	穿着	一个	牛铃	.

牧场里一头母牛脖子上挂着牛铃。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [kaʊ] [muːvd] [hɜːr; hər] [hed] [ðə; ði] [bel] [sed]

Every	time	the	cow	moved	her	head	the	bell	said
每一个	时间	这	奶牛	已搬	她	头	这	钟	说

每次母牛转动头部，铃铛都会响起。

" [tɔŋk] ! - !

"	Tonk	!	Tonkle	!
"	汤克	!	-	!

"咚！咚克！

[tɔŋk] ! - !

Tonk	!	Tonkle	!
汤克	!	-	!

咚！咚克！

" ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['kaʊbel] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [tuː; tə][let][ðə; ði]['fɑːrmər] [noʊ]

"	Robert	Robin	could	hear	the	cowbell	making	the	noise	to	let	the	farmer	know
"	罗伯特	罗宾	可以	听到	这	牛铃	制作	这	噪音	到	让	这	农民	知道

[wer] [hɪz; ɪz] ['brɪndl] [kaʊ] [wʌz; wəz] .

where	his	brindle	cow	was	.
在哪里	他的	斑纹	奶牛	曾是	.

"罗伯特·罗宾能听到牛铃发出的声音，那是为了让农夫知道他的斑纹牛在哪里。"

[bʌt; bət]['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [kept] ['hɪrɪŋ] [ə'nʌðər] [saʊnd] .

But	Robert	Robin	kept	hearing	another	sound	.
但	罗伯特	罗宾	保留	听力	其他	声音	.

但罗伯特·罗宾一直听到另一种声音。

" - !

"	Tonkle	!
"	-	!

"Tonkle！

- !

Tonkle	!
-	!

汤克尔！

" [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	Then	he	heard	some	one	talking	,	and	he	saw	two	little	girls	coming	into	the
"	然后	他	听到	一些	一	说	,	和	他	锯	二	小的	女孩们	未来	进入	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

"然后他听到有人说话，看见两个小女孩走进树林。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [tɪn] [peɪlz] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] ,

They	were	out	strawberrying	,	and	they	were	carrying	tin	pails	on	their	arms	,
他们	是	出去	草莓	,	和	他们	是	携带	锡	水桶	在	他们的	武器	,

他们当时正在采摘草莓，胳膊上扛着锡桶。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðeɪ] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['strɔːberi] [ɪn][ðer; ðər][tɪn] [peɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk]

and	whenever	they	dropped	a	strawberry	in	their	tin	pails	it	made	a	noise	like
和	每当	他们	掉落	一个	草莓	在	他们的	锡	水桶	它	制成	一个	噪音	喜欢

“ - !

“	Tonkle	!
”	-	!

每当他们把草莓扔进锡桶里，就会发出“咚咚！”的声音。

- ! ”

Tonkle	!	”
-	!	”

咚克尔！

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [θruː] [ðɪs] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd]

“	Let	us	go	through	this	corner	of	the	woods	,	and	maybe	we	will	find
”	让	我们	去	通过	这	角落	的	这	树林	,	和	或许	我们	将要	寻找

[sʌm; səm] [waɪt] ['strɔːberɪz] !

some	white	strawberries	!
一些	白色的	草莓	!

“我们穿过这片树林的角落，也许能找到一些白草莓！”

” [sed] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

”	said	one	little	girl	.
”	说	一	小的	女孩	.

“一个小女孩说道。”

“ [ɔːr][sʌm; səm] ['wintəgriːn] ['beriz] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] . -

“	Or	some	wintergreen	berries	!	”	said	the	other	.	64
”	或者	一些	冬青	浆果	!	”	说	这	其他	.	-

“或者一些冬青浆果！”另一个人说道。[64]

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt][ter; tɪ(ə)r][jʊr; jər] [dres] [ɑːn][ðə; ði] [twɪgz] ! ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] .

“	Be	careful	and	not	tear	your	dress	on	the	twigs	!	”	said	the	first	.
”	是	小心	和	不是	撕	你的	裙子	在	这	树枝	!	”	说	这	第一的	.

“小心点，别把裙子刮破了！”第一个人说道。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld] [dres] , [soʊ][aɪ][dəunt] [ker] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	This	is	an	old	dress	,	so	I	don't	care	!	”	said	the	other	.
”	这	是	一个	老的	裙子	,	所以	我	不	关心	!	”	说	这	其他	.

“这是件旧裙子，所以我不在乎！”另一个人说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['bɜ˞ːdz] [nest] ! ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	There	is	a	bird's	nest	!	”	said	the	first	little	girl	.
”	那里	是	一个	鸟类	巢	!	”	说	这	第一的	小的	女孩	.

“那里有个鸟窝！”第一个小女孩说。

“ [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

“	Turn	it	over	and	see	what	is	inside	of	it	!
”	转动	它	超过	和	看	什么	是	里面	的	它	!

翻过来看看里面是什么！

” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

”	said	the	other	.
”	说	这	其他	.

另一个人说道。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [poʊkt] ['rɑːbərt]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [nest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃuː]

So	the	little	girl	poked	Robert	Robin's	nest	with	the	toe	of	her	shoe
所以	这	小的	女孩	戳	罗伯特	罗宾的	巢	和	这	脚趾	的	她	鞋

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

and	turned	it	over	,
和	转向	它	超过	,

于是，小女孩用鞋尖戳了戳罗伯特·罗宾的巢，把它翻了过来。

[ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt] [mənt'gʌmərɪ] ['rɑːbɪn] ,

and	out	jumped	Montgomery	Robin	,
和	出去	跳了起来	蒙哥马利	罗宾	,

蒙哥马利·罗宾跳了出来，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [dʒʌst] [æz; əz] [waɪd]

and	the	first	thing	that	he	did	was	to	open	his	mouth	just	as	wide
和	这	第一的	事物	那	他	做过	曾是	到	打开	他的	嘴	只是	作为	宽的

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

as	he	could	.
作为	他	可以	.

他做的第一件事就是尽可能地张大嘴巴。

[bəuθ] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [læft] .

Both	the	little	girls	laughed	.
两个都	这	小的	女孩们	笑了	.

两个小女孩都笑了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] ! ” [sed] ['luːsi] , “ [lets] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

“	It	is	a	young	robin	!	”	said	Lucy	,	“	let's	feed	it	some	of	our
“	它	是	一个	年轻的	罗宾	!	”	说	露西	,	“	我们来吧	喂养	它	一些	的	我们的

['strɔːberɪz] ! ”

strawberries	!	”
草莓	!	”

“这是一只小知更鸟！”露西说，“我们喂它一些草莓吧！”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ,

“	You	may	feed	it	some	of	yours	,	if	you	want	to	,
“	你	可能	喂养	它	一些	的	你的	,	如果	你	想	到	,

“如果你愿意的话，可以喂它一些你的东西。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪn] [hoʊm] [tuː; tə] ['mʌðər] ! ” [sed] ['lɛti] ,

but	I	am	going	to	take	mine	home	to	mother	!	”	said	Lettie	,
但	我	是	去	到	拿	矿	家	到	母亲	!	”	说	莱蒂	,

“但我打算把我的带回家给妈妈！”莱蒂说道。

[huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌsi] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [dɪd] [nɑːt] [iːt] ['strɔːberɪz] .

who	was	a	fussy	little	girl	,	and	her	mother	did	not	eat	strawberries	.
WHO	曾是	一个	挑剔的	小的	女孩	,	和	她	母亲	做过	不是	吃	草莓	.

她是个挑食的小女孩，而她的妈妈不吃草莓。

[ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [nʊ'raɪtəs] [ænd; ənd] [pim'pəl] .

They	gave	her	neuritis	and	pimples	.
他们	给予	她	神经炎	和	粉刺	.

它们让她得了神经炎和粉刺。

“ [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] [ðæt] [nest] , [deɪz] , [ænd; ənd] [deɪz] ,

“	That	poor	little	robin	may	have	been	under	that	nest	,	days	,	and	days	,
“	那	贫穷的	小的	罗宾	可能	有	到过	在下面	那	巢	,	天	,	和	天	,

“那只可怜的小知更鸟可能已经在巢穴底下待了好几天了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] ! ” [sed] ['luːsi] .

and	he	is	almost	starved	!	”	said	Lucy	.
和	他	是	几乎	饥饿	!	”	说	露西	.

“他都快饿死了！”露西说。

“ [soʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] going65

“	So	I	am	going65
“	所以	我	是	going65

“所以我要去65岁了。”

[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['strɔːberɪz] !

to	feed	the	poor	thing	some	of	my	strawberries	!
到	喂养	这	贫穷的	事物	一些	的	我的	草莓	!

给我的可怜小家伙一些我的草莓吧!

" [soʊ] ['luːsi] [fed] [mənt'gʌməri]

"	So	Lucy	fed	Montgomery
"	所以	露西	美联储	蒙哥马利

于是露西喂了蒙哥马利

[θriː] [raɪp] ['strɔːberɪz] .

three	ripe	strawberries	.
三	成熟	草莓	.

三颗成熟的草莓。

" [naʊ] [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [naʊ] ! " [sed] ['luːsi] [tuː; tə] [mənt'gʌməri] .

"	Now	that	is	all	you	may	have	now	!	"	said	Lucy	to	Montgomery	.
"	现在	那	是	全部	你	可能	有	现在	!	"	说	露西	到	蒙哥马利	.

"这就是你现在所拥有的一切了!"露西对蒙哥马利说。

" ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ˌoʊvər'loʊd][ðer; ðər] ['stʌməks] ! "

"	People	who	have	been	having	a	famine	should	not	overload	their	stomachs	!	"
"	人们	WHO	有	到过	拥有	一个	饥荒	应该	不是	超载	他们的	胃	!	"

"正在经历饥荒的人们不应该让自己的胃容量过大!"

" [dəunt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['dɜːrti] [θɪŋ] [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [get] [bʌgz] [ɑːn][juː; jʊ] ! " [sed] ['lɛti] .

"	Don't	touch	the	dirty	thing	or	you	will	get	bugs	on	you	!	"	said	Lettie	.
"	不	触碰	这	肮脏的	事物	或者	你	将要	得到	漏洞	在	你	!	"	说	莱蒂	.

"别碰那脏东西，不然你会沾上虫子!"莱蒂说。

" [oʊ] ! [bʌgz] [jɔːr'self] ! " [sed] ['luːsi] .

"	Oh	!	Bugs	yourself	!	"	said	Lucy	.
"	哦	!	漏洞	你自己	!	"	说	露西	.

"哦!你自己惹恼自己吧!"露西说道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [step] [ɑːn][ə; eɪ] [sneɪk] !

"	I	hope	you	step	on	a	snake	!
"	我	希望	你	步	在	一个	蛇	!

我希望你踩到蛇!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [juː; jʊ] [raɪt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['naisi] ['naisi] ! "

It	would	serve	you	right	for	being	so	nicey	nicey	!	"
它	会	服务	你	正确的	为了	存在	所以	好	好	!	"

你这么乖乖的，就该受到惩罚!

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [ruːd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ! " [sed] ['lɛti] .

"	You	are	a	very	rude	little	girl	,	to	say	such	things	!	"	said	Lettie	.
"	你	是	一个	非常	粗鲁的	小的	女孩	,	到	说	这样的	事物	!	"	说	莱蒂	.

"你这个小女孩真没礼貌，竟然说出这样的话!"莱蒂说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ɪf] [aɪ][hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] , ['lɛti] ! " [sed] ['luːsi] .

"	I	am	very	sorry	if	I	hurt	your	feelings	,	Lettie	!	"	said	Lucy	.
"	我	是	非常	对不起	如果	我	伤害	你的	情怀	,	莱蒂	!	"	说	露西	.

"莱蒂，如果我伤了你的心，我非常抱歉!"露西说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ruːd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [step] [ɑːn][ə; eɪ] [sneɪk] !

"	It	was	very	rude	of	me	to	wish	that	you	would	step	on	a	snake	!
"	它	曾是	非常	粗鲁的	的	我	到	希望	那	你	会	步	在	一个	蛇	!

"我竟然希望你踩到蛇，真是太没礼貌了!"

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] ,

I	will	take	it	all	back	,
我	将要	拿	它	全部	后退	,

我会收回我说的一切。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [læf] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ]['spaɪdər] [daʊn] [jʊr; jər] [nek] !

but	I	would	laugh	if	you	got	a	spider	down	your	neck	!
但	我	会	笑	如果	你	得到	一个	蜘蛛	向下	你的	脖子	！

但如果你脖子上爬了只蜘蛛，我会笑的！

〞 [ðen] ['luːsi] [ænd; ənd] ['lɛti] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [left] ['lɪt(ə)l] [mənt'gʌməri] ['sɪtɪŋ]

〞	Then	Lucy	and	Lettie	went	out	of	the	woods	and	left	little	Montgomery	sitting
〞	然后	露西	和	莱蒂	去	出去	的	这	树林	和	左边	小的	蒙哥马利	坐着

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

on	the	ground	,
在	这	地面	,

“然后露西和莱蒂走出了树林，留下小蒙哥马利坐在地上。”

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [stʌmp] [tuː; tə] [stʌmp] ,

but	in	a	very	few	minutes	he	started	flying	from	stump	to	stump	,
但	在	一个	非常	很少	分钟	他	开始	飞行	从	树桩	到	树桩	,

但仅仅几分钟后，他就开始在树桩间飞来飞去。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['siːdər] [triː] [kloʊz][baɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] . -

and	soon	he	was	sitting	in	the	cedar	tree	close	by	little	Sheldon	.	66
和	很快	他	曾是	坐着	在	这	雪松	树	关闭	经过	小的	谢尔顿	.	-

很快，他就坐在小谢尔顿附近的那棵雪松树上。66

[tɔːrdz] [naɪt] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [kəukst] [ðə; ði]['beɪbi]['rəubinz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

Towards	night	Robert	Robin	and	Mrs	.	Robin	coaxed	the	baby	robins	back	into	the
向	夜晚	罗伯特	罗宾	和	太太	.	罗宾	哄骗	这	婴儿	知更鸟	后退	进入	这

[bɪg] ['bæsˌwʊd] [triː] ,

big	basswood	tree	,
大的	椴木	树	,

傍晚时分，罗伯特·罗宾和罗宾太太哄着小知更鸟们回到了那棵大椴树上。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [lɪm] [ænd; ənd] [slept] [dʒʌst]

and	all	that	night	the	four	of	them	sat	on	the	same	limb	and	slept	just
和	全部	那	夜晚	这	四	的	他们	卫星	在	这	相同的	肢	和	睡着了	只是

[æz; əz] [faɪn] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

as	fine	as	could	be	.
作为	美好的	作为	可以	是	.

整夜，他们四个人都坐在同一根树枝上，睡得非常香甜。

[æt; ət] [dɑːn] , ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [sæŋ] [hɪz; ɪz] “ ['hɜːri] [ʌp] !

At	dawn	,	Robert	Robin	sang	his	“	Hurry	up	!
在	黎明	,	罗伯特	罗宾	唱	他的	〞	匆忙	向上	！

黎明时分，罗伯特·罗宾唱起了他的《快点！

〞 [sɔːŋ] , [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

〞	song	,	then	he	came	back	to	see	how	his	family	was	getting	along	.
〞	歌曲	,	然后	他	来了	后退	到	看	如何	他的	家庭	曾是	获得	沿着	.

“唱完歌后，他回来看看家人过得怎么样。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['beɪbi]['rəubinz] [lʊkt] ['veri] [gʊd] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] ['sɪlki] ['fɛðɚz] ,

The	four	baby	robins	looked	very	good	in	their	new	silky	feathers	,
这	四	婴儿	知更鸟	看起来	非常	好的	在	他们的	新的	丝滑	羽毛	,

四只小知更鸟换上了丝滑的新羽毛，看起来非常漂亮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] ,

and	they	seemed	almost	as	large	as	Mrs	.	Robin	,
和	他们	似乎	几乎	作为	大的	作为	太太	.	罗宾	,

它们看起来几乎和罗宾太太一样高大。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [brests] [hæd; həd] [bɪn] [red] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spekld] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli]

and	if	their	breasts	had	been	red	instead	of	speckled	you	could	hardly
和	如果	他们的	乳房	有	到过	红色的	反而	的	斑驳的	你	可以	几乎

[hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [fʊl] - [groʊn] ['rəubinz] .

have	told	them	from	full	-	grown	robins	.
有	讲述	他们	从	满的	-	生长	知更鸟	.

如果它们的胸部不是有斑点而是红色的，你就很难将它们与成年的知更鸟区分开来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [kwaɪt] ['beɪbiːz] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fed] ,

But	they	were	still	quite	babies	,	and	had	to	be	fed	,
但	他们	是	仍然	相当	婴儿	,	和	有	到	是	美联储	,

但他们当时还是婴儿，需要喂养。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['perənts] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] [fuːd]

and	it	was	several	days	before	their	parents	taught	them	to	find	food
和	它	曾是	一些	天	前	他们的	父母	教授	他们	到	寻找	食物

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

过了好几天，他们的父母才教他们自己找食物。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][mæn] - [bɜːrd] , [naʊ] .

“	You	are	a	great	big	man	-	bird	,	now	.
“	你	是	一个	伟大的	大的	男人	-	鸟	,	现在	.

“你现在就像一只巨大的人鸟。”

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,

Almost	as	tall	as	your	father	,
几乎	作为	高的	作为	你的	父亲	,

几乎和你父亲一样高，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [fiːd]

and	you	ought	to	be	ashamed	to	even	think	of	letting	your	mother	feed
和	你	应该	到	是	羞愧	到	甚至	思考	的	出租	你的	母亲	喂养

[juː; jʊ] !

you	!
你	!

你竟然还想着让你母亲喂你吃饭，真是太丢人了！

” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn][tuː; tə] [mənt'gʌməri] ,

”	said	Mrs	.	Robin	to	Montgomery	,
”	说	太太	.	罗宾	到	蒙哥马利	,

罗宾夫人对蒙哥马利说：“

[huː] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

who	still	had	the	habit	of	opening	his	mouth	as	wide	as	he	could	.
WHO	仍然	有	这	习惯	的	开幕	他的	嘴	作为	宽的	作为	他	可以	.

他仍然保持着尽可能张大嘴巴的习惯。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðer; ðər]

About	the	middle	of	the	week	,	they	were	all	flying	around	and	getting	their
关于	这	中间	的	这	星期	,	他们	是	全部	飞行	大约	和	获得	他们的

[oʊn] [fuːd] , -

own	food	,	67
自己的	食物	,	-

大约一周中期，它们都开始四处飞行，自己觅食了，67

[soʊ] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] :

so	Robert	Robin	said	to	Mrs	.	Robin	:
所以	罗伯特	罗宾	说	到	太太	.	罗宾	:

于是罗伯特·罗宾对罗宾太太说：

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mætər] [ɑːn][maɪ][maɪnd][fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ！ ”

“	I	have	had	a	little	matter	on	my	mind	for	quite	a	while	！	”
”	我	有	有	一个	小的	事情	在	我的	头脑	为了	相当	一个	尽管	！	”

“我一直有件小事想跟大家分享！”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	What	is	it	?	”	asked	Mrs	.	Robin	.
”	什么	是	它	?	”	问	太太	.	罗宾	.

“那是什么？”罗宾太太问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ！ ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	I	have	been	thinking	about	taking	a	vacation	！	”	said	Robert	Robin	.
”	我	有	到过	思维	关于	采取	一个	假期	！	”	说	罗伯特	罗宾	.

“我一直在考虑休假！”罗伯特·罗宾说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['prɪti] [hɑːrd] , [ðɪs] ['sʌmər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

“	I	have	been	working	pretty	hard	,	this	summer	,	and	the	strain	is	beginning	to
”	我	有	到过	在职的	漂亮的	难的	,	这	夏天	,	和	这	拉紧	是	开始	到

[tel] ！

tell	！
告诉	！

“这个夏天我一直很努力工作，现在压力开始显现出来了！”

['oʊnli] [læst] [naɪt] , [aɪ] [driːmd] [ðæt] ['sev(ə)n] ['spɑːtɪd] [kæts][wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] [θruː] [ə; eɪ]

Only	last	night	,	I	dreamed	that	seven	spotted	cats	were	chasing	me	through	a
仅有的	最后的	夜晚	,	我	梦见	那	七	斑	猫	是	追逐	我	通过	一个

['braɪər] [pætʃ] ！

briar	patch	！
荆棘	修补	！

就在昨晚，我梦见七只斑点猫在荆棘丛中追着我跑！

[wen] [aɪ] [ə'woʊk] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] [swet] ！

When	I	awoke	I	was	all	covered	with	a	cold	sweat	！
什么时候	我	醒来	我	曾是	全部	涵盖	和	一个	寒冷的	汗	！

我醒来时浑身都是冷汗！

[wʌt] [aɪ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [ænd; ənd][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ！ ”

What	I	need	is	a	little	rest	and	relaxation	！	”
什么	我	需要	是	一个	小的	休息	和	松弛	！	”

我需要好好休息放松一下！

“ [wʌt] [ɪz][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	What	is	relaxation	?	”	asked	Mrs	.	Robin	.
”	什么	是	松弛	?	”	问	太太	.	罗宾	.

“什么是放松？”罗宾太太问道。

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [rest] , ['oʊnli] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] ！ ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	Something	like	rest	,	only	more	refined	！	”	said	Robert	Robin	.
”	某物	喜欢	休息	,	仅有的	更多的	精制	！	”	说	罗伯特	罗宾	.

“有点像休息，只不过更精致！”罗伯特·罗宾说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n] ！ ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] ,

“	I	think	that	I	need	a	little	vacation	！	”	said	Mrs	.	Robin	,
”	我	思考	那	我	需要	一个	小的	假期	！	”	说	太太	.	罗宾	,

“我觉得我需要休个假！”罗宾太太说道。

“ [soʊ][aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ！ ”

“	so	I	will	go	along	with	you	！	”
”	所以	我	将要	去	沿着	和	你	！	”

“那我就跟你一起去！”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ！ ” [sed] [ˈrɑːbərt] [ˈrɑːbɪn] , “ [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ！

“	That	will	be	fine	！	”	said	Robert	Robin	,	“	and	we	will	take	the	children	！
”	那	将要	是	美好的	！	”	说	罗伯特	罗宾	,	”	和	我们	将要	拿	这	孩子们	！

“那没问题！”罗伯特·罗宾说，“我们会带孩子们去的！”

[bʌt; bət] [wer] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [goʊ] ？ ”

But	where	shall	we	go	？	”
但	在哪里	将	我们	去	？	”

但我们该去哪里呢?

“ [wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ˈplænɪŋ] [ɑːn] [ˈgoʊɪŋ] , [dɪr] ？ ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] .

“	Where	have	you	been	planning	on	going	,	dear	？	”	asked	Mrs	.	Robin	.
”	在哪里	有	你	到过	规划	在	去	,	亲爱的	？	”	问	太太	.	罗宾	.

“亲爱的，你打算去哪里呢？”罗宾太太问道。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈkwaɪət] , restful68

“	I	would	like	to	go	to	some	quiet	,	restful68
”	我	会	喜欢	到	去	到	一些	安静的	,	restful68

我想去一些安静、休息的地方。

[pleɪs] , [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] . ”

place	,	where	there	was	plenty	to	eat	and	drink	,	and	nothing	to	do	.	”
地方	,	在哪里	那里	曾是	很多	到	吃	和	喝	,	和	没有什么	到	做	.	”

这里是个吃喝不厌其烦的地方，却无事可做。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ！ ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] .

“	That	would	be	a	wonderful	place	to	live	！	”	said	Mrs	.	Robin	.
”	那	会	是	一个	精彩的	地方	到	居住	！	”	说	太太	.	罗宾	.

“那将是一个非常棒的居住地！”罗宾太太说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [ˈɔːlweɪz] ！ ”

“	I	should	like	to	stay	there	always	！	”
”	我	应该	喜欢	到	停留	那里	总是	！	”

“我真想一直待在那里！”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [loʊf] [əˈraʊnd] [-] [bˈræmblz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

“	I	was	thinking	that	I	would	like	to	loaf	around	Brigg's	Brambles	for	a	few	days	,
”	我	曾是	思维	那	我	会	喜欢	到	面包	大约	布里格斯	荆棘	为了	一个	很少	天	,

“我当时想着，我想在布里格斯布兰布尔斯附近闲逛几天。”

[ðen] [goʊ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [blæk] - [bʌg] [swɑːmp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

then	go	over	to	Black	-	bug	Swamp	for	a	few	days	,
然后	去	超过	到	黑色的	-	漏洞	沼泽	为了	一个	很少	天	,

然后去黑虫沼泽待几天，

[ðen] [drɑːp] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

then	drop	over	to	the	river	for	a	day	or	two	,
然后	降低	超过	到	这	河	为了	一个	天	或者	二	,

然后到河边待上一两天，

[ɔːr] [ˈpɑːsəbli] [spend] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] ！ ”

or	possibly	spend	a	short	time	at	the	lake	！	”
或者	可能	花费	一个	短的	时间	在	这	湖	！	”

或者也可以在湖边小憩一会儿!

“ [-] [b'ræmblz] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [pleɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ]

“	Brigg's	Brambles	is	not	a	very	safe	place	to	take	the	children	—	there	are	so
“	布里格斯	荆棘	是	不是	一个	非常	安全的	地方	到	拿	这	孩子们	—	那里	是	所以

['meni] [aulz] [ænd; ənd] [hɔːks] [ə'raʊnd] ,

many	owls	and	hawks	around	,
许多	猫头鹰	和	老鹰	大约	,

“布里格斯荆棘林并不是一个适合带孩子去的安全地方——周围有很多猫头鹰和鹰，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən]['oʊdər][tuː; tə] [blæk] - [bʌg] [swɑːmp] ,

and	there	is	such	an	odor	to	Black	-	bug	Swamp	,
和	那里	是	这样的	一个	气味	到	黑色的	-	漏洞	沼泽	,

黑虫沼泽散发着一股难闻的气味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læst] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ,

and	the	last	time	we	were	over	to	the	river	,
和	这	最后的	时间	我们	是	超过	到	这	河	,

上次我们去河边的时候，

[wiː; wi] [sɔː] [ɔːl] [ðoʊz] [bɔɪz] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [er] ['gʌnz] .

we	saw	all	those	boys	shooting	with	their	air	guns	.
我们	锯	全部	那些	男孩们	射击	和	他们的	空气	枪支	.

我们看到那些男孩都在用气枪射击。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [wiː; wi]

I	was	thinking	that	if	we	went	to	the	mountains	or	to	the	seashore	we
我	曾是	思维	那	如果	我们	去	到	这	山脉	或者	到	这	海滨	我们

[wʊd] [miːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

would	meet	a	great	many	more	of	our	friends	,
会	见面	一个	伟大的	许多	更多的	的	我们的	朋友们	,

我当时在想，如果我们去山区或者海边，就能遇到更多的朋友。

— [bʌt; bət][hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] , [dɪr] — [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] ['eniwer] ! ”

—	but	have	your	own	way	,	dear	—	I	will	be	perfectly	happy	anywhere	!	”
—	但	有	你的	自己的	方式	,	亲爱的	—	我	将要	是	完美	快乐的	任何地方	!	”

“不过，亲爱的，随你便吧——我在哪儿都会很开心！”

“ [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	Perhaps	we	had	better	go	to	the	mountains	!	”	said	Robert	Robin	.
“	也许	我们	有	更好的	去	到	这	山脉	!	”	说	罗伯特	罗宾	.

“或许我们最好去山区！”罗伯特·罗宾说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['seɪfər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! ” -

“	It	would	be	safer	for	the	children	!	”	69
“	它	会	是	更安全	为了	这	孩子们	!	”	-

“这对孩子们来说更安全！”69

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [steɪz] [wɔːrm] ,

“	That	would	be	fine	if	the	weather	stays	warm	,
“	那	会	是	美好的	如果	这	天气	停留	温暖的	,

“如果天气保持温暖，那就太好了。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [tʃɪl] [aɪ][hæd; həd] , [jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst] ! ”

but	I	shall	never	forget	that	awful	chill	I	had	,	year	before	last	!	”
但	我	将	绝不	忘记	那	可怕	寒意	我	有	,	年	前	最后的	!	”

但我永远不会忘记前年那场可怕的寒战！

“ [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	That	settles	it	!	”	said	Robert	Robin	.
“	那	定居点	它	!	”	说	罗伯特	罗宾	.

“那就这么定了！”罗伯特·罗宾说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] , [wer] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ˈɔːlweɪz] [gʊd] ! ”

“	We	will	go	to	the	seashore	,	where	the	weather	is	almost	always	good	!	”
”	我们	将要	去	到	这	海滨	,	在哪里	这	天气	是	几乎	总是	好的	!	”

“我们将去海边，那里的天气几乎总是很好！”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][best][ˈdʒʌdʒmənt][əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] , [dɪr] ! ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] .

“	You	have	the	best	judgment	about	everything	,	dear	!	”	said	Mrs	.	Robin	.
”	你	有	这	最好的	判断	关于	一切	,	亲爱的	!	”	说	太太	.	罗宾	.

“亲爱的，你对所有事情的判断力都最好！”罗宾太太说。

“ [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	You	always	know	just	how	to	decide	it	!
”	你	总是	知道	只是	如何	到	决定	它	!

“你总是知道该如何做决定！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈwʌndərf(ə)l] [haʊ] [ˈkwɪkli] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ! ”

It	is	perfectly	wonderful	how	quickly	you	make	up	your	mind	!	”
它	是	完美	精彩的	如何	迅速地	你	制作	向上	你的	头脑	!	”

你做决定的速度真是太棒了！

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wei] ! ” [sed] [ˈrɑːbərt][ˈrɑːbɪn] .

“	My	father	was	the	same	way	!	”	said	Robert	Robin	.
”	我的	父亲	曾是	这	相同的	方式	!	”	说	罗伯特	罗宾	.

“我父亲也是这样！”罗伯特·罗宾说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]['fæməli] !

“	I	think	it	runs	in	our	family	!
”	我	思考	它	跑步	在	我们的	家庭	!

“我觉得这是我们家族的遗传！”

” [ðen] [ˈrɑːbərt][ˈrɑːbɪn][felt][soʊ][faɪn] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɪkəri] [triː]

”	Then	Robert	Robin	felt	so	fine	that	he	flew	up	to	the	top	of	a	hickory	tree
”	然后	罗伯特	罗宾	毛毡	所以	美好的	那	他	飞翔	向上	到	这	顶部	的	一个	山胡桃木	树

[ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz] “ [pɪk] [ˈpɪkəlz] ” [sɔːŋ] .

and	sang	his	“	Pick	Pickles	”	song	.
和	唱	他的	“	挑选	泡菜	”	歌曲	.

“然后罗伯特·罗宾感觉非常好，他飞到一棵山核桃树顶上，唱起了他的《采摘泡菜》之歌。

“ [pɪk] [ˈpɪkəlz] !

“	Pick	pickles	!
”	挑选	泡菜	!

“采摘酸黄瓜！”

[pɪk] [ˈpɪkəlz] !

Pick	pickles	!
挑选	泡菜	!

腌黄瓜！

[ə; eɪ] [ˈtiːzl] [tɪk] [ˈtiklz] !

A	teasel	tick	tickles	!
一个	刺蓟	打钩	挠痒痒	!

刺蓟痒痒的！

[ə; eɪ] - [pɪk] [ˈpɪkəlz] !

A	peasel	pick	pickles	!
一个	-	挑选	泡菜	!

豌豆挑腌黄瓜！

[ə; eɪ] [ˈtiːzl] [pɪk] [ˈpɪkəlz] !

A	teasel	pick	pickles	!
一个	刺蓟	挑选	泡菜	!

用刺蓟挑腌黄瓜！

" [ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] ['wʊdpekər] [stɑːpt] ['drʌmɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [triː] ,
" And old Mister Woodpecker stopped drumming on his tree ,
" 和 老的 先生 啄木鸟 停止 打鼓 在 他的 树 ,

于是，老啄木鸟停止了在树上啄木。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['rɑːbərt]['rɑːbɪn][ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [sed] : -
and looked at Robert Robin and laughed and said : 70
和 看起来 在 罗伯特 罗宾 和 笑了 和 说 : -

他看了看罗伯特·罗宾，笑着说：70

" ['evri] [taɪm] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [sɔːŋ] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [læf] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
" Every time I hear you sing that foolish song , I have to laugh in spite of
" 每一个 时间 我 听到 你 唱歌 那 愚蠢 歌曲 , 我 有 到 笑 在 尽管如此 的
[maɪ'self] !
myself !
我 !

"每次听到你唱那首愚蠢的歌，我都会忍不住笑出来！"

" [ðen] [oʊld]['mɪstər] ['wʊdpekər] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [drɪl] [ə'nʌðər] [hoʊl] ,
" Then Old Mister Woodpecker started to drill another hole ,
" 然后 老的 先生 啄木鸟 开始 到 钻头 其他 洞 ,

"然后老啄木鸟先生又开始啄另一个洞了，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['gɪglz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][hɪz; ɪz] [maʊθ] [kloʊzd] ,
but he was still so full of giggles that he could not get his mouth closed ,
但 他 曾是 仍然 所以 满的 的 咯咯笑 那 他 可以 不是 得到 他的 嘴 关闭 ,

但他仍然笑个不停，嘴巴根本合不上。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][tæp][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] [hiː; hi] [wʊd]
and every time just as he went to tap the tree with his bill he would
和 每一个 时间 只是 作为 他 去 到 轻敲 这 树 和 他的 账单 他 会
[gɪv] [ə; eɪ] ['gɪg(ə)l] .
give a giggle .
给 一个 傻笑 .

每次他用嘴轻敲树干的时候，他都会咯咯地笑。

" [ə; eɪ] ['tiːzl] [pɪk] ['pɪkəlz] !
" A teasel pick pickles !
" 一个 刺蓟 挑选 泡菜 !

"刺蓟挑腌菜！"

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] ! " [læft] [oʊld]['mɪstər] ['wʊdpekər] .
Ha ! " laughed Old Mister Woodpecker .
哈 ! " 笑了 老的 先生 啄木鸟 .

"哈！"老啄木鸟先生大笑起来。

" [hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
" Ho ! Ho ! Ho !
" 何 ! 何 ! 何 !

"嚯！嚯！嚯！"

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɔːr] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps]

"	and	it	was	four	minutes	before	he	could	get	the	corner	of	his	lips
"	和	它	曾是	四	分钟	前	他	可以	得到	这	角落	的	他的	嘴唇

[daʊn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [maʊθ] [kloʊzd] .

down	so	that	he	could	get	his	mouth	closed	.
向下	所以	那	他	可以	得到	他的	嘴	关闭	.

“他花了四分钟才把嘴角放下来，合上嘴巴。”

[soʊ][oʊld] [ˈmɪstər] [ˈwʊdpekər] [kʊd; kəd][nɑːt] [læf] [ænd; ənd][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

So	Old	Mister	Woodpecker	could	not	laugh	and	work	at	the	same	time	,
所以	老的	先生	啄木鸟	可以	不是	笑	和	工作	在	这	相同的	时间	,

所以老啄木鸟先生不能一边笑一边工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ˈevər] [hɜːrd]

and	that	may	be	the	reason	why	only	a	very	few	people	have	ever	heard
和	那	可能	是	这	原因	为什么	仅有的	一个	非常	很少	人们	有	曾经	听到

[ˈmɪstər] [ˈwʊdpekər] [læf] [aʊt] [laʊd] ,

Mister	Woodpecker	laugh	out	loud	,
先生	啄木鸟	笑	出去	大声	,

这或许就是为什么只有极少数人听过啄木鸟先生开怀大笑的原因吧。

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [ˈveri] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [siːn] [hɪm; ɪm] [smaɪl] . -

and	not	so	very	many	people	have	even	seen	him	smile	.	71
和	不是	所以	非常	许多	人们	有	甚至	已见	他	微笑	.	-

而且，见过他笑的人寥寥无几。[71]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ˈmɪstər] [ˈrɑːbərt] [ˈrɑːbɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [teɪk] [ə; eɪ] [veɪˈkeɪʃ(ə)n]

MISTER	ROBERT	ROBIN	AND	HIS	FAMILY	TAKE	A	VACATION
先生	罗伯特	罗宾	和	他的	家庭	拿	一个	假期

罗伯特·罗宾先生和他的家人去度假

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wer] [ˈrɑːbərt][ˈrɑːbɪn] [lɪvd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [leɪks] [ænd; ənd]

In	the	country	where	Robert	Robin	lived	there	were	a	great	many	lakes	and
在	这	国家	在哪里	罗伯特	罗宾	居住地	那里	是	一个	伟大的	许多	湖泊	和

[striːmz] .

streams	.
溪流	.

罗伯特·罗宾居住的那个国家有很多湖泊和小溪。

[ðə; ði] [striːmz] [ræn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæliz] , [ænd; ənd] ['emptid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪks] ,

The	streams	ran	down	through	the	valleys	,	and	emptied	into	the	lakes	,
这	溪流	跑	向下	通过	这	山谷	,	和	清空	进入	这	湖泊	,

溪流蜿蜒流经山谷，最终汇入湖泊。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪks] ['emptid] [ˈɪntuː][ˈlɑːrdʒər] [striːmz] [wɪtʃ] [floʊd] [ˈɪntuː]

and	the	waters	from	the	lakes	emptied	into	larger	streams	which	flowed	into
和	这	水	从	这	湖泊	清空	进入	更大的	溪流	哪个	流动	进入

[ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [siː] .

a	great	lake	which	looked	as	large	as	the	sea	.
一个	伟大的	湖	哪个	看起来	作为	大的	作为	这	海	.

湖泊中的水汇入较大的溪流，这些溪流最终流入一个像大海一样大的大湖。

[ˈmɪstər] [ˈrɑːbərt][ˈrɑːbɪn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [leɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siː] ,

Mister	Robert	Robin	thought	that	the	big	lake	was	the	sea	,
先生	罗伯特	罗宾	想法	那	这	大的	湖	曾是	这	海	,

罗伯特·罗宾先生误以为那个大湖是大海。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['rəubinz][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

and	all	the	other	robins	in	his	part	of	the	country	thought	the	same	thing	,
和	全部	这	其他	知更鸟	在	他的	部分	的	这	国家	想法	这	相同的	事物	,

他所在地区所有其他的知更鸟也都这么想。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [ðæt] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

so	it	was	to	the	shore	of	the	great	lake	that	Robert	Robin	and	his
所以	它	曾是	到	这	支撑	的	这	伟大的	湖	那	罗伯特	罗宾	和	他的

['fæməli] [went] [fɔːr; fər][ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

family	went	for	their	vacation	.
家庭	去	为了	他们的	假期	.

于是，罗伯特·罗宾和他的家人就去了大湖边度假。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] .

The	children	were	delighted	with	the	trip	across	the	country	.
这	孩子们	是	高兴极了	和	这	旅行	穿过	这	国家	.

孩子们对这次横跨全国的旅行感到非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə][flaɪ][frʌm; frəm][wʌn] [wʊdz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

It	was	great	fun	to	fly	from	one	woods	to	another	,
它	曾是	伟大的	乐趣	到	飞	从	一	树林	到	其他	,

从一片树林飞到另一片树林真是太有趣了。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [nuː] [θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

and	then	look	around	to	see	what	new	things	could	be	found	.
和	然后	看	大约	到	看	什么	新的	事物	可以	是	成立	.

然后环顾四周，看看能发现什么新事物。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] ['eniwer] . -

No	one	was	in	a	hurry	to	get	anywhere	.	72
不	一	曾是	在	一个	匆忙	到	得到	任何地方	.	-

没有人急着去任何地方。72

“ [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðer; ðər][ɪz] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	We	have	all	the	time	there	is	!	”	said	Mrs	.	Robin	.
“	我们	有	全部	这	时间	那里	是	!	”	说	太太	.	罗宾	.

“我们有的是时间！”罗宾太太说。

“ [let] [ˌjuː 'es][nɑːt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	Let	us	not	be	in	a	hurry	!	”	said	Robert	Robin	.
“	让	我们	不是	是	在	一个	匆忙	!	”	说	罗伯特	罗宾	.

“我们别着急！”罗伯特·罗宾说道。

“ [wen] [wʌn][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [wer]

“	When	one	is	taking	a	vacation	he	should	never	be	in	a	hurry	to	get	where
“	什么时候	一	是	采取	一个	假期	他	应该	绝不	是	在	一个	匆忙	到	得到	在哪里

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] ! ”

he	is	going	!	”
他	是	去	!	”

“度假的时候，千万不要急着赶路！”

“ [mʌtʃ] [heɪst] , [les] [spiːd] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	Much	haste	,	less	speed	!	”	said	Mrs	.	Robin	.
“	很多	匆忙	,	较少的	速度	!	”	说	太太	.	罗宾	.

“欲速则不达！”罗宾太太说道。

“ ['tʃɪldrən] , [get][jʊr; jər]['fɑːðər][tuː; tə] [sɪŋ] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [weɪt] - [ə; eɪ] - [bɪt] [sɔːŋ] !

“	Children	,	get	your	father	to	sing	you	his	Wait	-	a	-	bit	song	!
“	孩子们	,	得到	你的	父亲	到	唱歌	你	他的	等待	-	一个	-	少量	歌曲	!

“孩子们，让你们的爸爸给你们唱他的《等等》之歌吧！”

" [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['jʌŋstər] ['rəubinz][bɪ'gæn][tu:; tə][koʊks]['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn][tu:; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] - [ə; eɪ]
" **Then all the youngster robins began to coax Robert Robin to sing his Wait - a**
" 然后 全部 这 青少年 知更鸟 开始 到 哄 罗伯特 罗宾 到 唱歌 他的 等待 - 一个
- [bɪt] [sɔ:ŋ] .
- bit song .
- 少量 歌曲 .

"然后所有的小知更鸟都开始哄着罗伯特·罗宾唱他的《等等》之歌。

" ['dædi] !
" Daddy !
" 爸爸 !

"爸爸!

[pli:z] [sɪŋ] [ˌju: 'es][jʊr; jər] [weɪt] - [ə; eɪ] - [bɪt] [sɔ:ŋ] !
Please sing us your Wait - a - bit song !
请 唱歌 我们 你的 等待 - 一个 - 少量 歌曲 !

请给我们唱一首你的"再等等"之歌!

['dædi] !
Daddy !
爸爸 !

爸爸!

[pli:z] [sɪŋ] [ˌju: 'es][jʊr; jər] [weɪt] - [ə; eɪ] - [bɪt] [sɔ:ŋ] !
Please sing us your Wait - a - bit song !
请 唱歌 我们 你的 等待 - 一个 - 少量 歌曲 !

请给我们唱一首你的"再等等"之歌!

" [soʊ][æt; ət][læst]['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] [pɜ:rtʃt] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] ['bʌtərnʌt] [tri:]
" **So at last Robert Robin perched himself in the top of a tall butternut tree**
" 所以 在 最后的 罗伯特 罗宾 栖息 他自己 在 这 顶部 的 一个 高的 胡桃 树
[ænd; ənd] [sæŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [weɪt] - [ə; eɪ] - [bɪt] [sɔ:ŋ] :
and sang them his Wait - a - bit song :
和 唱 他们 他的 等待 - 一个 - 少量 歌曲 :

"于是，罗伯特·罗宾最后爬到一棵高大的冬南瓜树顶上，给他们唱起了他的《等等》之歌:

" ['nevər] ['hɜ:ri] ,
" Never hurry ,
" 绝不 匆忙 ,

"永远不要着急，

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] !
Wait a bit !
等待 一个 少量 !

稍等片刻!

['nevər] ['wɜ:ri] ,
Never worry ,
绝不 担心 ,

别担心，

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] !
Wait a bit !
等待 一个 少量 !

稍等片刻!

[du:][jʊr; jər][wɜ:rk] !
Do your work !
做 你的 工作 !

好好工作!

['nevər] [ʃɜːrk] ! -
Never shirk ! 73
绝不 推脱 ! -

绝不逃避！73

['nevər] ['hɜːri] !
Never hurry !
绝不 匆忙 !

别着急！

['nevər] ['wɜːri] !
Never worry !
绝不 担心 !

别担心！

[weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] !
Wait a bit !
等待 一个 少量 !

稍等片刻！

〃 [bɪ'fɔːr] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] - [ə; eɪ] - [bɪt] [sɔːŋ] ['mɪstər] ['kætbɜːrd]
〃 Before Robert Robin had finished singing his Wait - a - bit song Mister Catbird
〃 前 罗伯特 罗宾 有 完成的 歌唱 他的 等待 - 一个 - 少量 歌曲 先生 猫鸟
[keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] [swɑːmp] ,
came rushing over from the edge of a tangled swamp ,
来了 匆忙 超过 从 这 边缘 的 一个 纠缠不清 沼泽 ,

“罗伯特·罗宾还没唱完他的《等等》这首歌，猫鸟先生就从一片杂草丛生的沼泽边缘冲了过来。”

[ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [hɪm'self] [nɪr] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] , [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] ['bʌtərnʌt] [triː] .
and perched himself near Robert Robin , in the top of the tall butternut tree .
和 栖息 他自己 靠近 罗伯特 罗宾 , 在 这 顶部 的 这 高的 胡桃 树 .

他栖息在罗伯特·罗宾附近，就在高大的白胡桃树顶上。

[wen] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] [θruː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] , ['mɪstər] ['kætbɜːrd] [sed] : “ ['mɪstər] ['rɑːbɪn]
When Robert Robin was through with his song , Mister Catbird said : “ Mister Robin
什么时候 罗伯特 罗宾 曾是 通过 和 他的 歌曲 , 先生 猫鸟 说 : “ 先生 罗宾
,
,
,

罗伯特·罗宾唱完歌后，猫鸟先生说：“罗宾先生，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] ['eni] ['ʌðər] ['rɑːbɪn]
you are a stranger to me but as I have never heard any other robin
你 是 一个 陌生人 到 我 但 作为 我 有 绝不 听到 任何 其他 罗宾
[sɪŋ] [ðæt] [seɪm] [sɔːŋ] ,
sing that same song ,
唱歌 那 相同的 歌曲 ,

你对我来说是个陌生人，但我从未听过其他知更鸟唱过同样的歌。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wʌns]
I would be pleased if you would do me the favor of singing it over once
我 会 是 高兴 如果 你 会 做 我 这 偏爱 的 歌唱 它 超过 一次
[mɔːr] !
more !
更多的 !

如果你能再帮我唱一遍，我将不胜感激！

" [soʊ]['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] - [ə; eɪ] - [bɪt] [sɔːŋ] ['oʊvər] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['mɪstər] ['kætbɜːrd] ,
" So Robert Robin sang his Wait - a - bit song over again for Mister Catbird ,
" 所以 罗伯特 罗宾 唱 他的 等待 - 一个 - 少量 歌曲 超过 再次 为了 先生 猫鸟 ,
[ænd; ənd] ['mɪstər] ['kætbɜːrd] [sed] :
and Mister Catbird said :
和 先生 猫鸟 说 :

于是罗伯特·罗宾又给猫鸟先生唱了一遍他的《稍等片刻》这首歌，猫鸟先生说：

" [naʊ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
" Now sing it again , and I will sing along with you !
" 现在 唱歌 它 再次 , 和 我 将要 唱歌 沿着 和 你 !

“现在再唱一遍，我会和你一起唱！”

[aɪ] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [sɔːŋ] !
I would like very much to learn that song !
我 会 喜欢 非常 很多 到 学习 那 歌曲 !

我非常想学那首歌！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] ['sɔŋz] [ðæt] [aɪ]['evər] [hɜːrd] .
It is one of the best songs that I ever heard .
它 是 一 的 这 最好的 歌曲 那 我 曾经 听到 .

这是我听过的最好的歌曲之一。

" [soʊ]['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [sæŋ] [ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd]['mɪstər]['kætbɜːrd] [sæŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
" So Robert Robin sang the song again , and Mister Catbird sang along with him
" 所以 罗伯特 罗宾 唱 这 歌曲 再次 , 和 先生 猫鸟 唱 沿着 和 他
,
,
,

于是罗伯特·罗宾又唱了一遍这首歌，猫鸟先生也跟着他一起唱。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] ['mɪstər]['kætbɜːrd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [vɔɪs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [sɪŋ] ['veri] [gʊd]
but although Mister Catbird had a very fine voice , and could sing very good
但 虽然 先生 猫鸟 有 一个 非常 美好的 嗓音 , 和 可以 唱歌 非常 好的
[ɪn'diːd] , he74
indeed , he74
的确 , he74

虽然猫鸟先生嗓音很好听，歌也唱得非常好，但他74

[pʊt] [ɪn][soʊ] ['meni] [rɔːŋ] [wɜːrdz] [ðæt] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][gɑːt][ɔːl] [mɪkst] [ʌp][ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ][pɑːrt]
put in so many wrong words that Robert Robin got all mixed up and sang a part
放 在 所以 许多 错误的 字 那 罗伯特 罗宾 得到 全部 混合 向上 和 唱 一个 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃeri] [sɔːŋ] .
of his Cherry song .
的 他的 樱桃 歌曲 .

罗伯特·罗宾唱错了太多歌，以至于他自己都搞糊涂了，唱出了他那首《樱桃之歌》的一部分。

[ðæt] [meɪd] ['mɪstər]['kætbɜːrd] [læf] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ][kæt] ,
That made Mister Catbird laugh , and then he made a noise like a cat ,
那 制成 先生 猫鸟 笑 , 和 然后 他 制成 一个 噪音 喜欢 一个 猫 ,

这逗得猫鸟先生哈哈大笑，然后他发出了一声像猫一样的叫声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['rəubinz][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] [bɜːrd]
and the little robins were very much surprised to see a nice - looking bird
和 这 小的 知更鸟 是 非常 很多 惊讶 到 看 一个 好的 - 寻找 鸟
[laɪk] ['mɪstər] ['kætbɜːrd] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .
like Mister Catbird who could make a noise almost exactly like a cat .
喜欢 先生 猫鸟 WHO 可以 制作 一个 噪音 几乎 确切地 喜欢 一个 猫 .

小知更鸟们看到像猫鸟先生这样外形漂亮的鸟，还能发出几乎和猫一模一样的声音，都感到非常惊讶。

['mɪstər] ['kætbɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒoʊks] .

Mister	**Catbird**	**was**	**a**	**jolly**	**person**	**,**	**and**	**he**	**was**	**full**	**of**	**jokes**	**.**
先生	猫鸟	曾是	一个	快乐的	人	,	和	他	曾是	满的	的	笑话	.

猫鸟先生是个快乐的人，他总是讲笑话。

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] ['bʌtərnʌt] [triː] ,

He	**sat**	**there**	**in**	**the**	**top**	**of**	**the**	**tall**	**butternut**	**tree**	**,**
他	卫星	那里	在	这	顶部	的	这	高的	胡桃	树	,

他坐在高大的白南瓜树顶上，

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪstər] ['blækbɜːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] ['mɪstər] ['blækˌbɜrdz]

and	**pretended**	**that**	**he**	**was**	**Mister**	**Blackbird**	**,**	**and**	**he**	**sang**	**Mister**	**Blackbird's**
和	假装	那	他	曾是	先生	黑鸟	,	和	他	唱	先生	黑鸟的

[sɔːŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] .

song	**all**	**the**	**way**	**through**	**.**
歌曲	全部	这	方式	通过	.

他假装自己是黑鸟先生，并全程演唱了黑鸟先生的歌曲。

[ðen] [hiː; hi] [sed] “ [miˈaʊ] !

Then	**he**	**said**	**“**	**Meow**	**!**
然后	他	说	“	喵	!

然后他说：“喵！”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['rɑːbərt]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] “ [reɪn] ” [sɔːŋ] ,

”	**and**	**then**	**he**	**sang**	**a**	**song**	**very**	**much**	**like**	**Robert**	**Robin's**	**“**	**Rain**	**”**	**song**	**,**
”	和	然后	他	唱	一个	歌曲	非常	很多	喜欢	罗伯特	罗宾的	“	雨	”	歌曲	,

[ðen] [hiː; hi] [sed] “ [miˈaʊ] !

then	**he**	**said**	**“**	**Meow**	**!**
然后	他	说	“	喵	!

然后他唱了一首很像罗伯特·罗宾的《雨》的歌，然后他说“喵！

” [əˈgen] , [ænd; ənd] [læft] .

”	**again**	**,**	**and**	**laughed**	**.**
”	再次	,	和	笑了	.

“又一次，”然后笑了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] ['veri] ['æŋgri][tuː; tə][hæv; həv]['mɪstər]['kætbɜːrd] ['spɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔːŋ] [laɪk]

It	**made**	**Robert**	**Robin**	**very**	**angry**	**to**	**have**	**Mister**	**Catbird**	**spoiling**	**a**	**good**	**song**	**like**
它	制成	罗伯特	罗宾	非常	生气的	到	有	先生	猫鸟	破坏	一个	好的	歌曲	喜欢

[ðæt] [baɪ] ['seɪɪŋ] “ [miˈaʊ] !

that	**by**	**saying**	**“**	**Meow**	**!**
那	经过	说	“	喵	!

猫鸟先生用“喵！”这句话破坏了一首好歌，这让罗伯特·罗宾非常生气。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['mɪstər] ['kætbɜːrd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi] [sed]

”	**and**	**he**	**thought**	**that**	**Mister**	**Catbird**	**was**	**making**	**fun**	**of**	**him**	**,**	**so**	**he**	**said**
”	和	他	想法	那	先生	猫鸟	曾是	制作	乐趣	的	他	,	所以	他	说

[tuː; tə] ['mɪstər] ['kætbɜːrd] :

to	**Mister**	**Catbird**	**:**
到	先生	猫鸟	:

“他以为猫鸟先生在嘲笑他，于是就对猫鸟先生说：”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜːr] ,

“	**I**	**am**	**very**	**pleased**	**to**	**have**	**had**	**the**	**pleasure**	**of**	**meeting**	**you**	**,**	**sir**	**,**
“	我	是	非常	高兴	到	有	有	这	乐趣	的	会议	你	,	先生	,

先生，很高兴有机会见到您，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] our75

but	**we**	**are**	**on**	**our75**
但	我们	是	在	our75

但我们正在进行我们的75

[wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , [soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] !

way	to	the	seashore	,	so	we	must	hurry	along	!
方式	到	这	海滨	,	所以	我们	必须	匆忙	沿着	!

去海边的路，所以我们必须快点！

[gʊd] [ˌæftər'nuːn] ! ”

Good	afternoon	!	”
好的	下午	!	”

下午好！ ”

“ [gʊd] [ˌæftər'nuːn] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] ['kætbɜːrd] .

“	Good	afternoon	!	”	shouted	Mister	Catbird	.
“	好的	下午	!	”	喊叫	先生	猫鸟	.

“下午好！”猫鸟先生喊道。

“ [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

“	Good	afternoon	,	EVERYBODY	!
“	好的	下午	,	大家	!

“大家下午好！ ”

[miˈaʊ] !

MEOW	!
喵	!

喵！

” [æz; əz]['rɑːbərt]['rɑːbɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [fluː] [əˈweɪ] [ðeɪ] [hɜːrd] ['mɪstər]['kætbɜːrd] ['sɪŋɪŋ]

”	As	Robert	Robin	,	and	his	family	flew	away	they	heard	Mister	Catbird	singing
”	作为	罗伯特	罗宾	,	和	他的	家庭	飞翔	离开	他们	听到	先生	猫鸟	歌唱

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] :

with	all	his	might	:
和	全部	他的	可能	:

“当罗伯特·罗宾和他的家人飞走时，他们听到猫鸟先生正竭尽全力地歌唱：

“ ['nevər] ['hɜːri] !

“	Never	hurry	!
“	绝不	匆忙	!

“千万不要着急！ ”

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] !

Wait	a	bit	!
等待	一个	少量	!

稍等片刻！

['nevər] ['wɜːri] !

Never	worry	!
绝不	担心	!

别担心！

[miˈaʊ] !

MEOW	!
喵	!

喵！

[miˈaʊ] !

MEOW	!
喵	!

喵！

[hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !

Ha	!	Ha	!	Ha	!
哈	!	哈	!	哈	!

哈哈！哈哈！哈哈！

[duː][jʊr; jər][wɜːrk] !
Do your work !
做 你的 工作 !

好好工作!

[miˈaʊ] !
MEOW !
喵 !

喵!

[miˈaʊ] !
MEOW !
喵 !

喵!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrəubinz] [ˈkudnt] [help][bʌt; bət] [læf] ,
" And the young robins couldn't help but laugh ,
" 和 这 年轻的 知更鸟 不能 帮助 但 笑 ,

“小知更鸟们忍不住笑了起来。”

[bʌt; bət][ˈmɪstər][ˈrɑːbərt][ˈrɑːbɪn] [prɪˈtendɪd] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ˈmɪstər][ˈkætbɜːrd][æt; ət][ɔːl] ,
but Mister Robert Robin pretended that he did not hear Mister Catbird at all ,
但 先生 罗伯特 罗宾 假装 那 他 做过 不是 听到 先生 猫鸟 在 全部 ,

但罗伯特·罗宾先生假装完全没听到卡特伯德先生的话。

[ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn][əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
and started talking with Mrs . Robin about something else .
和 开始 说 和 太太 . 罗宾 关于 某物 别的 .

然后开始和罗宾太太聊起别的事情。

[bɪˈfɔːr] [naɪt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] ,
Before night they came to the shore of the great lake ,
前 夜晚 他们 来了 到 这 支撑 的 这 伟大的 湖 ,

天黑之前，他们来到了大湖边。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈrəubinz][wɜːr; wər][ˈbædli] [ˈfraɪt(ə)nd] .
and at first the little robins were badly frightened .
和 在 第一的 这 小的 知更鸟 是 糟糕 害怕 .

起初，小知更鸟们吓坏了。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [gʌlz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [hɔːks]
They saw the hundreds of gulls in the air and thought that they were all hawks
他们 锯 这 数百 的 海鸥 在 这 空气 和 想法 那 他们 是 全部 老鹰
. -
. 76
. -

他们看到空中数百只海鸥，以为都是鹰。76

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɔːks] , [ˈtʃɪldrən] ! ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] .
“ Those are not hawks , children ! ” said Mrs . Robin .
“ 那些 是 不是 老鹰 , 孩子们 ! ” 说 太太 . 罗宾 .

“孩子们，那些不是鹰！”罗宾太太说。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər] [siː] [gʌlz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [hɔːks] [hɪr] , [tuː] ,
“ Those are sea gulls , but there are many hawks here , too ,
“ 那些 是 海 海鸥 , 但 那里 是 许多 老鹰 这里 , 也 ,

“那些是海鸥，但这里也有很多鹰。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðə; ði] [hɔːks] [wɪl] [nɑːt] [siː] [juː; jʊ] ,
but if you keep under the cover of the bushes , the hawks will not see you ,
但 如果 你 保持 在下面 这 覆盖 的 这 灌木丛 , 这 老鹰 将要 不是 看 你 ,

但如果你躲在灌木丛后，老鹰就看不到你。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːk] ['kænɑːt] [siː] [juː; jʊ] , [hiː; hi] ['kænɑːt] [kætʃ] [juː; jʊ] !

and	if	a	hawk	cannot	see	you	,	he	cannot	catch	you	!
和	如果	一个	鹰	不能	看	你	,	他	不能	抓住	你	!

如果鹰看不到你，它就抓不到你！

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [sæt][ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] ,

"	For	a	long	time	they	sat	in	an	apple	tree	and	looked	at	the	great	lake	,
"	为了	一个	长的	时间	他们	卫星	在	一个	苹果	树	和	看起来	在	这	伟大的	湖	,

他们长时间坐在苹果树上，眺望着大湖。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [gʌlz] [swuːp] [ænd; ənd] [sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

and	watched	the	gulls	swooping	and	soaring	through	the	air	.
和	观看	这	海鸥	俯冲	和	翱翔	通过	这	空气	.

然后，我看着海鸥在空中俯冲翱翔。

['meni] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['plaʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

Many	boats	were	plowing	through	the	water	,
许多	船	是	耕作	通过	这	水	,

许多船只劈波斩浪，

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['strəuliŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɔːr] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɜːrf] .

and	many	people	were	strolling	along	the	beach	or	swimming	in	the	surf	.
和	许多	人们	是	漫步	沿着	这	海滩	或者	游泳	在	这	冲浪	.

许多人在沙滩上散步或在海浪中游泳。

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [drɪŋk] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] .

“	I	want	a	drink	!	”	said	little	Sheldon	.
"	我	想	一个	喝	!	"	说	小的	谢尔顿	.

“我想喝点东西！”小谢尔顿说。

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [drɪŋk] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] [ɪ'lɪzəbəθ] .

“	I	want	a	drink	!	”	said	little	Elizabeth	.
"	我	想	一个	喝	!	"	说	小的	伊丽莎白	.

“我想喝水！”小伊丽莎白说。

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [drɪŋk] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] [ˌevi'liːnə] .

“	I	want	a	drink	!	”	said	little	Evelina	.
"	我	想	一个	喝	!	"	说	小的	伊芙琳娜	.

“我想喝水！”小伊芙琳娜说。

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [drɪŋk] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] [mənt'gʌmərɪ] .

“	I	want	a	drink	!	”	said	little	Montgomery	.
"	我	想	一个	喝	!	"	说	小的	蒙哥马利	.

“我想喝水！”小蒙哥马利说。

“ [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ɪz][nɑːt][fɪt][tuː; tə][drɪŋk] , ['tʃɪldrən] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	The	water	in	the	lake	is	not	fit	to	drink	,	children	!	”	said	Robert	Robin	.
"	这	水	在	这	湖	是	不是	合身	到	喝	,	孩子们	!	"	说	罗伯特	罗宾	.

“孩子们，湖里的水不能喝！”罗伯特·罗宾说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [brɪk] - [ə; eɪ] - ['bræk] - [ɪʃ] !

“	It	tastes	bric	-	a	-	brac	-	ish	!
"	它	口味	砖块	-	一个	-	支架	-	ish	!

“尝起来像小玩意儿！”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] - ['faʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l]

We	will	go	over	to	General	Scamp's	fountain	,	and	get	a	drink	of	marble
我们	将要	去	超过	到	一般的	-	喷泉	,	和	得到	一个	喝	的	大理石

['wɔːtər] !

water	!
水	!

我们将前往斯坎普将军的喷泉，喝一口大理石水！

" [ðeɪ] [sæt][ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [gʌlz] [swuːp] [ænd; ənd] [sɔːrɪŋ]
" They sat in an apple tree and watched the gulls swooping and soaring
" 他们 卫星 在 一个 苹果 树 和 观看 这 海鸥 俯冲 和 翱翔
[θruː] [ðə; ði] [er] .
through the air .
通过 这 空气 .

他们坐在苹果树上，看着海鸥在空中俯冲翱翔。

([peɪdʒ] -) ([ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑːbərt]['rɑːbɪn]) -
(Page 76) (Exciting Adventures of Mr . Robert Robin) 77
(页 -) (激动人心 冒险 的 先生 . 罗伯特 罗宾) -

（第76页）（罗伯特·罗宾先生的精彩冒险）77

[soʊ]['rɑːbərt]['rɑːbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [went] ['oʊvər][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] - [lɔːn] [ænd; ənd]
So Robert Robin and his family went over to General Scamp's lawn and
所以 罗伯特 罗宾 和 他的 家庭 去 超过 到 一般的 - 草地 和
[hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [drɪŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [naɪs] [bɜːrd] ['faʊnt(ə)n] ,
had a fine drink from his nice bird fountain ,
有 一个 美好的 喝 从 他的 好的 鸟 喷泉 ,

于是，罗伯特·罗宾和他的家人来到斯坎普将军的草坪上，在他漂亮的鸟类喷泉里痛饮了一番。

[ænd; ənd]['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][bɜːrd]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ] ,
and Robert Robin plunged into the bird basin and took a bath ,
和 罗伯特 罗宾 暴跌 进入 这 鸟 盆地 和 采取 一个 洗澡 ,

罗伯特·罗宾跳进鸟池里洗了个澡。

[ænd; ənd] ['spætəd] ['wɔːtər] [ɔːl]['oʊvər]['lɪt(ə)l] [ˌevi'liːnə] .
and spattered water all over little Evelina .
和 溅射 水 全部 超过 小的 伊芙琳娜 .

水花四溅，弄得小伊芙琳娜浑身都是。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['beɪðɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] - [bɜːrd]
But in a few moments all of them were bathing in General Scamp's bird
但 在 一个 很少 时刻 全部 的 他们 是 洗澡 在 一般的 - 鸟
['beɪs(ə)n] .
basin .
盆地 .

但片刻之后，它们全都泡在了斯坎普将军的鸟盆里。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][koʊld] [plʌndʒ] , [wen] [wʌn][ɪz] ['trævlɪŋ] ! " [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .
" There is nothing like a cold plunge , when one is traveling ! " said Robert Robin .
" 那里 是 没有什么 喜欢 一个 寒冷的 暴跌 , 什么时候 一 是 旅行 ! " 说 罗伯特 罗宾 .

"旅行途中，没有什么比跳进冷水里更爽的了！"罗伯特·罗宾说道。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kætʃ] ['ɜːrθwɜːrm] ! "
" Now I will teach you children to catch earthworms ! "
" 现在 我 将要 教 你 孩子们 到 抓住 蚯蚓 ! "

"现在我来教你们孩子们捉蚯蚓！"

" [oʊ] ! ['gʊdi] ! " ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] - .
" Oh ! Goody ! " shouted all the young birdsters .
" 哦 ! 古迪 ! " 喊叫 全部 这 年轻的 - .

"哦！太好了！"所有的小鸟们都喊道。

" [ɪn] [wɪtʃ] [triː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" In which tree are they ? "
" 在 哪个 树 是 他们 ? "

"它们在哪棵树上？"

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] ['eni] [triː] !
" They are not in any tree !
" 他们 是 不是 在 任何 树 !

它们不在任何树上！

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] - [lɔːn] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] ,

They	are	in	General	Scamp's	lawn	!	”	said	Robert	Robin	,
他们	是	在	一般的	-	草地	!	”	说	罗伯特	罗宾	,

“它们竟然在斯坎普将军的草坪上！”罗伯特·罗宾说道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['trɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [græs] .

as	he	hopped	down	and	began	tripping	over	the	green	grass	.
作为	他	跳跃	向下	和	开始	绊倒	超过	这	绿色的	草	.

他跳下车，开始在绿草地上绊倒。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Suddenly	he	stood	perfectly	still	and	turned	his	head	to	one	side	.
突然	他	站立	完美	仍然	和	转向	他的	头	到	一	边	.

他突然纹丝不动地站着，把头转向一边。

['rɑːbərt]['rɑːbɪn][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

Robert	Robin	was	listening	and	looking	closely	at	the	ground	.
罗伯特	罗宾	曾是	聆听	和	寻找	密切	在	这	地面	.

罗伯特·罗宾一边听着，一边仔细地看着地面。

“ [wɑːtʃ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['tʃɪldrən] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	Watch	your	father	,	children	!	”	said	Mrs	.	Robin	.
”	手表	你的	父亲	,	孩子们	!	”	说	太太	.	罗宾	.

“孩子们，要看好你们的父亲！”罗宾太太说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][stɑːp] , [lʊk] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrm] ['hʌntər] !

“	You	must	learn	to	stop	,	look	,	and	listen	before	you	become	a	good	worm	hunter	!
”	你	必须	学习	到	停止	,	看	,	和	听	前	你	变得	一个	好的	蠕虫	猎人	!

“要想成为一名优秀的蚯蚓猎人，你必须学会停下来、观察和倾听！”

” ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪk] .

”	Robert	Robin	was	standing	as	still	as	a	stick	.
”	罗伯特	罗宾	曾是	常设	作为	仍然	作为	一个	戳	.

罗伯特·罗宾像根棍子一样一动不动地站在那里。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [hiː; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] sharp78

Then	,	like	a	flash	,	he	drove	his	sharp78
然后	,	喜欢	一个	闪光	,	他	驾驶	他的	sharp78

然后，就像闪电一样，他驾驶着他的夏普78

[biːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [sɑːd][ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪgli] [wɜːrm] .

beak	into	the	green	sod	and	pulled	out	a	long	wiggly	worm	.
喙	进入	这	绿色的	草皮	和	拉	出去	一个	长的	摇晃的	蠕虫	.

用喙戳进绿色的草皮里，拽出一条长长的蠕动的虫子。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rəubinz][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [wɜːrm] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

In	an	instant	the	young	robins	had	seized	the	worm	and	were	pulling	this	way	and	that	.
在	一个	立即的	这	年轻的	知更鸟	有	查获	这	蠕虫	和	是	拉	这	方式	和	那	.

转眼间，小知更鸟们就抓住了虫子，开始左右拉扯。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心！

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

" [skriːmd] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] .
" screamed Robert Robin .
" 尖叫 罗伯特 罗宾 .

"罗伯特·罗宾尖叫道。"

" [ə; eɪ][kæt][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
" A cat is coming !
" 一个 猫 是 未来 !

"猫来了！"

[ə; eɪ][kæt][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
A cat is coming !
一个 猫 是 未来 !

猫来了!

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['rəubinz] [drɑːpt] [ðə; ði][bɪg][wɜːrm] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]
" The young robins dropped the big worm , and all of them flew up into a
" 这 年轻的 知更鸟 掉落 这 大的 蠕虫 , 和 全部 的 他们 飞翔 向上 进入 一个
['tuːlɪp] [triː] .
tulip tree .
郁金香 树 .

"小知更鸟们丢下了那条大虫子，然后全都飞到了一棵郁金香树上。"

[ðə; ði][bɪg][kæt]['tɪpˌtəʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['aɪərn] ['faʊnt(ə)n] .
The big cat tiptoed across the lawn , until she came to an iron fountain .
这 大的 猫 踮着脚尖 穿过 这 草地 , 直到 她 来了 到 一个 铁 喷泉 .

那只大猫蹑手蹑脚地穿过草坪，直到走到一个铁制喷泉前。

[noʊ]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts]['beɪs(ə)n][wʌz; wəz][draɪ] .
No water was coming from the fountain , and its basin was dry .
不 水 曾是 未来 从 这 喷泉 , 和 它是 盆地 曾是 干燥 .

喷泉没有水流出来，水池也干涸了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [juːst] .
It was an old fountain and was not much used .
它 曾是 一个 老的 喷泉 和 曾是 不是 很多 用过的 .

这是一个老旧的喷泉，使用频率不高。

" [hoʊ] ! [hoʊ] ! " [sed] [ðə; ði][kæt] .
" Ho ! Ho ! " said the cat .
" 何 ! 何 ! " 说 这 猫 .

"嚯！嚯！"猫说道。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] !
" Here is a good place to hide !
" 这里 是 一个 好的 地方 到 隐藏 !

"这里是个藏身的好地方！"

[aɪ] [wɪl] [get]['ɪntuː] [ðɪs] [oʊld] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['rɑːbɪn] [gets] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]
I will get into this old fountain and wait until a robin gets near enough for
我 将要 得到 进入 这 老的 喷泉 和 等待 直到 一个 罗宾 获得 靠近 足够的 为了
[ˌem 'iː][tuː; tə] [kætʃ] .
me to catch .
我 到 抓住 .

我会进入这个古老的喷泉里，等待一只知更鸟飞近到我可以捕捉的程度。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [paʊns] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] !
Then I will pounce upon it !
然后 我 将要 猛扑 之上 它 !

然后我就要扑上去!

" [soʊ][ðə; ði][bɪg][kæt][hɪd][ɪn][ðə; ði][oʊld]['aɪərn] ['faʊnt(ə)n] .
" So the big cat hid in the old iron fountain .
" 所以 这 大的 猫 隐藏 在 这 老的 铁 喷泉 .

于是，这只大猫躲进了旧铁喷泉里。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['trɪmɪŋ] [ðə; ði] [hedʒ] .
A man was trimming the hedge .
一个 男人 曾是 修剪 这 对冲 .

一名男子正在修剪树篱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kerteɪkər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg][kæt][haɪd][ɪn][ðə; ði][oʊld]['aɪərn] ['faʊnt(ə)n]
He was a caretaker , and he saw the big cat hide in the old iron fountain
他 曾是 一个 看护人 , 和 他 锯 这 大的 猫 隐藏 在 这 老的 铁 喷泉
.
:
.

他是一名管理员，他看到那只大猫躲在旧铁喷泉里。

" [ðæt] [oʊld][kæt] [θɪŋks] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [haɪd] in79
" That old cat thinks that she will hide in79
" 那 老的 猫 思考 那 她 将要 隐藏 in79

"那只老猫以为她可以躲在79号洞里。"

[ðə; ði][oʊld]['aɪərn] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ][bɜːrd] !
the old iron fountain and catch a bird !
这 老的 铁 喷泉 和 抓住 一个 鸟 !

古老的铁喷泉，还能捉鸟!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kæt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][bɜːrdz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɔːl] ['sʌmər] !
" She is the same cat that has been catching birds around here all summer !
" 她 是 这 相同的 猫 那 有 到过 捕捉 鸟类 大约 这里 全部 夏天 !

"她就是那只整个夏天都在这附近抓鸟的猫！"

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['daʊsɪŋ] !
What she needs is a good dousing !
什么 她 需求 是 一个 好的 浇水 !

她需要好好洗个澡!

" [ðə; ði][mæn][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['klipəz] ,
" The man laid down his clippers ,
" 这 男人 铺设 向下 他的 剪子 ,

"那人放下了剪刀，

[ænd; ənd] ['tɪpˌtəʊd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and tiptoed along behind the hedge until he came to a place where a little
和 踮着脚尖 沿着 在后面 这 对冲 直到 他 来了 到 一个 地方 在哪里 一个 小的
['aɪərn] [wiːl] [stʌk] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
iron wheel stuck up out of the ground .
铁 车轮 卡住 向上 出去 的 这 地面 .

他蹑手蹑脚地沿着树篱走，直到走到一个地方，那里有一个小铁轮从地里伸出来。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪərn] [wiːl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli]

The	man	took	hold	of	the	little	iron	wheel	and	turned	it	just	as	quickly
这	男人	采取	抓住	的	这	小的	铁	车轮	和	转向	它	只是	作为	迅速地

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

as	he	could	,
作为	他	可以	,

那人抓住小铁轮，使劲转动起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['aɪərn] ['faʊnt(ə)n] ,

and	the	water	came	rushing	out	of	the	old	iron	fountain	,
和	这	水	来了	匆忙	出去	的	这	老的	铁	喷泉	,

水流从古老的铁喷泉中奔涌而出。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][kæt] [dʒʌmpt] [fɜːrst][wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

and	the	big	cat	jumped	first	one	way	and	then	another	,
和	这	大的	猫	跳了起来	第一的	一	方式	和	然后	其他	,

那只大猫先是朝一个方向跳，然后又朝另一个方向跳。

[ænd; ənd] [wɪtʃ'evər] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʃiː; ʃi] ['spætəd] [raɪt] ['ɪntuː] [striːmz] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] [ðæt]

and	whichever	way	she	sprang	she	spattered	right	into	streams	of	cold	water	that
和	任何	方式	她	弹簧	她	溅射	正确的	进入	溪流	的	寒冷的	水	那

[skwɜːtid] [ɔːl]['oʊvər][hɜːr; hər] .

squirted	all	over	her	.
喷射	全部	超过	她	.

无论她往哪个方向跳，都会一头栽进冰冷的水流中，水花溅得她浑身湿透。

“ - ! - !

“	Pstt	!	Pstt	!
”	-	!	-	!

“嘘！嘘！

” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [naɪs] [griːn]

”	she	said	as	she	jumped	out	of	the	basin	,	and	ran	across	the	nice	green
”	她	说	作为	她	跳了起来	出去	的	这	盆地	,	和	跑	穿过	这	好的	绿色的

[lɔːn] ,

lawn	,
草地	,

“她说着，从水池里跳了出来，跑过漂亮的绿色草坪。”

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [hoʊm] .

and	hurried	home	.
和	慌忙	家	.

然后匆匆赶回家。

[wen] [ðə; ði][bɪg][kæt][gɑːt] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr'self][ænd; ənd] [sed] :

When	the	big	cat	got	home	she	shook	herself	and	said	:
什么时候	这	大的	猫	得到	家	她	摇晃	她自己	和	说	:

大猫回到家后，抖了抖身子，说道：

“ [ðæt] [oʊld]['aɪərn] ['faʊnt(ə)n] [ɪz][noʊ] [gʊd] !

“	That	old	iron	fountain	is	no	good	!
”	那	老的	铁	喷泉	是	不	好的	!

“那个旧铁喷泉不行了！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] !

It	is	a	poor	place	to	hide	!
它	是	一个	贫穷的	地方	到	隐藏	!

这里可不是个好藏身之处！

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [wet] [æz; əz][ə; eɪ][mɑːp] !

I	am	as	wet	as	a	mop	!
我	是	作为	湿的	作为	一个	拖把	!

我浑身湿透了！

[huː] [wʊd] ['evər] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [oʊld] ['faʊnt(ə)n] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [laɪk] [ðæt] ?

Who	**would**	**ever**	**have**	**expected**	**that**	**old**	**fountain**	**to**	**blow**	**up**	**like**	**that**	**?**
WHO	会	曾经	有	预期的	那	老的	喷泉	到	吹	向上	喜欢	那	?

谁能想到那座老喷泉会突然爆炸呢?

['dʒen(ə)rəl] [skæmp] [ɪz] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [rʌn] [daʊn] [soʊ] [fæst] [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] will80

General	**Scamp**	**is**	**letting**	**his**	**place**	**run**	**down**	**so**	**fast**	**that**	**I**	**do**	**not**	**think**	**I**	**will80**
一般的	恶棍	是	出租	他的	地方	跑步	向下	所以	快速地	那	我	做	不是	思考	我	will80

斯坎普将军的庄园衰败得如此之快，以至于我认为我不会80

[goʊ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] !

go	**over**	**there**	**any**	**more**	**!**
去	超过	那里	任何	更多的	!

以后别再去那边了!

[aɪ] [wɪl] [draɪ] [maɪ] [fɜːr] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌmp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [ræt] !

I	**will**	**dry**	**my**	**fur**	**,**	**then**	**I**	**will**	**go**	**over**	**to**	**the**	**dump**	**and**	**catch**	**a**	**rat**	**!**
我	将要	干燥	我的	毛皮	,	然后	我	将要	去	超过	到	这	倾倒	和	抓住	一个	鼠	!

我要先把毛烘干，然后去垃圾场抓只老鼠!

" [wen] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [sɔː] [ðə; ði] [bɪg] [kæt] [get] [wet] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['aɪərn] ['faʊnt(ə)n] ,

"	**When**	**Robert**	**Robin**	**saw**	**the**	**big**	**cat**	**get**	**wet**	**in**	**the**	**old**	**iron**	**fountain**	**,**
"	什么时候	罗伯特	罗宾	锯	这	大的	猫	得到	湿的	在	这	老的	铁	喷泉	,

“当罗伯特·罗宾看到那只大猫在旧铁喷泉里弄湿衣服时，

[hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rəubinz] ['nevər] [tuː; tə] [goʊ] [nɪr] [ðæt] [pleɪs] .

he	**told**	**the**	**little**	**robins**	**never**	**to**	**go**	**near**	**that**	**place**	**.**
他	讲述	这	小的	知更鸟	绝不	到	去	靠近	那	地方	.

他告诉小知更鸟们千万不要靠近那个地方。

“ [ðæt] [bɪg] [kæt] [gɑːt] ['veri] [wet] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] , [laɪk] [juː; jʊ] , [maɪt] [draʊn] !

“	**That**	**big**	**cat**	**got**	**very**	**wet**	**,**	**and**	**a**	**little**	**bird**	**,**	**like**	**you**	**,**	**might**	**drown**	**!**
"	那	大的	猫	得到	非常	湿的	,	和	一个	小的	鸟	,	喜欢	你	,	可能	溺水	!

“那只大猫全身都湿透了，像你这样的小鸟可能会被淹死！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

[ðen] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tɔːrdz] [naɪt] , ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [led] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['oʊvər] [tuː; tə]

Then	**,**	**as**	**it**	**was**	**getting**	**towards**	**night**	**,**	**Robert**	**Robin**	**led**	**his**	**family**	**over**	**to**
然后	,	作为	它	曾是	获得	向	夜晚	,	罗伯特	罗宾	引领	他的	家庭	超过	到

[ðə; ði] ['sɪti] [pɑːrk] .

the	**city**	**park**	**.**
这	城市	公园	.

然后，夜幕降临之际，罗伯特·罗宾带着家人去了市公园。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [bɜːrd] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [wɜːr; wər] [ɔːl]

He	**expected**	**to**	**get**	**a**	**room**	**in**	**the**	**Bird**	**House**	**,**	**but**	**the**	**rooms**	**were**	**all**
他	预期的	到	得到	一个	房间	在	这	鸟	房子	,	但	这	房间	是	全部

['teɪkən] ,

taken	**,**
已采取	,

他原本想在鸟舍旅馆订个房间，但是房间都满了。

[soʊ] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪp(ə)l]

so	**Robert**	**Robin**	**and**	**his**	**family**	**were**	**forced**	**to**	**sleep**	**all**	**night**	**in**	**a**	**maple**
所以	罗伯特	罗宾	和	他的	家庭	是	强制	到	睡觉	全部	夜晚	在	一个	枫

[triː] .

tree	**.**
树	.

因此，罗伯特·罗宾和他的家人被迫在一棵枫树上睡了一整夜。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [dens] [bæŋk][ʌv; əv] [fɑ:g] [roʊld] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ,

During	the	night	a	dense	bank	of	fog	rolled	in	from	the	lake	,
期间	这	夜晚	一个	稠密	银行	的	多雾路段	滚动	在	从	这	湖	,

夜间，一股浓雾从湖面涌来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] ['tʃɪmni] ['drɪftɪd] [θru:] [ðə; ði][pɑ:rk] .

and	the	black	smoke	of	a	factory	chimney	drifted	through	the	park	.
和	这	黑色的	抽烟	的	一个	工厂	烟囱	漂移	通过	这	公园	.

工厂烟囱冒出的黑烟飘过公园。

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træfɪk] [kept] ['rɑ:bərt]['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz]

The	lights	of	the	city	and	the	noise	of	the	traffic	kept	Robert	Robin's
这	灯	的	这	城市	和	这	噪音	的	这	交通	保留	罗伯特	罗宾的

['fæməli] [ə'weɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

family	awake	most	of	the	night	.
家庭	醒	最多	的	这	夜晚	.

城市灯光和交通噪音让罗伯特·罗宾一家几乎整夜无法入睡。

“ [aɪ][du:][nɑ:t][ɪn'dʒɔɪ] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [tri:] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn] , [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .

“	I	do	not	enjoy	sleeping	in	a	strange	tree	!	”	said	Mrs	.	Robin	,	the	next	morning	.
“	我	做	不是	享受	睡眠	在	一个	奇怪的	树	!	”	说	太太	.	罗宾	,	这	下一个	早晨	.

“我不喜欢睡在陌生的树上！”第二天早上，罗宾太太说道。

“ [ðə; ði] [fɑ:g] [ænd; ənd] [smoʊk] [wɜ:r; wər] ['veri] [bæd] ! ” [sed] ['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] ,

“	The	fog	and	smoke	were	very	bad	!	”	said	Robert	Robin	,
“	这	多雾路段	和	抽烟	是	非常	坏的	!	”	说	罗伯特	罗宾	,

“雾和烟非常严重！”罗伯特·罗宾说道。

“ [ænd; ənd] [ðoʊz] [braɪt] [laɪts] [meɪd] [maɪ] [aɪz] [smɑ:rt] ! ” -

“	and	those	bright	lights	made	my	eyes	smart	!	”	81
“	和	那些	明亮的	灯	制成	我的	眼睛	聪明的	!	”	-

“那些刺眼的灯光让我的眼睛变得很不舒服！”81

['lɪt(ə)l] [ˌevi'li:nə] [hæd; həd] [kɔ:t] [koʊld] , ['mənt'gʌməri] [hæd; həd][hɜ:rt][hɪz; ɪz][toʊ] ,

Little	Evelina	had	caught	cold	,	Montgomery	had	hurt	his	toe	,
小的	伊芙琳娜	有	捕捉	寒冷的	,	蒙哥马利	有	伤害	他的	脚趾	,

小伊芙琳娜着凉了，蒙哥马利伤了脚趾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['jʌŋstər] [bɜ:rdz][wɜ:r; wər]['taɪərd][ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] ['plez(ə)nt] , [soʊ] [wen]

and	the	other	youngster	birds	were	tired	and	not	a	bit	pleasant	,	so	when
和	这	其他	青少年	鸟类	是	疲劳的	和	不是	一个	少量	令人愉快的	,	所以	什么时候

['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn] [sed] ,

Mrs	.	Robin	said	,
太太	.	罗宾	说	,

其他的小鸟都很累，而且一点也不讨人喜欢，所以当罗宾太太说……

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['bæsˌwʊd] [tri:] ,

“	I	would	like	to	go	back	to	our	own	basswood	tree	,
“	我	会	喜欢	到	去	后退	到	我们的	自己的	椴木	树	,

我想回到我们自己的椴树那里去，

[ænd; ənd] [bɪld] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [naɪs] [nu:] [nest] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][oʊld][wʌn][wʌz; wəz] ,

and	build	us	a	nice	new	nest	,	in	the	place	where	the	old	one	was	,
和	建造	我们	一个	好的	新的	巢	,	在	这	地方	在哪里	这	老的	一	曾是	,

然后在旧巢穴的地方，为我们建造一个漂亮的新巢穴。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [fɔ:r] [mɔ:r] [egz] ,

then	I	could	lay	four	more	eggs	,
然后	我	可以	躺	四	更多的	鸡蛋	,

这样我还能再下四个蛋。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][tu:; tə] [reɪz] [ə'nʌðər] ['fæməli] [ðɪs] ['sʌmər] !

and	we	would	have	plenty	of	time	to	raise	another	family	this	summer	!
和	我们	会	有	很多	的	时间	到	增加	其他	家庭	这	夏天	!

这样我们今年夏天就有足够的时间再组建一个家庭了!

" [wen] ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn] [sed] [ðæt] , [ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] ['rəubinz][kraɪd][æt; ət][wʌns] : " [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə]

"	When	Mrs	.	Robin	said	that	,	all	the	young	robins	cried	at	once	:	"	I	want	to
"	什么时候	太太	.	罗宾	说	那	,	全部	这	年轻的	知更鸟	哭	在	一次	:	"	我	想	到

[goʊ] [hoʊm] !

go	home	!
去	家	!

"罗宾太太说完这句话，所有的小知更鸟都齐声喊道：'我要回家！'"

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] !

I	want	to	go	home	!
我	想	到	去	家	!

我想回家!

" [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] [sed] [wʌz; wəz] ,

"	and	all	that	Robert	Robin	said	was	,
"	和	全部	那	罗伯特	罗宾	说	曾是	,

罗伯特·罗宾只说了这么一句:

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sli:p] !

"	I	would	like	to	go	to	some	place	where	I	can	get	a	good	night's	sleep	!
"	我	会	喜欢	到	去	到	一些	地方	在哪里	我	能	得到	一个	好的	夜晚	睡觉	!

"我想去一个能让我好好睡一觉的地方！"

" [ðə; ði] ['hwislz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:r; wər] ['bloʊɪŋ] ,

"	The	whistles	of	the	city	were	blowing	,
"	这	哨声	的	这	城市	是	吹	,

城市里的汽笛声此起彼伏，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['straɪkɪŋ] ['sev(ə)n] ,

and	the	big	clock	in	the	Court	House	was	just	striking	seven	,
和	这	大的	钟	在	这	法庭	房子	曾是	只是	引人注目	七	,

法院大楼里的大钟刚刚敲响七点。

[wen] ['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [flu:] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [fɔ:r; fər]

when	Robert	Robin	and	his	family	flew	along	the	shore	of	the	great	lake	for
什么时候	罗伯特	罗宾	和	他的	家庭	飞翔	沿着	这	支撑	的	这	伟大的	湖	为了

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] ,

a	short	distance	,
一个	短的	距离	,

罗伯特·罗宾和他的家人沿着大湖岸边飞行了一小段距离后，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [swə:vd] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [haɪ] [er]['oʊvər][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] ,

and	then	suddenly	swerved	up	into	the	high	air	over	the	woods	and	fields	,
和	然后	突然	急转弯	向上	进入	这	高的	空气	超过	这	树林	和	字段	,

然后突然猛地向上飞去，冲上树林和田野上空。

[ænd; ənd][æt; ət][hæf] - [pæst] [fɔ:r] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [-] [b'ræmblz] , [ænd; ənd]

and	at	half	-	past	four	that	afternoon	,	they	could	see	Brigg's	Brambles	,	and
和	在	一半	-	过去的	四	那	下午	,	他们	可以	看	布里格斯	荆棘	,	和

[ðer; ðər] [oʊn] [wʊdz] ,

their	own	woods	,
他们的	自己的	树林	,

那天下午四点半，他们可以看到布里格斯荆棘丛和他们自己的树林。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][tɔ:l] ['bæsˌwʊd] [tri:] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

with	their	tall	basswood	tree	standing	in	the	corner	of	it	.
和	他们的	高的	椴木	树	常设	在	这	角落	的	它	.

角落里矗立着一棵高大的椴树。

['mɪstər] ['dʒɪm] [kroʊ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] fence82

Mister	**Jim**	**Crow**	**was**	**sitting**	**on**	**a**	**fence82**
先生	吉姆	乌鸦	曾是	坐着	在	一个	fence82

吉姆·克劳先生当时正坐在栅栏上82

[steɪk] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] [bɑːb] - [oʊ] - [lɪŋk] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] - , ['spæŋgl] [sɔːŋ]

stake	**listening**	**to**	**Mister**	**Bob**	**-**	**o**	**-**	**link**	**who**	**was**	**singing**	**his**	**Spingle**	**,**	**Spangle**	**song**
赌注	聆听	到	先生	鲍勃	-	o	-	关联	WHO	曾是	歌唱	他的	-	,	亮片	歌曲

,

,

,

静静地听着鲍勃先生唱着他的“叮叮当当”之歌

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [sɪks]['rəubinz][dɑːrt]['ɪntuː]['rɑːbərt]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] ['bæsˌwʊd] [triː] .

when	**he**	**saw**	**six**	**robins**	**dart**	**into**	**Robert**	**Robin's**	**basswood**	**tree**	**.**
什么时候	他	锯	六	知更鸟	镖	进入	罗伯特	罗宾的	椴木	树	.

当他看到六只知更鸟飞进罗伯特·罗宾的椴树时。

“ [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['rəubinz][ɑːr; ər][ɪn]['rɑːbərt]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [triː] !

“	**Some**	**strange**	**robins**	**are**	**in**	**Robert**	**Robin's**	**tree**	**!**
”	一些	奇怪的	知更鸟	是	在	罗伯特	罗宾的	树	!

“罗伯特·罗宾的树上有一些奇怪的知更鸟！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“ [aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

“	**I**	**had**	**better**	**go**	**over**	**and**	**see**	**where**	**they**	**came**	**from**	**,**	**what**	**they**	**are**
”	我	有	更好的	去	超过	和	看	在哪里	他们	来了	从	,	什么	他们	是

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,

going	**to**	**do**	**,**
去	到	做	,

“我最好过去看看他们从哪里来，要做什么。”

[ænd; ənd] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

and	**who**	**they**	**are**	**!**
和	WHO	他们	是	!

他们是谁！

” [soʊ]['dʒɪm] [kroʊ] [fluː] ['oʊvər] [tɔːrdz] [ðə; ði][bɪg] ['bæsˌwʊd] [triː] [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] : “ [wʌt] , [hoʊ]

”	**So**	**Jim**	**Crow**	**flew**	**over**	**towards**	**the**	**big**	**basswood**	**tree**	**and**	**sang**	**out**	**:**	**“**	**What**	**,**	**ho**
”	所以	吉姆	乌鸦	飞翔	超过	向	这	大的	椴木	树	和	唱	出去	:	“	什么	,	何

! [st'reɪndʒəz] !

!	**Strangers**	**!**
!	陌生人	!

于是吉姆·克劳飞向那棵大椴树，高声喊道：“什么，嚯！陌生人！”

[wens] [keɪm] [jiː; ji] !

Whence	**came**	**ye**	**!**
何处	来了	是的	!

你们从哪里来?

['wɪðər] [baʊnd] , [ænd; ənd] - ?

Whither	**bound**	**,**	**and**	**who's't**	**?**
往哪里去	边界	,	和	-	?

谁将走向何方？谁又能置身事外?

" [ə; eɪ]['taɪərd] - ['lʊkɪŋ] ['rɑːbɪn] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][twɪg][ænd; ənd] ['ænsər] : " [wel]
" **A tired - looking robin hopped to the end of a twig and answered : " Well**
" 一个 疲劳的 - 寻找 罗宾 跳跃 到 这 结尾 的 一个 枝条 和 回答 : " 出色地
!
!
!

一只看起来很疲惫的知更鸟跳到树枝的末端，回答说："好吧！"

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [maɪ][oʊld] [frend] , ['dʒɪm] [kroʊ] !
If there isn't my old friend , Jim Crow !
如果 那里 不是 我的 老的 朋友 , 吉姆 乌鸦 !

如果没有我的老朋友吉姆·克劳！

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['nebəz] ! "
It does seem so good to get back home again and see the neighbors ! "
它 做 似乎 所以 好的 到 得到 后退 家 再次 和 看 这 邻居 ! "

能回家见到邻居们真是太好了！

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

"为什么！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːbərt]['rɑːbɪn] !
It is Robert Robin !
它 是 罗伯特 罗宾 !

是罗伯特·罗宾！

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪm] [kroʊ] .
" exclaimed Jim Crow .
" 惊呼 吉姆 乌鸦 .

"吉姆·克劳喊道。"

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'weɪ] [ɑːn][jʊr; jər][veɪ'keɪʃ(ə)n] ! "
" I thought that you were away on your vacation ! "
" 我 想法 那 你 是 离开 在 你的 假期 ! "

"我还以为你出去度假了呢！"

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] ! " [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .
" We have been , and we have returned ! " said Robert Robin .
" 我们 有 到过 , 和 我们 有 返回 ! " 说 罗伯特 罗宾 .

"我们去过，而且已经回来了！"罗伯特·罗宾说道。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [steɪ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ! " [sed] ['dʒɪm] [kroʊ] .
" You made a short stay of it ! " said Jim Crow .
" 你 制成 一个 短的 停留 的 它 ! " 说 吉姆 乌鸦 .

"你只待了很短的时间！"吉姆·克劳说道。

" [juː; jʊ] [left] [ˌjuː 'es] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ! " -
" You left us yesterday morning ! " 83
" 你 左边 我们 昨天 早晨 ! " -

"你昨天早上离开了我们！"83

" [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ? " [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .
" Can that be possible ? " said Robert Robin .
" 能 那 是 可能的 ? " 说 罗伯特 罗宾 .

"这有可能吗？"罗伯特·罗宾问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [wiːk] !

“	It	seems	to	me	that	we	were	away	a	week	!
”	它	似乎	到	我	那	我们	是	离开	一个	星期	！

“我感觉我们好像离开了一个星期！”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['getɪŋ] [bæk] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] ,

But	the	very	best	part	of	a	vacation	is	the	getting	back	!	”	said	Robert	Robin	,
但	这	非常	最好的	部分	的	一个	假期	是	这	获得	后退	！	”	说	罗伯特	罗宾	,

但度假最棒的部分其实是回家的路！”罗伯特·罗宾说道。

[ænd; ənd]['dʒɪm] [kroʊ] [sed] :

and	Jim	Crow	said	:
和	吉姆	乌鸦	说	:

吉姆·克劳说：

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wʊdz] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'weɪ] .

“	It	was	very	quiet	around	the	woods	while	you	were	away	.
”	它	曾是	非常	安静的	大约	这	树林	尽管	你	是	离开	.

“你不在的时候，树林周围非常安静。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['hɜːri] - [ʌp] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

There	was	no	one	to	sing	us	a	Hurry	-	up	song	in	the	morning	,
那里	曾是	不	一	到	唱歌	我们	一个	匆忙	-	向上	歌曲	在	这	早晨	,

早上没有人给我们唱催促歌，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɪr] - [ʌp] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

and	no	one	to	sing	us	a	Cheer	-	up	song	in	the	afternoon	,
和	不	一	到	唱歌	我们	一个	欢呼	-	向上	歌曲	在	这	下午	,

下午竟然没有人给我们唱首打气歌，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] [sɔːŋ] [wen] [ðə; ði] [red] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ]

and	no	one	to	sing	us	a	Good	-	night	song	when	the	red	sun	was	sinking
和	不	一	到	唱歌	我们	一个	好的	-	夜晚	歌曲	什么时候	这	红色的	太阳	曾是	下沉

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪl] .

behind	the	purple	hill	.
在后面	这	紫色的	爬坡道	.

当红日西沉，紫山落下时，没有人为我们唱晚安歌。

['mɪsɪz] . [kroʊ] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [bluːz] [ɔːl] [deɪ] , ['bɪli] ['ræbɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['loʊnli] ,

Mrs	.	Crow	has	had	the	blues	all	day	,	Billy	Rabbit	has	been	very	lonely	,
太太	.	乌鸦	有	有	这	蓝调	全部	天	,	比利	兔子	有	到过	非常	孤独	,

乌鸦太太一整天都闷闷不乐，比利兔感到非常孤独。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['mɛlənˌθɑːn] [kuːn] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ] ; [hiː; hi]

and	even	Melancthon	Coon	was	asking	what	had	become	of	you	;	he
和	甚至	梅兰克顿	浣熊	曾是	问	什么	有	变得	的	你	;	他

[hæd; həd] [mɪst] [jʊr; jər] ['sɪŋɪŋ] .

had	missed	your	singing	.
有	错过	你的	歌唱	.

就连梅兰克顿·库恩都在问你去了哪里；他很想念你的歌声。

[aɪ] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] [dʒʌst][ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['mɪstər][bɑːb] - [oʊ] - [lɪŋk] [sɪŋ] [hɪz; ɪz]

I	came	over	here	just	on	purpose	to	listen	to	little	Mister	Bob	-	o	-	link	sing	his
我	来了	超过	这里	只是	在	目的	到	听	到	小的	先生	鲍勃	-	o	-	关联	唱歌	他的

-

Spingle	,
-	,

我特意过来就是为了听小鲍勃·奥林克先生唱他的《斯宾格舞曲》。

['spæŋgl] [sɔːŋ] .

Spangle	song	.
亮片	歌曲	.

闪亮之歌。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] ['rɑːbɪn] ,
So you see , Mister Robin ,
所以 你 看 , 先生 罗宾 ,

你看，罗宾先生，

[wiː; wi] [ɔːl] [niːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌjuː 'es] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [gʊd] -
we all need you to cheer us up with your songs and keep us good -
我们 全部 需要 你 到 欢呼 我们 向上 和 你的 歌曲 和 保持 我们 好的 -
['neɪtʃərd] ! ”
natured ! ”
自然 ! ”

我们都需要你的歌声来鼓舞我们，让我们保持好心情！

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['mɪstər] [kroʊ] ! ” [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] ,
“ Thank you very much , Mister Crow ! ” said Robert Robin ,
“ 感谢 你 非常 很多 , 先生 乌鸦 ! ” 说 罗伯特 罗宾 ,

“非常感谢您，克劳先生！”罗伯特·罗宾说道。

“ [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [rɪ'membər] [tuː; tə] [sɪŋ] [juː; jʊ] [maɪ] [gʊd] - [naɪt] [sɔːŋ] ,
“ I will surely remember to sing you my Good - night song ,
“ 我 将要 一定 记住 到 唱歌 你 我的 好的 - 夜晚 歌曲 ,

“我一定会记得为你唱晚安歌的，

[wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [goʊz] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] [hɪl] ! ” -
when the sun goes down behind the hill ! ” 84
什么时候 这 太阳 去 向下 在后面 这 爬坡道 ! ” -

当太阳落山的时候！”84

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ðɪ] [red] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] ['pɜːrp(ə)l] [hɪl] ,
And that evening , when the red sun was sinking behind the purple hill ,
和 那 晚上 , 什么时候 这 红色的 太阳 曾是 下沉 在后面 这 紫色的 爬坡道 ,

那天傍晚，当红日西沉，落入紫色的山峦之后时，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [skaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [west] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['tæpəstri] [ʌv; əv] [klaʊdz] ,
and the sky of the west was hung with the tapestry of clouds ,
和 这 天空 的 这 西方 曾是 悬挂 和 这 挂毯 的 云 ,

西方的天空仿佛挂满了云朵，宛如一幅精美的挂毯。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['væli] [wɜːr; wər] [sɔːft] [æz; əz] [blæk] ['velvɪt] ,
and the shadows in the valley were soft as black velvet ,
和 这 阴影 在 这 谷 是 柔软的 作为 黑色的 天鹅绒 ,

山谷里的影子像黑色天鹅绒一样柔软。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪspər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [liːvz] ,
and the breath of the wind was like a whisper among the leaves ,
和 这 气息 的 这 风 曾是 喜欢 一个 耳语 之中 这 树叶 ,

风的呼吸如同树叶间的低语。

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] - [naɪt] [sɔːŋ] :
Robert Robin sang his Good - night song :
罗伯特 罗宾 唱 他的 好的 - 夜晚 歌曲 :

罗伯特·罗宾演唱了他的晚安歌：

“ ['meloʊ] [laɪt] !
“ Mellow light !
“ 醇厚 光 !

“柔和的光线！”

['meloʊ] [laɪt] !
Mellow light !
醇厚 光 !

柔和的光线！

['jeloʊ] [laɪt] !
Yellow **light** **!**
黄色的 光 !

黄灯!

['jeloʊ] [laɪt] !
Yellow **light** **!**
黄色的 光 !

黄灯!

[hæz; həz] [gɔːn] !
Has **gone** **!**
有 已消失 !

走了!

[hæz; həz] [gɔːn] !
Has **gone** **!**
有 已消失 !

走了!

[let] [ˌjuː 'es] [rest] , —
Let **us** **rest** **,** **—**
让 我们 休息 , —

让我们休息一下吧。

[let] [ˌjuː 'es] [rest] !
Let **us** **rest** **!**
让 我们 休息 !

让我们休息一下吧!

- [tɪl] [dɑːn] , — - [tɪl] [dɑːn] !
' **Til** **dawn** **,** **—** **'** **til** **dawn** **!**
- 直到 黎明 , — - 直到 黎明 !

直到黎明，——直到黎明!

〃 [ðen] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] ['flʌtəd] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪg] ['bæsˌwʊd] [triː] ,
〃 **Then** **Mister** **Robert** **Robin** **fluttered** **down** **into** **his** **own** **big** **basswood** **tree** **,**
〃 然后 先生 罗伯特 罗宾 飘动 向下 进入 他的 自己的 大的 椴木 树 ,

“然后，罗伯特·罗宾先生飘落到他自己的大椴树上，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [slept] ['saʊndli] [ɔːl] [naɪt] ,
and **he** **and** **all** **of** **his** **family** **slept** **soundly** **all** **night** **,**
和 他 和 全部 的 他的 家庭 睡着了 稳固地 全部 夜晚 ,

他和全家人整夜都睡得很香。

[ænd; ənd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['mɪstər] [skriːtʃ] - [aʊl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [dɪ'stɜːrbd] [ðem; ðəm] . -
and **not** **even** **Mister** **Screech** **-** **owl** **and** **his** **whistle** **disturbed** **them** **.** **85**
和 不是 甚至 先生 尖叫 - 猫头鹰 和 他的 哨 不安 他们 . -

就连猫头鹰先生和他的哨声也没能打扰到他们。85

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['wɪntər]
ROBERT **ROBIN** **TELLS** **THE** **STORY** **OF** **WINTER**
罗伯特 罗宾 讲述 这 故事 的 冬天

罗伯特·罗宾讲述冬天的故事

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [tɔːrdz] [fɔːl] [wen] ['mɪstər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑːbərt]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]['sekənd]

It	was	well	towards	Fall	when	Mister	and	Mrs	.	Robert	Robin's	second
它	曾是	出色地	向	落下	什么时候	先生	和	太太	.	罗伯特	罗宾的	第二

['fæməli][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest] ,

family	were	out	of	the	nest	,
家庭	是	出去	的	这	巢	,

罗伯特·罗宾夫妇的第二批孩子离开家时，已近秋季了。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] .

and	flying	around	.
和	飞行	大约	.

四处飞行。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [siːmd] ['veri] , ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə]['rɑːbərt]

The	days	were	getting	shorter	and	the	nights	seemed	very	,	very	long	to	Robert
这	天	是	获得	较短	和	这	夜晚	似乎	非常	,	非常	长的	到	罗伯特

['rɑːbɪn] ,

Robin	,
罗宾	,

在罗伯特·罗宾看来，白昼越来越短，夜晚却显得格外漫长。

[huː] [kept] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɜːrst] [feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

who	kept	the	sharpest	watch	to	see	the	first	faint	light	of	dawn	in	the	east	.
WHO	保留	这	最锋利	手表	到	看	这	第一的	头晕的	光	的	黎明	在	这	东方	.

谁最敏锐地守望，看到了东方第一缕微弱的黎明曙光。

[fɔːr; fər]['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [felt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə]['weɪkən]['evribɑːdi; 'evribʌdi][dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

For	Robert	Robin	felt	it	his	duty	to	waken	everybody	just	as	quickly	as
为了	罗伯特	罗宾	毛毡	它	他的	责任	到	唤醒	大家	只是	作为	迅速地	作为

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [breɪk] .

he	was	sure	that	morning	was	about	to	break	.
他	曾是	当然	那	早晨	曾是	关于	到	休息	.

罗伯特·罗宾觉得他有责任尽快叫醒所有人，因为他确信黎明即将到来。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] ,

But	as	the	sun	came	up	in	the	east	a	little	later	each	morning	,
但	作为	这	太阳	来了	向上	在	这	东方	一个	小的	之后	每个	早晨	,

但是，由于每天早晨太阳从东方升起的时间都稍晚一些，

['rɑːbərt]['rɑːbɪn][hæd; həd][lɔːŋgər][ænd; ənd][lɔːŋgər][tuː; tə][weɪt] .

Robert	Robin	had	longer	and	longer	to	wait	.
罗伯特	罗宾	有	更长	和	更长	到	等待	.

罗伯特·罗宾的等待时间越来越长。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [læst] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [naɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]

“	It	seems	to	me	that	last	night	was	the	longest	night	that	we	have
“	它	似乎	到	我	那	最后的	夜晚	曾是	这	最长	夜晚	那	我们	有

[hæd; həd] [ðɪs] ['sʌmər] !

had	this	summer	!
有	这	夏天	!

“我觉得昨晚是我们今年夏天经历过的最漫长的一夜！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

”	he	said	to	Mrs	.	Robin	.
”	他	说	到	太太	.	罗宾	.

他对罗宾太太说。

“ [pər'hæps][tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [lɔːŋ] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	Perhaps	to	-	night	will	not	be	as	long	!	”	said	Mrs	.	Robin	.
“	也许	到	-	夜晚	将要	不是	是	作为	长的	!	”	说	太太	.	罗宾	.

“也许今晚不会那么漫长！”罗宾太太说。

“ [pər'hæps][nɑ:t] ! ” [sed] ['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [tu:; tə] - [naɪt] [ɪz]['eni] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][læst]
“ Perhaps not ! ” said Robert Robin , “ but if to - night is any longer than last
“ 也许 不是 ! ” 说 罗伯特 罗宾 , “ 但 如果 到 - 夜晚 是 任何 更长 比 最后的
[naɪt] , I86
night , I86
夜晚 , I86

“也许不会！”罗伯特·罗宾说道，“但如果今晚比昨晚更长，I86

[ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [waɪt]
am going to get the children together and tell them about the Great White
是 去 到 得到 这 孩子们 一起 和 告诉 他们 关于 这 伟大的 白色的
[ber] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] !
Bear and the Little Gray Mouse !
熊 和 这 小的 灰色的 老鼠 !

我要把孩子们聚在一起，给他们讲讲大白熊和小灰鼠的故事！

” [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði] [klaʊdz] ['kʌvərd] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [tɔ:rdz] [naɪt] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɪsti] [reɪn]
” That afternoon the clouds covered the sky , and towards night a fine misty rain
” 那 下午 这 云 涵盖 这 天空 , 和 向 夜晚 一个 美好的 蒙蒙 雨
[fel] ,
fell ,
跌倒 ,

“那天下午乌云密布，傍晚时分下起了细雨。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wʌz; wəz][dɑ:rk] ,
so that the afternoon was dark ,
所以 那 这 下午 曾是 黑暗的 ,

所以下午天色很暗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] [ðæt] [naɪt] [ə'raɪvd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [taɪm][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
and it seemed to Robert Robin that night arrived long before time for it .
和 它 似乎 到 罗伯特 罗宾 那 夜晚 到达的 长的 前 时间 为了 它 .

罗伯特·罗宾觉得，夜幕降临得比预想的要早得多。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [dɑ:rk] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] !
“ It is getting dark here in the middle of the afternoon !
“ 它 是 获得 黑暗的 这里 在 这 中间 的 这 下午 !

“下午时分，天都黑了！”

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [fɑ:g] ['kʌvərd] [ɔ:l][ðə; ði][lænd] ,
The next morning a fog covered all the land ,
这 下一个 早晨 一个 多雾路段 涵盖 全部 这 土地 ,

第二天早晨，大地被浓雾笼罩。

[ænd; ənd]['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn][hæd; həd] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][fɑ:r] [tu:] [lɔ:ŋ]
and Robert Robin had good reason to think that the night was far too long
和 罗伯特 罗宾 有 好的 原因 到 思考 那 这 夜晚 曾是 远的 也 长的
.
:
.

罗伯特·罗宾有充分的理由认为，这个夜晚实在太漫长了。

“ [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [deɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌju: 'es] !
“ Some one is taking our days away from us !
“ 一些 一 是 采取 我们的 天 离开 从 我们 !

“有人正在夺走我们的日子！”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] [laɪt] [left] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] [ðɪs]

By	this	time	to	-	morrow	we	will	not	have	any	light	left	,	if	it	keeps	on	this
经过	这	时间	到	-	明天	我们	将要	不是	有	任何	光	左边	, 如果		它	保持	在	这

[wei] !

way	!
方式	!

如果这种情况继续下去，到明天这个时候我们将完全没有灯光了！

" [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [fɑːg] [bæŋks] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ʃoʊn] ,

"	But	in	the	afternoon	the	fog	banks	drifted	away	,	and	the	bright	sun	shone	,
"	但	在	这	下午	这	多雾路段	银行	漂移	离开	,	和	这	明亮的	太阳	闪耀	,

“但到了下午，雾气散去，阳光灿烂。”

[soʊ] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [felt] [mʌtʃ] ['betər] ,

so	Robert	Robin	felt	much	better	,
所以	罗伯特	罗宾	毛毡	很多	更好的	,

罗伯特·罗宾感觉好多了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [sæŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɔŋz] [tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp] ['dʒɪm] [kroʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	he	even	sang	a	few	songs	to	cheer	up	Jim	Crow	and	the	other
和	他	甚至	唱	一个	很少	歌曲	到	欢呼	向上	吉姆	乌鸦	和	这	其他

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

他还唱了几首歌来安慰吉姆·克劳和其他邻居。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [deɪ] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	This	is	a	very	fine	day	!	”	said	Mrs	.	Robin	.
“	这	是	一个	非常	美好的	天	!	”	说	太太	.	罗宾	.

“今天真是个好天气！”罗宾太太说道。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

And	so	it	was	.
和	所以	它	曾是	.

事实的确如此。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːpəst] [bluː] , [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] ,

The	sky	was	clear	and	of	the	deepest	blue	,	the	wind	was	still	,
这	天空	曾是	清除	和	的	这	最深处	蓝色的	,	这	风	曾是	仍然	,

天空晴朗，湛蓝如洗，微风轻拂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] ['kwaɪət] . -

and	the	woods	were	quiet	.	87
和	这	树林	是	安静的	.	-

树林里一片寂静。87

['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['bɑːrnjɑːrd] [ə; eɪ] [hen] [wʌz; wəz] ['kækəlɪŋ] ,

Over	in	the	farmer's	barnyard	a	hen	was	cackling	,
超过	在	这	农民的	农场	一个	母鸡	曾是	咯咯笑	,

农夫的鸡舍里，一只母鸡咯咯地叫着。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] .

but	in	the	woods	not	a	sound	could	be	heard	.
但	在	这	树林	不是	一个	声音	可以	是	听到	.

但在树林里，却听不到一丝声音。

['mɪstər] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [hoʊm] [stʌmp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

Mister	Chipmunk	was	sitting	on	his	old	home	stump	,	but	he	had	nothing
先生	花栗鼠	曾是	坐着	在	他的	老的	家	树桩	,	但	他	有	没有什么

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

花栗鼠先生坐在他以前的树桩上，但他一句话也说不出来。

[ænd; ənd] ['mɪstər] [tɑːm] ['skwɜːrəl] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] ['leɪtli] , [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː]

and	Mister	Tom	Squirrel	had	been	working	so	hard	lately	,	that	he	was	too
和	先生	汤姆	松鼠	有	到过	在职的	所以	难的	最近	,	那	他	曾是	也

['taɪərd] [tuː; tə] [tɔːk] .

tired	to	talk	.
疲劳的	到	讲话	.

汤姆松鼠先生最近工作非常辛苦，累得说不出话来。

“ [tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

“	To	-	day	would	be	a	good	day	to	tell	the	children	the	story	of	the	Great
“	到	-	天	会	是	一个	好的	天	到	告诉	这	孩子们	这	故事	的	这	伟大的

[waɪt] [ber] ,

White	Bear	,
白色的	熊	,

“今天是个给孩子们讲大白熊故事的好日子。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [tuː; tə] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] .

and	the	Little	Gray	Mouse	!	”	said	Mrs	.	Robin	to	Robert	Robin	.
和	这	小的	灰色的	老鼠	!	”	说	太太	.	罗宾	到	罗伯特	罗宾	.

“还有那只小灰老鼠！”罗宾太太对罗伯特·罗宾说道。

“ [wel] !

“	Well	!
“	出色地	!

“出色地！

[get] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['stɔːri] ! ” [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] .

Get	them	together	,	and	I	will	tell	them	the	story	!	”	said	Robert	Robin	.
得到	他们	一起	,	和	我	将要	告诉	他们	这	故事	!	”	说	罗伯特	罗宾	.

“把他们召集起来，我来给他们讲这个故事！”罗伯特·罗宾说道。

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [taɪm] [æz; əz] [ə'nʌðər] ,

“	I	may	as	well	do	it	one	time	as	another	,
“	我	可能	作为	出色地	做	它	一	时间	作为	其他	,

“我反正都做了，不如再做一次吧。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] ['eni] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	doesn't	take	any	longer	to	do	a	thing	when	you	think	of	it
和	它	不	拿	任何	更长	到	做	一个	事物	什么时候	你	思考	的	它

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

than	it	does	to	put	it	off	and	then	have	to	think	of	it	again	!
比	它	做	到	放	它	离开	和	然后	有	到	思考	的	它	再次	!

想到就去做，并不会比拖延之后再想起来去做花费更多时间！

” [soʊ] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hɪr] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [tel] [ðə; ði]

”	So	Mrs	.	Robin	called	to	the	children	to	come	and	hear	Robert	Robin	tell	the
”	所以	太太	.	罗宾	称为	到	这	孩子们	到	来	和	听到	罗伯特	罗宾	告诉	这

['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] .

story	of	the	Great	White	Bear	and	the	Little	Gray	Mouse	.
故事	的	这	伟大的	白色的	熊	和	这	小的	灰色的	老鼠	.

于是罗宾太太叫孩子们过来，听罗伯特·罗宾讲大白熊和小灰鼠的故事。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɔːl] ['gæðərd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['bæsˌwʊd] [triː] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [sed] , “

When	the	children	had	all	gathered	in	the	big	basswood	tree	Robert	Robin	said	,	“
什么时候	这	孩子们	有	全部	聚集	在	这	大的	椴木	树	罗伯特	罗宾	说	,	“

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] !

Come	with	me	!
来	和	我	!

当孩子们都聚集在大椴树上时，罗伯特·罗宾说：“跟我来！”

" [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	and	led	the	way	to	the	other	side	of	the	woods	,
"	和	引领	这	方式	到	这	其他	边	的	这	树林	,

然后带头穿过树林，来到另一边。

[nɪr] [ðə; ði][bɪg] [stoʊn] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['dʒerəld][fɑːks][hæd; həd][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] , [ænd; ənd][nɑːt] far88

near	the	big	stone	under	which	Gerald	Fox	had	his	new	home	,	and	not	far88
靠近	这	大的	石头	在下面	哪个	杰拉尔德	狐狸	有	他的	新的	家	,	和	不是	far88

就在杰拉尔德·福克斯新家所在的大石头附近，离这里不远88

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] [fens] .

from	the	old	stump	fence	.
从	这	老的	树桩	栅栏	.

从旧树桩篱笆上取下来的。

[hɪr] [wɜːr; wər] ['meni] ['sjuːmæk] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɝːnˌlaɪk] [liːvz] [ænd; ənd] [braɪt] [red] [bɑːbz] .

Here	were	many	sumach	bushes	with	their	fernlike	leaves	and	bright	red	bobs	.
这里	是	许多	漆树	灌木丛	和	他们的	蕨类般的	树叶	和	明亮的	红色的	鲍勃	.

这里有很多漆树灌木，叶子像蕨类植物，顶端长着鲜红色的穗状花序。

['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ]['sjuːmæk] [lɪm] , [ænd; ənd] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] ['fɛðɝz] ,

Robert	Robin	perched	on	a	sumach	limb	,	and	straightened	his	feathers	,
罗伯特	罗宾	栖息	在	一个	漆树	肢	,	和	拉直	他的	羽毛	,

罗伯特·罗宾栖息在一棵漆树树枝上，整理了一下羽毛。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] :

then	he	sat	up	very	much	as	if	he	were	about	to	sing	,	and	said	:
然后	他	卫星	向上	非常	很多	作为	如果	他	是	关于	到	唱歌	,	和	说	:

然后他坐直身子，好像要唱歌似的，说道：

" [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

"	I	have	brought	you	to	this	side	of	the	woods	to	tell	you	the	story	of
"	我	有	带来	你	到	这	边	的	这	树林	到	告诉	你	这	故事	的

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] ,

the	Great	White	Bear	,
这	伟大的	白色的	熊	,

"我带你们来到这片森林的这一边，是为了给你们讲述大白熊的故事。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] ,

and	the	Little	Gray	Mouse	,
和	这	小的	灰色的	老鼠	,

还有那只小灰老鼠

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['veri] [spɑːt] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] ,

because	it	was	in	this	very	spot	that	my	father	told	me	the	same	story	,
因为	它	曾是	在	这	非常	点	那	我的	父亲	讲述	我	这	相同的	故事	,

因为正是在这个地方，我父亲给我讲了同样的故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [seɪm] [pleɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	it	was	in	this	same	place	that	his	father	told	the	story	to	him	,
和	它	曾是	在	这	相同的	地方	那	他的	父亲	讲述	这	故事	到	他	,

正是在这个地方，他的父亲给他讲述了这个故事。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] ['gæðərd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði]

and	no	one	knows	how	many	,	many	years	the	family	has	gathered	here	by	the
和	不	一	知道	如何	许多	,	许多	年	这	家庭	有	聚集	这里	经过	这

[bɪg] [stoʊn] ,

big	stone	,
大的	石头	,

没有人知道这家人在这块大石头旁聚集了多少年、多少年了。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ]

to	listen	to	this	same	story	of	the	Great	White	Bear	and	the	Little	Gray
到	听	到	这	相同的	故事	的	这	伟大的	白色的	熊	和	这	小的	灰色的

[maʊs] .

Mouse	.
老鼠	.

再来听听大白熊和小灰鼠的故事吧。

['ʃeldən] !

Sheldon	!
谢尔顿	!

谢尔顿!

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [ðɪs] [weɪ] ? ”

Will	you	please	turn	around	and	look	this	way	?	”
将要	你	请	转动	大约	和	看	这	方式	?	”

请你转过身来看这边好吗?

“ [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ][ðə; ði]['kloʊsɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] .

“	All	of	you	children	should	pay	the	closest	attention	to	this	story	.
“	全部	的	你	孩子们	应该	支付	这	最接近	注意力	到	这	故事	.

“孩子们，你们都要认真听这个故事。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [mɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

You	should	not	miss	a	single	word	of	it	,
你	应该	不是	错过	一个	单身的	单词	的	它	,

你一个字都不能漏掉。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ,

for	it	will	be	your	duty	to	tell	it	to	your	children	,
为了	它	将要	是	你的	责任	到	告诉	它	到	你的	孩子们	,

因为将此事告知你的孩子是你的责任。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['wɪntər] ,

just	as	I	am	telling	it	to	you	,	for	this	is	the	story	of	Winter	,
只是	作为	我	是	讲述	它	到	你	,	为了	这	是	这	故事	的	冬天	,

就像我告诉你们的那样，因为这就是冬天的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [waɪ] [ɔːl] robins89

and	the	story	of	why	all	robins89
和	这	故事	的	为什么	全部	robins89

以及所有 robins89 背后的故事

[flai] ['saʊθwərd] ['evri] [fɔːl] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] !

fly	southward	every	Fall	,	and	why	they	return	to	the	north	in	the	Spring	!
飞	向南	每一个	落下	,	和	为什么	他们	返回	到	这	北	在	这	春天	!

每年秋季它们都会向南飞，而到了春天它们又会返回北方!

” [ðen] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] , [ænd; ənd][ðə; ði]

”	Then	Robert	Robin	told	them	the	story	of	the	Great	White	Bear	,	and	the
”	然后	罗伯特	罗宾	讲述	他们	这	故事	的	这	伟大的	白色的	熊	,	和	这

['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] .

Little	Gray	Mouse	.
小的	灰色的	老鼠	.

“然后罗伯特·罗宾给他们讲了大白熊和小灰鼠的故事。”

['rɑːbərt] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] ['stɔːri]

Robert	Robin's	Story
罗伯特	罗宾的	故事

罗伯特·罗宾的故事

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] , ['meni] ['siːznz] [ə'goʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] ,

It	was	many	,	many	seasons	ago	,	before	there	was	any	north	or	south	,
它	曾是	许多	,	许多	季节	前	,	前	那里	曾是	任何	北	或者	南	,

那是很多很多个季节以前，那时还没有南北之分。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] [iːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [west] , [ðæt] [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]

and	when	there	was	only	an	east	and	a	west	,	that	there	lived	in	the
和	什么时候	那里	曾是	仅有的	一个	东方	和	一个	西方	,	那	那里	居住地	在	这

[diːp] ,

deep	,
深的	,

当只有东方和西方的时候，在遥远的深处，居住着……

[dɑːrk] [wʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['rɑːbɪn] .

dark	woods	of	the	north	a	King	Robin	.
黑暗的	树林	的	这	北	一个	国王	罗宾	.

北方幽暗的森林里，一只知更鸟王。

[ðɪs] [kɪŋ] ['rɑːbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔːr] ['beɪbi]['rəubinz][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði]

This	King	Robin	and	his	mate	and	their	four	baby	robins	were	all	the
这	国王	罗宾	和	他的	伴侣	和	他们的	四	婴儿	知更鸟	是	全部	这

['rəubinz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [diːp] ,

robins	that	there	were	to	be	found	in	all	the	deep	,
知更鸟	那	那里	是	到	是	成立	在	全部	这	深的	,

这只知更鸟国王和他的伴侣以及他们的四只小知更鸟，就是整个深海中所有的知更鸟了。

[dɑːrk] [wʊdz] .

dark	woods	.
黑暗的	树林	.

深色木材。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [gləud] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Every	morning	when	the	gray	light	in	the	east	glowed	through	the	woods	,
每一个	早晨	什么时候	这	灰色的	光	在	这	东方	发光	通过	这	树林	,

每天清晨，当东方的灰蒙蒙的阳光透过树林洒下时，

[kɪŋ] ['rɑːbɪn] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

King	Robin	sang	a	song	,
国王	罗宾	唱	一个	歌曲	,

罗宾国王唱了一首歌，

[ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪŋk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	every	evening	when	the	sun	was	about	to	sink	behind	the	hills	of	the
和	每一个	晚上	什么时候	这	太阳	曾是	关于	到	下沉	在后面	这	丘陵	的	这

[west] ,

west	,
西方	,

每天傍晚，当太阳即将落到西方的山峦后面时，

[kɪŋ] ['rɑːbɪn] [sæŋ] [ə'nʌðər] [sɔːŋ] .

King	Robin	sang	another	song	.
国王	罗宾	唱	其他	歌曲	.

罗宾国王又唱了一首歌。

[kɪŋ] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [brest] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔftəst] [ænd; ənd] ['waɪtɪst] [daʊn] ,

King	Robin's	breast	was	covered	with	the	softest	and	whitest	down	,
国王	罗宾的	胸部	曾是	涵盖	和	这	最柔软	和	最白	向下	,

[bʌt; bət] one90

but	one90
但	one90

罗宾王的胸膛上覆盖着最柔软、最洁白的绒毛，但其中一只90

[deɪ] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['taɪni][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [red]

day	Mrs	.	Robin	noticed	that	the	tiny	tips	of	the	feathers	were	stained	with	red
天	太太	.	罗宾	注意到	那	这	微小的	尖端	的	这	羽毛	是	染色	和	红色的

.

:

.

罗宾太太有一天注意到，羽毛的尖端被染成了红色。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['tʃeri] [dʒuːs][ɑːn][jʊr; jər] [waɪt] [brest] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] ['rɑːbɪn] .

“	You	have	some	cherry	juice	on	your	white	breast	!	”	said	Mrs	.	King	Robin	.
”	你	有	一些	樱桃	汁	在	你的	白色的	胸部	!	”	说	太太	.	国王	罗宾	.

“你白皙的胸脯上沾了些樱桃汁！”金·罗宾太太说道。

“ [aɪ] [wɪl] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ! ” [sed] [kɪŋ] ['rɑːbɪn] .

“	I	will	wash	it	off	!	”	said	King	Robin	.
”	我	将要	洗	它	离开	!	”	说	国王	罗宾	.

“我会把它洗掉！”罗宾国王说道。

[soʊ] [kɪŋ] ['rɑːbɪn] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [leɪk] [wɪn] - [ə; eɪ] - ['kɛ] - [tiː] - [kʌp][ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [waɪt]

So	King	Robin	plunged	into	Lake	Win	-	a	-	ke	-	tea	-	cup	and	washed	his	white
所以	国王	罗宾	暴跌	进入	湖	赢	-	一个	-	ke	-	茶	-	杯子	和	洗过	他的	白色的

[brest] ,

breast	,
胸部	,

于是，罗宾国王跳进温纳克茶杯湖里，洗净了他洁白的胸膛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪn] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ɔːf] ,

but	the	stain	would	not	come	off	,
但	这	弄脏	会	不是	来	离开	,

但是污渍却怎么也擦不掉。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði]['taɪni][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [waɪt] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]

and	each	day	the	tiny	tips	of	the	soft	white	feathers	of	King	Robin's
和	每个	天	这	微小的	尖端	的	这	柔软的	白色的	羽毛	的	国王	罗宾的

[brest] [biˈkeɪm] [ə; eɪ]['dɑːrkər] [red] [ʌnˈtɪl] [æt; ət][læst][æz; əz] [kɪŋ] ['rɑːbɪn][sæt][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

breast	became	a	darker	red	until	at	last	as	King	Robin	sat	in	the	top	of	his
胸部	成为	一个	较暗	红色的	直到	在	最后的	作为	国王	罗宾	卫星	在	这	顶部	的	他的

[tɔːl] [triː] [ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] ,

tall	tree	and	sang	his	evening	song	,
高的	树	和	唱	他的	晚上	歌曲	,

每天，知更鸟胸前柔软白色羽毛的尖端都会变成深红色，直到最后，当知更鸟栖息在它高高的树顶上唱起晚祷歌时，

[hɪz; ɪz] [brest] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['sʌnset] ,

his	breast	was	the	color	of	the	red	sunset	,
他的	胸部	曾是	这	颜色	的	这	红色的	日落	,

他的胸膛呈落日般的红色。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] ,

and	each	morning	as	he	sang	his	morning	song	,
和	每个	早晨	作为	他	唱	他的	早晨	歌曲	,

每天早晨，当他唱起晨歌时，

[ðə; ði] [red] ['sʌnraɪz] [wʌz; wəz][noʊ] ['rɛdɚ] [ðæn; ðən] [kɪŋ] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [brest] .

the	red	sunrise	was	no	redder	than	King	Robin's	breast	.
这	红色的	日出	曾是	不	更红	比	国王	罗宾的	胸部	.

红色的日出并不比罗宾王的胸脯更红。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['rɑːbɪn] [gruː] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] [brest] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [steɪnd] [baɪ][ðə; ði]

And	King	Robin	grew	very	proud	of	his	red	breast	which	was	stained	by	the
和	国王	罗宾	生长	非常	自豪的	的	他的	红色的	胸部	哪个	曾是	染色	经过	这

[daɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [skaɪ] .

dyes	of	the	glowing	sky	.
染料	的	这	发光	天空	.

罗宾国王为自己被耀眼的天空染红的胸膛感到非常自豪。

[nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [triː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [nest] ,

Near	the	foot	of	King	Robin's	tree	a	Little	Gray	Mouse	had	his	nest	,
靠近	这	脚	的	国王	罗宾的	树	一个	小的	灰色的	老鼠	有	他的	巢	,

在罗宾王树脚下，一只小灰鼠筑了个巢。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['niːðər] [tuː] [wɔːrm] nor91

and	as	the	weather	was	neither	too	warm	nor91
和	作为	这	天气	曾是	两者都不	也	温暖的	nor91

天气既不太暖和也不太冷

[tuː] [koʊld] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] ['ɔːf(ə)n][sæt] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ]

too	cold	,	the	Little	Gray	Mouse	often	sat	outside	his	door	and	visited	with	King
也	寒冷的	,	这	小的	灰色的	老鼠	经常	卫星	外部	他的	门	和	到访	和	国王

['rɑːbɪn] .

Robin	.
罗宾	.

天气太冷，小灰鼠经常坐在门外拜访罗宾国王。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] .

One	day	they	were	talking	about	the	Great	White	Bear	.
一	天	他们	是	说	关于	这	伟大的	白色的	熊	.

有一天，他们谈论起了大白熊。

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

The	Great	White	Bear	lived	in	a	cave	.
这	伟大的	白色的	熊	居住地	在	一个	洞穴	.

大白熊生活在山洞里。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

The	cave	was	very	large	,
这	洞穴	曾是	非常	大的	,

这个洞穴非常大。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [nest] .

and	in	one	corner	of	it	the	Great	White	Bear	had	his	nest	.
和	在	一	角落	的	它	这	伟大的	白色的	熊	有	他的	巢	.

而大白熊的巢穴就筑在它的一角。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] ['rɑːbɪn] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] .

The	Little	Gray	Mouse	said	to	King	Robin	:	“	I	am	not	afraid	of	the	Great	White	Bear	.
这	小的	灰色的	老鼠	说	到	国王	罗宾	:	“	我	是	不是	害怕的	的	这	伟大的	白色的	熊	.

小灰鼠对罗宾国王说：“我不怕大白熊。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Are	you	?
是	你	?

你是?

" [ænd; ənd] [kɪŋ] ['rɑːbɪn] ['ænsər] , " [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt]
" And King Robin answered , " Yes , I am very much afraid of the Great White
" 和 国王 罗宾 回答 , " 是的 , 我 是 非常 很多 害怕的 的 这 伟大的 白色的
[ber] . "
Bear . "
熊 . "

罗宾国王回答说："是的，我非常害怕大白熊。"

" [aɪ] [der] [goʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [keɪv] , [ænd; ənd]['tæŋg(ə)l][hɪz; ɪz][fɜːr] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] .
" I dare go into his cave , and tangle his fur ! " said the Little Gray Mouse .
" 我 敢 去 进入 他的 洞穴 , 和 纠纷 他的 毛皮 ! " 说 这 小的 灰色的 老鼠 .

"我敢进他的洞穴，把他的毛弄乱！"小灰鼠说道。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː] [ðæt] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] ! " [sed] [kɪŋ] ['rɑːbɪn] .
" I would not do that , if I were you ! " said King Robin .
" 我 会 不是 做 那 , 如果 我 是 你 ! " 说 国王 罗宾 .

"如果我是你，我就不会那样做！"罗宾国王说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [gruː] ['æŋgri] , [hiː; hi] [maɪt] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ! "
" If the Great White Bear grew angry , he might do something terrible to you ! "
" 如果 这 伟大的 白色的 熊 生长 生气的 , 他 可能 做 某物 糟糕的 到 你 ! "

"如果大白熊发怒了，它可能会对你做出可怕的事情！"

" [puː] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] , " [huː] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ber] ?
" Pooh ! " said the Little Gray Mouse , " who is afraid of a bear ?
" 呸 ! " 说 这 小的 灰色的 老鼠 , " WHO 是 害怕的 的 一个 熊 ?

"噗！"小灰鼠说，"谁会怕熊呢？"

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd]['tæŋg(ə)l][hɪz; ɪz][fɜːr]['ɪntuː]['lɪt(ə)l][hɑːrd] [nɑːts] !
I will stay in his cave all night , and tangle his fur into little hard knots !
我 将要 停留 在 他的 洞穴 全部 夜晚 , 和 纠纷 他的 毛皮 进入 小的 难的 绳结 !

我要在他的洞穴里待上一整夜，把他的皮毛缠成一个个硬邦邦的小结！

" [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [waɪl] [ðə; ði] Great92
" And that night while the Great92
" 和 那 夜晚 尽管 这 Great92

"那天晚上，当伟大的92

[waɪt] [ber] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
White Bear was hunting in the woods ,
白色的 熊 曾是 打猎 在 这 树林 ,

白熊在树林里打猎。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [slɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
the Little Gray Mouse slipped into his cave and hid himself in a corner of the
这 小的 灰色的 老鼠 滑倒了 进入 他的 洞穴 和 隐藏 他自己 在 一个 角落 的 这
['rɑːks] .
rocks .
岩石 .

小灰鼠溜进了山洞，把自己藏在岩石的角落里。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [keɪm] [hoʊm] [hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs]
But when the Great White Bear came home he smelled the Little Gray Mouse
但 什么时候 这 伟大的 白色的 熊 来了 家 他 闻起来 这 小的 灰色的 老鼠
[ænd; ənd] [rɔːrd] :
and roared :
和 咆哮 :

但是当大白熊回到家时，他闻到了小灰鼠的气味，便咆哮起来：

" [sʌm; səm] [maʊs] [ɪz]['haɪdɪŋ] [ɪn][maɪ] [keɪv] !
" Some mouse is hiding in my cave !
" 一些 老鼠 是 隐藏 在 我的 洞穴 !

"我的洞穴里藏着一只老鼠！"

[aɪ] [smel] [ə; eɪ] [maʊs] !

I	smell	a	mouse	!
我	闻	一个	老鼠	!

我闻到老鼠味了!

" [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] ['lisnd] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [maʊs] [hæd; həd] [tu:; tə] [seɪ] ,

"	Then	the	Great	White	Bear	listened	to	hear	what	the	mouse	had	to	say	,
"	然后	这	伟大的	白色的	熊	听着	到	听到	什么	这	老鼠	有	到	说	,

“然后，大白熊侧耳倾听老鼠要说什么。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,

but	the	Little	Gray	Mouse	was	very	much	frightened	,
但	这	小的	灰色的	老鼠	曾是	非常	很多	害怕	,

但是小灰鼠非常害怕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·罗宾先生的精彩冒险(Exciting Adventures of Mister Robert Robin)

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['trembliŋ] [ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][seɪ][ə; eɪ][wɜːrd] .

and	was	trembling	all	over	and	did	not	say	a	word	.
和	曾是	发抖	全部	超过	和	做过	不是	说	一个	单词	.

他全身颤抖，一句话也没说。

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] ,

The	Great	White	Bear	was	very	tired	,
这	伟大的	白色的	熊	曾是	非常	疲劳的	,

那头大白熊非常疲惫。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

so	he	thought	that	he	would	not	catch	the	Little	Gray	Mouse	until	morning	,
所以	他	想法	那	他	会	不是	抓住	这	小的	灰色的	老鼠	直到	早晨	,

所以他认为要到早上才能抓住那只小灰鼠。

[soʊ][hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [nest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

so	he	crawled	into	his	nest	and	went	to	sleep	.
所以	他	爬行	进入	他的	巢	和	去	到	睡觉	.

于是他爬进窝里睡着了。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['snɔːrɪŋ] ,

When	the	Great	White	Bear	was	sound	asleep	and	snoring	,
什么时候	这	伟大的	白色的	熊	曾是	声音	睡着了	和	打鼾	,

当大白熊睡得正香，鼾声如雷时

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][ðə; ði]

the	Little	Gray	Mouse	came	from	the	corner	of	the	rocks	and	tangled	the
这	小的	灰色的	老鼠	来了	从	这	角落	的	这	岩石	和	纠缠不清	这

[greɪt] [waɪt] ['bɛrz] [teɪl][fɜːr]['ɪntuː]['lɪt(ə)l][hɑːrd] [nɑːts] .

Great	White	Bear's	tail	fur	into	little	hard	knots	.
伟大的	白色的	熊的	尾巴	毛皮	进入	小的	难的	绳结	.

小灰鼠从岩石角落里钻出来，把大白熊的尾巴上的毛缠成了一个个硬结。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [ə'woʊk] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt]

The	next	morning	when	the	Great	White	Bear	awoke	he	found	that
这	下一个	早晨	什么时候	这	伟大的	白色的	熊	醒来	他	成立	那

第二天早上，当大白熊醒来时，他发现……

the93

the93

the93

['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [hæd; həd]['tæŋg(ə)ld][hɪz; ɪz][teɪl][fɜːr]['ɪntuː]['lɪt(ə)l][hɑːrd] [nɑːts] ,

Little	Gray	Mouse	had	tangled	his	tail	fur	into	little	hard	knots	,
小的	灰色的	老鼠	有	纠缠不清	他的	尾巴	毛皮	进入	小的	难的	绳结	,

小灰鼠的尾巴毛缠成了一个个硬硬的小结。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊs] :

and	the	Great	White	Bear	was	very	angry	,	and	said	to	the	mouse	:
和	这	伟大的	白色的	熊	曾是	非常	生气的	,	和	说	到	这	老鼠	:

大白熊非常生气，对老鼠说：

“ [aɪ][let][juː; jʊ] [sliːp] [ɪn][maɪ][wɔːrm] [keɪv] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ]['tæŋg(ə)ld][maɪ][teɪl][fɜːr]['ɪntuː]['lɪt(ə)l][hɑːrd]
“ I let you sleep in my warm cave and then you tangled my tail fur into little hard
“ 我 让 你 睡觉 在 我的 温暖的 洞穴 和 然后 你 纠缠不清 我的 尾巴 毛皮 进入 小的 难的
[nɑːts] !
knots !
绳结 !

“我让你睡在我温暖的洞穴里，结果你却把我的尾巴毛缠成了一个个硬结！”

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd]
” The Little Gray Mouse was so frightened that he ran out of the cave and
” 这 小的 灰色的 老鼠 曾是 所以 害怕 那 他 跑 出去 的 这 洞穴 和
[hɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
hid in the woods .
隐藏 在 这 树林 .

“小灰鼠吓坏了，跑出山洞，躲进了树林里。”

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hɑːrd] [nɑːts] ,
The Great White Bear sat down and tried to untangle the little hard knots ,
这 伟大的 白色的 熊 卫星 向下 和 尝试 到 解开 这 小的 难的 绳结 ,

那只大白熊坐下来，试图解开那些难解的小结。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɔːrt] ,
but his tail was so short ,
但 他的 尾巴 曾是 所以 短的 ,

但是他的尾巴很短，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz][teɪl][fɜːr][wʌz; wəz]['tæŋg(ə)ld][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt]
and the place where his tail fur was tangled was so hard to reach that
和 这 地方 在哪里 他的 尾巴 毛皮 曾是 纠缠不清 曾是 所以 难的 到 抵达 那
[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌn'tæŋgl] [hɪz; ɪz][teɪl][fɜːr] ,
the Great White Bear could not untangle his tail fur ,
这 伟大的 白色的 熊 可以 不是 解开 他的 尾巴 毛皮 ,

而他尾巴上的毛缠在一起的地方又那么难够到，以至于这头大白熊根本无法解开缠在一起的尾巴毛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['getɪŋ] ['æŋgriːɚ] ['evri] ['mɪnɪt] ,
and he kept getting angrier every minute ,
和 他 保留 获得 更愤怒 每一个 分钟 ,

他每分钟都越来越生气。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['fjʊriəs] [ðæt] [hiː; hi] [rʌʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd]
and at last he became so furious that he rushed from his cave and
和 在 最后的 他 成为 所以 狂怒 那 他 匆忙 从 他的 洞穴 和
[bɪ'gæn] ['terɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['piːsɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] .
began tearing the woods to pieces to find the Little Gray Mouse .
开始 撕裂 这 树林 到 件 到 寻找 这 小的 灰色的 老鼠 .

最后他非常生气，冲出山洞，开始在树林里四处搜寻小灰鼠。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [hɪd] ['ʌndər] [sʌm; səm] [liːvz] ,
But the Little Gray Mouse hid under some leaves ,
但 这 小的 灰色的 老鼠 隐藏 在下面 一些 树叶 ,

但小灰鼠躲在树叶底下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .
and the Great White Bear could not find him .
和 这 伟大的 白色的 熊 可以 不是 寻找 他 .

大白熊也找不到他。

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [sɔː] King94
The Great White Bear saw King94
这 伟大的 白色的 熊 锯 King94

大白熊看到了King94

['rɑːbɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [triː] .
Robin **sitting** **in** **his** **tree** **.**
罗宾 坐着 在 他的 树 .

罗宾坐在树上。

“ [tel] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] ['rɑːbɪn] , [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] ? ”
“ **Tell** **me** **,** **King** **Robin** **,** **where** **I** **can** **find** **the** **Little** **Gray** **Mouse** **?** **”**
” 告诉 我 , 国王 罗宾 , 在哪里 我 能 寻找 这 小的 灰色的 老鼠 ? ”

“罗宾国王，请告诉我，哪里可以找到小灰鼠？”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [meɪ] [biː; bi] ! ” [sed] [kɪŋ] ['rɑːbɪn] .
“ **I** **do** **not** **know** **where** **the** **Little** **Gray** **Mouse** **may** **be** **!** **”** **said** **King** **Robin** **.**
” 我 做 不是 知道 在哪里 这 小的 灰色的 老鼠 可能 是 ! ” 说 国王 罗宾 .

“我不知道小灰鼠在哪里！”罗宾国王说道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] !
“ **He** **is** **hiding** **in** **the** **woods** **!**
” 他 是 隐藏 在 这 树林 !

“他躲在树林里！”

” [ðen] [ðə; ðɪ] [greɪt] [waɪt] [ber] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd]
” **Then** **the** **Great** **White** **Bear** **sat** **down** **and** **thought** **,** **and** **thought** **,** **and**
” 然后 这 伟大的 白色的 熊 卫星 向下 和 想法 , 和 想法 , 和
[θɔːt] ,
thought **,**
想法 ,

“然后，大白熊坐下来，想了又想，想了又想，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] :
and **at** **last** **he** **said** **:**
和 在 最后的 他 说 :

最后他说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [friːz] [ðə; ðɪ] [wʊdz] !
“ **I** **am** **going** **to** **find** **the** **Little** **Gray** **Mouse** **if** **I** **have** **to** **freeze** **the** **woods** **!**
” 我 是 去 到 寻找 这 小的 灰色的 老鼠 如果 我 有 到 冻结 这 树林 !

“就算要冻结整片森林，我也要找到那只小灰鼠！”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [kɪŋ] ['rɑːbɪn] ,
You **have** **always** **been** **a** **good** **friend** **of** **mine** **,** **King** **Robin** **,**
你 有 总是 到过 一个 好的 朋友 的 矿 , 国王 罗宾 ,

罗宾国王，你一直都是我的好朋友。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,
and **I** **dislike** **to** **put** **you** **to** **any** **trouble** **,**
和 我 不喜欢 到 放 你 到 任何 麻烦 ,

我不想给你添麻烦，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [teɪk] [maɪ]['fæməli][ænd; ənd][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [leɪks] [ænd; ənd]
but **if** **I** **were** **you** **I** **would** **take** **my** **family** **and** **go** **across** **the** **lakes** **and**
但 如果 我 是 你 我 会 拿 我的 家庭 和 去 穿过 这 湖泊 和
['oʊvər][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [beɪ] !
over **the** **mountains** **and** **along** **the** **river** **to** **the** **great** **bay** **!**
超过 这 山脉 和 沿着 这 河 到 这 伟大的 湾 !

但如果我是你，我会带着家人，穿过湖泊，翻过群山，沿着河流前往大海湾！

” [kɪŋ] ['rɑːbɪn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [waɪt] [ber] [wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] ,
” **King** **Robin** **thought** **that** **the** **Great** **White** **Bear** **was** **joking** **,**
” 国王 罗宾 想法 那 这 伟大的 白色的 熊 曾是 开玩笑 ,

罗宾国王以为大白熊在开玩笑，

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði][koʊld]

but	the	Great	White	Bear	stood	in	the	door	of	his	cave	and	blew	the	cold
但	这	伟大的	白色的	熊	站立	在	这	门	的	他的	洞穴	和	吹	这	寒冷的

[er] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

air	into	the	woods	,
空气	进入	这	树林	,

但是，大白熊站在洞口，向树林里吹着冷风。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][frɔːst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][koʊld] [breθ] ['hwaɪtnd] [ðə; ði] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

and	soon	the	frost	from	his	cold	breath	whitened	the	twigs	of	the	trees	,
和	很快	这	霜	从	他的	寒冷的	气息	漂白	这	树枝	的	这	树木	,

很快，他呼出的冷气化作霜，将树枝冻得泛白。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [liːvz] ['meni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɚz] . -

and	turned	the	leaves	many	strange	and	beautiful	colors	.	95
和	转向	这	树叶	许多	奇怪的	和	美丽的	颜色	.	-

树叶变成了许多奇特而美丽的颜色。95

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [wʊdz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ! ” [sed] [kɪŋ] ['rɑːbɪn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber]

“	What	a	pretty	woods	you	are	making	!	”	said	King	Robin	to	the	Great	White	Bear
“	什么	一个	漂亮的	树林	你	是	制作	!	”	说	国王	罗宾	到	这	伟大的	白色的	熊

,

,

,

“你造的这片森林真漂亮！”罗宾王对大白熊说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] ['oʊnli] ['ænsər] :

but	the	Great	White	Bear	only	answered	:
但	这	伟大的	白色的	熊	仅有的	回答	:

但大白熊只是回答说：

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [teɪk] [maɪ]['fæməli][ænd; ənd][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪks] ,

“	If	I	were	you	I	would	take	my	family	and	go	across	the	lakes	,
“	如果	我	是	你	我	会	拿	我的	家庭	和	去	穿过	这	湖泊	,

“如果我是你，我会带家人去湖对岸旅行。”

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [beɪ] !

and	over	the	mountains	,	and	along	the	river	to	the	great	bay	!
和	超过	这	山脉	,	和	沿着	这	河	到	这	伟大的	湾	!

翻过群山，沿着河流到达大海湾！

” [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv]

”	And	the	next	night	the	Great	White	Bear	stood	in	the	door	of	his	cave
”	和	这	下一个	夜晚	这	伟大的	白色的	熊	站立	在	这	门	的	他的	洞穴

[ænd; ənd] [bluː] [hɪz; ɪz][koʊld] [breθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

and	blew	his	cold	breath	through	the	woods	,
和	吹	他的	寒冷的	气息	通过	这	树林	,

“第二天晚上，大白熊站在洞口，向树林里吹着冰冷的气息。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [ber] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn]

and	when	the	morning	came	the	bare	branches	of	the	trees	were	singing	in
和	什么时候	这	早晨	来了	这	裸	分支	的	这	树木	是	歌唱	在

[ðə; ði] [wɪnd] ,

the	wind	,
这	风	,

清晨来临，光秃秃的树枝在风中摇曳生姿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] ['drɪftɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊz] ,

and	the	leaves	were	drifting	in	the	hollows	,
和	这	树叶	是	漂流	在	这	空心	,

落叶在洼地里飘荡，

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['rɑːbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

and	King	Robin	and	his	family	were	cold	and	hungry	.
和	国王	罗宾	和	他的	家庭	是	寒冷的	和	饥饿的	.

罗宾国王和他的家人又冷又饿。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] ,

“ If	I	were	you	,
” 如果	我	是	你	,

“如果我是你，

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [maɪ]['fæməli][ænd; ənd][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

I	would	take	my	family	and	go	across	the	lakes	and	over	the	mountains	,
我	会	拿	我的	家庭	和	去	穿过	这	湖泊	和	超过	这	山脉	,

我会带着家人，穿越湖泊，翻越群山。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [beɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [tuː; tə] [kɪŋ]

and	along	the	river	to	the	great	bay	!	”	said	the	Great	White	Bear	to	King
和	沿着	这	河	到	这	伟大的	湾	!	”	说	这	伟大的	白色的	熊	到	国王

['rɑːbɪn] .

Robin	.
罗宾	.

“沿着河一直走到大海湾！”大白熊对罗宾国王说。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] [bluː]

And	that	night	the	Great	White	Bear	stood	in	the	door	of	his	cave	and	blew
和	那	夜晚	这	伟大的	白色的	熊	站立	在	这	门	的	他的	洞穴	和	吹

[hɪz; ɪz][koʊld] [breθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

his	cold	breath	through	the	woods	,
他的	寒冷的	气息	通过	这	树林	,

那天晚上，大白熊站在洞口，向树林里吹着冰冷的气息。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [graʊnd] was96

and	when	the	morning	came	the	ground	was96
和	什么时候	这	早晨	来了	这	地面	was96

清晨来临时，地面温度为96度。

[waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːmz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] ,

white	with	snow	,	and	the	streams	were	covered	with	ice	,
白色的	和	雪	,	和	这	溪流	是	涵盖	和	冰	,

地面被白雪覆盖，溪流上结满了冰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [sɔː] [kɪŋ] ['rɑːbɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [triː] , — “ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ]

and	the	Great	White	Bear	saw	King	Robin	sitting	in	his	tree	,	—	“ If	I	were	you
和	这	伟大的	白色的	熊	锯	国王	罗宾	坐着	在	他的	树	,	—	“ 如果	我	是	你

,

,
,

大白熊看见罗宾国王坐在树上，——“如果我是你，

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [maɪ]['fæməli][ænd; ənd][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

I	would	take	my	family	and	go	across	the	lakes	and	over	the	mountains	,
我	会	拿	我的	家庭	和	去	穿过	这	湖泊	和	超过	这	山脉	,

我会带着家人，穿越湖泊，翻越群山。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [beɪ] .

and	along	the	river	to	the	great	bay	.
和	沿着	这	河	到	这	伟大的	湾	.

沿着河流一直延伸到大海湾。

” [ðen] [kɪŋ] ['rɑːbɪn] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['fæməli] [tə'geðər] ,

” Then	King	Robin	called	his	family	together	,
” 然后	国王	罗宾	称为	他的	家庭	一起	,

“然后罗宾王召集了他的家人，

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ,

and	repeated	to	them	what	the	Great	White	Bear	had	told	him	,
和	重复	到	他们	什么	这	伟大的	白色的	熊	有	讲述	他	,

他把大白熊告诉他的话又复述了一遍。

— " [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə][ðə; ði]

—	"	Across	the	lakes	and	over	the	mountains	and	along	the	river	to	the
—	"	穿过	这	湖泊	和	超过	这	山脉	和	沿着	这	河	到	这

[greɪt] [beɪ] !

great	bay	!
伟大的	湾	!

—"越过湖泊，翻过群山，沿着河流到达大海湾！

" [ænd; ənd] [kɪŋ] ['rɑ:bɪn] [meɪd] [i:tʃ] [wʌn] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , — " [ə'krɔ:s]

"	and	King	Robin	made	each	one	repeat	it	over	and	over	again	,	—	"	Across
"	和	国王	罗宾	制成	每个	一	重复	它	超过	和	超过	再次	,	—	"	穿过

[ðə; ði] [leɪks] ,

the	lakes	,
这	湖泊	,

"罗宾国王让每个人一遍又一遍地重复这句话：'穿过湖泊，

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [beɪ] .

and	over	the	mountains	,	and	along	the	river	to	the	great	bay	.
和	超过	这	山脉	,	和	沿着	这	河	到	这	伟大的	湾	.

翻过群山，沿着河流到达大海湾。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [breθ] [ʌv; əv]

"	And	that	very	day	while	the	snow	was	still	falling	and	the	cold	breath	of
"	和	那	非常	天	尽管	这	雪	曾是	仍然	坠落	和	这	寒冷的	气息	的

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,

the	Great	White	Bear	was	blowing	through	the	woods	,
这	伟大的	白色的	熊	曾是	吹	通过	这	树林	,

"就在那天，雪还在下，大白熊的寒气呼啸着穿过树林的时候，

[kɪŋ] ['rɑ:bɪn] [led] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['saʊθwərd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

King	Robin	led	his	family	southward	across	the	lakes	and	over	the	mountains	,
国王	罗宾	引领	他的	家庭	向南	穿过	这	湖泊	和	超过	这	山脉	,

罗宾国王带领他的家人向南穿越湖泊，翻越群山。

[ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [beɪ] ,

and	along	the	river	to	the	great	bay	,
和	沿着	这	河	到	这	伟大的	湾	,

沿着河流一直到大海湾，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði][koʊld] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] White97

and	they	could	feel	the	cold	breath	of	the	Great	White97
和	他们	可以	感觉	这	寒冷的	气息	的	这	伟大的	White97

他们能感受到大白鲨冰冷的呼吸97

[ber] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪt] [beɪ] .

Bear	on	their	backs	until	they	reached	the	great	bay	.
熊	在	他们的	背部	直到	他们	达到	这	伟大的	湾	.

他们背着熊，直到到达大海湾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [blu:] [hɪz; ɪz][koʊld] [breθ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst]

And	the	Great	White	Bear	blew	his	cold	breath	through	the	woods	until	the	forest
和	这	伟大的	白色的	熊	吹	他的	寒冷的	气息	通过	这	树林	直到	这	森林

[wʌz; wəz] [di:p] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

was	deep	with	snow	,
曾是	深的	和	雪	,

大白熊对着树林吹着冰冷的呼吸，直到森林被厚厚的积雪覆盖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frɔːsti] [er] ['spɑːkld] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [triːz] [snæpt] [wɪð; wɪθ]

and	the	frosty	air	sparkled	at	night	,	and	the	frozen	trees	snapped	with
和	这	霜冻	空气	闪闪发光	在	夜晚	,	和	这	冷冻	树木	啪啪	和

[ðə; ði][koʊld] .

the	cold	.
这	寒冷的	.

夜晚，冰冷的空气闪闪发光，冻僵的树木在寒冷中发出噼啪声。

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv]['froʊz(ə)n][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] !

“	Now	I	have	frozen	the	Little	Gray	Mouse	!
”	现在	我	有	冷冻	这	小的	灰色的	老鼠	!

“现在我已经把小灰鼠冻住了！”

” [sed] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

”	said	the	Great	White	Bear	to	himself	,
”	说	这	伟大的	白色的	熊	到	他自己	,

“大白熊自言自语道，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər][wɔːrm]

and	he	went	back	to	his	cave	and	slept	until	the	woods	were	warm
和	他	去	后退	到	他的	洞穴	和	睡着了	直到	这	树林	是	温暖的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ,

with	the	breath	of	the	south	wind	,
和	这	气息	的	这	南	风	,

于是他回到山洞里睡着了，直到南风吹拂，森林变得温暖起来。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['rɑːbɪn][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [triː] .

and	King	Robin	was	back	in	his	tree	.
和	国王	罗宾	曾是	后退	在	他的	树	.

罗宾国王又回到了他的树上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['wɪntər] ,

And	that	is	the	story	of	the	first	Winter	,
和	那	是	这	故事	的	这	第一的	冬天	,

这就是第一个冬天的故事。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'nʌðər] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fuːlɪʃ]

and	we	should	never	have	had	another	were	it	not	for	the	foolish
和	我们	应该	绝不	有	有	其他	是	它	不是	为了	这	愚蠢

['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] ,

Little	Gray	Mouse	,
小的	灰色的	老鼠	,

如果不是那只愚蠢的小灰老鼠，我们本不应该再有第二个孩子了。

[huː] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɔːl] ['wɪntər] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] .

who	was	hidden	all	winter	under	the	snow	.
WHO	曾是	隐	全部	冬天	在下面	这	雪	.

整个冬天都被雪覆盖着。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [wʊd] [bʌt; bət][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [steɪ] [wel] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm]

For	if	the	Little	Gray	Mouse	would	but	be	content	to	stay	well	hidden	from
为了	如果	这	小的	灰色的	老鼠	会	但	是	内容	到	停留	出色地	隐	从

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] ,

the	Great	White	Bear	,
这	伟大的	白色的	熊	,

如果小灰鼠只是安于躲避大白熊，

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] ['wɪntər] ,

then	we	should	have	no	more	Winter	,
然后	我们	应该	有	不	更多的	冬天	,

那样的话，我们就再也不会有冬天了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði][kɔːrn] ['stʌbl] [ænd; ənd]

but	in	the	Fall	the	foolish	Little	Gray	Mouse	runs	through	the	corn	stubble	and
但	在	这	落下	这	愚蠢	小的	灰色的	老鼠	跑步	通过	这	玉米	茬	和

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [siːz] [hɪm; ɪm] .

the	Great	White	Bear	sees	him	.
这	伟大的	白色的	熊	看到	他	.

但到了秋天，愚蠢的小灰鼠跑过玉米茬地，被大白熊看到了。

“ [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] Gray98

“	There	goes	the	Little	Gray98
“	那里	去	这	小的	Gray98

“小灰98号走了”

[maʊs] [huː] ['tæŋg(ə)ld] [maɪ] [teɪl] [fɜːr] ! ” ['rɔrz] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] ,

Mouse	who	tangled	my	tail	fur	!	”	roars	the	Great	White	Bear	,
老鼠	WHO	纠缠不清	我的	尾巴	毛皮	!	”	咆哮	这	伟大的	白色的	熊	,

“老鼠，你缠住了我的尾巴毛！”大白熊咆哮道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [bloʊz] [hɪz; ɪz][koʊld] [breθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]

and	again	he	blows	his	cold	breath	through	the	woods	,	and	over	the
和	再次	他	打击	他的	寒冷的	气息	通过	这	树林	,	和	超过	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他又一次对着树林和整个国家吹出冰冷的气息。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][koʊld] ['weðər] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [greɪ]

and	all	the	cold	weather	we	have	is	on	account	of	that	foolish	Little	Gray
和	全部	这	寒冷的	天气	我们	有	是	在	帐户	的	那	愚蠢	小的	灰色的

[maʊs] [huː] ['tæŋg(ə)ld][ðə; ði][teɪl][fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] !

Mouse	who	tangled	the	tail	fur	of	the	Great	White	Bear	!
老鼠	WHO	纠缠不清	这	尾巴	毛皮	的	这	伟大的	白色的	熊	!

我们这里所有的寒冷天气都是因为那只愚蠢的小灰老鼠缠住了大白熊的尾巴毛！

[wen] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [sed] , “ [naʊ] , ['tʃɪldrən] ,

When	Robert	Robin	had	finished	speaking	,	Mrs	.	Robin	said	,	“	Now	,	children	,
什么时候	罗伯特	罗宾	有	完成的	请讲	,	太太	.	罗宾	说	,	“	现在	,	孩子们	,

罗伯特·罗宾说完话后，罗宾夫人说：“孩子们，现在……”

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [rɪ'piːt] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [toʊld] [kɪŋ] ['rɑːbɪn] ,

you	must	all	repeat	what	the	Great	White	Bear	told	King	Robin	,
你	必须	全部	重复	什么	这	伟大的	白色的	熊	讲述	国王	罗宾	,

你们都要把大白熊告诉罗宾国王的话重复一遍。

— - [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði]

—	'	Across	the	lakes	and	over	the	mountains	,	and	along	the	river	to	the
—	-	穿过	这	湖泊	和	超过	这	山脉	,	和	沿着	这	河	到	这

[greɪt] [beɪ] . -

great	bay	.	'
伟大的	湾	.	-

“越过湖泊，翻过群山，沿着河流到达大海湾。”

” [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['jʌŋstər] ['rəubinz] [rɪ'piːtɪd] , “ [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]

”	Then	all	the	youngster	robins	repeated	,	“	Across	the	lakes	and	over	the
”	然后	全部	这	青少年	知更鸟	重复	,	“	穿过	这	湖泊	和	超过	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

然后所有的小知更鸟都齐声重复道：“越过湖泊，翻过群山，

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [beɪ] ， ″ [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ，

and	along	the	river	to	the	great	bay	，	″	and	while	they	were	talking	，
和	沿着	这	河	到	这	伟大的	湾	，	″	和	尽管	他们	是	说	，

沿着河一直到大海湾，″他们正说着，

[ðə; ði] [kuːl] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [nɔːrθ] ， [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [sed] ，

the	cool	wind	began	to	blow	from	out	the	north	，	and	Mrs	.	Robin	said	，
这	凉爽的	风	开始	到	吹	从	出去	这	北	，	和	太太	.	罗宾	说	，

寒风从北方吹来，罗宾太太说道：

“ [fiːl] [haʊ] [koʊld] [ðæt] [wɪnd] [ɪz] ['getɪŋ] ！

“	Feel	how	cold	that	wind	is	getting	！
″	感觉	如何	寒冷的	那	风	是	获得	！

“感受一下这风有多冷！”

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] ！ ″ -

The	Great	White	Bear	must	have	seen	the	Little	Gray	Mouse	！	″	99
这	伟大的	白色的	熊	必须	有	已见	这	小的	灰色的	老鼠	！	″	-

大白熊一定看到了小灰鼠！99

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spæroʊz; 'sperəʊz]

MISTER	ROBERT	ROBIN	HAS	A	BATTLE	WITH	THE	SPARROWS
先生	罗伯特	罗宾	有	一个	战斗	和	这	麻雀

罗伯特·罗宾先生与麻雀们展开了一场战斗

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

One	morning	Mister	Robert	Robin	was	awake	earlier	than	usual	.
一	早晨	先生	罗伯特	罗宾	曾是	醒	早些时候	比	通常	.

一天早晨，罗伯特·罗宾先生比平时醒得早。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [koʊld] [ænd; ənd] ['tʃɪli] ， [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːrz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

The	wind	was	blowing	cold	and	chilly	，	and	the	stars	were	shining	out	of
这	风	曾是	吹	寒冷的	和	寒冷	，	和	这	明星	是	灼灼	出去	的

[ə; eɪ] [koʊld] [skaɪ] .

a	cold	sky	.
一个	寒冷的	天空	.

寒风凛冽，繁星在寒冷的夜空中闪耀。

[ðə; ði] ['feɪntɪst] [gloʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ，

The	faintest	glow	was	to	be	seen	in	the	east	，
这	最微弱	辉光	曾是	到	是	已见	在	这	东方	，

东方可以看到一丝微弱的光芒。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

but	that	was	enough	to	prove	to	Robert	Robin	that	morning	was	about	to
但	那	曾是	足够的	到	证明	到	罗伯特	罗宾	那	早晨	曾是	关于	到

[breɪk] .

break	.
休息	.

但这足以向罗伯特·罗宾证明，清晨即将迎来转机。

[jet] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [dɪd] [nɑːt] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɜːri] - [ʌp] [sɔːŋ] .

Yet	Robert	Robin	did	not	sing	his	Hurry	-	up	song	.
然而	罗伯特	罗宾	做过	不是	唱歌	他的	匆忙	-	向上	歌曲	.

然而，罗伯特·罗宾并没有演唱他的《快点歌》。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][koʊld][ænd; ənd] ["tʃɪli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

It	was	so	cold	and	chilly	that	he	did	not	feel	like	singing	,	and	besides	,
它	曾是	所以	寒冷的	和	寒冷	那	他	做过	不是	感觉	喜欢	歌唱	,	和	除了	,

天气又冷又冷，他一点也不想唱歌，而且，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

he	thought	to	himself	,
他	想法	到	他自己	,

他心想，

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ə'weɪkən] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [ɑːn] [ə; eɪ] [koʊld] ['mɔːrnɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?

"	Why	should	I	awaken	the	birds	and	squirrels	on	a	cold	morning	like	this	?
"	为什么	应该	我	觉醒	这	鸟类	和	松鼠	在	一个	寒冷的	早晨	喜欢	这	?

"为什么要在这样一个寒冷的早晨吵醒鸟儿和松鼠呢？"

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [let][ðem; ðəm] [sliːp] !

There	is	nothing	for	them	to	do	,	so	I	will	let	them	sleep	!
那里	是	没有什么	为了	他们	到	做	,	所以	我	将要	让	他们	睡觉	!

他们无事可做，就让他们睡觉吧!

" [soʊ]['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst]

"	So	Robert	Robin	took	a	little	nap	,	and	when	he	awoke	the	sun	was	just
"	所以	罗伯特	罗宾	采取	一个	小的	午睡	,	和	什么时候	他	醒来	这	太阳	曾是	只是

['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

coming	up	,
未来	向上	,

于是罗伯特·罗宾打了个盹儿，醒来时太阳刚刚升起。

[ænd; ənd] [ðen] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][frɔːst] .

and	then	Robert	Robin	could	see	the	frost	.
和	然后	罗伯特	罗宾	可以	看	这	霜	.

然后罗伯特·罗宾看到了霜。

[ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['bɪldɪŋz] were100

The	roofs	of	the	farmer's	buildings	were100
这	屋顶	的	这	农民的	建筑物	were100

农舍的屋顶有100个

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [fens] [reɪlz] ,

covered	with	it	,	and	so	were	the	fence	rails	,
涵盖	和	它	,	和	所以	是	这	栅栏	铁轨	,

上面覆盖着一层，连栅栏的横梁上也覆盖着一层。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bæsˌwʊd] [wɜːr; wər] [waɪt] [ɪn]['pleɪsɪz] .

and	even	the	leaves	of	the	big	basswood	were	white	in	places	.
和	甚至	这	树叶	的	这	大的	椴木	是	白色的	在	地方	.

甚至连大椴树的叶子也有部分是白色的。

['mɪstər][tɑːm]['skwɜːrəl][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['telɪŋ] ['evriwʌn] [ðæt][ðer; ðər]

Mister	Tom	Squirrel	was	running	through	the	woods	telling	everyone	that	there
先生	汤姆	松鼠	曾是	跑步	通过	这	树林	讲述	每个人	那	那里

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][frɔːst] ,

had	been	a	frost	,
有	到过	一个	霜	,

松鼠汤姆先生在树林里跑来跑去，告诉大家说下霜了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ["tʃesnʌt] [bəːrs] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['oʊpən] .

and	that	the	chestnut	burrs	would	soon	be	open	.
和	那	这	板栗	刺果	会	很快	是	打开	.

栗子壳很快就会裂开。

['mɪstər] [tɑːm] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] , [bʌt; bət] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help]

Mister	Tom	Squirrel	was	very	much	pleased	,	but	Robert	Robin	could	not	help
先生	汤姆	松鼠	曾是	非常	很多	高兴	,	但	罗伯特	罗宾	可以	不是	帮助

['fiːlɪŋ] [sæd] .

feeling	sad	.
感觉	伤心	.

松鼠汤姆先生非常高兴，但罗宾罗伯特却不禁感到难过。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

For	he	knew	that	Winter	was	coming	,
为了	他	知道	那	冬天	曾是	未来	,

因为他知道冬天即将到来，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊld] [breθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	that	the	Great	White	Bear	was	blowing	his	cold	breath	through	the	woods	.
和	那	这	伟大的	白色的	熊	曾是	吹	他的	寒冷的	气息	通过	这	树林	.

只见那头大白熊正向树林里吹着冰冷的呼吸。

[ðæt] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['bæsˌwʊd] [tɜːrnd] [braʊn] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ded] ,

That	very	day	the	leaves	of	the	big	basswood	turned	brown	,	and	were	dead	,
那	非常	天	这	树叶	的	这	大的	椴木	转向	棕色的	,	和	是	死的	,

就在那一天，那棵大椴树的叶子变成了褐色，枯死了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [triːz] [stɪl] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['glɑːsi] [griːn] .

but	the	leaves	of	the	apple	trees	still	shone	with	a	glossy	green	.
但	这	树叶	的	这	苹果	树木	仍然	闪耀	和	一个	光滑	绿色的	.

但苹果树的叶子依然闪耀着油亮的绿色。

[ðə; ði] ['æp(ə)l] [triː] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [frɔːst] .

The	apple	tree	seemed	to	like	the	frost	.
这	苹果	树	似乎	到	喜欢	这	霜	.

苹果树似乎很喜欢霜冻。

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [dɪd] [nɑːt] [sɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] .

Robert	Robin	did	not	sing	at	all	,	he	felt	as	if	he	had	lost	something	.
罗伯特	罗宾	做过	不是	唱歌	在	全部	,	他	毛毡	作为	如果	他	有	丢失的	某物	.

罗伯特·罗宾一句话也没唱，他感觉自己好像失去了什么。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [sed] : “ [wen] [duː] [wiː; wi] [goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪks] , [ænd; ənd]

In	the	afternoon	Mrs	.	Robin	said	:	“	When	do	we	go	across	the	lakes	,	and
在	这	下午	太太	.	罗宾	说	:	“	什么时候	做	我们	去	穿过	这	湖泊	,	和

['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

over	the	mountains	,
超过	这	山脉	,

下午，罗宾太太说：“我们什么时候过湖，翻过山？”

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [beɪ] ? ”

and	along	the	river	to	the	great	bay	?	”
和	沿着	这	河	到	这	伟大的	湾	?	”

沿着河流一直到大海湾?

“ [wiː; wi] [maɪt] [stɑːrt] [tuː; tə] - [deɪ] , ” ['ænsər] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] .

“	We	might	start	to	-	day	,	”	answered	Robert	Robin	.
”	我们	可能	开始	到	-	天	,	”	回答	罗伯特	罗宾	.

“我们今天就可以开始，”罗伯特·罗宾回答道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [kɔːl] [ðə; ði] children101

“	Let	us	call	the	children101
”	让	我们	称呼	这	children101

让我们把孩子们称为101

[ænd; ənd][goʊ][æt; ət][wʌns] .

and	go	at	once	.
和	去	在	一次	.

立即前往。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['wɔtkinz] [glen] , [ɔːr][el'mairə] . ”

We	should	be	able	to	get	as	far	as	Watkins	Glen	,	or	Elmira	.	”
我们	应该	是	有能力的	到	得到	作为	远的	作为	沃特金斯	格伦	,	或者	埃尔迈拉	.	”

我们应该能到达沃特金斯格伦或者埃尔迈拉。”

“ [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][glen] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	Then	we	could	sleep	in	the	Glen	!	”	said	Mrs	.	Robin	.
”	然后	我们	可以	睡觉	在	这	格伦	!	”	说	太太	.	罗宾	.

“那我们就可以睡在峡谷里了！”罗宾太太说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [krəuz][ɪn][ðə; ði][glen] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi]

“	There	are	too	many	crows	in	the	Glen	!	”	said	Robert	Robin	,	“	but	if	we
”	那里	是	也	许多	乌鸦	在	这	格伦	!	”	说	罗伯特	罗宾	,	“	但	如果	我们

[riːtʃt] [el'mairə] ,

reached	Elmira	,
达到	埃尔迈拉	,

“峡谷里的乌鸦太多了！”罗伯特·罗宾说道，“但如果我们到达埃尔迈拉，

[wiː; wi] [maɪt] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['kʌz(ə)n] ['finiəs] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [haɪts] ! ”

we	might	stay	with	Cousin	Phineas	,	who	lives	on	the	Heights	!	”
我们	可能	停留	和	表哥	菲尼亚斯	,	WHO	生活	在	这	高度	!	”

我们或许可以去菲尼亚斯表哥家住，他住在高地！

“ [let] [juː 'es][kɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	Let	us	call	the	children	and	start	right	away	!	”	said	Mrs	.	Robin	.
”	让	我们	称呼	这	孩子们	和	开始	正确的	离开	!	”	说	太太	.	罗宾	.

“我们把孩子们叫过来，马上开始吧！”罗宾太太说道。

[ɔːl][ðə; ði] ['jʌŋstər] ['rəubinz] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl] , [ɪk'sept] ['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] .

All	the	youngster	robins	came	hurrying	at	the	call	,	except	little	Sheldon	.
全部	这	青少年	知更鸟	来了	匆忙	在	这	称呼	,	除了	小的	谢尔顿	.

除了小谢尔顿之外，所有的小知更鸟都听到叫声匆匆赶来。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] ,

But	little	Sheldon	could	not	be	found	,
但	小的	谢尔顿	可以	不是	是	成立	,

但是小谢尔顿却不见了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði]['rəubinz] [səːtʃt] [ænd; ənd] [kɔːld] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [nɔːr] [kʌm] [ɪn]

and	though	all	the	robins	searched	and	called	he	did	not	answer	nor	come	in
和	尽管	全部	这	知更鸟	搜索	和	称为	他	做过	不是	回答	也不	来	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

尽管所有的知更鸟都四处寻找、呼唤，他却既没有回应，也没有出现。

“ [wer] [kæn; kən][ðæt] [tʃaɪld][biː; bi] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	Where	can	that	child	be	?	”	said	Mrs	.	Robin	.
”	在哪里	能	那	孩子	是	?	”	说	太太	.	罗宾	.

“那个孩子会在哪里呢？”罗宾太太问道。

“ [wiː; wi]['kænɑːt][goʊ] [saʊθ] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɔːl][ə'loʊn] ! ”

“	We	cannot	go	south	and	leave	him	here	all	alone	!	”
”	我们	不能	去	南	和	离开	他	这里	全部	独自的	!	”

“我们不能南下把他一个人留在这里！”

“ [noʊ] ! ” [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] .

“	No	!	”	said	Robert	Robin	.
”	不	！	”	说	罗伯特	罗宾	。

“不！”罗伯特·罗宾说道。

“ [ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] !

“	That	would	never	do	!
”	那	会	绝不	做	！

“那绝对不行！”

[ðə; ði] [aulz] [maɪt] [get] [hɪm; ɪm] !

The	owls	might	get	him	!
这	猫头鹰	可能	得到	他	！

猫头鹰可能会抓走他！

” ['dʒɪm] [kroʊ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [æskt] , “ [wʌt] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [foʊks]

”	Jim	Crow	came	flying	along	and	asked	,	“	What	seems	to	be	the	trouble	,	folks
”	吉姆	乌鸦	来了	飞行	沿着	和	问	,	“	什么	似乎	到	是	这	麻烦	,	各位

? ”

?	”
?	”

“吉姆·克劳飞奔而来，问道：‘各位，出了什么事？’”

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [lɔːst] ['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] ! ” [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] . -

“	We	have	lost	little	Sheldon	!	”	said	Robert	Robin	.	102
”	我们	有	丢失的	小的	谢尔顿	！	”	说	罗伯特	罗宾	。	-

“我们把小谢尔顿弄丢了！”罗伯特·罗宾说道。102

“ [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] ['dʒɪm] [kroʊ] .

“	Where	did	you	lose	him	?	”	asked	Jim	Crow	.
”	在哪里	做过	你	失去	他	？	”	问	吉姆	乌鸦	。

“你是在哪里把他弄丢的？”吉姆·克劳问道。

“ [wiː; wi] [lɔːst] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] ['iznt] ! ” [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] .

“	We	lost	him	from	where	he	isn't	!	”	said	Robert	Robin	.
”	我们	丢失的	他	从	在哪里	他	不是	！	”	说	罗伯特	罗宾	。

“我们失去了他，但他现在不在那里！”罗伯特·罗宾说道。

“ [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [wer] [hiː; hi] ['iznt] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [wer] [hiː; hi] [ɪz] !

“	You	keep	on	looking	where	he	isn't	,	and	I	will	go	and	look	where	he	is	!
”	你	保持	在	寻找	在哪里	他	不是	,	和	我	将要	去	和	看	在哪里	他	是	！

“你继续在他不在的地方找他，我去他在哪里找他！”

” [sed] ['dʒɪm] [kroʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .

”	said	Jim	Crow	,	as	he	flew	away	.
”	说	吉姆	乌鸦	,	作为	他	飞翔	离开	。

“吉姆·克劳说完，便飞走了。”

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['nʌthætʃ] [bɔɪz] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

“	He	may	be	playing	with	those	Nuthatch	boys	!	”	said	Mrs	.	Robin	.
”	他	可能	是	玩耍	和	那些	红胸山雀	男孩们	！	”	说	太太	。	罗宾	。

“他可能在和那些红胸啄木鸟男孩们玩耍呢！”罗宾太太说道。

[ɔːl] [ðə; ði] ['rəubinz] [kept] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] ,

All	the	robins	kept	searching	the	woods	for	little	Sheldon	,
全部	这	知更鸟	保留	搜索	这	树林	为了	小的	谢尔顿	,

所有的知更鸟都在树林里寻找小谢尔顿。

[bʌt; bət] ['mɪstər] ['dʒɪm] [kroʊ] [fluː] ['oʊvər] [tuː; tə] [-] [b'ræmblz] ,

but	Mister	Jim	Crow	flew	over	to	Brigg's	Brambles	,
但	先生	吉姆	乌鸦	飞翔	超过	到	布里格斯	荆棘	,

但是吉姆·克劳先生飞到了布里格斯荆棘丛，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm][hi:; hi][keɪm] ['hʌriŋ] [bæk][ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə]['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] :

and	in	a	very	short	time	he	came	hurrying	back	and	called	to	Robert	Robin	:
和	在	一个	非常	短的	时间	他	来了	匆忙	后退	和	称为	到	罗伯特	罗宾	:

没过多久，他就匆匆赶回来，喊罗伯特·罗宾：

" ['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] [ɪz]['oʊvər][ɪn] [-] [b'ræmblz] ['pleɪɪŋ] [aɪ] - [spaɪ][wɪð; wɪθ] ['bɪli] ['nʌthætʃ] ! "

"	Little	Sheldon	is	over	in	Brigg's	Brambles	playing	I	-	spy	with	Billy	Nuthatch	!	"
"	小的	谢尔顿	是	超过	在	布里格斯	荆棘	玩耍	我	-	间谍	和	比利	红胸山雀	!	"

"小谢尔顿在布里格斯荆棘丛里和比利·纳奇玩捉迷藏呢！"

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['mɪstər] [kroʊ] ! " [sed] ['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] ,

"	Thank	you	very	much	,	Mister	Crow	!	"	said	Robert	Robin	,
"	感谢	你	非常	很多	,	先生	乌鸦	!	"	说	罗伯特	罗宾	,

"非常感谢您，克劳先生！"罗伯特·罗宾说道。

[æz; əz][hi:; hi][sped]['oʊvər][tu:; tə] [-] [b'ræmblz] [tu:; tə][get]['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] .

as	he	sped	over	to	Brigg's	Brambles	to	get	little	Sheldon	.
作为	他	加速	超过	到	布里格斯	荆棘	到	得到	小的	谢尔顿	.

他飞奔到布里格斯荆棘丛去接小谢尔顿。

['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ə'weɪ] .

Little	Sheldon	did	not	want	to	come	away	.
小的	谢尔顿	做过	不是	想	到	来	离开	.

小谢尔顿不想离开。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [aɪ] - [spaɪ][wɪð; wɪθ] ['bɪli] ['nʌthætʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜ:rn][tu:; tə]

He	was	playing	I	-	spy	with	Billy	Nuthatch	,	and	it	was	his	turn	to
他	曾是	玩耍	我	-	间谍	和	比利	红胸山雀	,	和	它	曾是	他的	转动	到

[goʊ][ænd; ənd][haɪd] ,

go	and	hide	,
去	和	隐藏	,

他和比利·纳萨奇玩捉迷藏，现在轮到他去躲起来了。

[soʊ]['rɑ:bərt]['rɑ:bɪn] [sed] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [haɪd][dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] , [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] !

so	Robert	Robin	said	,	"	You	may	hide	just	this	once	,	then	we	must	go	!
所以	罗伯特	罗宾	说	,	"	你	可能	隐藏	只是	这	一次	,	然后	我们	必须	去	!

于是罗伯特·罗宾说："你们就躲这一次吧，然后我们就必须走了！"

" ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['nʌthætʃ] " ['blaɪndɪd] " behind103

"	Little	Billy	Nuthatch	"	blinded	"	behind103
"	小的	比利	红胸山雀	"	失明	"	behind103

"小比利·纳奇被蒙蔽了双眼"103

[ə; eɪ][bɪg] [stʌmp] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] ['wɪspəd] , " [kʌm] [ɑ:n] , ['dædi] ! " [tu:; tə]['rɑ:bərt]

a	big	stump	,	and	little	Sheldon	whispered	,	"	Come	on	,	Daddy	!	"	to	Robert
一个	大的	树桩	,	和	小的	谢尔顿	低声说道	,	"	来	在	,	爸爸	!	"	到	罗伯特

['rɑ:bɪn] ,

Robin	,
罗宾	,

面对着一个大树桩，小谢尔顿小声对罗伯特·罗宾说："爸爸，快点！"

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [flu:] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	both	of	them	flew	away	as	fast	as	they	could	.
和	两个都	的	他们	飞翔	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	.

于是他们俩飞快地飞走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['nʌthætʃ] ['hʌntɪd] [ɔ:l] [ðæt] [fɔ:l] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l]

And	that	was	the	reason	why	little	Billy	Nuthatch	hunted	all	that	Fall	for	little
和	那	曾是	这	原因	为什么	小的	比利	红胸山雀	猎杀	全部	那	落下	为了	小的

['ʃeldən] ['rɑ:bɪn] ,

Sheldon	Robin	,
谢尔顿	罗宾	,

这就是小比利·纳奇整个秋天都在寻找小谢尔顿·罗宾的原因。

[ænd; ənd] ['nevər] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	never	found	him	.
和	绝不	成立	他	.

始终没找到他。

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜːr; wər] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [saʊθ] .

Robert	Robin	and	his	family	were	now	ready	to	start	for	the	south	.
罗伯特	罗宾	和	他的	家庭	是	现在	准备好	到	开始	为了	这	南	.

罗伯特·罗宾和他的家人准备启程前往南方。

“ [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪks] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	Across	the	lakes	,	and	over	the	mountains	,	and	along	the	river	to	the
“	穿过	这	湖泊	,	和	超过	这	山脉	,	和	沿着	这	河	到	这

[greɪt] [beɪ] !

great	bay	!
伟大的	湾	!

“越过湖泊，翻过群山，沿着河流到达大海湾！”

” [rɪˈpiːtɪd] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rəubinz] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər]

”	repeated	Robert	Robin	,	and	all	the	rest	of	the	robins	repeated	it	after
”	重复	罗伯特	罗宾	,	和	全部	这	休息	的	这	知更鸟	重复	它	后

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“罗伯特·罗宾重复道，”其他所有的知更鸟都跟着他重复道。

— “ [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪks] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði]

—	“	Across	the	lakes	,	and	over	the	mountains	,	and	along	the	river	to	the
—	“	穿过	这	湖泊	,	和	超过	这	山脉	,	和	沿着	这	河	到	这

[greɪt] [beɪ] !

great	bay	!
伟大的	湾	!

—“越过湖泊，翻过群山，沿着河流到达大海湾！

” ['oʊvər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪks] [ðeɪ] [fluː] , ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

”	Over	the	little	lakes	they	flew	,	higher	and	higher	into	the	air	,	until	the
”	超过	这	小的	湖泊	他们	飞翔	,	更高	和	更高	进入	这	空气	,	直到	这

['maʊntnz] [wɜːr; wər] [krɔːst] ,

mountains	were	crossed	,
山脉	是	交叉	,

“他们飞越小湖泊，越飞越高，直到翻越群山。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvər] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] ['væli] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

and	the	river	lay	in	the	wide	valley	below	them	.
和	这	河	躺	在	这	宽的	谷	以下	他们	.

河流则位于他们下方宽阔的山谷中。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪt'self] [siːmd] [ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kɑːrpɪt] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [griːn] .

The	river	itself	seemed	a	blue	ribbon	on	a	carpet	of	brown	and	green	.
这	河	本身	似乎	一个	蓝色的	丝带	在	一个	地毯	的	棕色的	和	绿色的	.

河流本身就像一条蓝色的丝带，铺在棕色和绿色的地毯上。

['hɑːrdli] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

Hardly	a	sound	came	from	below	,
几乎	一个	声音	来了	从	以下	,

下方几乎没有任何声音。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [wɪŋ] ['pɪnjənz][æz; əz] [ðeɪ] ['hwɪsld] [θruː] [ðə; ði][er] [meɪd]

but	the	noise	of	their	own	wing	pinions	as	they	whistled	through	the	air	made
但	这	噪音	的	他们的	自己的	翼	小齿轮	作为	他们	吹口哨	通过	这	空气	制成

[ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [ʌv; əv]['taɪni] ['endʒɪnz] ,

a	sound	like	the	panting	of	tiny	engines	,
一个	声音	喜欢	这	喘息	的	微小的	发动机	,

但是，当它们划过空气时，自身翅膀叶片发出的啸声，听起来就像微型发动机的喘息声。

— " [swɪʃ] - [swɪʃ] - [swɪʃ] - [swɪʃ] !

—	"	Swish	-	swish	-	swish	-	swish	!
—	"	嗖嗖	-	嗖嗖	-	嗖嗖	-	嗖嗖	!

—"嗖嗖嗖嗖！

" [æz; əz]['rɑːbərt]['rɑːbɪn][led][hɪz; ɪz]['fæməli] [tɔːrdz] [ðə; ði][wɔːrm] [saʊθ] . -

"	as	Robert	Robin	led	his	family	towards	the	warm	south	.	104
"	作为	罗伯特	罗宾	引领	他的	家庭	向	这	温暖的	南	.	-

"罗伯特·罗宾带领家人前往温暖的南方。"104

" ['iznt] [ðæt][el'mairə] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

"	Isn't	that	Elmira	?	"	asked	Mrs	.	Robin	.
"	不是	那	埃尔迈拉	?	"	问	太太	.	罗宾	.

"那不是埃尔迈拉吗？"罗宾太太问道。

" [jes] , [maɪ] [dɪr] ! " ['ænsər] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][wɪð; wɪθ]['kʌz(ə)n]

"	Yes	,	my	dear	!	"	answered	Robert	Robin	,	"	and	we	will	soon	be	with	Cousin
"	是的	,	我的	亲爱的	!	"	回答	罗伯特	罗宾	,	"	和	我们	将要	很快	是	和	表哥

['finiəs] .

Phineas	.
菲尼亚斯	.

"是的，亲爱的！"罗伯特·罗宾回答说，"我们很快就会见到菲尼亚斯表哥了。"

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [pɜːrtʃt] [ɪn][ðə; ði] [triː] [wer] ['kʌz(ə)n] ['finiəs] [hæd; həd]

"	In	a	few	moments	they	were	all	perched	in	the	tree	where	Cousin	Phineas	had
"	在	一个	很少	时刻	他们	是	全部	栖息	在	这	树	在哪里	表哥	菲尼亚斯	有

[hɪz; ɪz] [nest] .

his	nest	.
他的	巢	.

"没过多久，它们就都栖息在菲尼亚斯表哥筑巢的那棵树上了。"

[bʌt; bət]['kʌz(ə)n] ['finiəs] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hoʊm] .

But	Cousin	Phineas	was	not	at	home	.
但	表哥	菲尼亚斯	曾是	不是	在	家	.

但表哥菲尼亚斯不在家。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bɪg] [flæts]['æftər] [swiːt] [kɔːrn] ;

He	had	gone	to	Big	Flats	after	sweet	corn	;
他	有	已消失	到	大的	公寓	后	甜的	玉米	;

他去大平原是为了寻找甜玉米；

['mɪstər]['ɑːlɪvər] ['spæroʊ] [keɪm] ['flʌtərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [æskt] :

Mister	Oliver	Sparrow	came	fluttering	into	the	tree	and	asked	:
先生	奥利弗	麻雀	来了	飘动	进入	这	树	和	问	:

奥利弗·斯帕罗先生扑扇着翅膀飞到树上，问道：

" [haɪ] [saɪ] , [oʊld][tɑːp] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['kæmpɪŋ] [spɑːt] ?

"	Hi	sye	,	Old	Top	,	don't	you	know	that	this	is	not	a	public	camping	spot	?
"	你好	赛	,	老的	顶部	,	不	你	知道	那	这	是	不是	一个	民众	野营	点	?

"嗨，老兄，你不知道这里不是公共露营地吗？"

[wiː; wi] - ['ɑːveɪ][noʊ] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər] ['tʊrɪsts] !

We	'	ave	no	accommodations	for	tourists	!
我们	-	大道	不	住宿	为了	游客	!

我们不提供游客住宿！

['betər] [ki:p] ['mu:vɪŋ] [ɔ:r] - [kɔ:l] [ðə; ði] [fɔ:rs] !
Better keep moving or Hi'll call the force !
更好的 保持 移动 或者 - 称呼 这 力量 !

最好继续前进，否则Hi就要叫警察来了！

" [ðæt] [meɪd] ['rɑ:bərt] ['rɑ:bɪn] ['veri] ['æŋgri] ,
" That made Robert Robin very angry ,
" 那 制成 罗伯特 罗宾 非常 生气的 ,

"这让罗伯特·罗宾非常生气。"

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hɑ:pt] ['veri] [kloʊz] [tu:; tə] [wer] ['mɪstər] ['ɑ:lɪvər] ['spæroʊ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd]
and he hopped very close to where Mister Oliver Sparrow was sitting and
和 他 跳跃 非常 关闭 到 在哪里 先生 奥利弗 麻雀 曾是 坐着 和
[sed] ,
said ,
说 ,

他蹦蹦跳跳地走到奥利弗·斯帕罗先生坐着的地方附近，说道：

" [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
" In the country where I came from ,
" 在 这 国家 在哪里 我 来了 从 ,

在我来自的国家，

[wi:; wi] ['rəubinz] [du:] [nɑ:t] [let] [æn; ən] ['ɪmpjədənt] ['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] ['i:v(ə)n] [spi:k] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
we robins do not let an impudent little sparrow even speak to us ,
我们 知更鸟 做 不是 让 一个 厚颜无耻 小的 麻雀 甚至 说话 到 我们 ,

我们知更鸟连跟无礼的小麻雀说话都不让。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [pʊl] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [bæk] [ðɪs] [taɪm] ,
but I will not pull the feathers out of your back this time ,
但 我 将要 不是 拉 这 羽毛 出去 的 你的 后退 这 时间 ,

但我这次不会再拔掉你背上的羽毛了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [tel] [ˌem 'i:] [wer] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['finiəs] [ɪz] [tu:; tə] - [deɪ] ! "
if you will kindly tell me where my Cousin Phineas is to - day ! "
如果 你 将要 亲切地 告诉 我 在哪里 我的 表哥 菲尼亚斯 是 到 - 天 ! "

如果你能告诉我我表弟菲尼亚斯今天在哪里，那就太好了！

" [haɪ] ! [haɪ] ! ['fɛloʊz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['ɑ:lɪvər] ['spæroʊ] . "
" Hi ! Hi ! Fellows ! " shouted Oliver Sparrow . "
" 你好 ! 你好 ! 研究员 ! " 喊叫 奥利弗 麻雀 . "

"嗨！嗨！伙计们！"奥利弗·斯帕罗喊道。

- [ɪrz] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['rɑ:bɪn] [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] - !
' Ere's a country robin what is a cousin of Phin's !
- 这是 一个 国家 罗宾 什么 是 一个 表哥 的 - !

这是一只乡村知更鸟，它是菲恩的近亲！

[kʌm] [ænd; ənd] - ['i:ˌɛl'pi:] [ˌem 'i:] [pɪk] - [ɪm] !
Come and ' elp me pick ' em !
来 和 - 帮助 我 挑选 - 呃 !

快来帮我挑选它们！

" [ðə; ði] ['spæroʊz; 'sperоʊz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] ['rɑ:bərt] ['rɑ:bɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
" The sparrows came rushing at Robert Robin and his family .
" 这 麻雀 来了 匆忙 在 罗伯特 罗宾 和 他的 家庭 .

"麻雀们向罗伯特·罗宾和他的家人扑来。"

([peɪdʒ] -) ([ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['rɑ:bərt] ['rɑ:bɪn]) -
(Page 104) (Exciting Adventures of Mr . Robert Robin) 105
(页 -) (激动人心 冒险 的 先生 . 罗伯特 罗宾) -

（第104页）（罗伯特·罗宾先生的精彩冒险）105

['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,

Screaming	**and**	**shouting**	**at**	**the**	**tops**	**of**	**their**	**voices**	**,**
尖叫	和	喊叫	在	这	最高额	的	他们的	声音	,

他们声嘶力竭地尖叫呐喊，

[skɔːrz] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'speroʊz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [streɪt] [æt; ət]['rɑːbərt]['rɑːbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

scores	**of**	**sparrows**	**came**	**rushing**	**straight**	**at**	**Robert**	**Robin**	**and**	**his**	**family**	**.**
得分	的	麻雀	来了	匆忙	直的	在	罗伯特	罗宾	和	他的	家庭	.

成群的麻雀径直朝罗伯特·罗宾和他的家人扑来。

['rɑːbərt]['rɑːbɪn][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

Robert	**Robin**	**was**	**very**	**angry**	**,**
罗伯特	罗宾	曾是	非常	生气的	,

罗伯特·罗宾非常生气。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['spæroʊ] [ðæt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [bɪl] ,

and	**the**	**first**	**sparrow**	**that**	**came**	**within**	**the**	**reach**	**of**	**his**	**strong**	**bill**	**,**
和	这	第一的	麻雀	那	来了	之内	这	抵达	的	他的	强的	账单	,

第一只飞到他强壮的喙能触及到的麻雀，

[hiː; hi] [sent] ['riːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

he	**sent**	**reeling**	**to**	**the**	**ground**	**.**
他	发送	卷轴	到	这	地面	.

他把人打倒在地。

['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [ʃʊk] [ðə; ði] ['fɛðɝz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][nekst][ænd; ənd][ðə; ði]

Robert	**Robin**	**shook**	**the**	**feathers**	**from**	**his**	**bill**	**and**	**struck**	**the**	**next**	**and**	**the**
罗伯特	罗宾	摇晃	这	羽毛	从	他的	账单	和	击	这	下一个	和	这

[nekst] .

next	**.**
下一个	.

罗伯特·罗宾抖落喙上的羽毛，然后啄击下一个，再下一个。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz] .

The	**air**	**was**	**full**	**of**	**the**	**wicked**	**sparrows**	**.**
这	空气	曾是	满的	的	这	邪恶	麻雀	.

空气中到处都是讨厌的麻雀。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æliz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrks] , [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

They	**came**	**from**	**the**	**alleys**	**,**	**and**	**from**	**the**	**parks**	**,**	**from**	**behind**	**the**
他们	来了	从	这	小巷	,	和	从	这	公园	,	从	在后面	这

['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['stɔrz] ,

houses	**and**	**stores**	**,**
房屋	和	商店	,

他们来自小巷，来自公园，来自房屋和商店的后面，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]

until	**a**	**cloud**	**of**	**them**	**hung**	**above**	**the**	**maple**	**tree**	**,**	**and**	**filled**	**the**	**air**	**with**
直到	一个	云	的	他们	悬挂	多于	这	枫	树	,	和	已填	这	空气	和

[ðer; ðər] [skriːmz] .

their	**screams**	**.**
他们的	尖叫	.

直到一群尖叫声笼罩了枫树，响彻云霄。

['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstər] ['rəubinz] [steɪd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mrs	**.**	**Robin**	**and**	**the**	**youngster**	**robins**	**stayed**	**close**	**to**	**the**	**trunk**	**of**	**the**
太太	.	罗宾	和	这	青少年	知更鸟	入住	关闭	到	这	树干	的	这

['meɪp(ə)l] ,

maple	**,**
枫	,

罗宾太太和小罗宾们一直待在枫树树干附近。

[bʌt; bət] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [skɔːnd] [tuː; tə] [siːk] ['ʃeltər] , [ænd; ənd] ['breɪvli] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːdz] .

but	Robert	Robin	scorned	to	seek	shelter	,	and	bravely	fought	against	the	great	odds	.
但	罗伯特	罗宾	被鄙视	到	寻找	庇护所	,	和	勇敢地	战斗	反对	这	伟大的	赔率	.

但罗伯特·罗宾不屑寻求庇护，勇敢地与强大的敌人作战。

['spæroʊ] ['æftər] ['spæroʊ] [went] ['flʌtərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [swɪft] [bloʊz] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [strɔːŋ] [bɪl] ,

Sparrow	after	sparrow	went	fluttering	to	the	earth	under	the	swift	blows	of	Robert	Robin's	strong	bill	,
麻雀	后	麻雀	去	飘动	到	这	地球	在下面	这	迅速	打击	的	罗伯特	罗宾的	强的	账单	,

在罗伯特·罗宾强劲的喙的猛烈攻击下，一只又一只麻雀扑腾着翅膀坠落到地上。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [baɪ] [skɔːrz] , [ænd; ənd] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['taɪər] .

but	on	they	came	by	scores	,	and	Robert	Robin	was	beginning	to	tire	.
但	在	他们	来了	经过	得分	,	和	罗伯特	罗宾	曾是	开始	到	胎	.

但他们接连不断地进攻，罗伯特·罗宾开始感到疲倦。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] [baɪ][hɜːr; hər] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ['wɪndoʊ] .

A	woman	was	sitting	in	a	rocking	chair	by	her	front	porch	window	.
一个	女士	曾是	坐着	在	一个	摇滚	椅子	经过	她	正面	门廊	窗户	.

一位女士坐在前廊窗边的摇椅上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] reading106

She	was	reading106
她	曾是	reading106

她正在阅读106

[ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] .

a	book	and	she	was	not	paying	any	attention	to	the	birds	.
一个	书	和	她	曾是	不是	付费	任何	注意力	到	这	鸟类	.

她正低头看书，根本没注意到鸟儿。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [slept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

Her	husband	was	a	night	watch	,	and	he	slept	during	the	day	.
她	丈夫	曾是	一个	夜晚	手表	,	和	他	睡着了	期间	这	天	.

她的丈夫是夜班保安，白天睡觉。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['peski] ['spæroʊz; 'sperooʊz] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ə'baʊt] ?

“	What	are	those	pesky	sparrows	making	so	much	noise	about	?
“	什么	是	那些	讨厌的	麻雀	制作	所以	很多	噪音	关于	?

这些讨厌的麻雀在吵闹什么呢?

” [hiː; hi] [kɔːld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] .

”	he	called	from	his	bedroom	.
”	他	称为	从	他的	卧室	.

他从卧室里喊道。

“ [ðeɪ] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['heklɪŋ] ! ”

“	They	keep	me	awake	with	their	heckling	!	”
“	他们	保持	我	醒	和	他们的	起哄	!	”

“他们的起哄声吵得我睡不着觉！”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [sʌm; səm]['rəubinz][ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	They	are	fighting	some	robins	in	the	maple	tree	!	”	said	the	woman	.
“	他们	是	斗争	一些	知更鸟	在	这	枫	树	!	”	说	这	女士	.

“它们正在枫树上和知更鸟打架！”女人说道。

“ [let] [ðə; ði][kæt][aʊt] !
“ Let the cat out !
“ 让 这 猫 出去 !

“把猫放出来！”

” [sed] [ðə; ði][mæn] .
” said the man .
” 说 这 男人 .

“那人说道。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] [ænd; ənd][let][hɜːr; hər] ['jeloʊ] [kæt][aʊt][ʌv; əv]
The woman got up from her rocking chair and let her yellow cat out of
这 女士 得到 向上 从 她 摇滚 椅子 和 让 她 黄色的 猫 出去 的
[ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
the back door .
这 后退 门 .

女人从摇椅上站起来，把她的黄猫从后门放了出去。

[ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ] [kæt] [hɜːrd] [ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] ['skriːmɪŋ] ,
The big yellow cat heard the sparrows screaming ,
这 大的 黄色的 猫 听到 这 麻雀 尖叫 ,

那只大黄猫听到了麻雀的尖叫声，

[ænd; ənd]['tɪpˌtəʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] .
and tiptoed around the house until he came in sight of the maple tree .
和 踮着脚尖 大约 这 房子 直到 他 来了 在 视线 的 这 枫 树 .

他蹑手蹑脚地绕着房子走，直到看到那棵枫树。

[wen] [ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ] [kæt] [sɔː] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'speroʊz][ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] ,
When the big yellow cat saw the flock of sparrows in the maple tree ,
什么时候 这 大的 黄色的 猫 锯 这 群 的 麻雀 在 这 枫 树 ,

当那只大黄猫看到枫树上的麻雀群时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ] [wɪl] [kriːp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɜːrdz] ,
he said to himself , “ I will creep close to those birds ,
他 说 到 他自己 , “ 我 将要 潜行者 关闭 到 那些 鸟类 ,

他心想：“我要悄悄靠近那些鸟儿。”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [paʊns] [ə'pɑːn][wʌn][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ] ['sʌpər] !
then I will pounce upon one and have it for my supper !
然后 我 将要 猛扑 之上 一 和 有 它 为了 我的 晚餐 !

然后我就会扑上去抓住一个，把它当晚餐吃掉！

” [ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ] [kæt] [kraʊtʃt] ['ʌndər] [ðə; ði]['bɑːrˌberi; 'bɑːrbəri] [hedʒ] [ænd; ənd] [krept] [tɔːrdz]
” The big yellow cat crouched under the barberry hedge and crept towards
” 这 大的 黄色的 猫 蹲着 在下面 这 小檗碱 对冲 和 悄悄地爬 向
[ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] . -
the sparrows . 107
这 麻雀 . -

“那只大黄猫蹲在小檗树篱下，悄悄地向麻雀们走去。”107

['ɑːlɪvər] ['spæroʊ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [æt; ət]['rɑːbərt]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [red] [brest] .
Oliver Sparrow came flying straight at Robert Robin's red breast .
奥利弗 麻雀 来了 飞行 直的 在 罗伯特 罗宾的 红色的 胸部 .

奥利弗·斯帕罗径直飞向罗伯特·罗宾的红色胸膛。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [bɪl] ,
Quick as a flash Robert Robin struck with his strong bill ,
快的 作为 一个 闪光 罗伯特 罗宾 击 和 他的 强的 账单 ,

罗伯特·罗宾动作迅捷，迅速挥动他那强劲的喙。

[ænd; ənd]['ɑːlɪvər] ['spæroʊ] [fel] [tɔːrdz] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	Oliver	Sparrow	fell	towards	the	ground	.
和	奥利弗	麻雀	跌倒	向	这	地面	.

奥利弗·斯帕罗向地面坠落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ] [kæt] [spræŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [hedʒ] .

It	was	then	that	the	big	yellow	cat	sprang	from	under	the	hedge	.
它	曾是	然后	那	这	大的	黄色的	猫	弹簧	从	在下面	这	对冲	.

就在这时，那只大黄猫从树篱下跳了出来。

“ [ə; eɪ][kæt] !

“	A	cat	!
”	一个	猫	!

“一只猫！”

[ə; eɪ][kæt] !

A	cat	!
一个	猫	!

一只猫！

[ə; eɪ][kæt] ! ” [skriːmd] [ɔːl][ðə; ði]['spæroʊz; 'sperəʊz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

A	cat	!	”	screamed	all	the	sparrows	,	and	away	they	flew	back	to	the
一个	猫	!	”	尖叫	全部	这	麻雀	,	和	离开	他们	飞翔	后退	到	这

['æliz] ,

alleys	,
小巷	,

“猫！”麻雀们齐声尖叫，然后飞回了巷子里。

[ænd; ənd]['pɑːrks] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['stɔrz] , ['liːvɪŋ] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] , [ænd; ənd]

and	parks	,	and	behind	the	houses	and	stores	,	leaving	Robert	Robin	,	and
和	公园	,	和	在后面	这	房屋	和	商店	,	离开	罗伯特	罗宾	,	和

['mɪsɪz] . ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] ,

Mrs	.	Robert	Robin	,
太太	.	罗伯特	罗宾	,

还有公园，以及房屋和商店后面，只剩下罗伯特·罗宾和罗伯特·罗宾夫人。

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['veri] ['taɪərd][bʌt; bət] [ʌn'hɑːrmd] .

and	all	their	children	very	tired	but	unharmed	.
和	全部	他们的	孩子们	非常	疲劳的	但	毫发无损	.

他们的孩子都很累，但没有受伤。

“ ['kɪti] ! ['kɪti] !

“	Kitty	!	Kitty	!
”	猫咪	!	猫咪	!

“小猫咪！小猫咪！

['kɪti] !

Kitty	!
猫咪	!

猫咪！

['kɪti] !

Kitty	!
猫咪	!

猫咪！

['kɪti] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ] [kæt] [went] ['baʊndɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] .

Kitty	!	”	called	the	woman	,	and	the	big	yellow	cat	went	bounding	across	the	lawn	.
猫咪	!	”	称为	这	女士	,	和	这	大的	黄色的	猫	去	边界	穿过	这	草地	.

“小猫咪！”女人喊道，那只大黄猫便蹦蹦跳跳地穿过草坪。

[dʒʌst] [ðen] ['kʌz(ə)n] ['finiəs] [keɪm] [hoʊm] .

Just	then	Cousin	Phineas	came	home	.
只是	然后	表哥	菲尼亚斯	来了	家	.

就在这时，表哥菲尼亚斯回家了。

" [maɪ][stɑːrz] !

"	My	stars	!
"	我的	明星	!

我的天哪！

[ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] ['kʌz(ə)n] ['rɑːbərt] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][foʊks] !

If	there	isn't	Cousin	Robert	,	and	all	his	folks	!
如果	那里	不是	表哥	罗伯特	,	和	全部	他的	各位	!

如果没有罗伯特表哥，以及他所有的家人！

" ['ʃaʊtɪd] ['kʌz(ə)n] ['finiəs] .

"	shouted	Cousin	Phineas	.
"	喊叫	表哥	菲尼亚斯	.

"菲尼亚斯表哥喊道。"

" ['welkəm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] ! "

"	Welcome	to	our	city	!	"
"	欢迎	到	我们的	城市	!	"

"欢迎来到我们这座城市！"

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['kʌz(ə)n] ['finiəs] ! " [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

"	Glad	to	see	you	again	,	Cousin	Phineas	!	"	said	Robert	Robin	.
"	高兴的	到	看	你	再次	,	表哥	菲尼亚斯	!	"	说	罗伯特	罗宾	.

"很高兴再次见到你，菲尼亚斯表哥！"罗伯特·罗宾说道。

" [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][laɪk][jʊr; jər] ['nebəz] ! "

"	But	I	cannot	say	that	I	like	your	neighbors	!	"
"	但	我	不能	说	那	我	喜欢	你的	邻居	!	"

但我不能说我喜欢你的邻居！

" [hæv; həv] [ðoʊz] ['wɪkɪd] ['spæroʊz; 'sperоʊz] [bɪn] [hɪr] [ə'gen] ?

"	Have	those	wicked	sparrows	been	here	again	?
"	有	那些	邪恶	麻雀	到过	这里	再次	?

"那些可恶的麻雀又来了吗？"

" [æskt] ['kʌz(ə)n] ['finiəs] .

"	asked	Cousin	Phineas	.
"	问	表哥	菲尼亚斯	.

"菲尼亚斯表哥问道。"

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [faɪt] [wɪð; wɪθ] more108

"	I	have	just	had	a	fine	fight	with	more108
"	我	有	只是	有	一个	美好的	斗争	和	more108

"我刚刚和 more108 进行了一场精彩的战斗。"

['spæroʊz; 'sperоʊz][ðæn; ðən][aɪ]['evər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ! " [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

sparrows	than	I	ever	saw	before	in	all	my	life	!	"	said	Robert	Robin	.
麻雀	比	我	曾经	锯	前	在	全部	我的	生活	!	"	说	罗伯特	罗宾	.

"我这辈子都没见过这么多麻雀！"罗伯特·罗宾说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] ['ɑːlɪvər] ['spæroʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ! " [sed] ['kʌz(ə)n] ['finiəs]

"	It	must	have	been	that	Oliver	Sparrow	and	his	gang	!	"	said	Cousin	Phineas
"	它	必须	有	到过	那	奥利弗	麻雀	和	他的	帮派	!	"	说	表哥	菲尼亚斯

.

:
.

"一定是奥利弗·斯派洛和他的团伙干的！"菲尼亚斯表哥说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [bæd][bɜːrdz] !
“ They are very bad birds !
” 他们 是 非常 坏的 鸟类 !

“它们是非常坏的鸟！”

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] ? ”
I hope they did not hurt you ? ”
我 希望 他们 做过 不是 伤害 你 ? ”

我希望他们没有伤害你?

“ [nɑːt][ə; eɪ] [skrætʃ] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] ,
“ Not a scratch ! ” said Robert Robin ,
” 不是 一个 划痕 ! ” 说 罗伯特 罗宾 ,

“毫发无损！”罗伯特·罗宾说道。

“ [bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] ['spæroʊ] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ðɪs] [triː] ! ”
“ but see the sparrow feathers on the ground under this tree ! ”
” 但 看 这 麻雀 羽毛 在 这 地面 在下面 这 树 ! ”

“但是你看，这棵树下的地上都是麻雀的羽毛！”

“ [wel] !
“ Well !
” 出色地 !

“出色地!

[wel] ! ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['finiəs] .
Well ! ” said Cousin Phineas .
出色地 ! ” 说 表哥 菲尼亚斯 .

“好！”菲尼亚斯表哥说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] ['spæroʊ] ['fɛðɚz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] ! ”
“ There are enough sparrow feathers to make a nest ! ”
” 那里 是 足够的 麻雀 羽毛 到 制作 一个 巢 ! ”

“麻雀羽毛足够筑个巢了！”

“ [aɪ] [pʊld] [wʌn] [aʊt] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] ,
“ I pulled one out ! ” shouted little Sheldon ,
” 我 拉 一 出去 ! ” 喊叫 小的 谢尔顿 ,

“我拔出一个了！”小谢尔顿喊道。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][boʊld]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn][wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['spæroʊz] ['feðər] [ɪn]
and sure enough the bold little robin was still holding a sparrow's feather in
和 当然 足够的 这 大胆的 小的 罗宾 曾是 仍然 保持 一个 麻雀的 羽毛 在
[hɪz; ɪz] [bɪl] .
his bill .
他的 账单 .

果然，这只胆大的小知更鸟嘴里还叼着一根麻雀的羽毛。

“ [hiː; hi][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] ,
“ He is so much like his father ! ” said Mrs . Robin ,
” 他 是 所以 很多 喜欢 他的 父亲 ! ” 说 太太 . 罗宾 ,

“他跟他爸爸太像了！”罗宾太太说。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][mæn] - ['rɑːbɪn][ænd; ənd] [wɪp] [ɔːl][ðə; ði]
“ and some day he will be a great big man - robin and whip all the
” 和 一些 天 他 将要 是 一个 伟大的 大的 男人 - 罗宾 和 鞭 全部 这
['nɔːti] ['spæroʊz; 'sperоʊz] ,
naughty sparrows ,
淘气 麻雀 ,

“总有一天他会变成一只巨大的知更鸟，鞭打所有淘气的麻雀。”

[dʒʌst] [laɪk] ['dædi] [dʌz] ！ ”
just **like** **Daddy** **does** **！** **”**
只是 喜欢 爸爸 做 ！ ”

就像爸爸那样！

“ [hiː; hi] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['tɪməθi] ！ ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['finiəs] .
“ **He** **makes** **me** **think** **of** **our** **young** **Timothy** **！** **”** **said** **Cousin** **Phineas** **.**
” 他 制作 我 思考 的 我们的 年轻的 蒂莫西 ！ ” 说 表哥 菲尼亚斯 .

“他让我想起了我们年轻时的提摩太！”表哥菲尼亚斯说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] ！
“ **I** **am** **sorry** **he** **is** **not** **here** **！**
” 我 是 对不起 他 是 不是 这里 ！

“很遗憾他没能来！”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] ['jʌŋstər] ！
He **is** **a** **very** **bright** **youngster** **！**
他 是 一个 非常 明亮的 青少年 ！

他是个非常聪明的年轻人！

[maɪ][foʊks][hæv; həv] [gɔːn] [saʊθ] [fɔːr; fər] the109
My **folks** **have** **gone** **south** **for** **the109**
我的 各位 有 已消失 南 为了 the109

我的父母为了109号公路去了南方。

['wɪntər] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”
Winter **,** **but** **you** **must** **stay** **overnight** **with** **me** **,** **just** **the** **same** **.** **”**
冬天 , 但 你 必须 停留 过夜 和 我 , 只是 这 相同的 . ”

虽然是冬天，但你还是得在我家过夜。

“ [wiː; wi][dʒʌst] [drɑːpt] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl] , [bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ]
“ **We** **just** **dropped** **in** **to** **make** **a** **call** **,** **but** **,** **as** **you** **say** **,** **it** **is** **getting**
” 我们 只是 掉落 在 到 制作 一个 称呼 , 但 , 作为 你 说 , 它 是 获得
['ræðər] [leɪt] ,
rather **late** **,**
相当 晚的 ,

“我们只是顺道过来打个电话，但是，正如你所说，时间已经很晚了。”

[soʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [wiː; wi] [wɪl] [ək'sept] [jʊr; jər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'meɪn]
so **if** **it** **is** **not** **too** **much** **trouble** **,** **we** **will** **accept** **your** **invitation** **to** **remain**
所以 如果 它 是 不是 也 很多 麻烦 , 我们 将要 接受 你的 邀请 到 保持
[ˌoʊvər'naɪt] !
overnight **!**
过夜 !

如果不太麻烦的话，我们将接受您的邀请留宿一晚！

” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .
” **said** **Robert** **Robin** **.**
” 说 罗伯特 罗宾 .

罗伯特·罗宾说道。

“ [gʊd] !
“ **Good** **!**
” 好的 !

“好的！

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri] !
Then **we** **will** **spend** **the** **night** **at** **the** **Reformatory** **!**
然后 我们 将要 花费 这 夜晚 在 这 感化院 !

然后我们将在感化院过夜！

" [sed] ['kʌz(ə)n] ['finiəs] , [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [triːz] .

"	said	Cousin	Phineas	,	as	he	led	the	way	over	to	the	Reformatory	trees	.
"	说	表哥	菲尼亚斯	,	作为	他	引领	这	方式	超过	到	这	感化院	树木	.

“菲尼亚斯表哥说着，带头走向感化院的树丛。”

['niːðər] ['kʌz(ə)n] ['finiəs] [nɔːr]['rɑːbərt]['rɑːbɪn][felt] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] " [gʊd] - [naɪt] " [sɔːŋ] ,

Neither	Cousin	Phineas	nor	Robert	Robin	felt	like	singing	a	"	Good	-	night	"	song	,
两者都不	表哥	菲尼亚斯	也不	罗伯特	罗宾	毛毡	喜欢	歌唱	一个	"	好的	-	夜晚	"	歌曲	,

菲尼亚斯表哥和罗伯特·罗宾都不想唱晚安歌。

[soʊ]['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [elm][ænd; ənd] [sæŋ] [wʌn] [hɪm'self] .

so	little	Sheldon	perched	on	the	top	of	a	tall	elm	and	sang	one	himself	.
所以	小的	谢尔顿	栖息	在	这	顶部	的	一个	高的	榆树	和	唱	一	他自己	.

于是小谢尔顿栖息在一棵高大的榆树顶上，自己唱起了歌。

“ ['veri] [gʊd] , ['ʃeldən] ! " [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	Very	good	,	Sheldon	!	"	said	Robert	Robin	.
"	非常	好的	,	谢尔顿	!	"	说	罗伯特	罗宾	.

“非常好，谢尔顿！”罗伯特·罗宾说道。

“ ['veri] [gʊd] , ['ʃeldən] ! " [sed] ['kʌz(ə)n] ['finiəs] .

“	Very	good	,	Sheldon	!	"	said	Cousin	Phineas	.
"	非常	好的	,	谢尔顿	!	"	说	表哥	菲尼亚斯	.

“非常好，谢尔顿！”菲尼亚斯表哥说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['jʌŋstər] [ðer; ðər] , ['kʌz(ə)n] ['rɑːbərt] !

“	You	have	a	very	remarkable	youngster	there	,	Cousin	Robert	!
"	你	有	一个	非常	卓越	青少年	那里	,	表哥	罗伯特	!

“罗伯特表弟，你家有个非常了不起的年轻人！”

[hiː; hi][kæn; kən] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [noʊz] ['niːðər] [ðə; ði] [tuːn] [nɔːr][ðə; ði][wɜːrdz] !

He	can	sing	a	song	and	knows	neither	the	tune	nor	the	words	!
他	能	唱歌	一个	歌曲	和	知道	两者都不	这	调	也不	这	字	!

他会唱歌，但既不知道曲调也不知道歌词！

['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] !

Very	remarkable	!
非常	卓越	!

太棒了！

['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ! " -

Very	remarkable	!	"	110
非常	卓越	!	"	-

非常了不起！“110

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fæməli] [goʊ] [saʊθ]

ROBERT	ROBIN	AND	HIS	FAMILY	GO	SOUTH
罗伯特	罗宾	和	他的	家庭	去	南

罗伯特·罗宾和他的家人南下

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər]['rɑːbərt]['rɑːbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [wɪð; wɪθ]

The	next	morning	after	Robert	Robin	and	his	family	had	stayed	overnight	with
这	下一个	早晨	后	罗伯特	罗宾	和	他的	家庭	有	入住	过夜	和

['kʌz(ə)n] ['finiəs] ,

Cousin	Phineas	,
表哥	菲尼亚斯	,

罗伯特·罗宾一家在表兄菲尼亚斯家过夜后的第二天早上，

[ə; eɪ] ['hevi] [frɔːst] ['hwaɪtnd] [ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ]

a	heavy	frost	whitened	the	roofs	of	the	buildings	and	covered	the	fields	with
一个	重的	霜	漂白	这	屋顶	的	这	建筑物	和	涵盖	这	字段	和

[ə; eɪ] ['kɑːrpɪt] [ʌv; əv] [frɔːst] ['daiəmənds] .

a	carpet	of	frost	diamonds	.
一个	地毯	的	霜	钻石	.

厚厚的霜冻将建筑物的屋顶染成白色，田野上也铺满了晶莹剔透的霜花。

[ðə; ði] [waɪt] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meni] ['tʃimniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['floʊtɪd] ['ʌpwərd] [ɪn] [greɪt]

The	white	smoke	from	the	many	chimneys	of	the	city	floated	upward	in	great
这	白色的	抽烟	从	这	许多	烟囱	的	这	城市	漂浮	向上	在	伟大的

['flʌfi] [koʊnz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['flʌfi] [koʊnz] [ʌv; əv] ['snoʊi] [smoʊk] [wɜːr; wər] ['kɑːləmz]

fluffy	cones	until	it	seemed	that	the	fluffy	cones	of	snowy	smoke	were	columns
蓬松的	圆锥体	直到	它	似乎	那	这	蓬松的	圆锥体	的	下雪的	抽烟	是	列

[wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .

which	bound	the	city	to	the	sky	.
哪个	边界	这	城市	到	这	天空	.

城市里许多烟囱冒出的白色烟雾向上飘去，形成巨大的蓬松烟锥，直到这些雪白的烟锥看起来像是柱子，将城市与天空连接起来。

“ [wʌt] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [klaʊdz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪr] [ɪn] [el'mairə] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [tuː; tə]

“	What	strange	-	looking	clouds	you	have	here	in	Elmira	!	”	said	Mrs	.	Robin	to
“	什么	奇怪的	-	寻找	云	你	有	这里	在	埃尔迈拉	!	”	说	太太	.	罗宾	到

['kʌz(ə)n] ['finiəs] .

Cousin	Phineas	.
表哥	菲尼亚斯	.

“埃尔迈拉的云看起来真奇怪！”罗宾太太对表哥菲尼亚斯说。

“ [jes] !

“	Yes	!
“	是的	!

“是的！

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [goʊ] [streɪt] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [flai] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ! ” [sed]

We	have	them	go	straight	up	so	that	we	may	fly	between	them	!	”	said
我们	有	他们	去	直的	向上	所以	那	我们	可能	飞	之间	他们	!	”	说

['kʌz(ə)n] ['finiəs] .

Cousin	Phineas	.
表哥	菲尼亚斯	.

“我们让他们笔直向上飞，这样我们就可以从他们中间飞过去了！”菲尼亚斯表哥说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['brekfəst] ? ”

“	But	how	about	a	little	breakfast	?	”
“	但	如何	关于	一个	小的	早餐	?	”

“不过，要不要吃点早餐？”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] same111

“	I	was	just	thinking	about	the	same111
“	我	曾是	只是	思维	关于	这	same111

我刚才也在想同样的事情。

[θɪŋ] ! ” [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] , “ [ænd; ənd] ['æftər] ['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [trɪp] ,

thing	!	”	said	Robert	Robin	,	“	and	after	our	long	trip	,
事物	!	”	说	罗伯特	罗宾	,	“	和	后	我们的	长的	旅行	,

“东西！”罗伯特·罗宾说道，“经过漫长的旅程，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] ! ”

I	am	sure	that	we	are	hungry	enough	to	eat	almost	anything	!	”
我	是	当然	那	我们	是	饥饿的	足够的	到	吃	几乎	任何事物	!	”

我相信我们现在饿得什么都想吃！

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər]['froʊz(ə)n] ['æplz] [ɪn] - ['ɔːrtʃərd] , ['froʊz(ə)n] [greɪps] [ɑːn] ['sʌlɪvən] [hɪl] , ['pɔɪzn] -
“ There are frozen apples in Arnot's orchard , frozen grapes on Sullivan Hill , poison -
” 那里 是 冷冻 苹果 在 - 果园 , 冷冻 葡萄 在 沙利文 爬坡道 , 毒 -
['aɪvi] ['beriz] [nɪr] [bɪg] [flæts] ,
ivy berries near Big Flats ,
常春藤 浆果 靠近 大的 公寓 ,

“阿诺特的果园里有冻苹果，苏利文山上有冻葡萄，大平原附近有毒葛浆果，

[ænd; ənd]['sjuːmæk][bɑːbz][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]['mɪlˌpɔːrt] ! ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['finiəs] .
and sumach bobs on the road to Millport ! ” said Cousin Phineas .
和 漆树 鲍勃 在 这 路 到 米尔波特 ! ” 说 表哥 菲尼亚斯 .

“去米尔波特的路上还有漆树！”表哥菲尼亚斯说道。

“ [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] ! ”
“ So you may have your choice ! ”
” 所以 你 可能 有 你的 选择 ! ”

“所以你有选择的余地！”

“ [let] [ˌjuː 'es][traɪ][ðə; ði]['sjuːmæk][bɑːbz] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .
“ Let us try the sumach bobs ! ” said Mrs . Robin .
” 让 我们 尝试 这 漆树 鲍勃 ! ” 说 太太 . 罗宾 .

“我们来尝尝漆树馅饼吧！”罗宾太太说。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt]['teɪstɪd] [wʌn] [ðɪs] ['siːz(ə)n] !
“ I have not tasted one this season !
” 我 有 不是 尝过 一 这 季节 !

“我这个季节还没尝过呢！”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'lɪʃəs] ['æftər] [ðɪs] [hɑːrd][frɔːst] !
They must be delicious after this hard frost !
他们 必须 是 可口的 后 这 难的 霜 !

经过这场严寒霜冻，它们一定非常美味！

” [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [wuːnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,
” A railroad wound along the mountain side ,
” 一个 铁路 伤口 沿着 这 山 边 ,

一条铁路沿着山腰蜿蜒而行，

[ænd; ənd][ɪts] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]['sjuːmæk] [bʊʃɪz] [huːz] ['ʌpər] [twɪgz] [wɜːr; wər]
and its right of way was lined with sumach bushes whose upper twigs were
和 它是 正确的 的 方式 曾是 衬里 和 漆树 灌木丛 谁 上 树枝 是
[red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɪmz(ə)n][bɑːbz] ,
red with the crimson bobs ,
红色的 和 这 赤红 鲍勃 ,

道路两旁长满了漆树灌木，其顶端的枝条被深红色的花苞染红。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['finiəs] [brɔːt] ['rɑːbərt]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]['fæməli] .
and it was here that Cousin Phineas brought Robert Robin's family .
和 它 曾是 这里 那 表哥 菲尼亚斯 带来 罗伯特 罗宾的 家庭 .

菲尼亚斯表哥就是把罗伯特·罗宾一家带到这里的。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] [faɪn] ['sjuːmæk][bɑːbz] ! ” [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .
“ These are very fine sumach bobs ! ” said Robert Robin .
” 这些 是 非常 美好的 漆树 鲍勃 ! ” 说 罗伯特 罗宾 .

“这些漆树苗长得真好！”罗伯特·罗宾说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['faɪnɪst][aɪ]['evər] ['teɪstɪd] ! ”
“ They are the finest I ever tasted ! ”
” 他们 是 这 最好的 我 曾经 尝过 ! ”

“这是我吃过最好吃的！”

“ [ðer; ðər] [rɪtʃ] ['fleɪvər] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn] [smoʊk] !
“ Their rich flavor comes from the engine smoke !
” 他们的 富有的 味道 来 从 这 引擎 抽烟 !

“它们浓郁的风味来自发动机的烟雾！”

[ðɪs] ['reɪlroʊd] [hæz; həz][ðə; ði] [best] [smoʊk] [ʌv; əv] ['eni] ['reɪlroʊd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ! -
This railroad has the best smoke of any railroad in this part of the country ! 112
这 铁路 有 这 最好的 抽烟 的 任何 铁路 在 这 部分 的 这 国家 ! -

这条铁路的烟雾是这一带所有铁路里最棒的！112

['nʌθɪŋ] [ɪm'pruːvz] [ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sjuːmæk][bɑːb] [laɪk] [naɪs] [blæk] [smoʊk] ! ”
Nothing improves the flavor of a sumach bob like nice black smoke ! ”
没有什么 改善 这 味道 的 一个 漆树 鲍勃 喜欢 好的 黑色的 抽烟 ! ”

没有什么比浓郁的黑烟熏味更能提升漆树面包的风味了！

“ [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][maɪ]['sjuːmæk][bɑːb] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] .
“ I found a stone in my sumach bob ! ” shouted little Sheldon .
“ 我 成立 一个 石头 在 我的 漆树 鲍勃 ! ” 喊叫 小的 谢尔顿 .

“我在我的漆树丛里发现了一块石头！”小谢尔顿喊道。

“ [hʌʃ] ! [tʃaɪld] !
“ Hush ! Child !
“ 嘘 ! 孩子 !

“嘘！孩子！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪndər] !
It is nothing but a cinder !
它 是 没有什么 但 一个 煤渣 !

它只不过是一堆煤渣！

” [sed] ['kʌz(ə)n] ['finiəs] .
” said Cousin Phineas .
” 说 表哥 菲尼亚斯 .

“菲尼亚斯表哥说道。”

“ [ænd; ənd] ['sindəz][ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] [kɔfs] !
“ And cinders are good for coughs !
“ 和 煤渣 是 好的 为了 咳嗽 !

“而且煤渣对咳嗽有好处！”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But I would not eat too many of them .
但 我 会 不是 吃 也 许多 的 他们 .

但我不会吃太多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə][daɪ'dʒest] !
They are hard to digest !
他们 是 难的 到 消化 !

它们很难消化！

” [wen] [ɔːl][ðə; ði]['rəubinz][hæd; həd] ['iːtn] [æz; əz] ['meni] ['sjuːmæk][bɑːbz][æz; əz] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,
” When all the robins had eaten as many sumach bobs as they cared for ,
” 什么时候全部 这 知更鸟 有 吃 作为 许多 漆树 鲍勃 作为 他们 关心 为了 ,
['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [sed] :
Robert Robin said :
罗伯特 罗宾 说 :

“当所有的知更鸟都吃光了它们想吃的漆树果实后，罗伯特·罗宾说道：”

“ ['kʌz(ə)n] ['finiəs] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
“ Cousin Phineas , we have enjoyed our stay with you ,
“ 表哥 菲尼亚斯 , 我们 有 享受 我们的 停留 和 你 ,

“菲尼亚斯表哥，我们和你一起度过了愉快的时光，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [soʊ][wi:; wi][mʌst; məst] ['hɜ:ri] [ə'lɔ:ŋ] !

but	it	is	a	long	way	to	the	south	,	so	we	must	hurry	along	!
但	它	是	一个	长的	方式	到	这	南	,	所以	我们	必须	匆忙	沿着	!

但到南方还有很长的路要走，所以我们必须加快脚步！

" [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['finiəs] [sed] : " [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wi:k] ,

"	And	Cousin	Phineas	said	:	"	I	wish	that	you	had	time	to	stay	a	week	,
"	和	表哥	菲尼亚斯	说	:	"	我	希望	那	你	有	时间	到	停留	一个	星期	,

菲尼亚斯表哥说："我希望你能抽出一个星期的时间待在这里。"

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [soʊ][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][koʊks][ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ]

but	I	know	that	you	must	be	in	a	hurry	so	I	will	not	coax	you	to	stay
但	我	知道	那	你	必须	是	在	一个	匆忙	所以	我	将要	不是	哄	你	到	停留

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	,

但我知道你一定很赶时间，所以这次我就不劝你留下了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ˌem 'i:]['ɔ:f(ə)n]

but	now	that	you	have	found	the	way	,	you	must	come	and	see	me	often
但	现在	那	你	有	成立	这	方式	,	你	必须	来	和	看	我	经常

.

:
.

既然你已经找到了方法，就应该经常来看我。

[bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][stɑ:p] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Be	sure	and	stop	when	you	come	back	in	the	Spring	.
是	当然	和	停止	什么时候	你	来	后退	在	这	春天	.

春天回来的时候一定要来。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'i:] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] .

You	will	find	me	around	here	somewhere	.
你	将要	寻找	我	大约	这里	某处	.

你总能在附近找到我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][el'mairə][ænd; ənd] [və'sɪnəti] ! "

I	am	planning	to	spend	the	winter	in	Elmira	and	vicinity	!	"
我	是	规划	到	花费	这	冬天	在	埃尔迈拉	和	附近	!	"

我计划在埃尔迈拉及其周边地区过冬！

" [gʊd] - [baɪ] , ['kʌz(ə)n] ['finiəs] ! " [sed] Robert113

"	Good	-	by	,	Cousin	Phineas	!	"	said	Robert113
"	好的	-	经过	,	表哥	菲尼亚斯	!	"	说	Robert113

"再见，菲尼亚斯表哥！"罗伯特113说道。

['rɑ:bɪn] .

Robin	.
罗宾	.

罗宾。

" [gʊd] - [baɪ] , ['kʌz(ə)n] ['finiəs] ! " [sed] [ɔ:l][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] ,

"	Good	-	by	,	Cousin	Phineas	!	"	said	all	the	rest	,	and	away	they	flew	into	the	sky	,
"	好的	-	经过	,	表哥	菲尼亚斯	!	"	说	全部	这	休息	,	和	离开	他们	飞翔	进入	这	天空	,

"再见，菲尼亚斯表哥！"其他人齐声说道，然后他们就飞向了天空。

[ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['finiəs] [kʊd; kəd] [si:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ten]['taɪni]['dɑ:ts]

and	soon	all	that	Cousin	Phineas	could	see	of	them	was	ten	tiny	dots
和	很快	全部	那	表哥	菲尼亚斯	可以	看	的	他们	曾是	十	微小的	点

[ə'genst] [ə; eɪ] [haɪ] [greɪ] [klaʊd] .

against	a	high	gray	cloud	.
反对	一个	高的	灰色的	云	.

很快，菲尼亚斯表哥只能看到高高的灰色云层中十个小点。

“ [swɪʃ] ! [swɪʃ] !
“ Swish ! Swish !
” 嗖嗖 ! 嗖嗖 !

“嗖！嗖！”

[swɪʃ] ! ” [went] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] [stɪl] , [θɪn] [er] .
Swish ! ” went the sound of wings against the still , thin air .
嗖嗖 ! ” 去 这 声音 的 翅膀 反对 这 仍然 , 薄的 空气 .

“嗖！”翅膀划过稀薄的空气发出声音。

[bɪ'loʊ] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ['waidnd] ['ɪntuː] ['fɜːrtl]
Below Robert Robin and his family the valley of the river widened into fertile
以下 罗伯特 罗宾 和 他的 家庭 这 谷 的 这 河 扩大 进入 沃
[fɑːrm] [lændz] .
farm lands .
农场 土地 .

罗伯特·罗宾和他的家人脚下，河谷逐渐开阔，变成了肥沃的农田。

[ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [stiːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [reɪlz] [flæʃt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [aɪz] ['ʌndər]
The glitter of the polished steel of the railroad rails flashed to their eyes under
这 闪光 的 这 抛光 钢 的 这 铁路 铁轨 闪光灯 到 他们的 眼睛 在下面
[ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .
the rays of the morning sun .
这 射线 的 这 早晨 太阳 .

晨曦照耀下，闪亮的铁轨映入他们的眼帘。

“ [ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [trɪp] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .
“ This is going to be a fine day for our trip ! ” said Mrs . Robin .
” 这 是 去 到 是 一个 美好的 天 为了 我们的 旅行 ! ” 说 太太 . 罗宾 .

“今天真是个适合我们出行的好日子！”罗宾太太说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ['betər] ! ” [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] .
“ It couldn't be better ! ” said Robert Robin .
” 它 不能 是 更好的 ! ” 说 罗伯特 罗宾 .

“简直不能更好了！”罗伯特·罗宾说道。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [briːz] [tuː; tə] [help] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['flaɪɪŋ] ;
“ There is just enough breeze to help in our flying ;
” 那里 是 只是 足够的 微风 到 帮助 在 我们的 飞行 ;

“微风刚好足以帮助我们飞行；

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [beɪ] [bɪ'fɔːr] [naɪt] !
we should reach the great bay before night !
我们 应该 抵达 这 伟大的 湾 前 夜晚 !

我们应该在天黑前到达大海湾！

” [ðə; ði] ['jʌŋstər] ['rəubinz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] .
” The youngster robins were very much interested in seeing the new country .
” 这 青少年 知更鸟 是 非常 很多 感兴趣的 在 看到 这 新的 国家 .

“这些小知更鸟对这个新国家非常感兴趣。”

[ðə; ði] ['væli] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['waɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] , ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ə'pɪrd] ,
The valley continued to widen beneath them , villages and cities appeared ,
这 谷 持续 到 扩大 下面 他们 , 村庄 和 城市 出现 ,
[ænd; ənd] [greɪt] [ləʊkə'məʊtɪvz] ,
and great locomotives ,
和 伟大的 机车 ,

他们脚下的山谷继续拓宽，村庄和城市出现，还有巨大的火车头。

['pʌfɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] , [pʊld] [lɔːŋ] [treɪnz] , [ænd; ənd] [pɪrst] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['skriːmɪŋ]

puffing	clouds	of	smoke	,	pulled	long	trains	,	and	pierced	the	air	with	screaming
抽气	云	的	抽烟	,	拉	长的	火车	,	和	穿孔	这	空气	和	尖叫

['hwislz] ;

whistles	;
哨声	;

喷吐着滚滚浓烟，牵引着长长的列车，发出刺耳的汽笛声；

[bʌt; bət] [wʌt] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] youngster114

but	what	interested	the	youngster114
但	什么	感兴趣的	这	youngster114

但这位年轻人114感兴趣的事情是什么呢?

['rəubinz] [stɪl] [mɔːr] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

robins	still	more	were	the	other	birds	.
知更鸟	仍然	更多的	是	这	其他	鸟类	.

知更鸟的数量比其他鸟类还要多。

[fɑːr] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

Far	above	,	and	as	far	as	could	be	seen	on	either	side	,
远的	多于	,	和	作为	远的	作为	可以	是	已见	在	任何一个	边	,

在遥远的上方，以及两侧所能看到的范围内，

[ðə; ði] [er] [siːmd] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

the	air	seemed	alive	with	them	.
这	空气	似乎	活	和	他们	.

空气中仿佛充满了它们的气息。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][krəuz] , [ænd; ənd] [θrʌʃ] , [ænd; ənd] ['flɪkɝz] , [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər]

There	were	crows	,	and	thrushes	,	and	flickers	,	and	birds	of	many	other
那里	是	乌鸦	,	和	画眉	,	和	闪烁	,	和	鸟类	的	许多	其他

[kaɪndz] .

kinds	.
种类	.

那里有乌鸦、画眉、啄木鸟和许多其他种类的鸟。

[lɑːrdʒ] [bɜːrdz] , [smɔːl] [bɜːrdz] , [bɪg][bɜːrdz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] .

Large	birds	,	small	birds	,	big	birds	,	and	little	birds	.
大的	鸟类	,	小的	鸟类	,	大的	鸟类	,	和	小的	鸟类	.

大鸟、小鸟、大个子鸟和小个子鸟。

[blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] ,

Black	and	brown	and	gray	and	blue	and	yellow	and	red	,
黑色的	和	棕色的	和	灰色的	和	蓝色的	和	黄色的	和	红色的	,

黑色、棕色、灰色、蓝色、黄色和红色，

[ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlɝz] [ɪn] [bɪ'twiːn] .

and	birds	of	all	colors	in	between	.
和	鸟类	的	全部	颜色	在	之间	.

以及介于两者之间的各种颜色的鸟类。

['flaɪɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Flying	so	high	that	they	could	not	be	seen	from	the	earth	,
飞行	所以	高的	那	他们	可以	不是	是	已见	从	这	地球	,

他们飞得如此之高，以至于从地球上根本看不到他们。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋstər] ['rəubinz][æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər]

it	looked	to	the	youngster	robins	as	if	all	the	birds	in	the	world	were
它	看起来	到	这	青少年	知更鸟	作为	如果	全部	这	鸟类	在	这	世界	是

['goʊɪŋ] [saʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

going	south	for	the	winter	.
去	南	为了	这	冬天	.

在小知更鸟们看来，仿佛全世界的鸟儿都要飞往南方过冬了。

[ˈrəubinz] , [ˈrəubinz] , ['evriwer] !

Robins	,	**robins**	,	**everywhere**	!
知更鸟	,	知更鸟	,	到处	!

知更鸟，到处都是知更鸟！

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l]['fæməli] [gruːps] [ɔːr] ['miŋgld] [tə'geðər] [ɪn] [greɪt] ['flɑːks] .

Hundreds	**of**	**them**	**flying**	**in**	**little**	**family**	**groups**	**or**	**mingled**	**together**	**in**	**great**	**flocks**	**.**
数百	的	他们	飞行	在	小的	家庭	团体	或者	混合	一起	在	伟大的	羊群	.

成百上千只鸟以小家庭为单位飞行，或混杂在一起形成大群。

['rɑːbərt]['rɑːbɪn] [kept] ['seɪɪŋ] , " [kɜːrk] ! [kɜːrk] !

Robert	**Robin**	**kept**	**saying**	**,**	**"**	**Kirk**	**!**	**Kirk**	**!**
罗伯特	罗宾	保留	说	,	"	柯克	!	柯克	!

罗伯特·罗宾不停地说："柯克！柯克！"

" [soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [get] [lɔːst] .

"	**so**	**that**	**none**	**of**	**the**	**children**	**would**	**get**	**lost**	**.**
"	所以	那	没有任何	的	这	孩子们	会	得到	丢失的	.

这样就不会有孩子走失了。

" [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['tʃɪldrən] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

"	**Keep**	**close**	**to**	**your**	**father**	**,**	**children**	**!**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Robin**	**.**
"	保持	关闭	到	你的	父亲	,	孩子们	!	"	说	太太	.	罗宾	.

"孩子们，要跟紧你们的父亲！"罗宾太太说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [get] [lɔːst] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] ,

"	**If**	**you**	**should**	**ever**	**get**	**lost**	**in**	**this**	**crowd**	**,**
"	如果	你	应该	曾经	得到	丢失的	在	这	人群	,

"如果你不幸在人群中迷路了，

[wiː; wi][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [faɪnd][juː; jʊ] [ə'gen] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd]['dʒɪm] [kroʊ] [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] !

we	**could**	**no**	**more**	**find**	**you**	**again**	**than**	**we**	**could**	**find**	**Jim**	**Crow**	**on**	**a**	**dark**	**night**	**!**
我们	可以	不	更多的	寻找	你	再次	比	我们	可以	寻找	吉姆	乌鸦	在	一个	黑暗的	夜晚	!

我们再也找不到你了，就像在漆黑的夜晚找不到吉姆·克劳一样！

" [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][waɪld] [giːs] [kɔːld] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['ʃeldən]

"	**A**	**flock**	**of**	**wild**	**geese**	**called**	**from**	**overhead**	**,**	**and**	**frightened**	**little**	**Sheldon**
"	一个	群	的	荒野	鹅	称为	从	开销	,	和	害怕	小的	谢尔顿

very115

very115

very115

一群野鹅在头顶鸣叫，吓坏了小谢尔顿。

[mʌtʃ] .

much	**.**
很多	.

很多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [bɪg][bɜːrdz] ; ['flaɪɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] ,

They	**were**	**such**	**big**	**birds**	**;**	**flying**	**close**	**together**	**,**
他们	是	这样的	大的	鸟类	;	飞行	关闭	一起	,

它们体型很大，飞得很近。

[ðer; ðər] ['paʊərf(ə)l] [wɪŋz] ['draɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['hevi] ['bɑːdɪz] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [er] .

their	**powerful**	**wings**	**driving**	**their**	**heavy**	**bodies**	**swiftly**	**through**	**the**	**air**	**.**
他们的	强大的	翅膀	驾驶	他们的	重的	身体	迅速地	通过	这	空气	.

它们强劲的翅膀带动着沉重的身躯在空中快速翱翔。

[ðer; ðər] [hɔːrs] - [vɔɪst] ['liːdər] [hɔːŋkt] [hɪz; ɪz] [laʊd] [kɔːlz] [æz; əz] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [laɪn] , [wɪtʃ] ,

Their	**hoarse**	**-**	**voiced**	**leader**	**honked**	**his**	**loud**	**calls**	**as**	**he**	**led**	**the**	**line**	**,**	**which**	**,**
他们的	嘶哑	-	配音	领导者	鸣笛	他的	大声	呼叫	作为	他	引领	这	线	,	哪个	,

他们嗓音沙哑的领头人一边发出响亮的号角声，一边带领着队伍前进。

[streɪt] [ænd; ənd] [truː] [æz; əz] [ə; eɪ] [faɪl] [ʌv; əv] [drɪld] ['soʊldʒərz] ,

straight	**and**	**true**	**as**	**a**	**file**	**of**	**drilled**	**soldiers**	**,**
直的	和	真的	作为	一个	文件	的	钻孔	士兵	,

笔直挺拔，如同训练有素的士兵队伍。

['swiːpɪŋ] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

sweeping	**in**	**perfect**	**formation**	**a**	**half**	**mile**	**on**	**either**	**side**	**,**
扫荡	在	完美的	形成	一个	一半	英里	在	任何一个	边	,

以完美的队形向两侧各延伸半英里，

[wʌz; wəz] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

was	**so**	**different**	**from**	**anything**	**that**	**little**	**Sheldon**	**had**	**ever**	**seen**	**that**	**the**	**little**
曾是	所以	不同的	从	任何事物	那	小的	谢尔顿	有	曾经	已见	那	这	小的

['rɑːbɪn] [skriːmd] , “ [help] !

robin	**screamed**	**,**	**“**	**Help**	**!**
罗宾	尖叫	,	“	帮助	!

这和小谢尔顿以前见过的任何东西都截然不同，以至于小知更鸟尖叫道：“救命！”

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [fæt] [hɔːks] ! ”

There	**comes**	**a**	**row**	**of**	**fat**	**hawks**	**!**	**”**
那里	来	一个	排	的	胖的	老鹰	!	”

一群肥鹰出现了!

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər] [waɪld] [giːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɜːrt] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] ! ” [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] .

“	**Those**	**are**	**wild**	**geese**	**and**	**they**	**will**	**not**	**hurt**	**you**	**,**	**child**	**!**	**”**	**said**	**Robert**	**Robin**	**.**
“	那些	是	荒野	鹅	和	他们	将要	不是	伤害	你	,	孩子	!	”	说	罗伯特	罗宾	.

“那些是野鹅，它们不会伤害你的，孩子！”罗伯特·罗宾说道。

“ [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm] [flaɪ] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] ? ” [æskt] ['lɪt(ə)l] ['ʃeldən] .

“	**What**	**makes**	**them**	**fly**	**so**	**close**	**together**	**?**	**”**	**asked**	**little**	**Sheldon**	**.**
“	什么	制作	他们	飞	所以	关闭	一起	?	”	问	小的	谢尔顿	.

“是什么让它们飞得这么近呢？”小谢尔顿问道。

“ [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [fɑːg] [bæŋks] [roʊl] ['oʊvər] [ðə; ði] [aɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] !

“	**They**	**came**	**from**	**where**	**the**	**fog**	**banks**	**roll**	**over**	**the**	**ice**	**of**	**the**	**north**	**!**
“	他们	来了	从	在哪里	这	多雾路段	银行	卷	超过	这	冰	的	这	北	!

“他们来自北方冰原上翻滚的雾气笼罩的地方！”

” [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] ,

”	**said**	**Robert**	**Robin**	**,**
”	说	罗伯特	罗宾	,

罗伯特·罗宾说道：“

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][flai] ['kloʊsli] [tə'geðər] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][get] [lɔːst]
“ and they have learned to fly closely together so that they will not get lost
“ 和 他们 有 学习 到 飞 密切 一起 所以 那 他们 将要 不是 得到 丢失的
[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [fɔgz] .
from each other in the fogs .
从 每个 其他 在 这 雾 .

“它们学会了紧密地一起飞行，这样在雾中就不会彼此走散。”

” [ðə; ði] [swɪft] - [wɪŋd] [giːs] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['rəubinz] ,
” The swift - winged geese were traveling much faster than the robins ,
” 这 迅速 - 有翅膀的 鹅 是 旅行 很多 快点 比 这 知更鸟 ,

“迅翼雁的飞行速度比知更鸟快得多。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv]['rɑːbərt]['rɑːbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
and soon they were far ahead of Robert Robin and his family .
和 很快 他们 是 远的 前方 的 罗伯特 罗宾 和 他的 家庭 .

很快，他们就远远领先于罗伯特·罗宾一家。

“ [waɪ] [duː] [ðeɪ] [flai][soʊ][fæst] ? ” [æskt] [ˌevi'liːnə] . -
“ Why do they fly so fast ? ” asked Evelina . 116
” 为什么 做 他们 飞 所以 快速地 ? ” 问 伊芙琳娜 . -

“它们为什么飞得那么快？”伊芙琳娜问道。116

“ [ðeɪ] [hæv; həv][fɑːr][tuː; tə][goʊ] ! ” ['ænsər] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] ,
“ They have far to go ! ” answered Robert Robin ,
” 他们 有 远的 到 去 ! ” 回答 罗伯特 罗宾 ,

“他们还有很长的路要走！”罗伯特·罗宾回答道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['hɜːri] [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [leɪt] [ɪn] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ! ”
“ and they must hurry or they will be late in getting there ! ”
” 和 他们 必须 匆忙 或者 他们 将要 是 晚的 在 获得 那里 ! ”

“他们必须抓紧时间，否则就要迟到了！”

“ [ðer; ðər][ɪz]['aʊər; ɑːr] [waɪt] [sprɪŋ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .
“ There is our White Spring ! ” shouted Mrs . Robin .
” 那里 是 我们的 白色的 春天 ! ” 喊叫 太太 . 罗宾 .

“我们的白泉就在那里！”罗宾太太喊道。

“ [let] [juː 'es][stɑːp][ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [nuː] [sænd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][krɑːps] !
“ Let us stop there a while and get some new sand for our crops !
” 让 我们 停止 那里 一个 尽管 和 得到 一些 新的 沙 为了 我们的 农作物 !

“我们先在这里停一会儿，弄些新沙子来浇灌庄稼吧！”

” [soʊ]['rɑːbərt]['rɑːbɪn][led][hɪz; ɪz]['fæməli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [sprɪŋ] .
” So Robert Robin led his family down to the White Spring .
” 所以 罗伯特 罗宾 引领 他的 家庭 向下 到 这 白色的 春天 .

于是，罗伯特·罗宾带着家人来到了白泉。

[waɪt] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [gʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
White Spring was a tiny little spring which gushed from the shady side of a
白色的 春天 曾是 一个 微小的 小的 春天 哪个 滔滔不绝 从 这 阴凉 边 的 一个
[glen] .
glen .
格伦 .

白泉是一处很小的泉眼，从山谷阴凉的一侧汩汩流出。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] [nɔːr] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [nɪr] ,
There were no houses nor other buildings near ,
那里 是 不 房屋 也不 其他 建筑物 靠近 ,

附近没有房屋或其他建筑物。

[ænd; ənd] ['veri] [fju:] ['pi:p(ə)l] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [waɪt] [sprɪŋ] ,

and	very	few	people	knew	that	there	was	such	a	place	as	White	Spring	,
和	非常	很少	人们	知道	那	那里	曾是	这样的	一个	地方	作为	白色的	春天	,

很少有人知道有白泉这个地方。

[bʌt; bət] ['rɑ:bərt] ['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][led]

but	Robert	Robin's	father	had	known	of	it	and	he	had	led
但	罗伯特	罗宾的	父亲	有	已知	的	它	和	他	有	引领

['rɑ:bərt] ['rɑ:bɪn][tu:; tə][ɪts]['taɪni]['beɪs(ə)n] ,

Robert	Robin	to	its	tiny	basin	,
罗伯特	罗宾	到	它是微小的		盆地	,

但罗伯特·罗宾的父亲知道这个地方，并且曾带着罗伯特·罗宾去过那个小水池。

[ænd; ənd] ['rɑ:bərt] ['rɑ:bɪn][hæd; həd] [ʃoʊn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn] .

and	Robert	Robin	had	shown	the	spring	to	Mrs	.	Robin	.
和	罗伯特	罗宾	有	所示	这	春天	到	太太	.	罗宾	.

罗伯特·罗宾曾带罗宾夫人参观过这处泉眼。

[ðə; ði]['taɪərd]['rəubinz][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ɪts] [klɪr] [ku:l] ['wɔ:tər] [wɪtʃ] [gʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv]

The	tired	robins	were	glad	to	drink	of	its	clear	cool	water	which	gushed	out	of
这	疲劳的	知更鸟	是	高兴的	到	喝	的	它是	清除	凉爽的	水	哪个	滔滔不绝	出去	的

[ðə; ði] ['waɪtɪst] [sænd] .

the	whitest	sand	.
这	最白	沙	.

疲惫的知更鸟们很高兴能喝到从洁白沙滩中涌出的清澈凉爽的泉水。

“ [fɪl] [jʊr; jər][krɑ:ps][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [naɪs] [ʃɑ:rp] [sænd] , ['tʃɪldrən] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn] .

“	Fill	your	crops	with	this	nice	sharp	sand	,	children	!	”	said	Mrs	.	Robin	.
“	充满	你的	农作物	和	这	好的	锋利的	沙	,	孩子们	!	”	说	太太	.	罗宾	.

“孩子们，用这些细沙填满你们的庄稼吧！”罗宾太太说道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [gʊd] [sænd][ɪn][jʊr; jər][krɑ:ps][tu:; tə][daɪ'dʒest] [ðoʊz] [vər'dʒɪniə] [bʌgz] ! ” -

“	You	will	need	good	sand	in	your	crops	to	digest	those	Virginia	bugs	!	”	117
“	你	将要	需要	好的	沙	在	你的	农作物	到	消化	那些	弗吉尼亚州	漏洞	!	”	-

“你的庄稼需要优质沙土来消化那些弗吉尼亚虫子！”117

[soʊ][ɔ:l][ðə; ði]['rəubinz] [fɪld] [ðer; ðər][krɑ:ps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪn] [waɪt] [sænd] ,

So	all	the	robins	filled	their	crops	with	the	fine	white	sand	,
所以	全部	这	知更鸟	已填	他们的	农作物	和	这	美好的	白色的	沙	,

于是，所有的知更鸟都用细白的沙子填满了它们的巢穴。

[ðen] ['rɑ:bərt] ['rɑ:bɪn][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [rest] .

then	Robert	Robin	sat	down	to	rest	.
然后	罗伯特	罗宾	卫星	向下	到	休息	.

然后罗伯特·罗宾坐下来休息。

“ [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ðɪs] [sprɪŋ] ?

“	Do	you	remember	the	first	time	that	I	brought	you	to	this	spring	?
“	做	你	记住	这	第一的	时间	那	我	带来	你	到	这	春天	?

你还记得我第一次带你来这个泉水边吗?

” [hi:; hi] [æskt] ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn] .

”	he	asked	Mrs	.	Robin	.
”	他	问	太太	.	罗宾	.

“他问罗宾太太。”

“ [oʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
“	哦	,	是的	!

“哦是的!

[ɪn'diːd] [aɪ][duː] ! ″ [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .
Indeed I do ! ″ said Mrs . Robin .
的确 我 做 ! ″ 说 太太 . 罗宾 .

“我当然愿意！”罗宾太太说道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hʌnimuːn] ! ″
“ That was when we were on our honeymoon ! ″
″ 那 曾是 什么时候 我们 是 在 我们的 蜜月 ! ″

“那是在我们度蜜月的时候！”

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] ['rəubinz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðen] ! ″ [sed] ['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] .
“ There were many other robins around here then ! ″ said Robert Robin .
″ 那里 是 许多 其他 知更鸟 大约 这里 然后 ! ″ 说 罗伯特 罗宾 .

“那时候这附近还有很多其他的知更鸟呢！”罗伯特·罗宾说道。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [mɪs] ['liːnə; 'leɪnə]['rɑːbɪn][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ? ″ [læft]
“ Do you remember that Miss Lena Robin you were so jealous of ? ″ laughed
″ 做 你 记住 那 错过 莉娜 罗宾 你 是 所以 嫉妒的 的 ? ″ 笑了
['rɑːbərt] ['rɑːbɪn] .
Robert Robin .
罗伯特 罗宾 .

“你还记得你曾经那么嫉妒的莉娜·罗宾小姐吗？”罗伯特·罗宾笑着说。

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
“ I might have been jealous of her ,
″ 我 可能 有 到过 嫉妒的 的 她 ,

我可能嫉妒过她，

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːd] [laɪk] [juː; jʊ]
but at least I was very polite to her and was not rude like you
但 在 至少 我 曾是 非常 有礼貌的 到 她 和 曾是 不是 粗鲁的 喜欢 你
[wɜːr; wər][tuː; tə] [ðæt] ['hænsəm] [jʌŋ] ['mɪstər] ['pəːsivəl] ['rɑːbɪn] ,
were to that handsome young Mister Percival Robin ,
是 到 那 英俊的 年轻的 先生 珀西瓦尔 罗宾 ,

但至少我对她很有礼貌，不像你对那位英俊的年轻先生珀西瓦尔·罗宾那样粗鲁无礼。

[huːm] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'seɪnli] ['dʒeləs] [ʌv; əv] !
whom you were so insanely jealous of !
谁 你 是 所以 疯狂地 嫉妒的 的 !

你曾经那么疯狂地嫉妒的那个人！

[aɪ] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['reɪvɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk]
I remember your trying to knock him into the spring , and raving around like
我 记住 你的 尝试 到 敲 他 进入 这 春天 , 和 狂言 大约 喜欢
[mæd] !
mad !
疯狂的 !

我记得你当时试图把他推到泉眼里，还像疯了一样大喊大叫！

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么！

[juː; jʊ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [klɪr] ['oʊvər] [ðæt] [hɪl] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɪmpli] [tuː] ['fʌni] [fɔːr; fər]
You chased him clear over that hill and you were simply too funny for
你 追逐 他 清除 超过 那 爬坡道 和 你 是 简单地 也 有趣的 为了
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

你一路追着他翻过那座山，你真是太逗了，什么事都难不倒你。

[ænd; ənd][ɔːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] [pəˈlaɪt][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ræðər] [gʊd]

and	all	because	he	was	very	polite	to	me	and	he	was	rather	good
和	全部	因为	他	曾是	非常	有礼貌的	到	我	和	他	曾是	相当	好的

['lʊkɪŋ] !

looking	!
寻找	!

这一切都因为他对我很有礼貌，而且他长得也相当帅!

" [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] . -

"	said	Mrs	.	Robin	.	118
"	说	太太	.	罗宾	.	-

罗宾夫人说道。118

“ [gʊd] ['lʊkɪŋ] ? " [sed] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	Good	looking	?	"	said	Robert	Robin	.
“	好的	寻找	?	"	说	罗伯特	罗宾	.

“长得好看吗？"罗伯特·罗宾说道。

“ [gʊd] ['lʊkɪŋ] ?

“	Good	looking	?
“	好的	寻找	?

“好看?

[waɪ] !

Why	!
为什么	!

为什么!

[hɪz; ɪz] [hed] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['wʊdˌpɛkərz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['tʃɪkəˌdiːz] ,

his	head	looked	like	a	woodpecker's	,	and	his	tail	looked	like	a	chickadee's	,
他的	头	看起来	喜欢	一个	啄木鸟的	,	和	他的	尾巴	看起来	喜欢	一个	山雀的	,

他的头看起来像啄木鸟的头，尾巴看起来像山雀的尾巴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɪlˌdɪr] ! "

and	his	legs	were	long	enough	for	a	killdeer	!	"
和	他的	腿	是	长的	足够的	为了	一个	基尔迪尔	!	"

他的腿长得都快能跟鹬鸟比了!

“ [ðæt] [mɪs] ['liːnə; 'leɪnə]['rɑːbɪn] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][ɪnˈfætʃueɪtɪd][wɪð; wɪθ] , — — "

“	That	Miss	Lena	Robin	,	you	were	so	infatuated	with	,	—	—	"
“	那	错过	莉娜	罗宾	,	你	是	所以	迷恋	和	,	—	—	"

“你曾经那么迷恋的莉娜·罗宾小姐，——"

“ [ɪnˈfætʃueɪtɪd][wɪð; wɪθ] ? " [skriːmd] ['rɑːbərt]['rɑːbɪn] .

“	Infatuated	with	?	"	screamed	Robert	Robin	.
“	迷恋	和	?	"	尖叫	罗伯特	罗宾	.

“迷恋上她了？"罗伯特·罗宾尖叫道。

“ [aɪ] ['berli] [rɪ'membər] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] .

“	I	barely	remember	how	she	looked	.
“	我	仅仅	记住	如何	她	看起来	.

我几乎记不清她长什么样了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bæd] ['lʊkɪŋ] !

But	she	was	not	so	bad	looking	!
但	她	曾是	不是	所以	坏的	寻找	!

但她长得其实还不错!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɪti] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['mænər] ,

She	had	pretty	eyes	,	and	a	charming	manner	,
她	有	漂亮的	眼睛	,	和	一个	迷人	方式	,

她有一双漂亮的眼睛，举止也很迷人。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] [lɔːŋ] - [legd] [ˈpəːsivəl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ! ”

but	**what**	**she**	**could**	**see**	**about**	**that**	**long**	**-**	**legged**	**Percival**	**is**	**a**	**mystery**	**to**	**me**	**!**	**”**
但	什么	她	可以	看	关于	那	长的	-	腿	珀西瓦尔	是	一个	神秘	到	我	!	”

但她究竟看中了那个长腿的珀西瓦尔什么，对我来说是个谜！

“ [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][ɪz][ə; eɪ] [diːpər] [ˈmɪstəri] ! ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] ,

“	**What**	**he**	**could**	**see**	**about**	**her**	**is**	**a**	**deeper**	**mystery**	**!**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Robin**	**,**
”	什么	他	可以	看	关于	她	是	一个	更深	神秘	!	”	说	太太	.	罗宾	,

“他究竟看到了她身上的什么，那才是更深的谜团！”罗宾太太说道。

“ [bʌt; bət] [let] [ˌjuː ˈes][nɑːt] [ˈkwɑːrəl] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] , — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”

“	**but**	**let**	**us**	**not**	**quarrel**	**about**	**those**	**people**	**,**	**—**	**they**	**are**	**nothing**	**to**	**me**	**.**	**”**
”	但	让	我们	不是	争吵	关于	那些	人们	,	—	他们	是	没有什么	到	我	.	”

“但我们不要为那些人争吵，他们对我来说无关紧要。”

“ [nɔːr][tuː; tə][ˌem ˈiː] ! ” [sed] [ˈrɑːbərt][ˈrɑːbɪn] .

“	**Nor**	**to**	**me**	**!**	**”**	**said**	**Robert**	**Robin**	**.**
”	也不	到	我	!	”	说	罗伯特	罗宾	.

“对我来说也不是！”罗伯特·罗宾说道。

“ [kɔːl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] !

“	**Call**	**the**	**children**	**and**	**we**	**will**	**be**	**on**	**our**	**way**	**!**
”	称呼	这	孩子们	和	我们	将要	是	在	我们的	方式	!

“叫孩子们过来，我们这就出发！”

” [soʊ][ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [ˈrəubinz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wer]

”	**So**	**Mrs**	**.**	**Robin**	**called**	**the**	**youngster**	**robins**	**from**	**the**	**patch**	**of**	**bushes**	**where**
”	所以	太太	.	罗宾	称为	这	青少年	知更鸟	从	这	修补	的	灌木丛	在哪里

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [aɪ] - [spaɪ] ,

they	**had**	**been**	**playing**	**I**	**-**	**spy**	**,**
他们	有	到过	玩耍	我	-	间谍	,

于是，罗宾太太把正在玩“我来猜”游戏的灌木丛里的小知更鸟们叫了出来。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hwɜːd] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaɪər] [er] [ɑːn] their119

and	**all**	**of**	**them**	**whirred**	**away**	**into**	**the**	**higher**	**air**	**on**	**their119**
和	全部	的	他们	嗡嗡作响	离开	进入	这	更高	空气	在	their119

它们全都旋转着飞向更高的空中，它们的119

[wei] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm] [saʊθ] ,

way	**to**	**the**	**warm**	**south**	**,**
方式	到	这	温暖的	南	,

前往温暖的南方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd] [ˈrɑːbərt] [ˈrɑːbɪn] [went]

and	**the**	**sound**	**of**	**their**	**wings**	**as**	**they**	**followed**	**close**	**behind**	**Robert**	**Robin**	**went**
和	这	声音	的	他们的	翅膀	作为	他们	随后	关闭	在后面	罗伯特	罗宾	去

“ [swɪʃ] !

“	**Swish**	**!**
”	嗖嗖	!

它们的翅膀紧随罗伯特身后，发出“嗖”的一声！

[swɪʃ] !

Swish	**!**
嗖嗖	!

嗖！

[swɪʃ] !

Swish	**!**
嗖嗖	!

嗖！

〃 [laɪk] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [ʌv; əv] ['taɪni] ['endʒɪnz] .

〃	like	the	panting	of	tiny	engines	.
〃	喜欢	这	喘息	的	微小的	发动机	.

“就像微型发动机的喘息声。”

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði]

The
这

这

['sʌniˌbrʊk] ['sɪriːz]

Sunnybrook	Series
桑尼布鲁克	系列

阳光溪系列

[baɪ] ['mɪsɪz] .

By	MRS	.
经过	太太	.

由夫人

['elsi] [em] . [ˌælɪg'zændər]

ELSIE	M	.	ALEXANDER
艾尔西	M	.	亚历山大

埃尔西·M·亚历山大

[klɔːθ] [baʊnd] , - [moʊ] . [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlər]

Cloth	Bound	,	12	mo	.	Illustrations	in	Color
布	边界	,	-	莫	.	插图	在	颜色

精装，12开本，彩色插图

['dʒækɪts] [ɪn] [fʊl] ['kʌlər] ['kʌlərd] [end] ['pepərz] , ['ɪləs] .

Jackets	in	Full	Color	Colored	End	Papers	,	Illus	.
夹克	在	满的	颜色	有色	结尾	文件	,	插图	.

全彩封面，彩色环衬，插图。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] [toʊld] , [ɪn'strʌktɪv] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

A	remarkably	well	told	,	instructive	series	of	stories	of	animals	,
一个	非常	出色地	讲述	,	有指导意义的	系列	的	故事	的	动物	,

一系列讲述得非常精彩、富有教育意义的动物故事，

[ðer; ðər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

their	characteristics	and	the	exciting	incidents	in	their	lives	.
他们的	特征	和	这	激动人心	事件	在	他们的	生活	.

他们的性格特点和他们生活中发生的精彩事件。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [faɪnd] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd]

Young	people	will	find	these	tales	of	animal	life	filled	with	a	true	and
年轻的	人们	将要	寻找	这些	故事	的	动物	生活	已填	和	一个	真的	和

['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [lɔːr] .

intimate	knowledge	of	nature	lore	.
亲密的	知识	的	自然	知识	.

年轻人会发现这些关于动物生活的故事充满了对自然知识的真实而深刻的了解。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] [ʌv; əv] ['bitʃˌnʌt] [groʊv]

THE	HAPPY	FAMILY	OF	BEECHNUT	GROVE
这	快乐的	家庭	的	山毛榉果	树林

比奇纳特格罗夫的幸福家庭

(['piːtər] [greɪ] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] ['fæməli])
(PETER GRAY SQUIRREL AND FAMILY)
(彼得 灰色的 松鼠 和 家庭)

（彼得·格雷松鼠和他的家人）

['bʌstər] ['ræbɪt] , [ðə; ði] [ɪk'splɔːrər]
BUSTER RABBIT , THE EXPLORER
巴斯特 兔子 , 这 探险家

巴斯特兔，探险家

([ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['fæməli])
(THE BUNNY RABBIT FAMILY)
(这 兔子 兔子 家庭)

（兔子一家）

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuːdi]
ADVENTURES OF TUDIE
冒险 的 tudie

图迪的冒险

([ðə; ði] [fiːld] [maʊs])
(THE FIELD MOUSE)
(这 场地 老鼠)

（田鼠）

['tæbiθə] ['dɪŋgl]
TABITHA DINGLE
塔比莎 丁格尔

塔比莎·丁格尔

([ðə; ði] ['feɪməs] [kæt] [ʌv; əv] ['sʌniˌbrʊk] ['medoʊ])
(THE FAMOUS CAT OF SUNNYBROOK MEADOW)
(这 著名的 猫 的 桑尼布鲁克 草地)

（阳光溪草甸的名猫）

[ruːdi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæləs]
ROODY AND HIS UNDERGROUND PALACE
鲁迪 和 他的 地下 宫殿

鲁迪和他的地下宫殿

(['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [hoʊm])
(MR . WOODCHUCK IN HIS HAPPY HOME)
(先生 . 土拨鼠 在 他的 快乐的 家)

（土拨鼠先生在他幸福的家中）

[bʌf] [ænd; ənd] [dʌf]
BUFF AND DUFF
BUFF 和 达夫

布夫和达夫

(['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] .
(CHILDREN OF MRS .
(孩子们 的 太太 .

（夫人的孩子们）

[waɪt] - [hen])
WHITE - HEN)
白色的 - 母鸡)

白母鸡）

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]
A . L . BURT COMPANY , Publishers
一个 . L . 伯特 公司 , 出版商

AL BURT 公司，出版社

- - - [iːst] 23rd [striːt] [nuː] [jɔːk]
114 - 120 EAST 23rd STREET NEW YORK
- - - 东方 23rd 街道 新的 约克

纽约东23街114-120号

[ðə; ði] [bluː] ['doʊmərz]
THE BLUE DOMERS
这 蓝色的 圆顶

蓝穹顶

[baɪ] [dʒiːn] ['fɪnli]
By JEAN FINLEY
经过 牛仔裤 芬利

作者：珍·芬利

[klɔːθ] [baʊnd] , - [moʊ] . [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɪn] ['kʌlər]
Cloth Bound , 12 mo . Illustrations in Color
布 边界 , - 莫 . 插图 在 颜色

精装，12开本，彩色插图

['dʒækɪts] [ɪn] [fʊl] ['kʌlər] ['kʌlərd] [end] ['pepərz] , ['ɪləs] .
Jackets in Full Color Colored End Papers , Illus .
夹克 在 满的 颜色 有色 结尾 文件 , 插图 .

全彩封面，彩色环衬，插图。

['vɪvɪd] , [rɪ'freʃɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [jʌŋ]
Vivid , refreshing stories of children and animals are always enjoyed by young
生动 , 令人耳目一新 故事 的 孩子们 和 动物 是 总是 享受 经过 年轻的
['riːdɚz] .
readers .
读者 .

生动活泼、清新脱俗的儿童与动物故事总是深受小读者喜爱。

[ðiːz] [ɪn'fɔːrmətɪv] [teɪlz; 'teɪˌliz] , ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
These informative tales , dealing with the activities of a number of children ,
这些 信息丰富的 故事 , 处理 和 这 活动 的 一个 数字 的 孩子们 ,

这些内容丰富的短篇故事，讲述了许多孩子的活动，

[ɑːr; ər] [toʊld] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [iːz] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [staɪl] .
are told with an ease and simplicity of style .
是 讲述 和 一个 舒适 和 简单 的 风格 .

叙述风格轻松简洁。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['mædʒɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [aʊt] - [dɔːz] [ædz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tʌtʃ]
The combined charm of magic and the great out - doors adds a delightful touch
这 合并 魅力 的 魔法 和 这 伟大的 出去 - 门 添加 一个 愉快 触碰
[tuː; tə] [ðiːz] [dɪ'stɪŋktɪv] ['stɔːriz] .
to these distinctive stories .
到 这些 独特的 故事 .

魔法与壮丽的户外风光相结合，为这些独特的故事增添了令人愉悦的色彩。

[ðə; ði] [bluː] ['doʊmərz]
THE BLUE DOMERS
这 蓝色的 圆顶

蓝穹顶

[ðə; ði] [bluː] ['doʊmərz] - ['ælfəbet] [zuː]
THE BLUE DOMERS ' ALPHABET ZOO
这 蓝色的 圆顶 - 字母 动物园

蓝穹顶字母动物园

[ðə; ði] [bluː] ['doʊmərz] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz]

THE	BLUE	DOMERS	IN	THE	DEEP	WOODS
这	蓝色的	圆顶	在	这	深的	树林

深林中的蓝色圆顶

[ðə; ði] [bluː] ['doʊmərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [triː]

THE	BLUE	DOMERS	AND	THE	WISHING	TREE
这	蓝色的	圆顶	和	这	祝	树

蓝圆顶教堂和许愿树

[ðə; ði] [bluː] ['doʊmərz] ['ʌndər] ['wɪntər] [skaɪz]

THE	BLUE	DOMERS	UNDER	WINTER	SKIES
这	蓝色的	圆顶	在下面	冬天	天空

冬日天空下的蓝色圆顶

[ðə; ði] [bluː] ['doʊmərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [fluːt]

THE	BLUE	DOMERS	AND	THE	MAGIC	FLUTE
这	蓝色的	圆顶	和	这	魔法	长笛

蓝穹顶乐队和魔笛

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]

A	.	L	.	BURT	COMPANY	,	Publishers
一个	.	L	.	伯特	公司	,	出版商

AL BURT 公司，出版社

- - - [iːst] 23rd [striːt] [nuː] [jɔːk]

114	-	120	EAST	23rd	STREET	NEW	YORK
-	-	-	东方	23rd	街道	新的	约克

纽约东23街114-120号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神